

Operating Manual

V-TEC® Self-Retracting Line (SRL)



Order No.: 63206-95EU-02

Print Spec: 10000005389 (F)

CR: 800000056055

GB	User Instructions	4
BG	Инструкции за употреба	12
CZ	Návod k použití	21
DK	Brugervejledning	29
DE	Bedienungsanleitung	37
EL	Οδηγίες χρήσης	46
ES	Instrucciones de usuario	55
FI	Käyttöohjeet	64
FR	Mode d'emploi	73
HR	Korisničke upute	82
HU	Használati útmutató	90
IT	Istruzioni per l'uso	99
NO	Bruksanvisning	108
NL	Gebruiksaanwijzing	116
PL	Instrukcja użytkownika	125
PT	Instruções para o usuário	134
RO	Instrucțiuni de utilizare	143
SK	Návod na použitie	152
SL	Navodila za uporabo	160
SR	Uputstvo za upotrebu	168
SV	Användarinstruktioner	176



WARNING!

Read this manual carefully before using or maintaining the device. The device will perform as designed only if it is used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. Otherwise, it could fail to perform as designed, and persons who rely on this device could sustain serious injury or death.

The warranties made by MSA with respect to the product are voided if the product is not installed and used in accordance with the instructions in this manual. Please protect yourself and your employees by following the instructions.

Please read and observe the WARNINGS and CAUTIONS inside. For additional information relative to use or repair, call 1-800-MSA-2222 during regular working hours.

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, An MSA brand
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, United Kingdom
Great Britain
+44 (0) 800 066 2222

For your local MSA contacts, please go to our website www.MSAsafety.com

1 Approvals

This personal protective equipment (PPE) complies with European Regulation (EU) 2016/425 and the PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK Law and amended.

CE APPROVAL	UKCA APPROVAL	IRAM
notified bodies SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Ireland (NB Number 2777)	approved body for product certification SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
production control phase	approved body for site surveillance	INMETRO
INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Netherlands (NB Number 2849)	INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom (AB0194)	Instituto Nacional de Metrologia, Qualidade e Tecnologia

2 General Information

 **WARNING!**

This user instruction manual is approved for use only with the following V-TEC SRLs:

- V-TEC SRL 6m (20ft)
- V-TEC SRL 7m (23ft)
- V-TEC SRL 10m (30ft)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

 **WARNING!**

- Users of V-TEC SRLs shall be medically fit and suitably trained. V-TEC SRLs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs.
- The V-TEC SRL is only to be used for its intended purpose and within its limitations. Further clarification may be obtained from MSA.
- For use in accordance with acceptable locations ([Table 2 Acceptable Anchor Locations](#)) – Do not use over an edge or in a situation where a fall could result in contact with an edge.
- For single User only within the weight range 60 - 140 kg (130 - 310 lbs) (including tools). Suitable for use up to 181 kg (400 lbs) (including tools) under OSHA only.
- If a lifeline is released while extracted from the housing, it will retract at high speed and may result in injury or death. Do not allow uncontrolled retraction of the lifeline.
- DO NOT exceed the maximum fall arrest forces as specified by governing standards or subsystem components.
- The anchorage must be capable of supporting the required load. See [Table 1 System Requirement](#) of the User Instructions for details on anchorage strength.
- Only anchor in locations represented in [Table 2 Acceptable Anchor Locations](#) of the User Instructions.
- Ensure that the available fall clearance is greater than the fall clearance shown in [Table 2 Acceptable Anchor Locations](#) of the User Instructions.
- Prevent swing falls and impact with objects in or adjacent to the fall path. Swing falls can increase the fall distance. Always remove obstructions below the work area to ensure a clear fall path. Keep work area free from debris, obstructions, trip hazards, spills or other hazards which could impair the safe operation of the fall protection system. DO NOT use the V-TEC SRL unless a qualified person has inspected the workplace and determined that identified hazards can neither be eliminated nor exposures to them prevented.
- MSA Fall Protection products may not be used while under the influence of drugs or alcohol.

- DO NOT rely on feel or sound to verify proper snaphook or carabiner engagement. Ensure that gate and keeper are closed before use.
- DO NOT use to arrest falls due to the collapse of shifting masses, e.g. grain, sand, and liquids.
- If the V-TEC SRL is damaged or is subjected to fall arrest forces or impact forces, it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until it has been destroyed.
- Due to the nature of some fall arrest events, it is possible for the fall arrest indicator to not deploy. In the event that a V-TEC SRL is subjected to fall arrest forces and the fall arrest indicator does not deploy, the V-TEC SRL still must be removed from service and marked as "UNUSABLE" until it has been destroyed.
- If the fall arrest indicator is deployed, immediately remove the V-TEC SRL from service and mark it as "UNUSABLE" until it has been destroyed.
- DO NOT leave the V-TEC SRL installed in environments which could cause damage or deterioration to the product. Refer to the User Instructions for care and inspection details.
- Chemical hazards, heat and corrosion may damage the V-TEC SRL. More frequent inspections are required in these environments.
- Avoid using the V-TEC SRL adjacent to moving machinery, electrical hazards or abrasive surfaces or in the presence of excessive heat, open flame or molten metal. DO NOT use in environments with temperatures greater than -40°C to 54 °C (-40 °F to 130 °F).
- DO NOT use the V-TEC SRL near energized equipment or where contact with high voltage power lines may occur. Metal components of the V-TEC SRL may provide a path for electrical current to flow, resulting in an electrical shock or electrocution.
- Remove any surface contamination such as, but not limited to, concrete, stucco, roofing material, etc. that could accelerate cutting or abrading of attached components.
- DO NOT alter this equipment or intentionally misuse it. DO NOT use fall protection equipment for purposes other than those for which it was designed. DO NOT use fall protection equipment for towing, hoisting or material handling.
- Only MSA or persons or entities with written authorization from the manufacturer may make repairs to the V-TEC SRL. No unauthorized repairs, modifications, alterations and/or additions are permitted.
- If PPE is resold, it is essential that instructions for use, maintenance, and periodic examination are provided in the language of destination.
- RESCUE AND EVACUATION: the user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and specific training necessary to affect prompt rescue under all foreseeable conditions. If the rescue be from a confined space, the provisions of OSHA regulation 1910.146 and ANSI Z117.1 must be taken into account. It is recommended to provide means for user evacuation without assistance of others. This will usually reduce the time to get to a safe place and reduce or prevent the risk to rescuers.

Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

2.1 Date of First Use

The date the unit is removed from the packaging.

Date of first use* dd / mm / yy

2.2 Date of Next Examination

Use a permanent marker to mark the label shown in [8 Product Markings and Labels](#), number 15 provided in accordance with [6 Pre-use Checks and Periodic Examination](#).

3 Intended Use and Product Limitations

V-TEC SRLs are intended to be used as a connecting element between a full body harness and anchor point (see [Table 1 System Requirement](#)). A full body harness is the only acceptable body holding device to be used with a V-TEC SRL. If supplied as part of a complete system, components shall not be substituted.

4 Installation and Use

A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use.

This V-TEC SRL shall be connected to an anchor point. The connector shall be connected to a designated fall arrest attachment of a full body harness.

Ensure both V-TEC SRL connectors are compatible with the attachments to which they are connected (to prevent roll-out), and are fully closed and locked before use. See [Table 1 System Requirement](#)

Ensure the V-TEC SRL is attached to a compatible anchor – flexible anchors, such as anchor lines or cantilever structures can affect the ability of the V-TEC SRL to lock-on in the case of a fall. For further clarification, contact MSA.

In use, the V-TEC SRL lifeline will extract and retract without hesitation. Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms, or wrap around structure. If the lifeline does not retract in use, fully extract the lifeline and slowly allow it to retract. If the lifeline continues to hesitate in retraction, contact MSA.

When not in use, store with the lifeline fully retracted as prolonged periods of full extraction may weaken the retraction spring. If the lifeline is released, the retraction dampener will prevent excessive speed and protect internal parts from damage. The connector may still strike objects in its path, causing damage to those objects and to the connector.

Table 1 System Requirement

COMPONENT	EN / IRAM / NBR	
Anchorage Connector	EN 795* and/or CEN/TS 16415 NBR 15837:2020	
Harness	EN 361* NBR 15836:2020	
Connectors	EN 362* NBR 15837:2020	
Structure Strength	12 kN	
COMPONENT	ANSI/OSHA	CSA
Anchorage Connector Standard	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harness Standard	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Connectors Standard	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Structure Strength	3600 lbs (16 kN) certified 5000 lbs (22.5 kN) non-certified	5000 lbs (22.5 kN)

*Harmonised/Designated Standard

4.1 Fall Clearance

Ensure sufficient clearance exists to prevent striking an obstacle or leading edge (eg crossbeams and girders) during a fall, insufficient clearance, obstructions and leading edges can prevent the function of the V-TEC SRL.

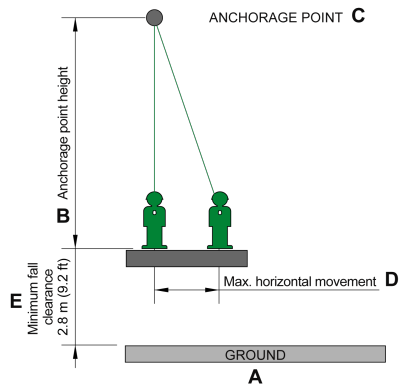
To reduce the risk of a swing fall, where striking objects can cause serious injury, it is preferable to anchor directly above the user.

The minimum fall clearance is 2.8 m (9.2 ft). Fall clearance is calculated as the vertical distance between the working platform and the first obstacle below (such as the next platform or ground). Working limits vary based on anchor location. Reference [Table 2 Acceptable Anchor Locations](#).

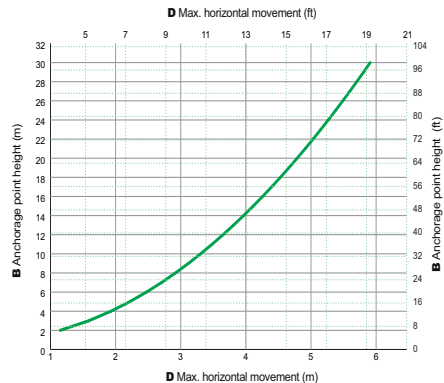
If the V-TEC SRL is attached to an anchor that may deflect or deploy in a fall, such as a deadweight anchor or anchor line, the additional deployment of that device shall be added to the minimum clearances specified in [Table 2](#).

To reduce the potential for injury in a fall, the fall distance should be minimised.

Table 2 Acceptable Anchor Locations



A Ground
 B Anchorage Point Height
 C Anchorage Point
 D Max. Horizontal Movement
 E Minimum Fall Clearance



5 Cleaning, Maintenance, and Storage

If required, the V-TEC SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max 40 °C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline.

Store or transport the V-TEC SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the V-TEC SRL after long periods of storage prior to returning it to service.

6 Pre-use Checks and Periodic Examination

The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a competent person in accordance with these instructions. The interval will be dictated by the usage (Table 4 Periodic Examination Interval), local regulations or environmental conditions and will be at least annually. Record shall be kept of the results of the examination. An example periodic examination log can be downloaded from this product's page on <https://us.msasafety.com/latchways> by clicking on the Literature tab.

Table 3 Pre-Use Checks

Pre-use Checks	Method
Load Indicator	Ensure load indicator has not been deployed (Figure 1).
Examination Date	Ensure date of next examination has not elapsed.
General Condition	Where possible visually examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination both outside and within the case.
Connectors and visible cable	Check all visible cable for any signs of corrosion, excessive damage or contamination. Ensure correct operation of connectors.
Extraction/retraction	Inspect line extraction and retraction by pulling out the entire length of line and letting it retract back into the housing in a controlled manner. The line operation shall be smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts). Repeat three times.
Lock-on	Pull sharply on the lifeline and ensure device locks. Repeat three times.

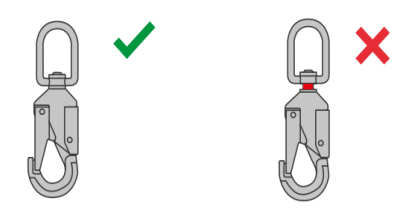


Figure 1 Load Indicator

Table 4 Periodic Examination Interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

The V-TEC SRL shall not be altered or added to and shall be repaired in accordance with the manufacturer's instructions. Repairs shall be completed by a technician.

6.1 Maximum Product Life

The V-TEC SRL's service life is determined by the device condition as prescribed by pre-use checks and periodic examinations; there is no fixed service life. Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations. Service life may be reduced by frequency and conditions of use or local regulations.

If an issue is identified, the V-TEC SRL has been subject to a fall or any doubt exists as to the suitability of the V-TEC SRL it shall be tagged "unusable" and withdrawn from service. Prior to return to service the manufacturer or technician shall confirm, in writing, that the V-TEC SRL has passed examination. V-TEC SRLs that have arrested a fall or are unable to pass an inspection shall be tagged "unusable" and passed to a technician for repair or disposal.

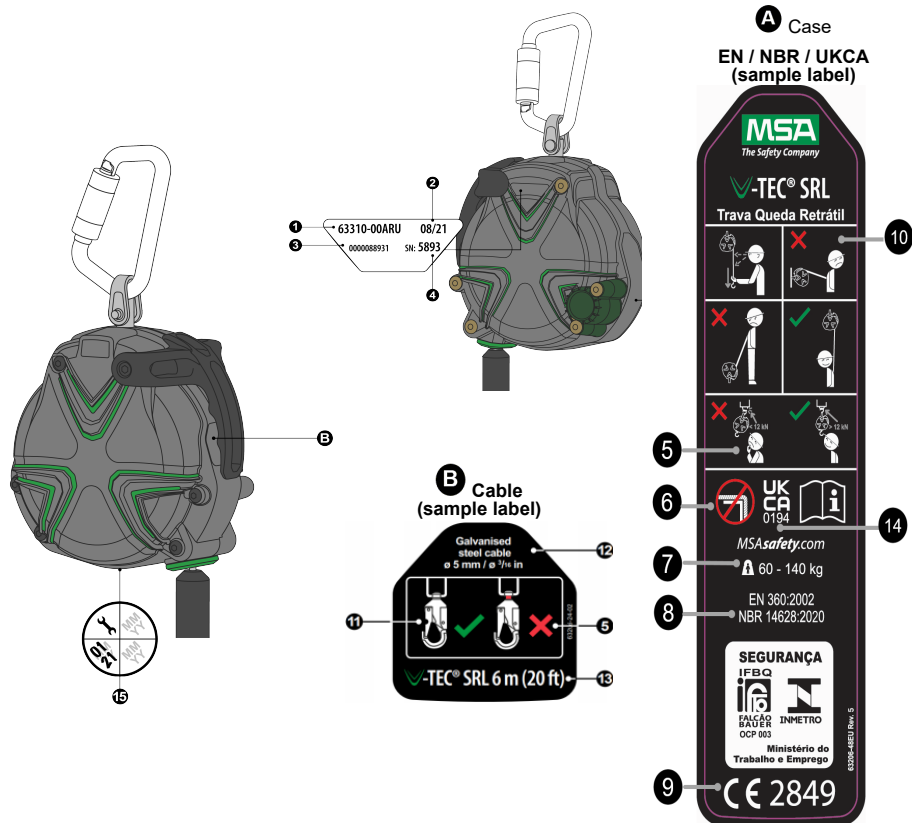
7 Materials

Table 5 Materials

Component	Material
Case	Polycarbonate
Drum	PC-ABS / Aluminium / Stainless steel (10m, 15m)
Chassis, pawls, locking mechanism, swivel, main spring	Stainless steel
Lifeline	Ø 5 mm galvanised steel or stainless steel
Connectors	Steel

8 Product Markings and Labels

1	Model number	6	Do not use over an edge	11	Load indicator
2	Date of manufacture mm/yy	7	Capacity	12	Lifeline construction
3	Batch number	8	Standard	13	Length
4	Serial number	9	Notified body number	14	Notified/Approved body number
5	Do not use	10	Product warning	15	Date of next examination





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате или провеждате поддръжка на устройството. Това устройство ще работи според очакваното само ако се използва и поддържа в съответствие с инструкциите на производителя. В противен случай може да не работи според очакваното и хората, които разчитат на това устройство, може да претърпят сериозна травма или смърт.

Гаранциите, поемани от MSA към продукта, стават невалидни, ако продуктът не се инсталира или използва в съответствие с инструкциите в това ръководство. Предпазвайте себе си и служителите си, като следвате инструкциите.

Прочетете и съблюдавайте всички съобщения за ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ вътре. За допълнителна информация, свързана с използването или ремонта, се обадете на 1-800-MSA-2222 в работно време.

Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA е регистрирана търговска марка на компанията MSA Technology, LLC в САЩ, в Европа и в други държави. За всички останали търговски марки посетете <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, марка на MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Обединеното кралство
Обединеното кралство
+44 (0) 800 066 2222

За контакти на MSA на местно ниво посетете нашия уеб сайт www.MSAsafety.com

1 Одобрения

Тези лични предпазни средства (ЛПС) отговарят на европейския регламент (ЕС) 2016/425 и на регламент (ЕС) 2016/425 за ЛПС според запазеното в законодателството на Обединеното кралство заедно с измененията.

СЕ ОДОБРЕНИЕ	УКСА ОДОБРЕНИЕ	IRAM
нотифицирани органи SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Ирландия (номер на нотифициран орган 2777)	одобрен орган за продуктова сертификация SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Обединеното кралство (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
фаза на производствен контрол INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Нидерландия (номер на нотифициран орган 2849)	одобрен орган за наблюдение на обекта INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Обединено кралство (AB0194)	

2 Обща информация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това ръководство с инструкции за потребителя е одобрено за употреба само със следните V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6m (20ft)
- V-TEC SRL 7m (23ft)
- V-TEC SRL 10m (30ft)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозна телесна повреда или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Потребителите на V-TEC SRL трябва да са в добро здравословно състояние и подходящо обучени. V-TEC SRL не трябва да се използва от бременни жени, миньори или лица под въздействието на алкохол и наркотици.
- V-TEC SRL трябва да се използва само по предназначение и в рамките на възможностите му. Повече информация може да получите от MSA.
- За употреба в съответствие с допустимите местоположения ([Таблица 2 Приемливи местоположения на анкер](#)) – не използвайте през ръб или в ситуация, където в резултат на контакт с ръб може да възникне падане.
- За употреба само от един потребител с тегло в рамките на 60 – 140 kg (130 – 310 lbs), включително инструментите. Подходящо за използване при тегло до 181 kg (400 lbs) (включително инструментите) само съгласно OSHA.

- Ако осигурително въже бъде освободено, докато е развито от корпуса, то ще се прибере с висока скорост и може да доведе до нараняване или смърт. Не допускайте неконтролируемо прибиране на осигурителното въже.
- НЕ надвишавайте максималните сили на спиране на падането, указани от приложими стандарти или функционални компоненти на системата.
- Анкерирането трябва да може да издържи необходимия товар. Вижте [Таблица 1 Системно изискване](#) от Инструкциите за потребителя за подробности относно якостта на анкерирането.
- Анкерирайте само на места, представени в [Таблица 2 Приемливи местоположения на анкер](#) от Инструкциите за потребителя.
- Уверете се, че наличният клиренс на падане е по-голям от клиренса на падане, показан в [Таблица 2 Приемливи местоположения на анкер](#) от Инструкциите за потребителя.
- Избягвайте падания със залюляване и удар в обекти на пътя на падане или в близост до него. Паданията със залюляване може да увеличат разстоянието на падане. Винаги премахвайте препятствията под работната област, за да осигурите свободен път на падане. Пазете работната област чиста от отпадъци, препятствия, опасности от спъване, разливания или други опасности, които биха могли да възпрепятстват безопасната работа на системата за защита от падане. НЕ използвайте V-TEC SRL, освен ако квалифицирано лице не е инспектирало работното място и не е определило, че идентифицираните опасности може да бъдат елиминирани, а излагането на тях – предотвратено.
- Продуктите за защита от падане на MSA не трябва да се използват под въздействието на наркотици или алкохол.
- НЕ се осланяйте на пипане или звук, за да се уверите, че заключващ или друг карабинер е правилно заключан. Преди употреба се уверете, че закопчалката и държачът са затворени.
- НЕ използвайте за спиране на падания в следствие на срутване на подвижни маси, напр. зърнести структури, пясък или течности.
- Ако V-TEC SRL се повреди или е обект на сили на спиране на падането или сили на удар, то трябва незабавно да се извади от употреба и да се обозначи като „НЕИЗПОЛЗВАЕМО“, докато не бъде унищожено.
- Поради естеството на някои събития на спиране на падането е възможно индикаторът за спиране на падането да не сработи. В случай че V-TEC SRL стане предмет на сили на спиране на падането и индикаторът за спиране на падането не се активира, V-TEC SRL все пак трябва да се извади от употреба и да се маркира като „НЕИЗПОЛЗВАЕМО“, докато не бъде унищожено.
- Ако индикаторът за спиране на падането се активира, незабавно извадете V-TEC SRL от употреба и го маркирайте като „НЕИЗПОЛЗВАЕМО“, докато не бъде унищожено.
- НЕ оставяйте V-TEC SRL монтирано в среди, които могат да предизвикат повреда или влошаване на продукта. Прегледайте Инструкциите за потребителя за подробности относно грижата и инспекцията.
- Опасни химикали, нагряване и корозия могат да причинят повреди на V-TEC SRL. В тези среди са необходими по-чести проверки.
- Избягвайте да използвате V-TEC SRL близо до движещи се механизми, електрически опасности или абразивни повърхности или при наличието на прекомерна топлина, открит огън или стопен метал. НЕ използвайте в среди с температури, по-високи от -40°C до 54°C (-40°F до 130°F).
- НЕ използвайте V-TEC SRL близо до оборудване под напрежение или където може да се осъществи контакт с високоволтови електропроводи. Металните компоненти на V-TEC SRL може да осигурят път за протичане на електрически ток, довеждайки до електрически удар или умъртвяване с електрически ток.
- Премахвайте всякаква контаминация от повърхността, като например, но не само бетон, гипсова мазилка, материал за покриви и т.н., което ми могло да ускори срязването или изтъкването на прикачените компоненти.
- Не модифицирайте това оборудване и не го използвайте умишлено за други цели. НЕ използвайте оборудване за защита от падане за цели, различни от тези, за които е предназначено. НЕ използвайте оборудване за защита от падане за теглене, повдигане или обработка на материали.
- Само MSA или лица, писмено упълномощени от производителя, може да извършват ремонт на V-TEC SRL. Не се разрешават неупълномощени поправки, модификации, промени и/или добавки.

- Ако ЛПС бъде препродадено, изключително важно е инструкциите за употреба, поддръжка и периодичен преглед да бъдат предоставени на езика на местоназначението.
- СПАСЯВАНЕ И ЕВАКУАЦИЯ: потребителят трябва да разполага със спасителен план и нужните за изпълнението му средства. Планът трябва да е съобразен с нужното оборудване и специфично обучение, за да се гарантира своевременно спасяване при всички предвидими условия. Ако спасяването трябва да се извърши в ограничено пространство, трябва да се вземат предвид разпоредбите на регламент 1910.146 на OSHA и ANSI Z117.1. Препоръчително е да се предоставят средства за евакуация на потребителя без помощ от други хора. Това обикновено съкращава времето за стигане до безопасно място и намалява или предотвратява риска за спасителите.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозно персонално физическо нараняване или смърт.

2.1 Дата на първо използване

Датата, на която изделието е издадено от опаковката.

Дата на първо използване* дд / мм / гг

2.2 Дата на следващ преглед

Използвайте перманентен маркер, за да маркирате етикета, показан в [8 Етикети и маркировки на продукта](#), номер 15, предоставен в съответствие с [6 Проверки преди употреба и периодичен преглед](#).

3 Предназначение и ограничения на продукта

V-TEC SRL са предназначени за използване като свързващ елемент между сбруя за цяло тяло и анкерна точка (вижте [Таблица 1 Системно изискване](#)). Единственото допустимо устройство за задържане на тяло, което може да се използва с V-TEC SRL, е сбруя за цяло тяло. Ако се предоставят като част от цяла система, компонентите не трябва да се заменят.

4 Монтаж и използване

На обекта трябва да има писмен спасителен план и средства за неговото изпълнение в спешни случаи, които може да възникнат по време на използване.

V-TEC SRL трябва да се свърже към анкерна точка. Конекторът трябва да се прикачи към предназначенията за целта приставка с ограничител на падането на сбруя за цяло тяло.

Уверете се, че и двата конектора на V-TEC SRL са съвместими с приставките, към които се свързват (за предотвратяване на откачане), и са напълно затворени и заключени преди употреба. Вижте [Таблица 1 Системно изискване](#)

Уверете се, че прикачането на V-TEC SRL е извършено към съвместими анкери – гъвкави анкери, като например анкерни въжета или конзолни структури, може да засегнат способността на V-TEC SRL да се заключи в случай на падане. За допълнителни пояснения се свържете с MSA.

При употреба осигурителното въже V-TEC SRL ще се развива и прибира без забавяне. Не позволявайте осигурителното въже да минава между краката или под ръцете, или да се увива около структури. Ако осигурителното въже не се прибере при използване, го издадете докрай и го оставете бавно да се прибере. Ако осигурителното въже продължава да се прибира колебливо, се свържете с MSA.

Когато не използвате продукта, го съхранявайте с напълно прибрано осигурително въже, тъй като дълги периоди на пълно развиване може да отслабят прибиращата пружина. Ако осигурителното въже бъде освободено, демпферът на навиването ще предотврати прекомерната скорост и ще предпази вътрешните части от повреда. Конекторът все още може да удрия обекти по трасето си, което да повреди тези обекти и конектора.

Таблица 1 Системно изискване

КОМПОНЕНТ	EN / IRAM / NBR	
Анкерен конектор	EN 795* и/или CEN/TS 16415	
Сбруя	EN 361*	
Конектори	EN 362*	
Структурна якост	12 kN	
КОМПОНЕНТ	ANSI/OSHA	CSA
Стандарт за анкерен конектор	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Стандарт за сбруя	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Стандарт за конектори	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Структурна здравина	3600 lbs (16 kN) със сертификация 5000 lbs (22,5 kN) без сертификация	5000 lbs (22,5 kN)

*Хармонизиран/указан стандарт

4.1 Клиренс на падане

Уверете се, че е налице достатъчен клиренс за предотвратяване на удар в обект, структура или водещ ръб (например греди или трегери) по време на падане. Недостатъчният клиренс, препятствията и водещите ръбове може да възпрепятстват функционирането на V-TEC SRL.

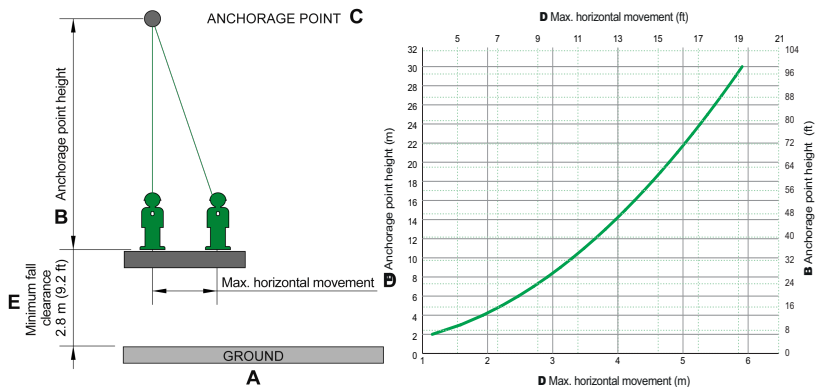
За да се намали опасността от люлеещи падания, при които удар в обект или структура може да доведе до сериозно нараняване, за предпочитане е да се закрепва директно над потребителя.

Минималният клиренс на падане е 2,8 m (9,2 ft). Клиренсът на падане се изчислява като вертикалното разстояние между работната платформа и първото препятствие отдолу (например следващата платформа или земята). Ограниченията за работа се различават според местоположението на анкера. Справка [Таблица 2 Приемливи местоположения на анкер](#).

Ако V-TEC SRL е прикрепено към анкер, който може да се отклони или разгърне при падане (като например анкер с мъртво тегло или анкерно въже), допълнителното разгръщане на това устройство трябва да се добави към минималните клиренси, указани в [Таблица 2](#).

За да намалите вероятността от нараняване при падане, разстоянието на падане трябва да бъде сведено до минимум.

Таблица 2 Приемливи местоположения на анкер



A Земята

B Височина на анкерна точка

C Анкерна точка

D Макс. хоризонтално движение

E Минимален клиренс на падане

5 Почистване, поддръжка и съхранение

Ако се изисква, външната част и осигурителното въже на V-TEC SRL може да се почистват с влажна кърпа и топла вода (макс. 40°C) и да се оставят да изсъхнат по естествен начин, преди да се използват. Прекомерното натрупване на прах, боя и др. може да застраши както ретракцията, така и здравината на осигурителното въже.

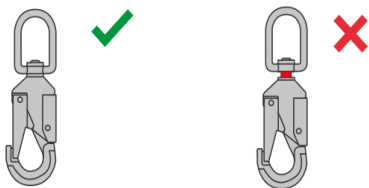
Съхранявайте и транспортирайте V-TEC SRL на хладно, сухо и чисто място, далеч от прах, мазнини и пряка слънчева светлина. По време на транспортирането устройството трябва да бъде защитено, за да се предотврати повреда или замърсяване. Проверявайте V-TEC SRL след дълги периоди на съхранение, преди да започнете да използвате продукта отново.

6 Проверки преди употреба и периодичен преглед

Безопасността на потребителя зависи от непрекъснатата ефективност и здравина на оборудването, затова преди всяка употреба трябва да бъдат извършвани проверки. Периодичните прегледи трябва да се извършват от компетентно лице в съответствие с тези инструкции. Интервалът се определя от употребата (Таблица 4 Интервал на периодичен преглед), местните разпоредби или условията на околната среда и е най-малко на годишна база. Трябва да се пазят записи на резултатите от прегледа. Примерен дневник за периодични прегледи може да бъде изтеглен от страницата на този продукт на <https://us.msasafety.com/latchways>, като щракнете върху раздел „Литература“.

Таблица 3 Проверки преди употреба

Проверки преди употреба	Метод
Индикатор за натоварване	Уверете се, че индикаторът за натоварване не е задействан (Фигура 1).
Дата на преглед	Уверете се, че датата на прегледа не е минала.
Общо състояние	Където е възможно, визуално проверете за следи от прекомерни повреди, износване, корозия или контаминация – както отвън, така и отвътре на корпуса.
Конектори и видим кабел	Проверете целия видим кабел за следи от корозия, прекомерни повреди и контаминация. Проверете правилната работа на конекторите.
Развиване/навиване	Инспектирайте развиването и навиването на въжето, като изтеглите цялото въже и го оставите да се прибере в корпуса по контролиран начин. Движението на въжето трябва да е гладко и свободно (поддържайте леко обтягане по осигурителното въже, докато се прибира). Повторете три пъти.
Заклучване	Издърпайте рязко осигурителното въже и се уверете, че устройството се заключва. Повторете три пъти.



Фигура 1 Индикатор за натоварване

Таблица 4 Интервал на периодичен преглед

Употреба	Интервал
Рядко до слабо	Ежегодно (на 12 месеца)
Средно до силно	На половин година до ежегодно (6 – 12 месеца)
Сериозно до непрекъснато	На тримесечие до на половин година (3 – 6 месеца)

V-TEC SRL не трябва да се видоизменя или към него да се добавят неща и също така трябва да се поправя в съответствие с инструкциите на производителя. Поправките трябва да се извършват от техник.

6.1 Максимален живот на продукта

Експлоатационният живот на V-TEC SRL се определя от състоянието на устройството според предписанията в проверките преди употреба и периодичните прегледи; няма фиксиран експлоатационен живот. Продължителната употреба зависи от преминаването на проверките преди употреба и периодичните прегледи. Експлоатационният живот може да бъде намален от честотата и условията на употреба или от местните регламенти.

Ако е открит проблем, V-TEC SRL е било подложено на падане или съществува някакво съмнение относно годността на V-TEC SRL, то трябва да бъде обозначено като „неизползваемо“ и изтеглено от употреба. Преди връщане в употреба производителят или техник трябва да потвърди писмено, че V-TEC SRL е преминало преглед. V-TEC SRL, които са спирали падане или не могат да преминат инспекция, трябва да бъдат обозначени като „неизползваеми“ и да се предадат на техник за поправка или за изхвърляне.

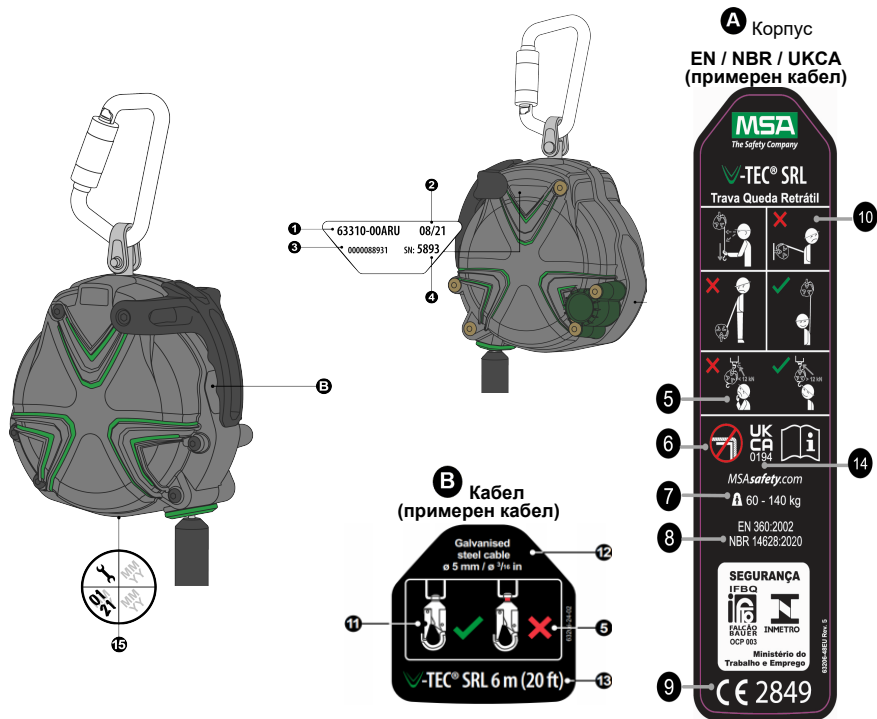
7 Материали

Таблица 5 Материали

Компонент	Материал
Корпус	Поликарбонат
Барабан	PC-ABS / Алуминий / Неръждаема стомана (10 m, 15 m)
Шаси, застопорители, заключващ механизъм, вирбел, основна пружина	Неръждаема стомана
Осигурително въже	Ø 5 mm галванизирана стомана или неръждаема стомана
Конектори	Стомана

8 Етикети и маркировки на продукта

1	Номер на модел	6	Да не се използва с прехвърляне през ръб	11	Индикатор за натоварване
2	Дата на производство мм/гг	7	Капацитет	12	Конструкция на осигурителното въже
3	Номер на партида	8	Стандарт	13	Дължина
4	Сериен номер	9	Номер на нотифициран орган	14	Номер на нотифициран/одобрен орган
5	Да не се използва	10	Предупреждение за продукта	15	Дата на следващ преглед





VAROVÁNÍ!

Před použitím nebo údržbou zařízení si pečlivě přečtěte tento návod. Zařízení bude plnit svůj účel a správně fungovat pouze tehdy, když bude používáno a udržováno podle pokynů výrobce. Jinak nemusí plnit svůj účel a fungovat správně a osoby, které se na něho spoléhají, by mohly utrpět vážné zranění nebo smrt.

Záruky poskytované společností MSA na produkt pozbývají platnosti, jestliže nebude instalován a používán v souladu s pokyny v tomto návodu. Chraňte sebe a své zaměstnance podle následujících pokynů.

Přečtěte si a dodržujte uvedená VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ. Potřebujete-li další informace týkající se používání či oprav, zavolejte na číslo 1-800-MSA-2222 během běžné pracovní doby.

Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA je registrovaná ochranná známka společnosti MSA Technology, LLC v USA, Evropě a dalších zemích. Informace o ostatních ochranných známkách naleznete na adrese <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, značka MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Velká Británie
Velká Británie
+44 (0) 800 066 2222

Kontakty na místní pobočky společnosti MSA naleznete na našem webu www.MSAsafety.com

1 Schválení

Tento osobní ochranný prostředek (OOP) je v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 a nařízením o OOP (EU) 2016/425, jak bylo zachováno v britském právu, v platném znění.

SCHVÁLENÍ ES	SCHVÁLENÍ UKCA	IRAM
oznámené orgány SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irsko (Číslo oznámeného subjektu 2777)	schválený orgán pro certifikaci výrobků SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Velká Británie (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
fáze kontroly výroby INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Nizozemsko (Číslo oznámeného subjektu 2849)	schválený orgán pro dohled nad stavenišťem INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (AB0194)	

2 Všeobecné informace



VAROVÁNÍ!

Tento návod k použití je schválen pouze pro použití s následujícími zařízeními V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20 stop)
- V-TEC SRL 7 m (23 stop)
- V-TEC SRL 10 m (30 stop)
- V-TEC SRL 15 m (50 stop)

Neuposlechnutí tohoto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.



VAROVÁNÍ!

- Uživatelé zařízení V-TEC SRL musí být zdraví a vhodně proškolení. Zařízení V-TEC SRL nesmí používat těhotné ženy, nezletilé osoby či osoby pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Zařízení V-TEC SRL smí být používáno pouze k určenému účelu a nikdy mimo limity jeho použití. Další informace lze získat od společnosti MSA.
- Pro použití v souladu s přípustnými umístěními ([Tabulka 2 Přijatelná umístění kotev](#)) – Nepoužívejte přes hranu nebo v situaci, kdy by mohlo dojít ke kontaktu s hranou při pádu.
- Pouze pro jednoho uživatele o hmotnosti 60 až 140 kg (130 až 310 liber) (včetně nástrojů). Vhodné pro použití do 181 kg (400 liber) (včetně nářadí) pouze podle OSHA.
- Pokud se záchranné lano uvolní při vytahování z pouzdra, bude se zatahovat vysokou rychlostí a může dojít ke zranění či smrti. Zabraňte nekontrolovanému zatažení záchranného lana.
- Nepřekračujte maximální síly při zachycení pádu stanovené platnými normami nebo určené komponentami subsystému.
- Ukotvení musí unést požadovanou zátěž. Podrobné informace o pevnosti ukotvení viz [Tabulka 1 Systémové požadavky](#).
- Ukotvení je možné provádět pouze na místech uvedených v [Tabulka 2 Přijatelná umístění kotev](#).

- Všechny volné prostory při pádu musí být větší, než je vzdálenost uvedená v [Tabulka 2 Přijatelná umístění kotev](#).
- Zabraňte pádům se zhroupením se zhoupením a nárazu do objektů v dráze pádu nebo v její blízkosti. Pády se zhoupením mohou prodloužit vzdálenost při pádu. Vždy odstraňte překážky pod pracovním prostorem, aby byla dráha pádu volná. V pracovním prostoru se nesmí vyskytovat odpad, překážky, rizika zakopnutí, rozlité kapaliny nebo jiná rizika, která by negativně ovlivnila bezpečný provoz systému s ochrannými prostředky proti pádu z výšky. Zařízení V-TEC SRL nepoužívejte, dokud kvalifikovaný pracovník nekontroluje pracoviště a nerozhodne, že je možné zjištěná rizika eliminovat nebo zabránit jejich působení.
- Ochranné prostředky proti pádu z výšky MSA nesmí používat uživatelé pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Při kontrole správného zapojení otočné karabiny nebo karabiny nespolehejte na pocity nebo zvuky. Před použitím musí být karabina zavřena.
- Nepoužívejte ho k zachycování pádů způsobených sesuvem hmoty, např. zrní, písku nebo kapaliny.
- Pokud je zařízení V-TEC SRL poškozeno nebo bylo vystaveno silám při zachycení pádu nebo nárazovým silám, musí být okamžitě vyřazeno z provozu a označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud nebude zlikvidováno.
- Vzhledem k podstatě některých zachycení pádů je možné, že je indikátor zachycení pádu nedetekuje. V případě, že zařízení V-TEC SRL bylo vystaveno silám při zachycení pádu a nedošlo k aktivaci indikátoru zachycení pádu, je přesto nutné, aby bylo zařízení vyřazeno z provozu a označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud nebude zlikvidováno.
- Jestliže došlo k aktivaci indikátoru zachycení pádu, okamžitě vyřadte zařízení V-TEC SRL z provozu a označte jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud nebude zlikvidováno.
- Nenechávejte zařízení V-TEC SRL instalované v prostředí, kde může dojít k poškození nebo zhoršení vlastností produktu. Podrobné informace o péči a kontrolách produktu jsou uvedeny v návodu k použití.
- Chemické látky, teplo a koroze mohou zařízení V-TEC SRL poškodit. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji.
- Nepoužívejte zařízení V-TEC SRL v blízkosti pohyblivých stojů, elektroinstalace nebo odřazujících povrchů, nebo za působení nadměrného tepla, otevřeného ohně nebo roztaveného kovu. Nepoužívejte produkt v prostředí s teplotami mimo rozmezí -40 °C až 54 °C.
- Nepoužívejte zařízení V-TEC SRL v blízkosti zařízení pod napětím nebo tam, kde hrozí kontakt s vedením vysokého napětí. Kovové komponenty zařízení V-TEC SRL mohou poskytnout dráhu pro tok elektrického proudu a následkem může být úraz elektrickým proudem.
- Odstraňte veškeré znečištění povrchu, mimo jiné beton, omítku, střešní materiál a podobně, které může urychlit proříznutí nebo prodření připojených komponent.
- Zařízení neupravujte a nepoužívejte nesprávným způsobem. Nepoužívejte ochranné prostředky proti pádu z výšky pro jiné účely, než pro které jsou určeny. Nepoužívejte ochranné prostředky proti pádu z výšky k tažení, zvedání nebo manipulaci s materiálem.
- Opravy systému V-TEC SRL smí provádět pouze společnost MSA nebo osoby či subjekty s písemným oprávněním od výrobce. Nejsou povoleny žádné neautorizované opravy, změny, úpravy nebo doplnění.
- Při následném prodeji osobních ochranných prostředků musí být poskytnuty návody k použití, údržbě a pravidelné kontrole v jazyce země určení.
- ZÁCHRANA A EVAKUACE: Uživatel musí mít plán záchrany a musí mít po ruce prostředky k jeho realizaci. Tento plán musí brát v úvahu potřebné vybavení a speciální školení zajišťující promptní záchranu za všech předvídatelných podmínek. V případě záchrany ze stísněných prostor musí být vzata v úvahu ustanovení nařízení OSHA 1910.146 a normy ANSI Z117.1. Doporučujeme zajistit prostředky pro evakuaci uživatele bez asistence dalších osob. Tím se obvykle zkrátí doba přesunu do bezpečí a sníží se riziko ohrožení záchranářů.

Neuposlechnutí těchto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

2.1 Datum prvního použití

Datum vyjmutí jednotky z obalu.

Datum prvního použití* dd / mm / rr

2.2 Datum příští kontroly

Pomocí permanentního značkovače označte dodaný štítek zobrazený v [8 Označení a štítky výrobků](#), číslo 15 v souladu s [6 Kontroly před použitím a pravidelná kontrola](#).

3 Účel použití a omezení produktu

Zařízení V-TEC SRL slouží jako spojovací prvek mezi celotělovým strojem a kotevním bodem (viz [Tabulka 1 Systémové požadavky](#)). Celotělový stroj je jediné přijatelné vybavení pro držení těla, které lze použít se zařízením V-TEC SRL. Pokud se dodává jako součást kompletního systému, komponenty nelze vyměnit.

4 Instalace a použití

Je potřeba mít připravený písemný plán záchran a prostředky k jeho realizaci, aby bylo možné řešit nouzové situace, které mohou nastat během používání zařízení.

Toto zařízení V-TEC SRL musí být připojeno ke kotevnímu bodu. Konektor musí být připojen k určenému upevňovacímu bodu na celotělovém stroji pro zachycení pádu.

Oba konektory zařízení V-TEC SRL musí být kompatibilní s připojovacími body, ke kterým se připojuje (aby se zabránilo rozvinutí), a před použitím musí být úplně zavřené a zajištěné. Viz [Tabulka 1 Systémové požadavky](#)

Zařízení V-TEC SRL musí být připevněné ke kompatibilním konektorům – flexibilní ukotvení, jako jsou kotevní lana nebo nosníkové konstrukce, mohou negativně ovlivnit schopnost zablokování zařízení V-TEC SRL v případě pádu. Další informace získáte od společnosti MSA.

Při použití se záchranné lano V-TEC SRL bez otálení vytahuje a zatahuje. Neprotahujte záchranné lano mezi nohama nebo pod pažemi a neomotávejte ho kolem konstrukce. Pokud se záchranné lano během použití nenavine, úplně ho vytáhněte a nechte ho pomalu navinout. Pokud se záchranné lano nadále řádně nenavíjí, kontaktujte společnost MSA.

Když se zařízení nepoužívá, skladujte ho se zcela zataženým záchranným lanem, protože dlouhodobé úplné vytažení může zeslabit vratnou pružinu. Pokud se záchranné lano uvolní, tlumič zatahování zabrání nadměrné rychlosti a ochrání vnitřní části před poškozením. Konektor přesto může narazit do předmětů, které se mu postaví do cesty, a poškodit tak tyto předměty i sebe sama.

Tabulka 1 Systémové požadavky

KOMPONENTA	EN / IRAM / NBR	
Kotevní konektor	EN 795* a/nebo CEN/TS 16415	
Popruh	EN 361*	
Konektory	EN 362*	
Pevnost konstrukce	12 kN	
KOMPONENTA	ANSI / OSHA	CSA
Norma pro kotevní konektory	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Norma pro stroje	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Norma pro konektory	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Pevnost konstrukce	Certifikováno na 16 kN (3600 lb) Necertifikováno na 22,5 kN (5000 lb)	22,5 kN (5000 lb)

*Harmonizovaná/určená norma

4.1 Prostor pro pád z výšky

Zajistěte dostatečný volný prostor, aby při pádu nedošlo k nárazu do překážky nebo náběžné hrany (např. příčnicků a nosníků), nedostatečný volný prostor, překážky a náběžné hrany mohou zabránit zařízení V-TEC SRL ve fungování.

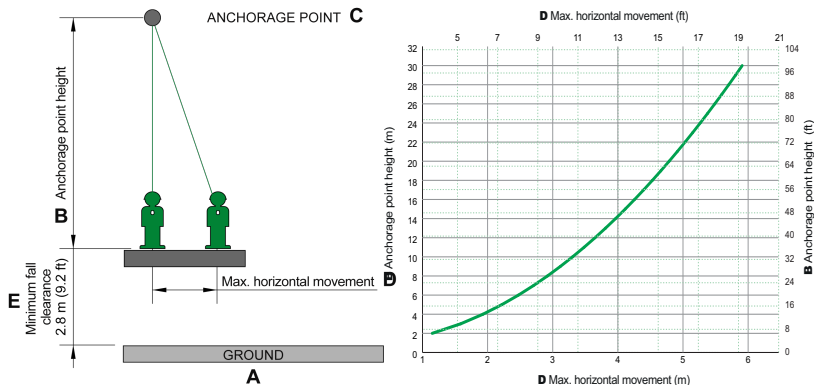
Aby se zabránilo riziku pádu zhoupnutím, kdy náraz předmětů může způsobit vážné zranění, je nejlepší provést ukotvení přímo nad uživatelem.

Minimální prostor pro pád z výšky je 2,8 m (9,2 stopy). Prostor pro pád z výšky se počítá jako vertikální vzdálenost mezi pracovní plošinou a první překážkou pod ní (například další plošinou nebo zemí). Pracovní limity se liší v závislosti na umístění kotvě. Viz [Tabulka 2 Přijatelná umístění kotvě](#).

Pokud je zařízení V-TEC SRL připevněno ke kotvě, která se může při pádu vychýlit nebo aktivovat, například kotva pro mrtvou váhu nebo kotevní lano, musí se k minimálním prostorům uvedeným v dokumentu [Tabulka 2](#) připočítat dodatečná aktivace tohoto zařízení.

Prostor pro pád z výšky je nutné minimalizovat, aby se snížil potenciál rizika úrazu při pádu.

Tabulka 2 Přijatelná umístění kotvě



A zem

B výška kotevního bodu

C kotevní bod

D max. Horizontální pohyb

E Minimální prostor pro pád z výšky

5 Čištění, údržba a skladování

V případě potřeby je možné očistit vnější povrch a lano zařízení V-TEC SRL hadříkem navlhčeným v teplé vodě (max. 40 °C) a nechat ho před použitím samovolně uschnout. Nadměrné znečištění, nánosy barvy a podobně mohou negativně ovlivnit zatahování i pevnost lana.

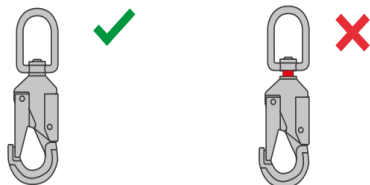
Zařízení V-TEC SRL skladujte či přepravujte v chladném, suchém, čistém prostředí, kde na něj nepůsobí prach, olej a přímé sluneční světlo. Během přepravy je nutné zařízení chránit před poškozením nebo kontaminací. Po dlouhém skladování zkontrolujte zařízení V-TEC SRL předtím, než se začne znovu používat.

6 Kontroly před použitím a pravidelná kontrola

Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti a odolnosti zařízení, proto je před každým použitím potřeba provést kontroly. Pravidelné prohlídky musí provádět odborně způsobilá osoba v souladu s těmito pokyny. Interval je dán používáním ([Tabulka 4 Interval pravidelných prohlídek](#)), místními předpisy nebo povětrnostními podmínkami a musí se provádět nejméně jednou ročně. Výsledky kontroly je nutné zaznamenat. Příklad zápisu o pravidelné kontrole lze stáhnout ze stránky produktu na webu <https://us.msasafety.com/latchways> klepnutím na kartu Literatura.

Tabulka 3 Kontroly před použitím

Kontroly před použitím	Postup
Indikátor zatížení	Zkontrolujte, zda nedošlo k aktivaci indikátoru zatížení (Obr. 1).
Datum kontroly	Nesmí být překročeno datum příští kontroly.
Obecný stav	Pokud je to možné, vizuálně zkontrolujte, zda nejsou vně i uvnitř pouzdra známky nadměrného poškození, opotřebení, koroze nebo znečištění.
Konektory a viditelný kabel	Zkontrolujte všechny viditelné kabely, zda nevykazují známky koroze, nadměrného poškození nebo znečištění. Zkontrolujte správnou funkci konektorů.
Vytahování / navíjení	Zkontrolujte vytahování a navíjení lana tak, že vytáhnete celou délku lana a necháte lano kontrolovaně navinout zpátky do pouzdra. Práce s lanem musí být hladká a plynulá (při zatahování udržíte záchranné lano mírně napnuté). Opakujte třikrát.
Zablokování	Zatáhněte prudce za lano a zkontrolujte, zda se zařízení zablokuje. Opakujte třikrát.



Obrázek 1 Indikátor zatížení

Tabulka 4 Interval pravidelných prohlídek

Použití	Interval
Nepříliš časté až lehké	Jednou ročně (12 měsíců)
Střední až náročné	Jednou za půl roku až za rok (6–12 měsíců)
Velmi náročné až nepřetržité	Jednou za čtvrt až za půl roku (3–6 měsíců)

Zařízení V-TEC SRL se nesmí měnit ani upravovat a musí se opravovat v souladu s pokyny výrobce. Opravy musí provádět technik.

6.1 Maximální životnost produktu

Životnost zařízení V-TEC SRL je dána stavem zařízení, který je předepsán kontrolami před použitím a pravidelnými prohlídkami; životnost není pevně stanovena. Používání produktu závisí na úspěšných kontrolách před použitím a pravidelných prohlídkách. Životnost může být zkrácena četností a podmínkami používání nebo místními předpisy.

Pokud je zjištěn problém, zařízení V-TEC SRL bylo vystaveno pádu nebo existuje jakákoli pochybnost o použitelnosti zařízení V-TEC SRL, musí být označeno jako "nepoužitelné" a staženo z provozu. Před opětovným uvedením do provozu musí výrobce nebo technik písemně potvrdit, že zařízení V-TEC SRL prošlo zkouškou. Zařízení SRL V-TEC, která zastavila pád nebo neprojdou úspěšně kontrolou, se označí jako „nepoužitelná“ a předají se technikovi k opravě nebo likvidaci.

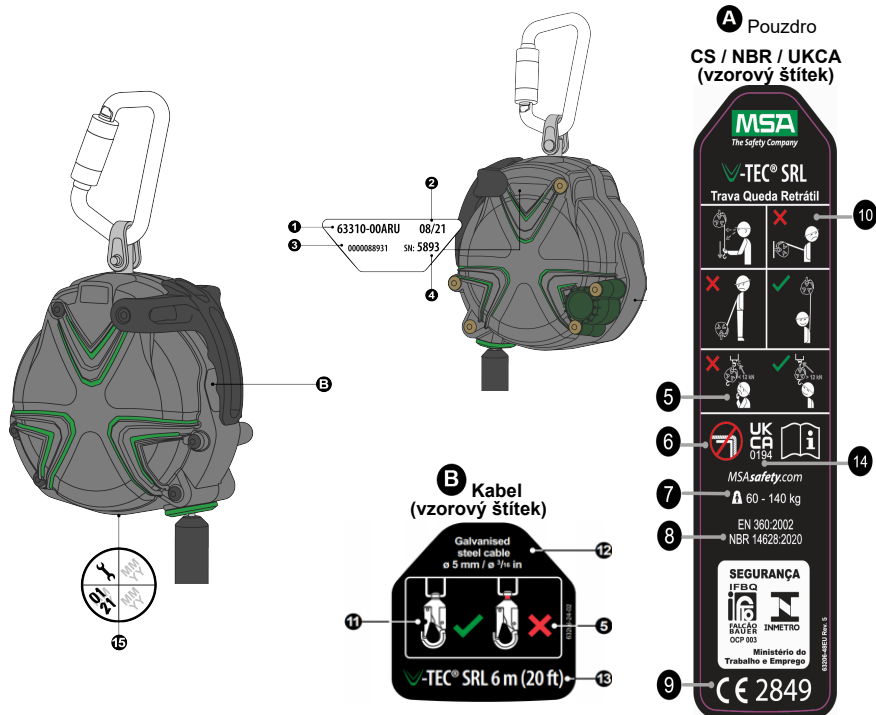
7 Materiály

Tabulka 5 Materiály

Komponenta	Materiál
Pouzdro	Polykarbonát
Buben	PC-ABS / hliník / nerezová ocel (10 m, 15 m)
Šasi, západky, blokovací mechanismus, otočný mechanismus, hlavní pružina	Nerezová ocel
Záchranné lano	Ø 5mm pozinkovaná ocel nebo nerezová ocel
Konektory	Ocel

8 Označení a štítky výrobků

1	Číslo modelu	6	Nevedte lano přes hrany	11	Indikátor zatížení
2	Datum výroby mm/rr	7	Kapacita	12	Konstrukce záchranného lana
3	Číslo šarže	8	Norma	13	Délka
4	Sériové číslo	9	Úředně oznámený orgán č.	14	Úředně oznámený/schválený orgán č.
5	Nepoužívat	10	Upozornění k výrobku	15	Datum příští kontroly





ADVARSEL!

Læs denne brugervejledning grundigt, inden enheden anvendes eller vedligeholdes. Enheden virker kun efter hensigten, hvis den bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger. Ellers risikerer man, at enheden ikke fungerer som forventet, og de personer, hvis sikkerhed afhænger af dette produkt, kan blive udsat for alvorlig fare eller død.

MSA's garanti for dette produkt gælder kun, såfremt produktet monteres, vedligeholdes og reparerer i henhold til anvisningerne i denne brugervejledning. Beskyt dig selv og dine medarbejdere ved at følge anvisningerne.

Læs og følg ADVARSLER og FORSIGTIG-bemærkninger. Du kan få yderligere oplysninger om brug og reparation ved at ringe på 1-800-MSA-2222 i den almindelige åbningstid.

Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA er et registreret varemærke tilhørende MSA Technology, LLC i USA, Europa og andre lande. For alle andre varemærker henvises der til <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, An MSA brand
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Storbritannien
Storbritannien
+44 (0) 800 066 2222

Se din lokale MSA-repræsentant på vores websted www.MSAsafety.com

1 Godkendelser

Dette personlige værnemiddel (PPE) er i overensstemmelse med EU-forordning (EU) 2016/425 og PPE-forordningen (EU) 2016/425 som bibeholdt i britisk lovgivning og ændret.

CE-GODKENDELSE	UKCA-GODKENDELSE	IRAM
Bemyndigede organer SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irland (NB-nummer 2777)	Godkendt organ til produktcertificering SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Storbritannien (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, Argentina
Produktionskontrollfase INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Holland (NB-nummer 2849)	godkendt organ til overvågning af anlægsområdet INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Storbritannien (AB0194)	

2 Generelle oplysninger



ADVARSEL!

Denne brugervejledning er kun godkendt til brug med følgende V-TEC SRL'er:

- V-TEC SRL 6 m (20 ft)
- V-TEC SRL 7 m (23 ft)
- V-TEC SRL 10 m (30 ft)
- V-TEC SRL 15 m (50 ft)

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.



ADVARSEL!

- Brugere af V-TEC SRL'er skal være raske og have modtaget den fornødne undervisning. V-TEC SRL'er må ikke anvendes af gravide, mindre børn eller personer, der er påvirket af alkohol eller stoffer.
- V-TEC SRL'en må kun anvendes til det tiltænkte formål og inden for dens begrænsninger. Der kan indhentes yderligere oplysninger hos MSA.
- Til anvendelse i overensstemmelse med acceptable placeringer ([Tabel 2 Acceptable forankringssteder](#)) - Må ikke anvendes over en kant eller i en situation, hvor et fald kan medføre kontakt med en kant.
- Kun til en enkelt bruger i vægtområdet 60-140 kg. (inkl. værktøj). Kun egnet til brug op til 181 kg (inklusive værktøj) i henhold til OSHA.
- Hvis en livline slippes, mens den er trukket ud af huset, vil den blive trukket tilbage med høj hastighed og kan medføre personskade eller død. Sikkerhedslinen må ikke trækkes ukontrolleret ind.
- Overskrid IKKE de maksimale faldbremskræfter som specificeret af gældende standarder eller undersystemers komponenter.
- Forankringen skal kunne understøtte den krævede belastning. Se [Tabel 1 Systemkrav](#) i brugsanvisningen vedrørende oplysninger om forankringens styrke.

- Udfør kun forankring på steder, der er angivet i [Tabel 2 Acceptable forankringssteder](#) i brugsanvisningen.
- Sørg for, at den tilgængelige frie faldlængde er større end den frie faldlængde, der er vist i [Tabel 2 Acceptable forankringssteder](#) i brugsanvisningen.
- Forebyg svingfald og sammenstød med genstande i eller i nærheden af faldvejen. Svingfald kan øge faldlængden. Fjern altid forhindringer under arbejdsområdet for at sikre en fri faldvej. Sørg for, at der ikke er rester, forhindringer, fare for at snuble eller andre farer i arbejdsområdet, der kan påvirke faldsikringssystemets sikre funktion. Anvend IKKE V-TEC SRL'en, med mindre en kvalificeret person har inspiceret arbejdsstedet og fastslået, at det ikke er muligt at eliminere de identificerede farer og ej heller er muligt at undgå eksponeringen for disse.
- MSA's faldsikringsprodukter må ikke anvendes af personer, der er påvirket af stoffer eller alkohol.
- Du må IKKE nøjes med at føle og høre, for at konstatere at snapkroge eller karabinhagen er lukket korrekt. Sørg for, at fjederlås og låsetunge er lukkede før brug.
- Må IKKE anvendes til faldsikring, som skyldes glidende masser som fx korn, sand eller væsker.
- Hvis V-TEC SRL bliver beskadiget, eller hvis den udsættes for faldbremsekræfter eller belastning, skal den straks tages ud af brug og mærkes som "MÅ IKKE BRUGES", indtil den er destrueret.
- Grundet arten af visse fald er det muligt, at faldsikringsindikatoren ikke udløses. Hvis V-TEC SRL har været udsat for faldbremsekræfter, og faldsikringsindikatoren ikke udløses, skal V-TEC SRL'en alligevel tages ud af drift og mærkes "MÅ IKKE BRUGES", indtil den er blevet destrueret.
- Hvis faldsikringsindikatoren er blevet udløst, skal V-TEC SRL'en straks tages ud af drift og mærkes med "MÅ IKKE BRUGES", indtil den er blevet destrueret.
- Lad ikke V-TEC SRL'en være monteret i miljøer, der kan beskadige eller nedbryde produktet. Se brugsanvisningen vedrørende oplysninger om pleje og eftersyn.
- Kemiske risici, varme og korrosion kan beskadige V-TEC SRL'en. Hyppigere eftersyn er påkrævet i disse miljøer.
- Undgå at anvende V-TEC SRL'en i nærheden af maskiner i bevægelse, elektriske risici eller slibende overflader eller i nærheden af for høj varme, åben ild eller smeltet metal. Må IKKE anvendes i miljøer med temperaturer uden for området -40 °C til 54 °C.
- Anvend IKKE V-TEC SRL'en i nærheden af strømførende udstyr, eller hvor der kan forekomme kontakt med højspændingsledninger. Metalkomponenter på V-TEC SRL'en kan give lede elektrisk strøm, hvilket kan medføre elektrisk stød eller døden.
- Fjern overfladeforurening som f.eks., men ikke begrænset til, beton, stuk, tagmaterialer osv., der kan betyde, at komponenter bliver skåret eller slidt for tidligt.
- Dette udstyr må IKKE ændres eller misbruges bevidst. Anvend IKKE faldsikringsudstyr til andre formål end de tilsigtede. Anvend IKKE faldsikringsudstyr til bugsering, hejsning eller materialehåndtering.
- Det er kun MSA eller personer/enheder med skriftlig godkendelse fra producenten, der må udføre reparationer på V-TEC SRL'en. Der må ikke udføres ikke godkendte reparationer, ændringer og/eller tilføjelser.
- Hvis personlige værnemidler videresælges, er det vigtigt, at der medfølger anvisninger for brug, vedligeholdelse og periodiske eftersyn på destinationslandets sprog.
- REDNING OG EVAKUERING: Brugeren skal have en redningsplan, og midlerne til at udføre den skal være til rådighed. Planen skal tage højde for det udstyr og den specialtræning, som er nødvendig for at kunne udføre en evakuering med det samme under alle forudseelige betingelser. Hvis redningen skal udføres fra et sted med begrænset plads, skal forholdsreglerne i OSHA-regulativ 1910.146 og ANSI Z117.1 følges. Det anbefales at sørge for midler til, at brugeren kan evakueres uden assistance fra andre. Dette reducerer normalt den tid, det tager at komme til et sikkert sted, og reducerer eller forhindrer risikoen for redningspersonalet.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge disse advarsler.

2.1 Dato for første brug

Den dato, enheden tages ud af emballagen.

Dato for første brug* dd/mm/åå

2.2 Dato for næste eftersyn

Brug en sprittusch til at skrive på den medfølgende mærkat i [8 Produktmærkning og mærkater](#), nummer 15 i henhold til [6 Kontroller før brug og periodisk eftersyn](#).

3 Beregnet anvendelse og produktbegrænsninger

V-TEC SRL'er er beregnet til at blive anvendt som forbindende element mellem en faldsikringssele og et forankringspunkt (se [Tabel 1 Systemkrav](#)). En faldsikringssele er den eneste acceptable holdeenhed til kroppen, der skal anvendes med V-TEC SRL. Hvis den leveres som en del af et komplet system, skal komponenterne ikke udskiftes.

4 Montering og anvendelse

En skriftlig redningsplan og midlerne til implementering af denne skal være på plads for at kunne håndtere nødsituationer, der måtte opstå under anvendelsen.

Denne V-TEC SRL skal forbindes med et forankringspunkt. Koblingen skal være fastgjort til en angivet faldsikringsfastgørelse på en faldsikringssele.

Sørg for, at begge V-TEC SRL-koblinger er kompatible med det udstyr, de forbindes med (for at forhindre udrulning), og at de er helt lukkede og låst inden brug. Se [Tabel 1 Systemkrav](#)

Sørg for, at V-TEC SRL'en fastgøres til kompatible forankringer – fleksible forankringer, som f.eks. forankringslinier eller fremspringende strukturer, kan påvirke V-TEC SRL'ens evne til at låse i tilfælde af et fald. Kontakt MSA for at få yderligere oplysninger.

Under anvendelsen trækkes V-TEC SRL-sikkerhedslinen ind og ud uden problemer. Lad ikke sikkerhedslinen gå mellem benene eller under armene, og vikl den ikke rundt om strukturer. Hvis sikkerhedslinen ikke trækkes ind under brug, skal den trækkes helt ud og derefter langsomt rulle sig ind. Kontakt MSA, hvis sikkerhedslinen fortsat ikke trækkes ind.

Når sikkerhedslinen ikke anvendes, skal den opbevares i helt tilbagerullet tilstand, da tilbagerulningsfjederen kan blive svækket af længere tids fuld udrulning. Hvis sikkerhedslinen slippes, vil tilbagerulningens dæmper forhindre unødigt fart og beskytte indvendige dele mod beskadigelse. Koblingen kan ramme genstande i faldet og dermed forårsage skader på disse genstande og koblingen.

Tabel 1 Systemkrav

KOMPONENT	EN/IRAM/NBR	
Forankringskobling	EN 795* og/eller CEN/TS 16415	
Sele	EN 361*	
Koblinger	EN 362*	
Strukturstyrke	12 kN	
KOMPONENT	ANSI/OSHA	CSA
Forankringskobling, standard	ANSI Z359.18	CSA Z259.13/CSA Z259.15
Selestandard	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Standard for koblinger	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Strukturstyrke	3600 lbs (16 kN) certificeret 5000 lbs (22,5 kN) ikke-certificeret	5000 lbs (22,5 kN)

*Harmoniseret/udpeget standard

4.1 Fri faldlængde

Sørg for, at der er tilstrækkelig faldlængde til at undgå at ramme en forhindring eller en udragende kant (f.eks. tværbjælker og bærebjælker) under et fald. Utilstrækkelig faldlængde, forhindringer og udragende kanter kan forhindre V-TEC SRL'ens funktion.

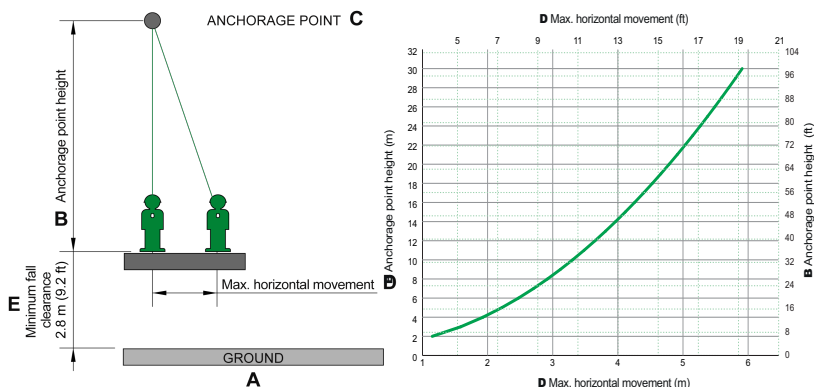
For at reducere risikoen for et svingfald, hvor det kan forårsage alvorlige skader at ramme genstande, anbefales det at forankre direkte over brugeren.

Den minimale faldlængde er 2,8 m (9,2 ft). Fri faldlængde beregnes som den lodrette afstand mellem arbejdsplatformen og den første forhindring nedenunder (som f.eks. den næste platform eller jorden). Den sikre grænse varierer afhængigt af forankringspunktet. Reference [Tabel 2 Acceptable forankringssteder](#).

Hvis V-TEC SRL fastgøres til en forankring, der kan bevæge sig eller blive udløst i tilfælde af et fald, skal enhedens ekstra bevægelse lægges til den minimumafstand, der er angivet i [Tabel 2](#).

For at reducere risikoen for personskader i tilfælde af et fald skal faldlængden minimeres.

Tabel 2 Acceptable forankringssteder



- A Jorden
- B Forankringspunktets højde
- C Forankringspunkt
- D Maks. vandret bevægelse
- E Minimal fri faldlængde

5 Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Den udvendige side af V-TEC SRL og sikkerhedslinen kan om nødvendigt rengøres med en fugtig klud og varmt vand (maks. 40 °C). Lad delene tørre naturligt inden brug. For meget akkumuleret snavs, maling m.m. kan påvirke sikkerhedslinens tilbagerulning og styrke.

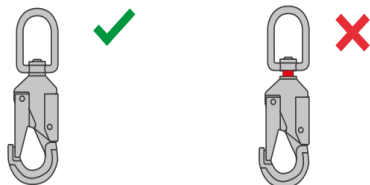
Opbevar eller transporter V-TEC SRL'en på et køligt, tørt og rent sted uden støv, olie og direkte sollys. Under transporten skal enheden beskyttes for at forhindre skader eller forurening. Efterse V-TEC SRL efter lang tids opbevaring, inden den tages i brug igen.

6 Kontroller før brug og periodisk eftersyn

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhed. Derfor skal kontrollerne før brug udføres før hver anvendelse. Periodiske eftersyn skal udføres af en kvalificeret person i overensstemmelse med disse anvisninger. Hyppigheden afhænger af brugen (**Tabel 4 Interval for periodisk eftersyn**), lokale bestemmelser eller miljøforhold. Der skal mindst foretages 1 årligt eftersyn. Der skal føres journal over resultatet af eftersynet. Man kan hente et eksempel på en log for periodisk eftersyn på dette produkts side på <https://us.msasafety.com/latchways> ved at klikke på fanen Litteratur.

Tabel 3 Kontroller før brug

Kontroller før brug	Metode
Belastningsindikator	Kontroller, at belastningsindikatoren ikke har været udløst (Figur 1).
Dato for eftersyn	Kontroller, at datoen for næste eftersyn ikke er overskredet.
Generel tilstand	Undersøg om muligt for tegn på for stor grad af skader, slid, korrosion eller forurening både udenpå og indeni huset.
Koblinger og synligt kabel	Kontrollér alle synlige kabler for tegn på korrosion, skade eller forurening. Kontroller, at koblingerne fungerer korrekt.
Udrulning/tilbagetrækning	Efterse udrulning og tilbagetrækning af linen ved at trække linen ud i hele dens længde og lade den trække sig tilbage ind i huset på kontrolleret vis. Linen skal glide jævnt og uden ophold (hold linen lidt stramt, mens den rulles tilbage). Gentag tre gange.
Låsning	Træk hårdt i sikkerhedslinen, og kontroller, at enheden låser. Gentag tre gange.



Figur 1 Belastningsindikator

Tabel 4 Interval for periodisk eftersyn

Brug	Interval
Sjældent til let	Årligt (12 måneder)
Moderat til kraftig	Mellem halvårligt og årligt (6-12 måneder)
Krævende til kontinuerlig	Mellem 1 gang i kvartalet og halvårligt (3-6 måneder)

V-TEC SRL'en må ikke ændres, og der må ikke tilføjes noget. Den skal repareres i overensstemmelse med producentens anvisninger. Reparationer skal udføres af en tekniker.

6.1 Maksimal produktlevetid

Levetiden for V-TEC SRL bestemmes af enhedens tilstand som beskrevet under eftersyn forud for anvendelse og periodisk eftersyn. Der er ingen fast levetid. Den fortsatte anvendelse afhænger af, at enheden klarer kontrollerne før brug og de periodiske eftersyn. Levetiden kan blive reduceret af anvendeshyppigheden og -forholdene samt lokale bestemmelser.

Hvis der opstår problemer, hvis V-TEC SRL'en har været udsat for et fald, eller der hersker tvivl om V-TEC SRL'ens anvendelighed i den givne situation, skal den mærkes som "Må ikke bruges" og tages ud af brug. Inden ny ibrugtagning skal producenten eller teknikeren skriftligt bekræfte, at V-TEC SRL'en har gennemgået eftersynet. V-TEC SRL'er, der har standset et fald, eller som ikke kan klare et eftersyn, skal mærkes med "Må ikke bruges" og videregives til en tekniker til reparation eller bortskaffelse.

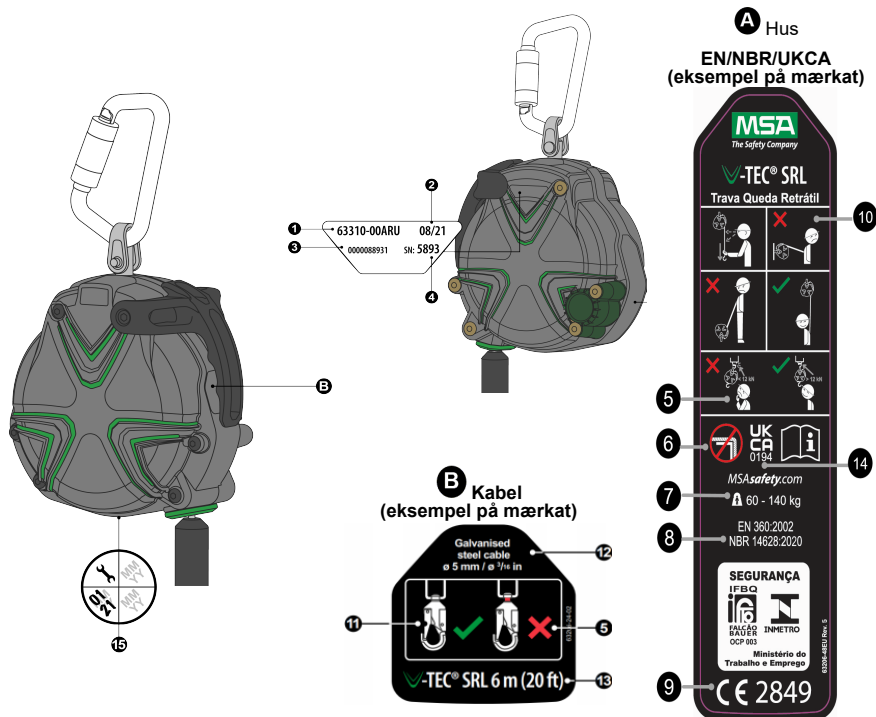
7 Materialer

Tabel 5 Materialer

Komponent	Materiale
Hus	Polycarbonat
Tromle	PC-ABS/aluminium/rustfrit stål (10 m, 15 m)
Chassis, paler, låsemekanisme, drejefunktion, primær fjeder	Rustfrit stål
Sikkerhedslinje	Ø 5 mm galvaniseret stål eller rustfrit stål
Koblinger	Stål

8 Produktmærkning og mærkater

1	Modelnummer	6	Må ikke anvendes over en kant	11	Belastningsindikator
2	Fabrikationsdato mm/åå	7	Kapacitet	12	Sikkerhedslinens konstruktion
3	Batchnummer	8	Standard	13	Længde
4	Serienummer	9	Bemyndiget organ, nummer	14	Bemyndiget/godkendt organs nummer
5	Må ikke bruges	10	Produktadvarsel	15	Dato for næste eftersyn





WARNUNG!

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Einsatz oder Wartung des Geräts sorgfältig durch. Das Gerät funktioniert nur ordnungsgemäß, wenn es entsprechend den Herstelleranweisungen eingesetzt und gewartet wird. Anderenfalls funktioniert das Gerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Personen führen, die auf die Funktionstüchtigkeit des Geräts angewiesen sind.

Die von MSA für dieses Produkt übernommene Garantie verfällt, wenn es nicht entsprechend den Angaben von MSA installiert und verwendet wird. Bitte befolgen Sie diese Gebrauchsanleitung, um sich selbst und Ihre Mitarbeiter zu schützen.

Bitte lesen und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise (WARNUNG und VORSICHT). Weitere Informationen zur Benutzung oder Reparatur erhalten Sie unter der Rufnummer 1-800-MSA-2222 zu den üblichen Geschäftszeiten.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA ist eine eingetragene Marke von MSA Technology, LLC in den USA, der EU und anderen Ländern. Alle anderen Marken siehe <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, Eine Marke von MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Großbritannien
Großbritannien
+44 (0) 800 066 2222

Lokale MSA Ansprechpartner finden Sie auf unserer Webseite unter www.MSAsafety.com

1 Zulassungen

Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 und der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie sie im britischen Recht beibehalten und geändert wurde.

CE-ZULASSUNG	UKCA-ZULASSUNG	IRAM
benannte Stellen SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irland (ID-Nummer 2777)	zugelassene Stelle für die Produktzertifizierung SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Vereinigtes Königreich (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, Republik Argentinien
Produktionsüberwachungsphase INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Niederlande (ID-Nummer 2849)	zugelassene Stelle für die Standortüberwachung INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Vereinigtes Königreich (AB0194)	

2 Allgemeine Informationen



WARNUNG!

Diese Bedienungsanleitung ist nur für die Verwendung mit den folgenden V-TEC SRLs zugelassen:

- V-TEC SRL 6 m (20 ft)
- V-TEC SRL 7 m (23 ft)
- V-TEC SRL 10 m (30 ft)
- V-TEC SRL 15 m (50 ft)

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen.



WARNUNG!

- Benutzer von V-TEC SRLs müssen einen guten Gesundheitszustand haben und angemessen geschult sein. Das V-TEC SRL darf nicht von schwangeren Frauen, Minderjährigen oder unter Einfluss von Alkohol und Drogen verwendet werden.
- Das V-TEC SRL darf nur zu seinem vorgesehenen Zweck und niemals außerhalb seiner Beschränkungen eingesetzt werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei MSA.
- Zur Verwendung in Übereinstimmung mit zulässigen Orten ([Tabelle 2 Mögliche Lage des Anschlagpunkts](#)) - Nicht über einer Kante oder in einer Situation verwenden, in der ein Sturz zu einer Berührung mit einer Kante führen könnte.
- Nur für Einzelbenutzer im Gewichtsbereich von 60-140 kg (einschließlich Werkzeuge). Nur für die Verwendung mit einem Gewicht von bis zu 181 kg (400 lbs, einschließlich Werkzeuge) gemäß OSHA geeignet.
- Wenn ein Rettungsseil losgelassen wird, während es aus dem Gehäuse gezogen ist, rollt es sich mit hoher Geschwindigkeit auf und kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Lassen Sie kein unkontrolliertes Einziehen des Rettungsseils zu.

- NICHT die maximal zulässigen Auffangkräfte überschreiten, die in den geltenden Normen oder für Teilsystemkomponenten angegeben sind.
- Der Anschlagpunkt muss die erforderliche Last aufnehmen können. Siehe [Tabelle 1 Systemanforderung](#) der Gebrauchsanleitung für genaue Informationen zur Festigkeit der Anschlagpunkte.
- Nur Anschlagpunkte an Positionen nutzen, die in [Tabelle 2 Mögliche Lage des Anschlagpunkts](#) der Gebrauchsanleitung dargestellt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die verfügbare lichte Höhe größer ist als die in [Tabelle 2 Mögliche Lage des Anschlagpunkts](#) der Gebrauchsanleitung dargestellte.
- Vermeiden Sie Stürze mit Pendelbewegungen und Kollisionen mit Gegenständen auf oder in der Umgebung der Fallstrecke. Stürze mit Pendelbewegung können die erforderliche lichte Höhe vergrößern. Entfernen Sie Hindernisse aus dem Arbeitsbereich, um eine freie Fallstrecke sicherzustellen. Arbeitsbereich freihalten von Rückständen, Hindernissen, Stolperfallen, Flüssigkeiten und anderen Gefahren, die den sicheren Betrieb des Absturzicherungssystems beeinträchtigen können. Verwenden Sie das V-TEC SRL NICHT, ohne dass ein Sachkundiger den Arbeitsplatz geprüft und entschieden hat, dass festgestellte Gefahren weder beseitigt noch ihre Auswirkungen vermieden werden können.
- MSA-Produkte zur Absturzicherung dürfen nicht unter Einfluss von Drogen oder Alkohol verwendet werden.
- Verlassen Sie sich bei der Überprüfung, ob Automatikkarabiner oder Karabiner richtig eingerastet sind, NICHT auf das Gehör oder Gefühl. Stellen Sie sicher, dass Automatikkarabineröffnung und -verriegelung vor der Verwendung geschlossen sind.
- NICHT für das Auffangen beim Fall durch herabstürzende gleitende Massen wie Getreide, Sand und Flüssigkeiten einsetzen.
- Wenn das V-TEC SRL beschädigt ist, Auffangkräfte oder Schlagkräfte aufgenommen hat, muss es sofort außer Betrieb genommen und bis zur Entsorgung als „NICHT VERWENDBAR“ gekennzeichnet werden.
- Aufgrund der Beschaffenheit einiger aufgefangenen Abstürze ist es möglich, dass der Absturzindikator nicht auslöst. Wenn ein V-TEC SRL Auffangkräften ausgesetzt wird und der Absturzindikator nicht auslöst, muss es trotzdem außer Betrieb genommen und bis zur Entsorgung als „NICHT VERWENDBAR“ gekennzeichnet werden.
- Wenn der Absturzindikator ausgelöst hat, muss das V-TEC SRL sofort außer Betrieb genommen und bis zur Entsorgung als „NICHT VERWENDBAR“ gekennzeichnet werden.
- Lassen Sie das V-TEC SRL nicht in Umgebungen eingebaut, wo es beschädigt oder Verschleiß ausgesetzt werden kann. Siehe Gebrauchsanleitung für Wartungs- und Prüfhinweise.
- Chemische Gefahren, Hitze und Korrosion können das V-TEC SRL beschädigen. In diesen Umgebungen sind häufigere Prüfungen erforderlich.
- Verwenden Sie das V-TEC SRL möglichst nicht in der Umgebung von bewegenden Maschinen, gefährlicher elektrischer Spannung oder bei übermäßiger Hitze, offenem Feuer oder geschmolzenem Metall. Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen mit Temperaturen über -40 °C bis 54 °C (-40 °F bis 130 °F).
- Verwenden Sie das V-TEC SRL NICHT in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten oder an Orten, an denen ein Kontakt mit Hochspannungsleitungen möglich ist. Die metallischen Bauteile des V-TEC SRL können elektrischen Strom leiten und zu tödlichem Stromschlag führen.
- Entfernen Sie jegliche Verunreinigungen von der Oberfläche, die an den befestigten Bauteilen schleifen oder diese einschneiden können, wie etwa Beton, Stuck, Bedachungsmaterial und andere Materialien.
- Verändern Sie NIEMALS diese Ausrüstung und verwenden Sie diese NIEMALS absichtlich anders als vorgesehen. Verwenden Sie die Absturzicherung NICHT für Zwecke, die vom bestimmungsgemäßen Verwendungszweck abweichen. Verwenden Sie die Absturzicherung NICHT zum Schleppen, Heben oder Transport von Material.
- Nur MSA oder Personen oder Einrichtungen mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers dürfen Reparaturen am V-TEC SRL ausführen. Nicht autorisierte Reparaturen, Modifikationen, Änderungen und/oder Anbauten sind nicht zulässig.
- Bei einem Weiterverkauf persönlicher Sicherheitsausrüstung ist es unerlässlich, dass eine Anleitung für Gebrauch, Wartung und regelmäßige Prüfungen in der Sprache des Ziellandes mitgeliefert werden.
- RETTUNG UND EVAKUIERUNG: Der Benutzer muss einen Rettungsplan und die Mittel zu seiner Umsetzung haben. Im Plan müssen die Ausrüstung und die spezielle Schulung enthalten sein, die

notwendig sind, um unter allen vorhersehbaren Bedingungen eine wirkungsvolle Rettung durchzuführen. Wenn die Rettung aus einem engen Raum erfolgt, müssen die Bestimmungen der OSHA-Verordnung 1910.146 und ANSI Z117.1 berücksichtigt werden. Es wird empfohlen, Mittel für die Evakuierung des Benutzers ohne Hilfe anderer Personen bereitzustellen. Dadurch kann man in der Regel in kürzerer Zeit an einen sicheren Ort gelangen und das Risiko für die Retter wird gemindert oder entfällt.

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

2.1 Erstverwendungsdatum

Das Datum, an dem das Gerät aus der Verpackung genommen wird.

Erstverwendungsdatum* TT / MM / JJ

2.2 Datum der nächsten Prüfung

Beschriften Sie den mitgelieferten, in [8 Produktkennzeichnungen und Aufkleber](#) gezeigten Aufkleber Nr. 15 gemäß [6 Prüfungen vor der Verwendung und regelmäßige Prüfung](#) mit einem Permanentmarker.

3 Verwendungszweck und Produktbeschränkungen

V-TEC SRLs sind als Verbindungselement zwischen einem Auffanggurt und einem Anschlagpunkt vorgesehen (siehe [Tabelle 1 Systemanforderung](#)). Ein Auffanggurt ist die einzig zulässige Vorrichtung zum Halten des Körpers, mit der ein V-EDGE SRL verwendet werden darf. Wenn das Produkt als Teil eines Gesamtsystems geliefert wird, dürfen keine einzelnen Bauteile ausgetauscht werden.

4 Montage und Verwendung

Ein schriftlicher Rettungsplan und die Mittel zu dessen Umsetzung müssen vorhanden sein, um in eventuellen Notfällen während der Verwendung handeln zu können.

Dieses V-TEC SRL muss mit einem Anschlagpunkt verbunden werden. Das Verbindungsstück muss mit einer angegebenen Auffangbefestigung eines Auffanggurts verbunden werden.

Stellen Sie sicher, dass beide V-TEC SRL-Anschlussstücke mit den Anschlagpunkten kompatibel sind, an denen sie befestigt werden (um Heraushebeln zu vermeiden), und dass sie vor dem Einsatz komplett geschlossen und verriegelt sind. Siehe [Tabelle 1 Systemanforderung](#).

Stellen Sie sicher, dass das V-TEC SRL an kompatiblen Anschlagpunkten befestigt ist – flexible Anschlagpunkte wie Anschlagseile oder Ausleger können die Sperrfunktion des V-TEC SRL bei einem Sturz beeinträchtigen. Wenden Sie sich zur weiteren Klärung an MSA.

Während des Einsatzes wird das Rettungsseil des V-TEC SRL verzögerungsfrei ein- und ausgezogen. Das Rettungsseil darf nicht zwischen den Beinen oder unter den Armen entlanglaufen oder um Baukonstruktionen gelegt werden. Wenn das Rettungsseil im Einsatz nicht richtig eingezogen wird, das Rettungsseil ganz herausziehen und langsam einziehen lassen. Wenn das Rettungsseil immer noch verzögert eingezogen wird, wenden Sie sich bitte an MSA.

Mit vollständig eingezogenem Rettungsseil lagern, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, da längeres Ausziehen die Rückholfeder schwächen kann. Beim Loslassen des Rettungsseils verhindert die Einzugsbremse übermäßige Geschwindigkeit und schützt innere Teile vor Beschädigung. Das Anschlussstück kann trotzdem auf im Weg befindliche Gegenstände prallen, was zu Beschädigungen an diesen Gegenständen und am Verbindungsstück selbst führt.

Tabelle 1 Systemanforderung

BAUTEIL	DE / IRAM / NBR	
Anschlag-Verbindungselement	EN 795* und/oder CEN/TS 16415	
Bänderung	EN 361*	
Verbindungsstücke	EN 362*	
Strukturfestigkeit	12 kN	
BAUTEIL	ANSI/OSHA	CSA
Norm für Anschlagpunkt	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Norm für Gurte	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Norm für Anschlussstücke	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Strukturfestigkeit	16 kN (3600 lbs) zertifiziert 22,5 kN (5000 lbs) nicht zertifiziert	22,5 kN (5000 lbs)

*Harmonisierte/bestimmte Norm

4.1 Lichte Höhe

Stellen Sie sicher, dass der Abstand ausreicht, um die Kollision mit einem Hindernis oder einer vorspringenden Kante (z. B. Querbalken und Träger) beim Fall zu verhindern. Unzureichende Höhe oder Hindernisse können das Funktionieren des V-TEC SRL verhindern.

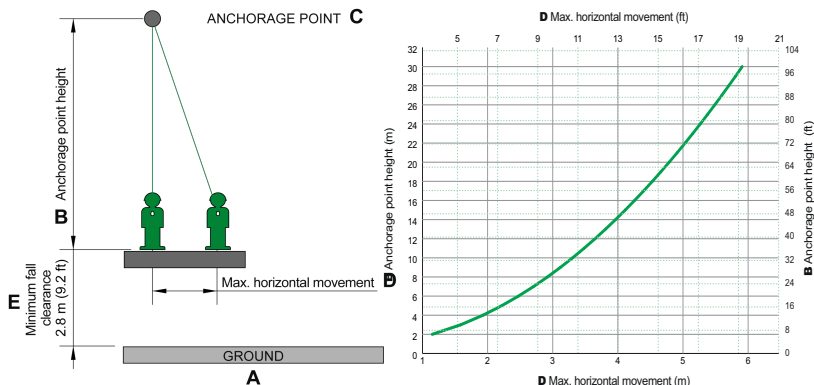
Um das Risiko eines Sturzes mit Pendelbewegung zu reduzieren, bei dem der Zusammenstoß mit Gegenständen zu schweren Verletzungen führen kann, sollte der Anschlagpunkt direkt über dem Benutzer liegen.

Die lichte Höhe beträgt mindestens 2,8 m (9,2 ft). Die lichte Höhe wird als der vertikale Abstand zwischen der Arbeitsplattform und dem ersten Hindernis darunter berechnet (z. B. die nächste Plattform oder der Boden). Die Arbeitsgrenzen variieren je nach Lage des Anschlagpunkts. Referenz [Tabelle 2 Mögliche Lage des Anschlagpunkts](#).

Wenn das V-TEC SRL an einem Anschlagpunkt befestigt ist, der bei einem Fall nachgibt (z. B. an einer Totlast oder einem Anschlagseil), ist der zusätzliche Bewegungsraum dieses Mittels zum in [Tabelle 2](#) genannten Mindestabstand zu addieren.

Um das Verletzungsrisiko bei einem Fall zu minimieren, muss die Fallhöhe auf ein Mindestmaß reduziert werden.

Tabelle 2 Mögliche Lage des Anschlagpunkts



- A Boden
 B Anschlagpunkthöhe
 C Anschlagpunkt
 D Max. horizontale Bewegung
 E Minimale lichte Höhe

5 Reinigung, Wartung und Lagerung

Nötigenfalls können das V-TEC SRL und das Rettungsseil außen mit einem feuchten Tuch und warmem Wasser (max. 40 °C) gereinigt und vor dem Einsatz an der Luft getrocknet werden. Übermäßige Schmutz- oder Farbablagerungen können den Einzug und die Festigkeit des Rettungsseils beeinträchtigen.

Das V-TEC SRL in kühler, trockener, sauberer Umgebung lagern und transportieren, wo dieses vor Staub, Öl und direktem Sonnenlicht geschützt ist. Während des Transports muss das Gerät vor Beschädigung und Verunreinigung geschützt werden. Vor dem Einsatz nach längerer Lagerzeit das V-TEC SRL überprüfen.

6 Prüfungen vor der Verwendung und regelmäßige Prüfung

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der dauerhaften Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Deshalb muss diese vor jeder Verwendung geprüft werden. Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem Sachkundigen gemäß dieser Anleitung durchgeführt werden. Das Intervall ist abhängig vom Gebrauch (Tabelle 4 Intervall für regelmäßige Prüfungen), von den örtlichen Vorschriften und den Umweltbedingungen, beträgt aber höchstens ein Jahr. Das Prüfprotokoll muss aufbewahrt werden. Das Beispiel eines regelmäßigen Prüfprotokolls kann auf der Produktwebseite unter <https://us.msasafety.com/latchways> durch Klicken auf den Reiter „Dokumente“ heruntergeladen werden.

Tabelle 3 Prüfungen vor der Verwendung

Prüfungen vor der Verwendung	Methode
Absturzindikator	Stellen Sie sicher, dass der Absturzindikator nicht ausgelöst hat (Abbildung 1).
Prüfdatum	Stellen Sie sicher, dass das nächstfolgende Prüfdatum nicht abgelaufen ist.
Allgemeiner Zustand	Untersuchen Sie das Gehäuse sowohl außen als auch innen nach Möglichkeit visuell auf Anzeichen von übermäßiger Beschädigung, Abnutzung, Korrosion oder Verschmutzung.
Verbindungsstücke und sichtbares Seil	Überprüfen Sie das gesamte sichtbare Seil auf Anzeichen von Korrosion, übermäßige Beschädigung oder Verschmutzung. Korrekte Funktion der Verbindungselemente sicherstellen.
Aus-/Einzug	Überprüfen Sie das Heraus- und Einziehen des Seils. Ziehen Sie das Seil dazu vollständig aus dem Gehäuse heraus und sorgen Sie dafür, dass es kontrolliert eingezogen wird. Die Handhabung des Seils muss gleichmäßig und verzögerungsfrei vonstatten gehen (halten Sie eine leichte Spannung am Rettungsseil aufrecht, wenn es eingezogen wird). Den Vorgang dreimal wiederholen.
Sperrfunktion	Ziehen Sie ruckartig am Rettungsseil und stellen Sie sicher, dass das Gerät blockiert. Den Vorgang dreimal wiederholen.

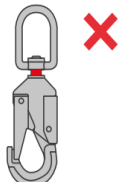
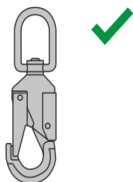


Abbildung 1 Absturzindikator

Tabelle 4 Intervall für regelmäßige Prüfungen

Gebrauch	Intervall
Selten bis leicht	Jährlich (12 Monate)
Mittel bis schwer	Halbjährlich bis jährlich (alle 6-12 Monate)
Hart bis Dauereinsatz	Vierteljährlich bis halbjährlich (alle 3-6 Monate)

Das V-TEC SRL darf nicht verändert oder ergänzt werden und muss gemäß den Anweisungen des Herstellers repariert werden. Die Reparaturen müssen von einem Techniker durchgeführt werden.

6.1 Maximale Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer des V-TEC SRL wird durch den Zustand des Geräts gemäß den verwendungsvorbereitenden Prüfungen und regelmäßige Prüfungen bestimmt; es gibt keine feste Nutzungsdauer. Dauerhafter Gebrauch erfordert Prüfungen vor der Verwendung und regelmäßige Prüfungen. Die Nutzungsdauer kann sich durch häufigen Gebrauch und die dabei vorliegenden Bedingungen oder durch örtliche Vorschriften verringern.

Wenn ein Problem festgestellt wurde, das V-TEC SRL bei einem Sturz zum Einsatz gekommen ist oder Zweifel an seiner Eignung bestehen, muss es als „nicht einsatzbereit“ gekennzeichnet und außer Betrieb genommen werden. Vor der erneuten Inbetriebnahme muss der Hersteller oder Techniker schriftlich bestätigen, dass das V-TEC SRL die Prüfung bestanden hat. V-TEC SRLs, die einen Sturz aufgefangen oder eine Prüfung nicht bestanden haben, müssen als „nicht einsatzbereit“ gekennzeichnet und einem Techniker zur Reparatur oder Entsorgung übergeben werden.

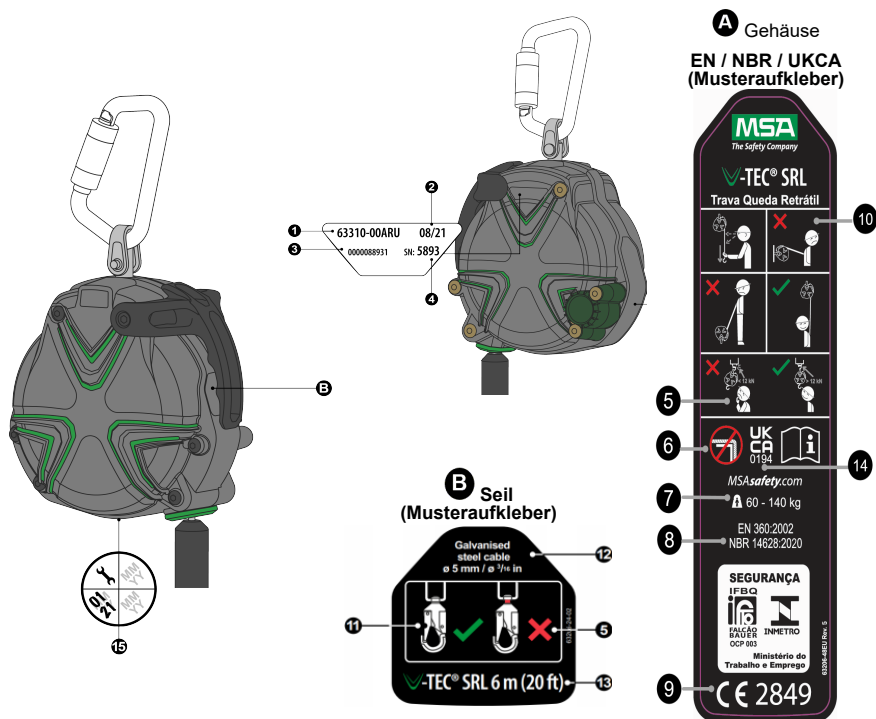
7 Materialien

Tabelle 5 Materialien

Bauteil	Material
Gehäuse	Polycarbonat
Trommel	PC-ABS / Aluminium / Edelstahl (10 m, 15 m)
Gehäuse, Sperrklinken, Verriegelungsmechanik, Drehwirbel, Hauptfeder	Edelstahl
Rettungsseil	Ø 5 mm verzinkter Stahl oder Edelstahl
Verbindungsstücke	Stahl

8 Produktkennzeichnungen und Aufkleber

1	Modellnummer	6	Nicht über eine Kante verwenden	11	Absturzindikator
2	Herstellungsdatum MM/JJ	7	Max. Last	12	Rettungsseilaufbau
3	Chargennummer	8	Norm	13	Länge
4	Seriennummer	9	Prüfstellennummer	14	Nummer der benannten/zugelassenen Stelle
5	Nicht verwenden	10	Produktwarnung	15	Datum der nächsten Prüfung





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, προτού χρησιμοποιήσετε ή συντηρήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα αποδώσει τα προβλεπόμενα από τον σχεδιασμό της μόνο εφόσον χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Διαφορετικά, δεν θα λειτουργήσει κανονικά και οι άνθρωποι που βασίζονται στην ασφάλειά τους σε αυτήν τη συσκευή μπορεί να υποστούν σοβαρούς τραυματισμούς ή και να χάσουν τη ζωή τους.

Οι εγγυήσεις που παρέχει η MSA σχετικά με το προϊόν ακυρώνονται εάν η εγκατάσταση και η χρήση του προϊόντος δεν γίνονται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Προστατέψτε τον εαυτό σας και τους εργαζομένους σας ακολουθώντας τις οδηγίες.

Διαβάστε και τηρήστε τις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και τις ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ που παρέχονται στο εσωτερικό. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση ή την επισκευή, καλέστε στο 1-800-MSA-2222 κατά τις εργάσιμες ώρες.

Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης επιλέγοντας τον παρακάτω σύνδεσμο:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Το MSA είναι σήμα κατατεθέν της MSA Technology, LLC στις ΗΠΑ, στην Ευρώπη και σε άλλες χώρες. Για τα υπόλοιπα σήματα κατατεθέντα, επισκεφτείτε τον ιστότοπο <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, μια επωνυμία της MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, United Kingdom
Μεγάλη Βρετανία
+44 (0) 800 066 2222

Για τα τοπικά στοιχεία επικοινωνίας της MSA, μεταβείτε στον ιστότοπό μας www.MSAsafety.com

1 Εγκρίσεις

Ο παρών εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας όπως διατηρήθηκε στο δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου και τροποποιήθηκε.

ΕΓΚΡΙΣΗ CE	ΕΓΚΡΙΣΗ UKCA	IRAM
κοινοποιημένοι οργανισμοί SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Ιρλανδία (Αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 2777)	εγκεκριμένος οργανισμός για την πιστοποίηση προϊόντων SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Ηνωμένο Βασίλειο (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552 6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
φάση ελέγχου παραγωγής INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Netherlands (Αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 2849)	εγκεκριμένος οργανισμός για την επίβλεψη χώρου INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom (AB0194)	

2 Γενικές πληροφορίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι εγκεκριμένο για χρήση μόνο με τους ακόλουθους επαναφερόμενους ανακόπτες πτώσης V-TEC:

- Επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC 6m (20ft)
- Επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC 7m (23ft)
- Επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC 10m (30ft)
- Επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC 15m (50ft)

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι χρήστες των επαναφερόμενων ανακοπών πτώσης V-TEC θα πρέπει να έχουν καλή φυσική κατάσταση και να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι. Οι επαναφερόμενοι ανακόπτες πτώσης V-TEC δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από εγκύους, ανήλικους ή άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και ποτέ εκτός των περιορισμών του. Περισσότερες διευκρινίσεις είναι διαθέσιμες από την MSA.
- Για χρήση σύμφωνα με τις αποδεκτές θέσεις (Πίνακας 2 Αποδεκτές θέσεις αγκύρωσης) – Μην τον χρησιμοποιείτε πάνω από ακμές ή σε καταστάσεις όπου μια πτώση θα μπορούσε να οδηγήσει σε επαφή με ακμή.
- Για έναν μόνο Χρήστη, με εύρος βάρους 60-140 kg (130 - 310 lbs) (συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων). Κατάλληλος για χρήση με έως 181 kg (400 lbs) (συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων) σύμφωνα με την OSHA μόνο.

- Εάν απελευθερωθεί το σχοινί διάσωσης ενώ είναι εκτός του περιβλήματος, θα τυλιχτεί με υψηλή ταχύτητα και ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος. Μην επιτρέψετε την ανεξέλεγκτη περιτύλιξη του σχοινιού διάσωσης.
- ΜΗΝ υπερβαίνετε τις μέγιστες δυνάμεις ανακοπής πτώσης όπως καθορίζονται από τα κυβερνητικά πρότυπα ή τα εξαρτήματα υποσυστήματος.
- Η αγκύρωση πρέπει να είναι ικανή να υποστηρίξει το απαιτούμενο φορτίο. Δείτε [Πίνακας 1 Απαιτήσεις συστήματος](#) των Οδηγιών χρήσης για λεπτομέρειες σχετικά με την αντοχή αγκύρωσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις θέσεις αγκύρωσης που απεικονίζει ο [Πίνακας 2 Αποδεκτές θέσεις αγκύρωσης](#) στις Οδηγίες χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη απόσταση ανακοπής πτώσης είναι μεγαλύτερη από την απόσταση ανακοπής πτώσης που δείχνει ο [Πίνακας 2 Αποδεκτές θέσεις αγκύρωσης](#) στις Οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε τις πτώσεις με ταλάντωση και την πρόσκρουση σε αντικείμενα που βρίσκονται στη διαδρομή πτώσης ή γύρω από αυτήν. Οι πτώσεις με ταλάντωση μπορεί να αυξήσουν την απόσταση πτώσης. Απομακρύνετε σε κάθε περίπτωση τυχόν εμπόδια κάτω από την περιοχή εργασίας έτσι ώστε να διασφαλίζεται ανεμπόδιστη διαδρομή πτώσης. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας απαλλαγμένη από θραύσματα, εμπόδια, κινδύνους παραπατήματος, πιπιλίσματα ή άλλους κινδύνους, που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ασφαλή λειτουργία του συστήματος προστασίας από πτώση. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC, εκτός εάν ένα καταρτισμένο άτομο έχει ελέγξει την περιοχή εργασίας και έχει διαπιστώσει ότι μπορούν να εξαλειφθούν οι αναγνωρισμένοι κίνδυνοι ή ότι μπορεί να αποτραπεί η έκθεση σε αυτούς τους κινδύνους.
- Τα προϊόντα προστασίας από πτώση της MSA δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- ΜΗ βασίζεστε στην αίσθηση ή τον ήχο για την επιβεβαίωση της κατάλληλης προσάρτησης του άγκιστρου συγκράτησης ή του καραμπίνερ. Βεβαιωθείτε ότι η πύλη και η υποδοχή του κρίκου είναι κλειστές πριν από τη χρήση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν για ανακοπή πτώσεων που οφείλονται σε κατάρρευση μετακινούμενων μαζών, π.χ. κόκκοι, άμμος και υγρά.
- Εάν ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC υποστεί βλάβη ή υποστεί δυνάμεις συγκράτησης πτώσης ή δυνάμεις πρόσκρουσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να επιστημανθεί ως «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ» μέχρι να καταστραφεί.
- Λόγω της φύσης ορισμένων εριστατικών ανακοπής πτώσης, είναι πιθανό να μην ενεργοποιηθεί ο δείκτης ανακοπής πτώσης. Στην περίπτωση που ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC υποβληθεί σε δυνάμεις ανακοπής πτώσης και ο δείκτης ανακοπής πτώσης δεν ενεργοποιηθεί, ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC πρέπει και πάλι να αποσυρθεί και να επιστημανθεί ως «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ» μέχρι να καταστραφεί.
- Εάν ο δείκτης ανακοπής πτώσης ενεργοποιηθεί, αποσύρτε αμέσως τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC και επιστημανέτε τον ως «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ» μέχρι να καταστραφεί.
- ΜΗΝ αφήνετε τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC εγκατεστημένο σε περιβάλλοντα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά ή φθορά στο προϊόν. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης για λεπτομέρειες σχετικά με τη φροντίδα και τον έλεγχο.
- Ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC ενδέχεται να υποστεί βλάβη λόγω χημικών κινδύνων, θερμότητας και διάβρωσης. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι σε περιβάλλοντα που επικρατούν τέτοιες συνθήκες.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC κοντά σε κινούμενα μηχανήματα, ηλεκτρικούς κινδύνους ή τραχιές επιφάνειες ή παρουσία υπερβολικής ζέσης, γυμνής φλόγας ή τηγμένου μετάλλου. ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα με θερμοκρασίες χαμηλότερες από -40°C και μεγαλύτερες από 54°C (-40 °F έως 130 °F).
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC κοντά σε εξοπλισμό που τροφοδοτείται με ρεύμα ή σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρξει επαφή με γραμμές υψηλής τάσης. Τα μεταλλικά στοιχεία του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC μπορεί να επιτρέψουν τη διέλευση ηλεκτρικού ρεύματος, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Απομακρύνετε τυχόν επιφανειακή ρύπανση όπως, μεταξύ άλλων, σκουρόδεμα, σοβάς, υλικά κατασκευής στέγης, κ.λπ. που θα μπορούσαν να επιταχύνουν την αποκοπή ή την τριβή των προσαρτημένων εξαρτημάτων.
- ΜΗΝ τροποποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό και μην τον χρησιμοποιείτε σκόπιμα για εσφαλμένη χρήση. ΜΗ χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας από πτώση για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους

οποίους έχει σχεδιαστεί. ΜΗ χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας από πτώση για ρυμούλκηση, ανύψωση ή χειρισμό υλικών.

- Μόνο η MSA ή άτομα ή οντότητες με γραπτή εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή μπορούν να κάνουν επισκευές στο επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC. Δεν επιτρέπονται μη εξουσιοδοτημένες επισκευές, τροποποιήσεις, μετατροπές ή/και προσθήκες.
- Σε περίπτωση μεταπώλησης του PPE, είναι σημαντικό να παρέχονται οδηγίες χρήσης, συντήρησης και περιοδικής εξέτασης στη γλώσσα προορισμού.
- ΔΙΑΣΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗ: Ο χρήστης πρέπει να έχει ένα σχέδιο διάσωσης και τα απαραίτητα για την εφαρμογή του μέσα σε ετοιμότητα. Στο σχέδιο διάσωσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο εξοπλισμός και η ειδική εκπαίδευση που απαιτείται για τη διεξαγωγή της κατάλληλης διαδικασίας διάσωσης υπό όλες τις προβλέψιμες συνθήκες. Εάν η διάσωση πρέπει να διενεργηθεί από περιορισμένο χώρο, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διατάξεις του κανονισμού OSHA 1910.146 και ANSI Z117.1. Συνιστάται να παρέχονται στον χρήστη τα μέσα εκκένωσης χωρίς βοήθεια από άλλα άτομα. Αυτό συνήθως μειώνει τον χρόνο μετάβασης σε ασφαλές μέρος και περιορίζει ή αποτρέπει τον κίνδυνο για τους διασώστες.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

2.1 Ημερομηνία πρώτης χρήσης

Ημερομηνία αφαίρεσης της μονάδας από τη συσκευασία.

Ημερομηνία πρώτης χρήσης* ηη / μμ / εε

2.2 Ημερομηνία επόμενου ελέγχου

Χρησιμοποιήστε έναν ανεξίτηλο μαρκαδόρο για να σημειώσετε στην παρεχόμενη ετικέτα όπως φαίνεται στο [8 Σημάσεις και ετικέτες προϊόντος](#), αριθμός 15 σύμφωνα με [6 Έλεγχος πριν από τη χρήση και περιοδικός έλεγχος](#).

3 Προβλεπόμενη χρήση και περιορισμοί προϊόντος

Οι επαναφερόμενοι ανακόπτες πτώσης V-TEC προορίζονται για χρήση ως στοιχεία σύνδεσης μεταξύ μιας ολόσωμης διάταξης συγκράτησης και ενός σημείου αγκύρωσης (δείτε [Πίνακας 1 Απαιτήσεις συστήματος](#)). Μια ολόσωμη διάταξη συγκράτησης είναι η μοναδική αποδεκτή διάταξη συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους επαναφερόμενους ανακόπτες πτώσης V-TEC. Εάν παρέχεται ως μέρος ενός ολοκληρωμένου συστήματος, τα εξαρτήματα δεν αντικαθίστανται.

4 Εγκατάσταση και χρήση

Θα πρέπει να υπάρχει σχέδιο διάσωσης και τα μέσα για την εφαρμογή του για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Αυτός ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης. Ο σύνδεσμος πρέπει να συνδέεται σε ένα ενδεδειγμένο προσάρτημα ανακοπής πτώσης μιας ολόσωμης διάταξης συγκράτησης.

Διασφαλίστε ότι οι δύο σύνδεσμοι του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC είναι συμβατοί με τα στοιχεία προσάρτησης στα οποία συνδέονται (για να αποφευχθεί η εκτύλιξη) και είναι τελείως κλειστοί και ασφαλισμένοι πριν από τη χρήση. Δείτε [Πίνακας 1 Απαιτήσεις συστήματος](#)

Διασφαλίστε ότι ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC είναι συνδεδεμένος με συμβατή αγκύρωση – εύκαμπτες αγκυρώσεις, καθώς τα σχοινιά αγκύρωσης ή οι αρθρωτές δομές μπορεί να επηρεάσουν την ικανότητα του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC να ασφαλίσει σε περίπτωση πτώσης. Επικοινωνήστε με την MSA για επιπλέον πληροφορίες.

Κατά τη χρήση, το σχοινί του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC θα αναπτυχθεί και θα συμπτυχθεί ανεμπόδια. Μην αφήνετε το σχοινί να περάσει ανάμεσα από τα πόδια ή κάτω από τα χέρια ή να τυλιχθεί γύρω από κατασκευή. Σε περίπτωση που το σχοινί δεν συμπτυχθεί κατά τη χρήση, αναπτύξτε πλήρως το

σχοινί και αφήστε το να συμπτυχθεί. Σε περίπτωση που το σχοινί συνεχίζει να μην συμπτύσσεται ανεμπόδια, επικοινωνήστε με την MSA.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται με το σχοινί εντελώς συμπτυγμένο, καθώς οι παρατεταμένες περίοδοι πλήρους ανάπτυξης μπορεί να εξασθενίσουν το ελατήριο σύμπτυξης. Εάν απελευθερωθεί το σχοινί, ο αποσβεστήρας σύμπτυξης θα εμποδίσει την υπερβολική ταχύτητα και θα προστατεύσει τα εσωτερικά μέρη από ζημιά. Ο σύνδεσμος μπορεί να προσκρούσει σε αντικείμενα στη διαδρομή του, προκαλώντας ζημιά σε αυτά τα αντικείμενα και στον σύνδεσμο.

Πίνακας 1 Απαιτήσεις συστήματος

ΕΞΑΡΤΗΜΑ	EN / IRAM / NBR	
Σύνδεσμος αγκύρωσης	EN 795* ή/και CEN/TS 16415	
Διάταξη συγκράτησης	EN 361*	
Σύνδεσμοι	EN 362*	
Αντοχή κατασκευής	12 kN	
ΕΞΑΡΤΗΜΑ	ANSI/OSHA	CSA
Πρότυπο συνδέσμου αγκύρωσης	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Πρότυπο διάταξης συγκράτησης	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Πρότυπο συνδέσμων	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Αντοχή κατασκευής	3.600 lbs (16 kN) με πιστοποίηση 5.000 lbs (22,5 kN) χωρίς πιστοποίηση	5.000 lbs (22,5 kN)

*Εναρμονισμένο/Καθορισμένο πρότυπο

4.1 Απόσταση ανακοπής πτώσης

Διασφαλίστε ότι υπάρχει αρκετή απόσταση για την αποφυγή πρόσκρουσης σε εμπόδιο ή πρόσθια ακμή (π.χ. διαδοκίδες και δοκάρια) στη διάρκεια πτώσης, καθώς η ανεπαρκής απόσταση, τα εμπόδια και οι πρόσθιες ακμές μπορεί να εμποδίσουν τη λειτουργία του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC.

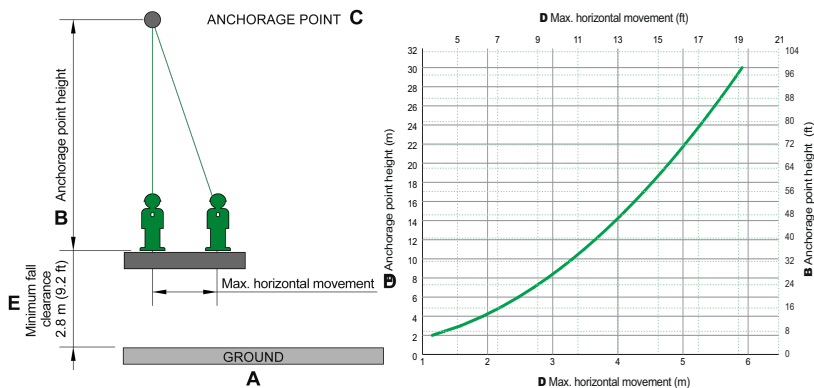
Για να μειωθεί ο κίνδυνος πτώσης με ταλάντωση, όπου η πρόσκρουση σε αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, είναι προτιμότερο να επιλέγετε σημείο αγκύρωσης πάνω από τον χρήστη.

Η ελάχιστη απόσταση ανακοπής πτώσης είναι 2,8 m (9,2 ft). Η απόσταση ανακοπής πτώσης υπολογίζεται ως η κάθετη απόσταση μεταξύ της πλατφόρμας εργασίας και του πρώτου εμποδίου από κάτω (όπως η επόμενη πλατφόρμα ή το έδαφος). Τα όρια εργασίας διαφέρουν ανάλογα με τη θέση αγκύρωσης. Αναφορά [Πίνακας 2 Αποδεκτές θέσεις αγκύρωσης](#).

Εάν ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC συνδεθεί σε αγκύρωση που μπορεί να εκτραπεί ή να ενεργοποιηθεί σε μια πτώση, όπως η αγκύρωση νεκρού φορτίου ή το σχοινί αγκύρωσης, η πρόσθετη ενεργοποίηση αυτής της συσκευής πρέπει να προστεθεί στις ελάχιστες αποστάσεις που ορίζονται στον [Πίνακας 2](#).

Για να μειωθεί το ενδεχόμενο τραυματισμού σε μια πτώση, η απόσταση πτώσης πρέπει να ελαχιστοποιηθεί.

Πίνακας 2 Αποδεκτές θέσεις αγκύρωσης



- A Έδαφος
- B Ύψος σημείου αγκύρωσης
- C Σημείο αγκύρωσης
- D Μέγ. Οριζόντια μετακίνηση
- E Ελάχιστη απόσταση ανακοπής πτώσης

5 Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Εφόσον απαιτείται, οι εξωτερικές επιφάνειες και το σχοινί του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC μπορούν να καθαριστούν με νοτισμένο ύφασμα και ζεστό νερό (μέγιστη θερμοκρασία 40°C) και θα πρέπει να στεγνώσουν από μόνα τους, πριν από τη χρήση. Η υπερβολική σκόνη, μωγιά κ.λπ. μπορεί να υποβαθμίσουν τη σύμπτυξη και την αντοχή του σχοινιού.

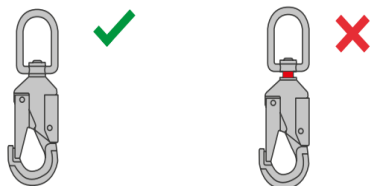
Αποθηκεύστε ή μεταφέρετε τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC σε δροσερό, ξηρό και καθαρό χώρο, προστατευμένο από σκόνη, λάδια και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να προστατεύεται ώστε να αποφευχθεί ζημιά ή διάβρωση. Ελέγξτε τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης V-TEC μετά από μεγάλα διαστήματα αποθήκευσης, προτού τον θέσετε σε λειτουργία.

6 Έλεγχοι πριν από τη χρήση και περιοδικός έλεγχος

Η ασφάλεια του Χρήστη εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού, συνεπώς οι έλεγχοι πριν από τη χρήση, θα πρέπει να ολοκληρώνονται πριν από κάθε χρήση. Οι περιοδικοί έλεγχοι θα πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Το διάστημα θα καθορίζεται από τη χρήση (Πίνακας 4 Διαστήματα περιοδικού ελέγχου), τους τοπικούς κανονισμούς ή τις περιβαλλοντικές συνθήκες και θα είναι τουλάχιστον ετήσιο. Θα πρέπει να τηρούνται αρχεία σχετικά με τα αποτελέσματα του ελέγχου. Ένα παράδειγμα αρχείου περιοδικού ελέγχου είναι διαθέσιμο στη σελίδα του προϊόντος στη διεύθυνση <https://us.msasafety.com/latchways>, κάνοντας κλικ στην καρτέλα Βιβλιογραφία.

Πίνακας 3 Έλεγχοι πριν από τη χρήση

Έλεγχοι πριν από τη χρήση	Μέθοδος
Δείκτης φορτίου	Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης φορτίου δεν έχει ενεργοποιηθεί (Σχήμα 1).
Ημερομηνία ελέγχου	Βεβαιωθείτε ότι η ημερομηνία επόμενου ελέγχου δεν έχει παρέλθει.
Γενική κατάσταση	Όπου αυτό είναι εφικτό, ελέγξτε οπτικά για σημάδια εκτεταμένης βλάβης, φθοράς ή διάβρωσης τόσο στο εξωτερικό όσο και στο εσωτερικό της θήκης.
Συνδέσμοι και ορατά συρματόσχοινα	Ελέγξτε όλα τα ορατά συρματόσχοινα για σημάδια διάβρωσης ή εκτεταμένης φθοράς. Διασφαλίστε τη σωστή λειτουργία των συνδέσμων.
Ανάπτυξη/σύμπτυξη	Ελέγξτε την ανάπτυξη και τη σύμπτυξη του σχοινιού τραβώντας έξω όλο το μήκος του σχοινιού και αφήνοντάς το να επιστρέψει στο περίβλημα με ελεγχόμενο τρόπο. Ο χειρισμός του σχοινιού πρέπει να είναι ομαλός και σταθερός (διατηρήστε μια ελαφρά τάνυση στο σχοινί καθώς συμπτύσσεται). Επαναλάβετε τρεις φορές.
Ασφάλιση	Τραβήξτε απότομα το σχοινί και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ασφαλίζει. Επαναλάβετε τρεις φορές.



Εικόνα 1 Δείκτης φορτίου

Πίνακας 4 Διαστήματα περιοδικού ελέγχου

Χρήση	Διαστήματα
Περιστασιακή έως ελαφριά	Ετησίως (12 μήνες)
Μέτρια έως βαριά	Κάθε 6 έως 12 μήνες
Βαριά έως συνεχής	Κάθε 3 έως 6 μήνες

Ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC δεν πρέπει να υφίσταται τροποποιήσεις ή προσθήκες και πρέπει να επισκευάζεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό.

6.1 Μέγιστη διάρκεια ζωής προϊόντος

Η διάρκεια ζωής του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC καθορίζεται από την κατάσταση της συσκευής σύμφωνα με τους ελέγχους πριν από τη χρήση και τους περιοδικούς ελέγχους. Δεν υπάρχει καθορισμένη διάρκεια ζωής. Η συνεχής χρήση εξαρτάται από τη διενέργεια ελέγχων πριν από τη χρήση και περιοδικών ελέγχων. Η διάρκεια ζωής ενδέχεται να μειωθεί λόγω της συχνότητας και των συνθηκών χρήσης ή των τοπικών κανονισμών.

Σε περίπτωση που εντοπιστεί κάποιο πρόβλημα, ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC υποστεί πτώση ή υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την καταλληλότητα του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης V-TEC, θα πρέπει να επισημανθεί ως «ακατάλληλος προς χρήση» και να διακοπεί η χρήση του. Πριν τεθεί σε λειτουργία, ο κατασκευαστής ή τεχνικός πρέπει να επιβεβαιώσει εγγράφως ότι ο επαναφερόμενος ανακόπτης πτώσης V-TEC πέρασε τον έλεγχο. Οι επαναφερόμενοι ανακόπτες πτώσης V-TEC που έχουν ήδη ανακόψει μια πτώση ή που δεν πέρασαν τον έλεγχο, πρέπει να επισημανθούν ως «ακατάλληλοι προς χρήση» και να δοθούν σε τεχνικό για επισκευή ή να απορριφθούν.

7 Υλικά

Πίνακας 5 Υλικά

Εξάρτημα	Υλικό
Θήκη	Πολυκαρβονικό
Τύμπανο	PC-ABS / Αλουμίνιο / Ανοξείδωτος χάλυβας (10m, 15m)
Πλαίσιο, επίσχεστρα, μηχανισμός ασφάλισης, στροφέας, κύριο ελατήριο	Ανοξείδωτος χάλυβας
Σχοινί	Ø 5 mm γαλβανισμένος χάλυβας ή ανοξείδωτος χάλυβας
Σύνδεσμοι	Χάλυβας

1	Αριθμός μοντέλου	6	Απαγόρευση χρήσης πάνω από ακμές	11	Δείκτης φορτίου
2	Ημερομηνία κατασκευής μμ/εε	7	Δυνατότητα φορτίου	12	Κατασκευή σχοινιού
3	Αριθμός παρτίδας	8	Πρότυπο	13	Μήκος
4	Σειριακός αριθμός	9	Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού	14	Αριθμός κοινοποιημένου/εγκεκριμένου οργανισμού
5	Απαγόρευση χρήσης	10	Προειδοποίηση προϊόντος	15	Ημερομηνία επόμενου ελέγχου





¡ADVERTENCIA!

Lea este manual con especial atención antes de utilizar o de realizar el mantenimiento del dispositivo. Este dispositivo funcionará según lo previsto únicamente si se utiliza y mantiene conforme a las instrucciones del fabricante. De lo contrario, el rendimiento no será el previsto, y las personas que confían en este dispositivo podrían sufrir lesiones graves o letales.

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto quedarán sin efecto si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Protéjase y proteja a sus empleados respetando las instrucciones.

Lea y respete las ADVERTENCIAS y las PRECAUCIONES. Para obtener información adicional sobre el uso o las reparaciones, llame al teléfono 1-800-MSA-2222 en horario laboral normal.

La declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA es una marca comercial registrada de MSA Technology, LLC en los EE. UU., Europa y otros países. Para consultar el resto de marcas comerciales registradas, visite <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, una marca de MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Reino Unido
Gran Bretaña
+44 (0) 800 066 2222

Para consultar sus contactos locales de MSA, visite nuestra página web www.MSAsafety.com

1 Certificaciones

Este equipo de protección individual (EPI) cumple con el Reglamento Europeo (UE) 2016/425 y con el Reglamento sobre EPI (UE) 2016/425 especificado en la legislación del Reino Unido y modificado.

CERTIFICACIÓN CE	CERTIFICACIÓN UKCA	IRAM
Organismos notificados SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlanda (n.º de ON 2777)	Organismo certificado para la certificación de productos SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Reino Unido (AB0321)	Instituto Argentino de Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, República Argentina
Fase de control de producción INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Países Bajos (n.º de ON 2849)	Organismo certificado para la vigilancia de obras INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Reino Unido (AB0194)	

2 Información general



¡ADVERTENCIA!

Este manual de instrucciones del usuario está aprobado para su uso solo con los siguientes V-TEC SRLs:

- V-TEC SRL de 6 m (20 pies)
- V-TEC SRL de 7 m (23 pies)
- V-TEC SRL de 10 m (30 pies)
- V-TEC SRL de 15 m (50 pies)

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.



¡ADVERTENCIA!

- Los usuarios de V-TEC SRL deben gozar de un buen estado de salud y haber sido debidamente formados. Los V-TEC SRL no deben ser utilizados por mujeres embarazadas, por menores de edad o por personas bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- El V-TEC SRL debe utilizarse exclusivamente para el fin previsto y siempre dentro de sus limitaciones. Puede obtener información más exhaustiva poniéndose en contacto con MSA.
- Para uso de acuerdo con las ubicaciones aceptables ([Tabla 2 Ubicaciones de anclaje aceptables](#)). No debe utilizarse sobre un borde o en una situación en la que una caída podría provocar el contacto con un borde.
- Para un solo usuario únicamente dentro del margen de peso de 60-140 kg (130-310 lbs) (incluidas las herramientas). Apto para su uso hasta 181 kg (400 lbs) (incluidas las herramientas) solo de conformidad con OSHA.
- Si una línea de vida se suelta mientras se extrae de la carcasa, se retraerá a gran velocidad y puede provocar lesiones graves o letales. No permita que la línea de vida se retraiga de forma descontrolada.
- NO exceda las fuerzas máximas de parada en la caída especificadas por las normas en vigor o los componentes del sistema secundario.

- El anclaje debe poder soportar la carga necesaria. Véanse en [Tabla 1 Requisitos del sistema](#) de las instrucciones para el usuario los datos sobre la resistencia de anclaje.
- Utilice únicamente anclajes en las posiciones indicadas en [Tabla 2 Ubicaciones de anclaje aceptables](#) de las instrucciones para el usuario.
- Asegúrese de que la distancia de caída disponible es superior a la distancia de caída mostrada en [Tabla 2 Ubicaciones de anclaje aceptables](#) de las instrucciones para el usuario.
- Evite las caídas con balanceo y los impactos contra objetos situados en la trayectoria de caída o en sus inmediaciones. Las caídas con balanceo pueden aumentar la distancia de la caída. Es necesario eliminar cualquier obstáculo situado debajo del área de trabajo con el fin de garantizar una trayectoria de caída despejada. Mantenga la zona de trabajo libre de suciedad, obstáculos, peligros de tropiezo, derrames u otros peligros que pudieran mermar el funcionamiento seguro del sistema de protección anticaídas. NO utilice el V-TEC SRL a no ser que una persona cualificada haya inspeccionado el lugar de trabajo y haya determinado que los peligros identificados no pueden eliminarse o que no es posible evitar la exposición a los mismos.
- Los productos de protección anticaídas de MSA no pueden utilizarse bajo los efectos de las drogas o del alcohol.
- Para comprobar el acoplamiento correcto de los ganchos de seguridad o de los mosquetones, NO confíe en el tacto o el sonido. Asegúrese de que el pestillo y el retenedor estén cerrados antes del uso.
- NO utilice el dispositivo para detener caídas por derrumbamiento de masas deslizantes, p. ej., grano, arena o líquidos.
- Si el V-TEC SRL estuviera dañado o si se hubiera visto expuesto a fuerzas de parada en la caída o a fuerzas de impacto, deberá ponerse fuera de servicio de inmediato y marcarse como "INSERVIBLE" hasta destruirse.
- Debido a la naturaleza de algunas paradas de caídas, es posible que el indicador de detención de caídas no se despliegue. Si un V-TEC SRL se viera expuesto a fuerzas de parada en la caída, y el indicador de detención de caídas no se desplegara, el V-TEC SRL deberá ponerse fuera de servicio y marcarse como "INSERVIBLE" hasta destruirse.
- Si el indicador de detención de caídas se hubiera desplegado, ponga el V-TEC SRL fuera de servicio de inmediato y márkelo como "INSERVIBLE" hasta destruirlo.
- NO deje el V-TEC SRL montado en entornos en los que pueda sufrir daños o deteriorarse. Consulte en las instrucciones para el usuario los datos sobre el cuidado y la inspección.
- Los peligros químicos, el calor y la corrosión pueden provocar daños en el V-TEC SRL. En este tipo de entornos se precisan inspecciones más frecuentes.
- Evite utilizar el V-TEC SRL junto a máquinas en movimiento, peligros eléctricos o superficies abrasivas, así como en presencia de un calor excesivo, llama abierta o metal fundido. NO utilice el producto en entornos con temperaturas superiores a -40 °C-54 °C (-40 °F-130 °F).
- NO utilice el V-TEC SRL cerca de equipos bajo tensión o en lugares donde pueda entrar en contacto con líneas eléctricas de alta tensión. Los componentes metálicos del V-TEC SRL pueden conducir corriente eléctrica, lo que podría provocar una descarga eléctrica o electrocución.
- Elimine de la superficie cualquier suciedad, p. ej., hormigón, yeso, material de cubierta, etc. que pudiera acelerar el corte o la abrasión de los componentes acoplados.
- NO altere el equipo ni lo someta intencionadamente a un uso indebido. NO utilice un equipo de protección anticaídas para fines distintos a aquellos para los que ha sido concebido. NO utilice un equipo de protección anticaídas para arrastrar, elevar o manipular materiales.
- Únicamente MSA o personas o entidades con autorización escrita del fabricante pueden realizar reparaciones en el V-TEC SRL. No están permitidos las reparaciones, modificaciones, alteraciones y/o anexos no autorizados.
- Si un EPI se volviera a vender, deberán proporcionarse instrucciones de uso, mantenimiento e inspección periódica en el idioma del país de destino.
- RESCATE Y EVACUACIÓN: el usuario debe disponer de un plan de rescate y de los medios necesarios para implementarlo. El plan debe tener en cuenta los equipos y la formación específica necesarios para llevar a cabo un rescate inmediato en todas las condiciones predecibles. Si el rescate tiene lugar desde un espacio confinado, deberán tenerse en cuenta las disposiciones de la regulación OSHA 1910.146 y ANSI Z117.1. Se recomienda poner a disposición medios para la evacuación de usuarios sin la asistencia de terceras personas. Por lo general, esto disminuirá el tiempo necesario para llegar a un lugar seguro y reducirá o evitará el riesgo para las personas encargadas del rescate.

Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

2.1 Fecha de primer uso

La fecha en que la unidad se extrae del embalaje.

Fecha de primer uso* dd / mm / aa

2.2 Fecha de la siguiente inspección

Utilice un rotulador permanente para marcar la etiqueta mostrada en [8 Marcados y etiquetas del producto](#), número 15, proporcionada de acuerdo con [6 Comprobaciones previas al uso e inspección periódica](#).

3 Uso previsto y limitaciones del producto

Los V-TEC SRL están previstos para su uso como elemento de conexión entre un arnés anticaídas y un punto de anclaje (véase [Tabla 1 Requisitos del sistema](#)). Un arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción corporal admitido para el uso con V-TEC SRL. En caso de suministrarse como parte de un sistema completo, no está permitido sustituir los componentes.

4 Montaje y uso

Debe disponerse de un plan de rescate por escrito y de los medios para implementarlo para enfrentarse a las emergencias que pudieran surgir durante el uso.

Este V-TEC SRL debe conectarse a un punto de anclaje. El conector se conectará a un acoplamiento anticaída designado de un arnés anticaídas.

Compruebe que los dos conectores del V-TEC SRL son compatibles con los acoplamientos a los que están conectados (para impedir que se desenganchen) y que están totalmente cerrados y bloqueados antes del uso. Véase la [Tabla 1 Requisitos del sistema](#)

Asegúrese de que el V-TEC SRL esté acoplado a un anclaje compatible. Los anclajes flexibles, p. ej., las líneas de anclaje o las estructuras voladizas, pueden afectar a la capacidad de bloqueo del V-TEC SRL en caso de caída. Para obtener información más exhaustiva, póngase en contacto con MSA.

Durante el uso, la línea de vida del V-TEC SRL se extrae y retrae de inmediato. Impida que la línea de vida pase a través de las piernas, debajo de los brazos o alrededor de la estructura. Si la línea de vida no se retrae durante el uso, extráigala por completo y deje que se retraiga lentamente. Si la línea de vida continuara sin retraerse debidamente, póngase en contacto con MSA.

Mientras no se utilice, almacene el dispositivo con la línea de vida completamente retraída, ya que si permanece totalmente extraída durante largos períodos, el resorte de retracción puede debilitarse. Si la línea de vida se suelta, el amortiguador de retracción evitará una velocidad excesiva y protegerá las piezas internas de los daños. El conector todavía puede golpear objetos en su recorrido, con lo que podrían producirse daños en dichos objetos o en el propio conector.

Tabla 1 Requisitos del sistema

COMPONENTE	EN / IRAM / NBR	
Conector de anclaje	EN 795* y/o CEN/TS 16415	
Arnés	EN 361*	
Conectores	EN 362*	
Resistencia de la estructura	12 kN	
COMPONENTE	ANSI/OSHA	CSA
Norma del conector de anclaje	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Norma del arnés	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Norma de los conectores	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Resistencia de la estructura	3600 lbs (16 kN) certificado 5000 lbs (22,5 kN) no certificado	5000 lbs (22,5 kN)

*Norma armonizada/designada

4.1 Distancia de caída

Asegúrese de que existe una distancia suficiente para evitar golpear un obstáculo o un borde agudo (por ejemplo, travesaños y vigas) durante una caída; una distancia insuficiente, los obstáculos y los bordes agudos pueden impedir el funcionamiento del V-TEC SRL.

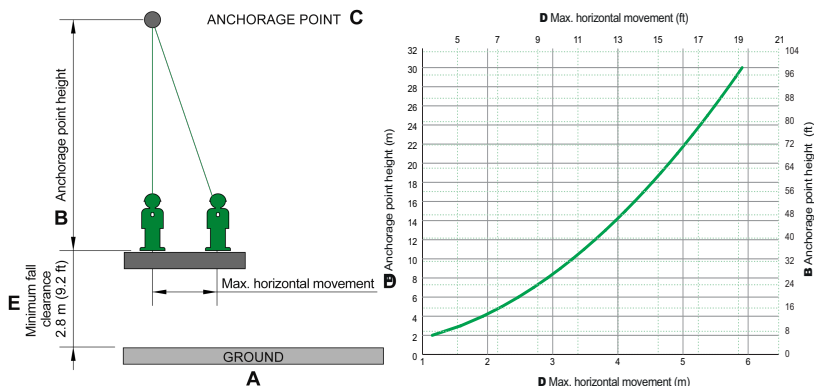
Para reducir el riesgo de sufrir una caída por balanceo, en la que los choques contra objetos pueden causar lesiones graves, es preferible realizar el anclaje directamente por encima del usuario.

La distancia mínima de caída es de 2,8 m (9,2 pies). La distancia de caída se calcula como la distancia vertical entre la plataforma de trabajo y el primer obstáculo situado debajo (p. ej., la siguiente plataforma o el suelo). Los límites de trabajo varían según la ubicación del anclaje. Referencia [Tabla 2 Ubicaciones de anclaje aceptables](#).

Si el V-TEC SRL está unido a un anclaje que pueda desviarse o desplegarse en una caída, como un anclaje de peso muerto o una línea de anclaje, el despliegue adicional de ese dispositivo deberá añadirse a las distancias mínimas especificadas en [Tabla 2](#).

Para reducir el riesgo de sufrir lesiones en una caída, debe minimizarse la distancia de caída.

Tabla 2 Ubicaciones de anclaje aceptables



- A Tierra
 B Altura del punto de anclaje
 C Punto de anclaje
 D Movimiento horizontal máximo
 E Distancia de caída mínima

5 Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Si fuera necesario, la parte exterior y la línea de vida del V-TEC SRL pueden limpiarse con un paño húmedo y agua caliente (máx. 40 °C) tras lo cual deben dejarse secar de forma natural antes de utilizarse. Una acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede mermar la capacidad de retracción y la resistencia de la línea de vida.

Almacene o transporte el V-TEC SRL en un entorno fresco, seco y limpio alejado del polvo, el aceite y la luz solar directa. El dispositivo debe estar protegido durante el transporte para evitar daños o su contaminación. Inspeccione el V-TEC SRL tras largos períodos de almacenamiento antes de ponerlo de nuevo en servicio.

6 Comprobaciones previas al uso e inspección periódica

La seguridad del usuario depende de la eficacia continua y de la resistencia del equipo. En consecuencia, antes de cada uso deben llevarse acabo las comprobaciones pertinentes. Las inspecciones periódicas serán realizadas por una persona competente de acuerdo con estas instrucciones. El intervalo dependerá del uso (Tabla 4 Intervalo de inspección periódica), las normativas locales o las condiciones ambientales, y deberá ser al menos de una vez al año. Los resultados de la inspección deberán anotarse en registros. Es posible descargar un registro de inspección periódica de la página de este producto en <https://us.msasafety.com/latchways> haciendo clic en la pestaña Documentación.

Tabla 3 Comprobaciones previas al uso

Comprobaciones previas al uso	Método
Indicador de carga	Compruebe que el indicador de carga no se haya desplegado (figura 1).
Fecha de inspección	Compruebe que no se haya excedido la fecha de la siguiente inspección.
Estado general	Siempre que sea posible, inspeccione visualmente si hay signos de daños excesivos, desgaste, corrosión o contaminación, tanto en el exterior como en el interior de la carcasa.
Conectores y cable visible	Compruebe que ningún cable visible presenta signos de corrosión, daños excesivos o contaminación. Asegúrese de que los conectores funcionan correctamente.
Extracción/retracción	Inspeccione la extracción y retracción de la línea extrayendo la línea en toda su longitud y dejando que se retraiga en la carcasa de un modo controlado. La línea debe retraerse suavemente y de inmediato (mantenga una ligera presión sobre la línea de vida mientras se retrae). Repita este procedimiento tres veces.
Bloqueo	Tire firmemente de la línea de vida para comprobar que el dispositivo se bloquea. Repita este procedimiento tres veces.

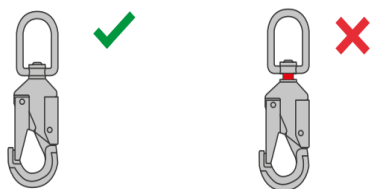


Figura 1 Indicador de carga

Tabla 4 Intervalo de inspección periódica

Uso	Intervalo
De infrecuente a leve	Anual (12 meses)
Moderado a intenso	De semestral a anualmente (6-12 meses)
Muy intenso a continuo	De trimestral a semestralmente (3-6 meses)

El V-TEC SRL no debe modificarse mediante cambios o añadidos y debe eliminarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las reparaciones deben realizarse por un técnico.

6.1 Vida útil máxima del producto

La vida útil del V-TEC SRL viene determinada por el estado del dispositivo según lo establecido por las comprobaciones previas al uso y las inspecciones periódicas; no existe una vida útil fija. La continuidad del uso depende de haber superado las comprobaciones previas al uso y las inspecciones periódicas. La vida útil puede verse reducida por la frecuencia y las condiciones de uso o por las regulaciones locales.

Si se detecta algún problema, el V-TEC SRL sufre una caída o existe alguna duda sobre su idoneidad, se etiquetará como "inservible" y se retirará del servicio. Antes de volver al servicio, el fabricante o el técnico deberá confirmar, por escrito, que el V-TEC SRL ha superado la inspección. Los SRL de V-TEC que hayan detenido una caída o no pasen una inspección se etiquetarán como "inservibles" y se transferirán a un técnico para su reparación o eliminación.

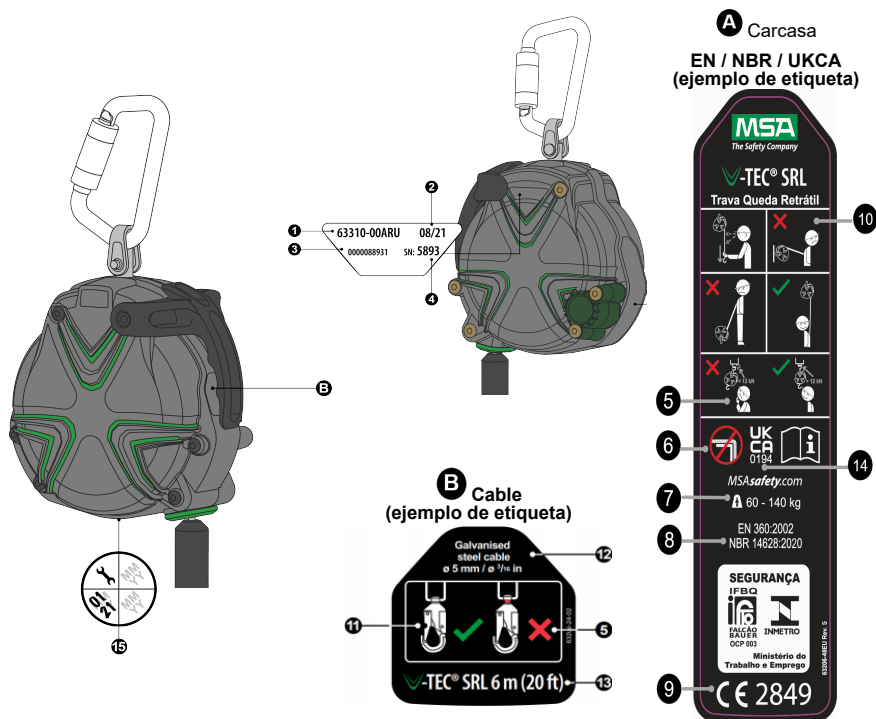
7 Materiales

Tabla 5 Materiales

Componente	Material
Carcasa	Policarbonato
Tambor	PC-ABS / aluminio / acero inoxidable (10 m, 15 m)
Chasis, gatillos, mecanismo de bloqueo, enganche basculante, resorte principal	Acero inoxidable
Línea de vida	Ø 5 mm de acero galvanizado o acero inoxidable
Conectores	Acero

8 Marcados y etiquetas del producto

1	Número de modelo	6	No utilizar sobre un borde	11	Indicador de carga
2	Fecha de fabricación mm/aa	7	Capacidad	12	Estructura de la línea de vida
3	Número de lote	8	Norma	13	Longitud
4	Número de serie	9	Número del organismo notificado	14	Número del organismo notificado/certificado
5	No utilizar	10	Advertencia sobre el producto	15	Fecha de la siguiente inspección





VAROITUS!

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa. Laite toimii oikein vain, kun sitä käytetään ja ylläpidetään valmistajan ohjeiden mukaisesti. Muussa tapauksessa laite ei välttämättä toimi odotetulla tavalla, jolloin tämän laitteen turvallisuuteen luottavat voivat vammautua vakavasti tai kuolla.

Laitetta koskevat takuusoitumukset, jotka MSA on tehnyt, raukeavat, jos laitetta ei ole asennettu tai käytetty tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti. Suojaa itsesi ja työntekijäsi noudattamalla ohjeita.

Lue kaikki VAROITUKSET ja VAROITTAVAT OHJEET ja noudata niitä. Käyttöön tai korjaukseen liittyviä lisätietoja saat numerosta 1-800-MSA-2222 (arkisin työaikana).

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa osoitteesta: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA on MSA Technology, LLC:n rekisteröimä tavaramerkki Yhdysvalloissa, Euroopassa ja muissa maissa. Muiden tavaramerkkien tiedot osoitteessa <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, MSA:n brändi
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, United Kingdom
Great Britain
+44 (0) 800 066 2222

Lähimpien MSA:n jälleenmyyjien yhteystiedot löytyvät sivustoltamme osoitteesta www.MSAsafety.com

1 Hyväksynnät

Tämä henkilösuoja-in täyttää eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset sekä Yhdistyneiden kuningaskuntien lainsäädännössä asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia vastaavat ja muunnetut vaatimukset.

CE-HYVÄKSYNTÄ	UKCA-HYVÄKSYNTÄ	IRAM
ilmoitetut laitokset SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlanti (ilmoitetun laitoksen numero 2777)	tuotehyväksynnän myöntävä hyväksytty tarkastuslaitos SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Yhdistynyt kuningaskunta (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, Argentiina
tuotantovaiheen valvonta INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Alankomaat (ilmoitetun laitoksen numero 2849)	tuotantovaihetta valvova hyväksytty tarkastuslaitos INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Yhdistynyt kuningaskunta (AB0194)	

2 Yleiset tiedot



VAROITUS!

Nämä käyttöohjeet on hyväksytty ainoastaan seuraaville V-TEC SRL -turvatarraimille:

- V-TEC SRL 6 m (20 ft)
- V-TEC SRL 7 m (23 ft)
- V-TEC SRL 10 m (30 ft)
- V-TEC SRL 15 m (50 ft)

Tämän varoituksen laiminlyönti saattaa johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.



VAROITUS!

- V-TEC SRL- turvatarrainten käyttäjillä ei saa olla terveydellisiä esteitä laitteen käytölle. Turvatarraimen käyttö edellyttää laitteen käyttökoulutusta. Raskaana olevat, alaikäiset tai alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alla olevat eivät saa käyttää V-TEC SRL -turvatarraimia.
- V-TEC SRL -turvatarrainta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella tai muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Kysy tarvittaessa lisätietoja MSA:lta.
- Saa käyttää ainoastaan ohjeiden mukaisissa kohteissa ([Taulukko 2 Hyväksytyt kiinnityskohdat](#)) – Ei saa käyttää reunan yli tai tilanteissa, joissa putoamisesta voi seurata osuminen reunaan.
- Vain yhdelle käyttäjälle. Kuormituskapasiteetti 60–140 kg (130–310 lbs) (mukaan lukien työkalut). Soveltuu käytettäväksi korkeintaan 181 kg (400 lbs) kuormituskapasiteetilla (mukaan lukien työkalut) vain OSHA:n mukaisesti.
- Jos kotelosta ulos vedetystä vaijerista irrotetaan ote, se kelautuu takaisin koteloon suurella nopeudella ja voi aiheuttaa vammoja tai jopa kuoleman. Vaijerin ei saa antaa kelautua koteloon hallitsemattomasti.
- Voimassa olevissa standardeissa tai osakokopanon osien ohjeissa annettua suurinta sallittua nykyisyyvoimaa EI SAA ylittää.

- Kiinnityskohdan on kannettava tarvittava kuorma. Kiinnityskohdan lujuuteen liittyvät tiedot on annettu käyttöohjeiden taulukossa [Taulukko 1 Järjestelmävaatimukset](#).
- Kiinnittä laite vain käyttöohjeen taulukossa [Taulukko 2 Hyväksytyt kiinnityskohdat](#) annettuihin kiinnityskohtiin.
- Varmista, että käytettävissä on suurempi turvaetäisyys kuin käyttöohjeiden taulukossa [Taulukko 2 Hyväksytyt kiinnityskohdat](#).
- Varmista, että käyttäjä ei pääse heilahtamaan tai osumaan mihinkään pudotessaan. Jos putoamisen aikana on heilahtamisvaara, putoamismatka voi olla suurempi. Muista aina poistaa esteet työskentelyalueen alapuolelta, jotta putoamismatka on esteetön. Pidä työskentelyalue puhtaana. Siellä ei saa olla esteitä, osia joihin voi kompastua, roiskeita tai muita vaaroja, jotka voivat vaarantaa putoamissuojan turvallisen käytön. V-TEC SRL -turvatarrainta EI SAA käyttää, jollei pätevät henkilö ole tarkastanut työpistettä ja todennut, että siellä havaittuja vaaroja ei voida estää tai niiltä ei voida suojautua.
- MSA:n putoamissuojia ei saa käyttää huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- ÄLÄ LUOTA pelkkään tunteeseen tai ääneen, vaan varmista, että pikalukko tai sulkulukko on kiinnittynyt oikein. Ennen käyttöä varmista, että lukko ja kiinnike ovat kiinni.
- Tuotetta EI SAA käyttää putoamissuojaukseen tilanteissa, joissa on sortumisvaara, esim. jyvät, hiekka ja nesteet.
- Jos V-TEC SRL -turvatarrain on vaurioitunut tai siihen on kohdistunut isku tai putoamistilanteen kaltaisia nykäisyvoimia, se on poistettava käytöstä välittömästi ja siihen on kiinnitettävä merkintä "EI SAA KÄYTTÄÄ". Merkinnän on oltava kiinni tuotteessa sen hävittämiseen saakka.
- Jotkin putoamistilanteet eivät saata näkyä kuormavaroittimesta. Jos V-TEC SRL -turvatarraimen on kohdistunut putoamistilanteen kaltaisia nykäisyvoimia mutta sitä ei näy kuormavaroittimesta, V-TEC SRL -turvatarrain on silti poistettava käytöstä ja siihen on kiinnitettävä merkintä "EI SAA KÄYTTÄÄ". Merkinnän on oltava kiinni tuotteessa sen hävittämiseen saakka.
- Jos kuormavaroittimen sauma on ratkennut, poista V-TEC SRL -turvatarrain välittömästi käytöstä ja kiinnitä siihen merkintä "EI SAA KÄYTTÄÄ". Merkinnän on oltava kiinni tuotteessa sen hävittämiseen saakka.
- V-TEC SRL -turvatarrainta EI SAA jättää käyttöympäristöihin, joissa se voi vaurioitua tai heikentyä. Tutustu käyttöohjeessa annettuihin hoito- ja tarkastusohjeisiin.
- Kemikaalit, kuumuus ja korrosio saattavat vaurioittaa V-TEC SRL -turvatarrainta. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin.
- Vältä käyttämästä V-TEC SRL -turvatarrainta liikkuvien koneiden läheisyydessä, sähkövaarallisissa paikoissa tai hankaavilla pinnoilla. Älä käytä sitä myöskään liian kuumassa, avotulen tai sulametalien lähellä. EI SAA käyttää ympäristöissä, joissa lämpötila on alle -40°C tai yli 54°C (alle -40°F tai yli 130°F).
- V-TEC SRL -turvatarrainta EI SAA käyttää jännitteellisten laitteiden läheisyydessä tai paikoissa, joissa turvatarraimen osat saattavat koskettaa lähellä olevia sähkölinjoja. V-TEC SRL -turvatarraimen metalliosat voivat johtaa sähköä ja aiheuttaa vaarallisen tai jopa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Puhdista pinnoilta kaikenlainen lika, esim. betoni, rappauslaasti, kateaineet jne. jotka saattavat nopeuttaa liitososien vaurioitumista tai kulumista.
- Tähän laitteeseen EI SAA tehdä muutoksia. Tahallinen väärinkäyttö on kielletty. Putoamissuojaa EI SAA käyttää muihin kuin sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Putoamissuojaa EI SAA käyttää hinaukseen tai tavaroiden nostamiseen tai siirtoon.
- Ainoastaan MSA tai valmistajan kirjallisen valtuutuksen omaavat henkilöt tai tahot saavat korjata V-TEC SRL -turvatarrainta. Tuotteen luvattomat korjaukset, muutostyöt ja/tai lisäykset on kielletty.
- Jos henkilösuojaan myydään eteenpäin, sen käyttöohjeet, huolto-ohjeet ja säännöllisten tarkastusten ohjeet on toimitettava tuotteen mukana kohdemaan kielellä.
- PELASTUSTYÖT JA EVAKUOINTI: laitteiden käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja sen toteuttamisessa tarvittavat välineet. Suunnitelmassa on otettava huomioon tehokkaissa pelastustoimissa tarvittavat laitteet ja erikoiskoulutus sekä kaikki ennakoitavat olosuhteet. Jos pelastustyöt suoritetaan ahtaista tiloista, standardien OSHA 1910.146 ja ANSI Z117.1 määräyksiä on noudatettava. Suosittelemme toteuttamaan käyttäjän evakuoinnin niin, että toisten apua ei tarvita. Näin pelastettava pääsee yleensä nopeammin turvalliseen paikkaan eikä muiden pelastajien turvallisuus vaarannu.

Näiden varoitusten laiminlyönti saattaa johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan.

2.1 Ensimmäinen käyttöpäivä

Päivä, jolloin laite poistetaan pakkauksesta.

Ensimmäinen käyttöpäivä* pp/kk/vv

2.2 Seuraava tarkastuspäivä

Tee merkintäkynällä merkinnät tarraan, joka näkyy kohdassa [6 Tarkastukset ennen käyttöä ja säännölliset tarkastukset](#), 15, kohdan [6 Tarkastukset ennen käyttöä ja säännölliset tarkastukset](#) mukaisesti.

3 Käyttötarkoitus ja tuotteeseen liittyvät rajoitukset

V-TEC SRL -turvatarraimia käytetään kokovaljaiden ja kiinnityskohdan välisinä kiinnityslaitteina (katso [Taulukko 1 Järjestelmävaatimukset](#)). V-TEC SRL -turvatarrainta ei saa kiinnittää muunlaisiin turvavaljaisiin kuin kokovaljaisiin. Jos laite toimitetaan täydellisen järjestelmän osana, osia ei saa vaihtaa.

4 Asennus ja käyttö

Laadi kirjallinen pelastussuunnitelma ja hoida käyttöpaikalle suunnitelman toteuttamiseen tarvittavat varusteet mahdollisen tapaturman varalta.

Tämä V-TEC SRL -turvatarrain tulee kiinnittää kiinnityskohtaan. Liitin tulee liittää kokovaljaiden tarkoitukseen varattuun putoamissuojaimen kiinnityskohtaan.

Varmista, että molemmat V-TEC SRL -turvatarraimen liittimet ovat yhteensopivia niiden kanssa käytettävien kiinnitysosien kanssa (jotta liitin ei pääse irtomaan vahingossa). Ennen käyttöä on lisäksi varmistettava, että liittimet ovat täysin kiinni ja lukittuja. Katso [Taulukko 1 Järjestelmävaatimukset](#)

Varmista, että V-TEC SRL on kiinnitetty yhteensopivaan kiinnityslaitteeseen – taipuisat kiinnityslaitteet kuten taipuisat johteet tai ulkonevat rakenteet saattavat vaikuttaa V-TEC SRL -turvatarraimen lukkiutumiseen putoamistilanteessa. Lisätietoja saat tarvittaessa MSA:lta.

V-TEC SRL -turvatarraimen köysi kelautee nopeasti ulos ja sisään käytön aikana. Älä päästä köyttä kulkemaan jalkojen välistä tai käsivarsien alta tai kiertymään rakenteiden ympäri. Jos köysi ei kelaudu sisään käytön aikana, vedä se kokonaan ulos kotelosta ja anna sen kelaautua hitaasti takaisin sisään. Jos köysi ei vielääkään kelaudu vaivatta sisään, ota yhteyttä MSA:han.

Anna köyden kelaautua laitteen sisään ennen laitteen säilyttämistä. Jousi saattaa heikentyä, jos laitetta säilytetään niin, että köysi on täysin ulkona. Jos köysi vapautetaan, sisäänkelauksen vaimennin estää liian suuren nopeuden ja suojaa sisäisiä osia vaurioitumiselta. Liitin voi silti osua sen reitillä oleviin kohteisiin, mistä voi seurata kyseisten kohteiden ja liittimen vaurioituminen.

Taulukko 1 Järjestelmävaatimukset

OSA	EN / IRAM / NBR	
Kiinnityslaite	EN 795* ja/tai CEN/TS 16415	
Turvavaljaat	EN 361*	
Liittimet	EN 362*	
Rakenteellinen lujuus	12 kN	
OSA	ANSI/OSHA	CSA
Kiinnityslaitteiden standardi	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Kokovaljaiden standardi	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Liittimien standardi	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Rakenteellinen lujuus	3600 lbs (16 kN) hyväksyntä 5000 lbs (22,5 kN) ilman hyväksyntää	5000 lbs (22,5 kN)

*Yhdenmukaistettu/asianmukainen standardi

4.1 Turvaetäisyys maahan

Vältä esteisiin tai reunoihin (esim. palkit tai kantavat rakenteet) osuminen putoamisen aikana varmistamalla riittävä turvaetäisyys. Esteet ja reunat voivat estää V-TEC SRL -turvatarraimen toiminnan.

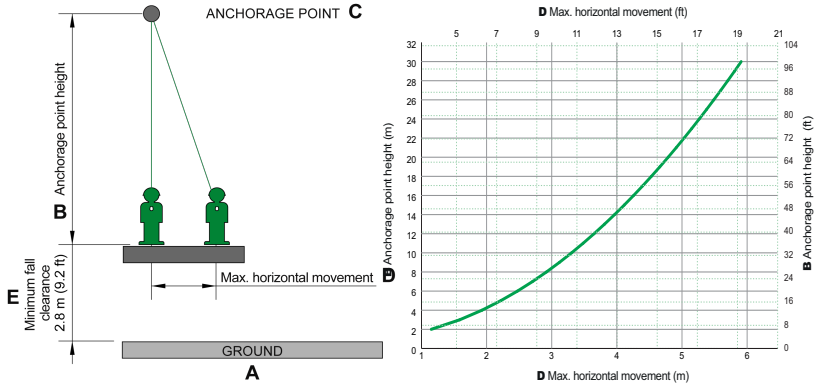
Vähennä heilahtamisvaaraa ja pienennä esteisiin osumisesta aiheutuvaa vakavien vammojen vaaraa kiinnittämällä laite suoraan käyttäjän yläpuolelle.

Turvaetäisyys maahan on vähintään 2,8 m (9,2 ft). Turvaetäisyys maahan lasketaan seuraavasti: se on työskentelytason ja sen alapuolella olevan ensimmäisen esteen (seuraava taso tai maan pinta) välinen pystyetäisyys. Työskentelyrajat vaihtelevat kiinnityskohtaan mukaan. Lue lisää kohdasta [Taulukko 2 Hyväksytyt kiinnityskohdat](#).

Jos V-TEC SRL kiinnitetään taipuisaan tai periksi antavaan kiinnityskohtaan, esim. omalla painollaan paikallaan pysyvään kiinnityslaitteeseen tai kiinnitysohteeseen, kyseisen laitteen ylimääräinen taipumislake tulee lisätä taulukossa [Taulukko 2](#) annettuihin vähimmäisturvaetäisyyksiin.

Turvaetäisyyden on oltava mahdollisimman pieni, jotta putoamisen aikainen loukkaantumisriski on mahdollisimman pieni.

Taulukko 2 Hyväksytyt kiinnityskohdat



- A Maan pinta
 B Kiinnityskohdan korkeus
 C Kiinnityskohta
 D Maks. vaakasuuntainen liike
 E Vähimmäisturvaetäisyys maahan

5 Puhdistaminen, huolto ja säilytys

V-TEC SRL -turvatarrainen ulkopinnat ja köyden voi tarvittaessa puhdistaa kostealla liinalla ja lämpimällä vedellä (maks. 40 °C). Anna kuivaa itsestään ennen käyttöä. Jos köysi on erittäin likainen tai siinä on esim. maalia, köysi ei kelaudu laitteeseen normaalisti ja sen kestävyys voi heikentyä.

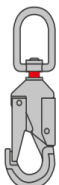
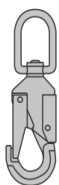
Säilytä ja kuljeta V-TEC SRL -turvatarrainta viileässä, kuivassa ja puhtaassa ympäristössä. Suojaa sitä pölyltä, öljyiltä ja suoralta auringonpaisteelta. Suojaa laite kuljetuksen ajaksi vaurioilta ja likaantumiselta. Jos V-TEC SRL -turvatarrainta on säilytetty pitkään, tutki se huolellisesti.

6 Tarkastukset ennen käyttöä ja säännölliset tarkastukset

Laite on tarkastettava ennen käyttöä säännöllisesti sillä käyttäjän turvallisuus on laitteen kunnon ja kestävyuden varassa. Koulutetun ammattilaisen tulee tehdä säännölliset tarkastukset näiden ohjeiden mukaisesti. Tarkastusväli määritetään käytön mukaan (Taulukko 4 Säännöllisten tarkastusten aikaväli) tai ympäristöolosuhteiden mukaan tai paikallisia määräyksiä noudattaen. Tarkastus on suoritettava vähintään kerran vuodessa. Tarkastuksen tulokset on säilytettävä. Tarkastusten kausilokin esimerkkiversion voi ladata tämän tuotteen sivulta osoitteesta <https://us.msasafety.com/latchways> napsauttamalla Literature-välilehteä.

Taulukko 3 Tarkastukset ennen käyttöä

Tarkastukset ennen käyttöä	Toimenpide
Kuormavaroitin	Varmista, että kuormavaroitin ei ole irronnut (kuva 1).
Tarkastuspäivä	Varmista, että seuraava tarkastuspäivä ei ole jäänyt välistä.
Yleinen kunto	Tutki mahdollisuuksien mukaan, onko laitteessa ulkopuolella tai kotelossa liikaa tai merkkejä vaurioista, kulumisesta tai korroosiosta.
Liittimet ja vaijerin näkyvä osa	Tarkista, onko vaijerin näkyvissä olevassa osassa liikaa tai onko siinä merkkejä korroosiosta tai vaurioista. Varmista, että liittimet toimivat oikein.
Syöttö/kelautuminen	Tarkasta vaijerin syöttö ja kelautuminen vetämällä se kokonaan ulos ja antamalla sen kelautua hallitusti takaisin koteloon. Vaijerin tulee liikkua tasaisesti ja pysähtelemättä (kiristä kelautuvaa köyttä hieman). Toista kolme kertaa.
Lukitseminen	Vedä köydestä napakasti ja varmista, että laite lukkiutuu. Toista kolme kertaa.



Kuva 1 Kuormavaroitin

Taulukko 4 Säännöllisten tarkastusten aikaväli

Käyttö	Väli
Harvinaisesta kevyeen	Kerran vuodessa (12 kk välein)
Keskiraskaasta raskaaseen	Kerran puolessa vuodessa tai kerran vuodessa (6–12 kk välein)
Rankasta jatkuvaan	Neljännes- tai puolivuositain (3–6 kk välein)

V-TEC SRL -turvatarraimeen ei saa tehdä muutoksia eikä lisäyksiä, ja se tulee korjata valmistajan ohjeiden mukaisesti. Huoltoammattilaisen tulee tehdä korjaukset.

6.1 Tuotteen enimmäiskäyttöikä

V-TEC SRL -turvatarraimen käyttöikä määräytyy laitteen kunnon mukaan, joka määritetään ennen käyttöä suoritettavilla tarkastuksilla ja säännöllisillä tarkastuksilla, eikä sille voida ilmoittaa tiettyä käyttöikää. Tuotteen jatkokäyttö riippuu siitä, läpäiseekö se ennen käyttöä suoritettavat tarkastukset ja säännölliset tarkastukset. Tuotteen käyttöikä voi olla lyhyempi, jos se on jatkuvaan käytössä, jos sitä käytetään vaativissa käyttöolosuhteissa tai jos paikalliset määräykset niin edellyttävät.

Jos V-TEC SRL -turvatarraimessa havaitaan puutteita, se on ollut putoamisonnettomuudessa tai jos V-TEC SRL -turvatarraimen sopivuudesta on epävarmuutta, se tulee poistaa käytöstä ja siihen tulee kiinnittää merkintä "Ei saa käyttää". Ennen käytön jatkamista valmistajan tai huoltoammattilaisen tulee vahvistaa kirjallisesti, että V-TEC SRL on läpäissyt tarkastuksen. Jos V-TEC SRL on ollut putoamisonnettomuudessa tai se ei läpäise tarkastusta, siihen tulee kiinnittää merkintä "Ei saa käyttää" ja se tulee toimittaa huoltoammattilaiselle korjattavaksi tai hävitettäväksi.

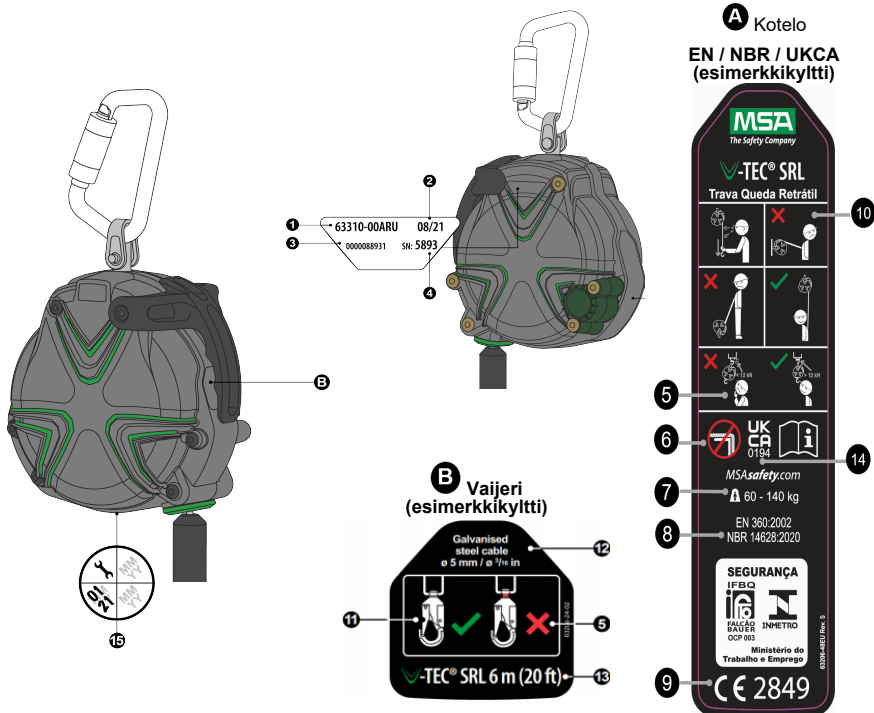
7 Materiaalit

Taulukko 5 Materiaalit

Osa	Materiaali
Kotelo	Polykarbonaatti
Kela	PC-ABS / alumiini / ruostumaton teräs (10 m, 15 m)
Runko, salvat, lukitusmekanismi, kiertonivel, pääjousi	Ruostumaton teräs
Köysi	Ø 5 mm galvanoitu teräs tai ruostumaton teräs
Liittimet	Teräs

8 Tuotemerkinnät ja tarrat

1	Mallinumero	6	Ei saa käyttää reunan yli	11	Kuormavaroitin
2	Valmistuspäivä kk/vv	7	Kuormituskapasiteetti	12	Köyden rakenne
3	Eränumero	8	Standardi	13	Pituus
4	Sarjanumero	9	Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero	14	Ilmoitetun/hyväksytyn tarkastuslaitoksen numero
5	Ei saa käyttää	10	Tuotteeseen liittyvä varoitus	15	Seuraava tarkastuspäivä





AVERTISSEMENT !

Veillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil ou de procéder à son entretien. L'appareil ne fonctionnera comme prévu que s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. Dans le cas contraire, il pourrait ne pas fonctionner comme prévu et les personnes qui se fient à cet appareil pourraient subir des blessures graves ou mortelles.

Les garanties fournies par MSA par rapport au produit seront annulées si celui-ci n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions de ce manuel. Veuillez vous protéger, vous et vos employés, en respectant ces instructions.

Veillez lire et respecter les AVERTISSEMENTS et les MISES EN GARDE donnés dans ce manuel. Pour toute information supplémentaire concernant l'utilisation ou la réparation, appelez le 1-800-MSA-2222 pendant les heures de bureau normales.

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA est une marque déposée de MSA Technology, LLC aux États-Unis, en Europe et dans d'autres pays. Pour toutes les autres marques déposées, consultez <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, une marque MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Royaume-Uni
Grande-Bretagne
+44 (0) 800 066 2222

Pour obtenir les coordonnées de vos représentants MSA locaux, veuillez consulter le site Internet
www.MSAsafety.com

1 Homologations

Cet équipement de protection individuelle (EPI) est conforme au règlement européen (UE) 2016/425 et au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI tel que retenu dans la législation britannique et amendé.

HOMOLOGATION CE	HOMOLOGATION UKCA	IRAM
organismes notifiés SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlande (ON n° 2777)	organisme agréé pour la certification des produits SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Royaume-Uni (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, República Argentina
phase de contrôle de la production INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Pays-Bas (ON n° 2849)	organisme agréé pour la surveillance des sites INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Royaume-Uni (AB0194)	

2 Informations générales



AVERTISSEMENT !

Ce manuel d'utilisation est approuvé uniquement pour les SRL V-TEC suivantes :

- SRL V-TEC 6m (20ft)
- SRL V-TEC 7m (23ft)
- SRL V-TEC 10m (30ft)
- SRL V-TEC 15m (50ft)

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

- Les utilisateurs des SRL V-TEC doivent être en bonne santé et avoir suivi une formation adaptée. Les SRL V-TEC ne doivent pas être utilisées par les femmes enceintes, les mineurs ou les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- La SRL V-TEC doit uniquement être utilisée aux fins auxquelles elle est destinée et dans le cadre de ses limitations. Veuillez vous adresser à MSA pour plus de précisions.
- Pour utilisation conformément aux emplacements acceptables ([Tableau 2 Points d'ancrage acceptables](#)) – N'utilisez pas le dispositif sur un bord ou dans une situation où une chute pourrait entraîner un contact avec un bord.
- Pour un seul utilisateur dans la plage de poids de 60 à 140 kg (130 à 310 lbs) (outils compris). Convient pour une utilisation jusqu'à 181 kg (400 lbs) (outils compris) uniquement selon la norme OSHA.
- Si la ligne de vie est relâchée alors qu'elle est extraite du boîtier, elle se rétracte à grande vitesse et risque d'entraîner des blessures ou la mort. Ne laissez pas la ligne de vie se rétracter de manière incontrôlée.
- Ne dépassez PAS les forces d'arrêt de chute maximales dictées par les normes applicables ou les composants du sous-système.

- L'ancrage doit être capable de supporter la charge nécessaire. Voir le [Tableau 1 Exigences du système](#) des instructions d'utilisation pour des informations détaillées sur la résistance de l'ancrage.
- Utilisez exclusivement les points d'ancrage représentés au [Tableau 2 Points d'ancrage acceptables](#) des instructions d'utilisation.
- Vérifiez que le tirant d'air existant est supérieur au tirant d'air indiqué dans le [Tableau 2 Points d'ancrage acceptables](#) des instructions d'utilisation.
- Empêchez les chutes par balancement et toute collision avec des objets se trouvant dans la trajectoire de chute ou adjacents à celle-ci. Les chutes par balancement peuvent augmenter la distance de chute. Enlevez toujours les obstacles sous la zone de travail afin de dégager la trajectoire de chute. La zone de travail doit rester exempte de débris, d'obstacles, de risques de trébuchement, de déversement ou d'autres dangers qui pourraient entraver le fonctionnement sûr du système de protection antichute.
- N'utilisez PAS la SRL V-TEC si le lieu de travail n'a pas été inspecté par une personne qualifiée qui a constaté qu'il est impossible d'éliminer les dangers identifiés ou d'éviter toute exposition à ces dangers.
- Les produits de protection antichute MSA ne doivent pas être utilisés sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Ne vous fiez PAS uniquement au toucher ou au son pour vérifier que le mousqueton automatique ou le mousqueton est bien engagé. Assurez-vous que le verrou et la gâche sont fermés avant l'utilisation.
- N'utilisez PAS le dispositif pour arrêter des chutes dues à l'effondrement de masses glissantes, par ex. grains, sable et liquides.
- Si la SRL V-TEC est endommagée ou a été soumise à des forces d'arrêt de chute ou d'impact, elle doit être mise hors service immédiatement et marquée comme « INUTILISABLE » jusqu'à sa destruction.
- En raison de la nature de certains cas d'arrêt de chute, il est possible que l'indicateur d'arrêt de chute ne se déploie pas. Si une SRL V-TEC est soumise à des forces d'arrêt de chute sans que l'indicateur d'arrêt de chute ne se déploie, la SRL V-TEC doit tout de même être mise hors service et marquée comme « INUTILISABLE » jusqu'à sa destruction.
- Si l'indicateur d'arrêt de chute est déployé, mettez immédiatement la SRL V-TEC hors service et marquez-la comme « INUTILISABLE » jusqu'à sa destruction.
- NE laissez PAS la SRL V-TEC installée dans des environnements qui pourraient endommager ou détériorer le produit. Reportez-vous aux instructions d'utilisation pour des informations détaillées concernant l'entretien et l'inspection.
- Les risques chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager la SRL V-TEC. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans ces environnements.
- Évitez d'utiliser la SRL V-TEC à proximité de machines en mouvement, de risques électriques ou de surfaces abrasives ou en présence d'une chaleur excessive, de flammes nues ou de métal en fusion. N'utilisez PAS le dispositif dans des environnements présentant des températures dépassant la plage de -40 °C à 54 °C (-40 °F à 130 °F).
- N'utilisez PAS la SRL V-TEC à proximité d'équipements sous tension ou s'il existe un risque de contact avec des lignes d'alimentation à haute tension. Les composants métalliques de la SRL V-TEC peuvent permettre au courant électrique de passer, ce qui entraîne un risque de choc électrique ou d'électrocution.
- Éliminez toutes les contaminations de surface qui pourraient accélérer la coupure ou l'abrasion des composants fixés, comme (mais sans s'y limiter) : béton, stuc, matériaux de couverture, etc.
- NE MODIFIEZ PAS cet équipement et n'en faites PAS intentionnellement mauvais usage. N'UTILISEZ PAS l'équipement de protection antichute à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. N'UTILISEZ PAS l'équipement de protection antichute pour le tractage, le levage ou la manutention de matériaux.
- Les réparations de la SRL V-TEC ne peuvent être réalisées que par MSA ou des personnes/entités disposant de l'autorisation écrite du fabricant. Les réparations, modifications, altérations et/ou ajouts non autorisés sont interdits.
- Si l'EPI est revendu, il est essentiel que les instructions d'utilisation, de maintenance et d'inspection périodique soient fournies dans la langue du pays de destination.
- SAUVETAGE ET ÉVACUATION : l'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre immédiatement. Ce plan doit tenir compte de l'équipement et de la formation spéciale nécessaires pour effectuer un sauvetage rapide dans toutes les conditions envisageables. Si le sauvetage s'effectue dans un espace confiné, les dispositions de la réglementation OSHA 1910.146 et de la norme ANSI Z117.1 doivent être prises en compte. Il est recommandé de fournir des moyens permettant à l'utilisateur d'évacuer sans l'assistance d'autres personnes. En règle générale, cela

permet de réduire le temps nécessaire pour atteindre un lieu sûr et de minimiser ou d'éviter les risques encourus par les sauveteurs.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

2.1 Date de première utilisation

La date à laquelle l'unité est sortie de l'emballage.

Date de première utilisation* jj / mm / aa

2.2 Date de la prochaine inspection

Utilisez un marqueur permanent pour marquer l'autocollant fourni, présenté au numéro 15 sous [8 Marquages et autocollants du produit](#), conformément à la section [6 Contrôles préalables à l'utilisation et inspection périodique](#).

3 Usage prévu et limitations du produit

Les SRL V-TEC sont conçues pour être utilisées en tant qu'élément de connexion entre un harnais intégral et un point d'ancrage (voir [Tableau 1 Exigences du système](#)). Un harnais intégral est le seul dispositif de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé avec une SRL V-TEC. En cas de fourniture au sein d'un système complet, les composants ne doivent pas être substitués.

4 Installation et utilisation

Un plan de sauvetage écrit et les moyens de le mettre en œuvre doivent être prévus pour gérer les urgences pouvant survenir pendant l'utilisation.

Cette SRL V-TEC doit être connectée à un point d'ancrage. Le connecteur doit être relié au point de fixation antichute désigné d'un harnais intégral.

Vérifiez que les deux connecteurs de la SRL V-TEC sont compatibles avec les fixations auxquelles ils sont accrochés (pour éviter un déroulement) et qu'ils sont parfaitement fermés et verrouillés avant l'utilisation. Voir [Tableau 1 Exigences du système](#)

Vérifiez que la SRL V-TEC est fixée à un ancrage compatible – les ancrages flexibles comme par ex. les lignes d'ancrage ou les structures en porte-à-faux peuvent affecter la capacité de la SRL V-TEC à se verrouiller lors d'une chute. Pour plus de précisions, veuillez contacter MSA.

Pendant l'utilisation, l'extraction et la rétraction de la ligne de vie de la SRL V-TEC se font sans hésitation. Ne laissez pas la ligne de vie passer entre les jambes ou sous les bras ou s'enrouler autour d'une structure. Si la ligne de vie ne se rétracte pas pendant l'utilisation, extrayez entièrement la ligne de vie et laissez-la se rétracter lentement. Si la rétraction de la ligne de vie continue d'être hésitante, veuillez contacter MSA.

Quand il n'est pas utilisé, stockez le dispositif avec la ligne de vie entièrement rétractée car le ressort de rétraction peut être affaibli par des périodes d'extraction totale prolongées. Si la ligne de vie est relâchée, l'amortisseur de rétraction l'empêche d'atteindre une vitesse excessive et protège les pièces internes contre les dommages. Le connecteur peut toujours heurter les objets se trouvant sur sa trajectoire et endommager ces objets et le connecteur.

Tableau 1 Exigences du système

COMPOSANT	EN / IRAM / NBR	
Connecteur d'ancrage	EN 795* et/ou CEN/TS 16415	
Harnais	EN 361*	
Connecteurs	EN 362*	
Résistance structurelle	12 kN	
COMPOSANT	ANSI/OSHA	CSA
Norme pour le connecteur d'ancrage	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Norme pour le harnais	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Norme pour les connecteurs	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Résistance structurelle	3600 lbs (16 kN) certifiée 5000 lbs (22,5 kN) non certifiée	5000 lbs (22,5 kN)

*Norme harmonisée/désignée

4.1 Tirant d'air

Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour éviter de heurter un obstacle ou un bord d'arêtes (par ex. traverses et poutrelles) lors d'une chute. Un espace insuffisant, des obstacles et des bords d'arêtes peuvent entraver le fonctionnement de la SRL V-TEC.

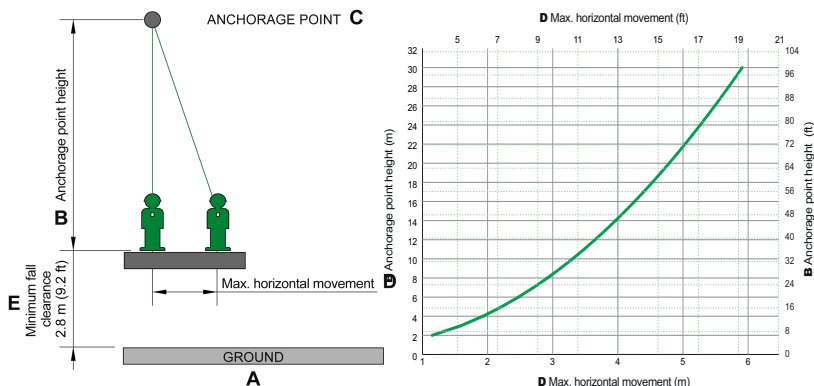
Afin de réduire le risque de chute par balancement, qui peut entraîner de graves blessures en cas de choc avec des objets, il est préférable de choisir un ancrage directement au-dessus de l'utilisateur.

Le tirant d'air minimal est de 2,8 m (9,2 ft). Le tirant d'air est calculé comme étant la distance verticale séparant la plate-forme de travail et le premier obstacle situé sous celle-ci (par ex. la plate-forme suivante ou le sol). Les limites de travail varient en fonction du point d'ancrage. Reportez-vous au [Tableau 2 Points d'ancrage acceptables](#).

Si la SRL V-TEC est fixée à un ancrage capable de dévier ou de se déployer en cas de chute, comme par exemple un ancrage à poids mort ou une ligne d'ancrage, le déploiement additionnel de ce dispositif doit être ajouté aux tirants d'air minimum indiqués au [Tableau 2](#).

Afin de réduire le risque de blessure en cas de chute, la distance de chute doit être minimisée.

Tableau 2 Points d'ancrage acceptables



A Sol

B Hauteur du point d'ancrage

C Point d'ancrage

D Déplacement horizontal max.

E Tirant d'air minimal

5 Nettoyage, maintenance et stockage

Si nécessaire, l'extérieur et la ligne de vie de la SRL V-TEC peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et d'eau chaude (40 °C max.), puis laissés à sécher naturellement avant utilisation. Une accumulation excessive de saleté, peinture, etc. risque de compromettre à la fois la rétraction et la résistance de la ligne de vie.

Stockez ou transportez la SRL V-TEC dans un environnement frais, sec et propre, exempt de poussière, d'huile et de lumière directe du soleil. Lors du transport, le dispositif doit être protégé afin de prévenir tout dommage ou toute contamination. Après des périodes de stockage prolongées, inspectez la SRL V-TEC avant de la remettre en service.

6 Contrôles préalables à l'utilisation et inspection périodique

La sécurité de l'utilisateur repose sur l'efficacité continue et la durabilité de l'équipement, c'est pourquoi des contrôles préalables à l'utilisation doivent être effectués avant toute utilisation. Les inspections périodiques doivent être réalisées par une personne compétente conformément aux présentes instructions. L'intervalle est dicté par l'utilisation (Tableau 4 Intervalle d'inspection périodique), les réglementations locales ou les conditions environnementales et doit être au moins annuel. Il faut tenir et conserver un registre indiquant les résultats de l'inspection. Un modèle de journal d'inspection périodique est disponible en téléchargement depuis la page du produit sur <https://us.msasafety.com/latchways> en cliquant sur l'onglet « Documentation ».

Tableau 3 Contrôles préalables à l'utilisation

Contrôles préalables à l'utilisation	Méthode
Indicateur de charge	Vérifiez que l'indicateur de charge ne s'est pas déployé (figure 1).
Date d'inspection	Vérifiez que la date de la prochaine inspection n'a pas été dépassée.
État général	Dans la mesure du possible, réalisez une inspection visuelle pour détecter d'éventuels signes de dommages excessifs, d'usure, de corrosion ou de contamination à l'extérieur et à l'intérieur du boîtier.
Connecteurs et câble visible	Contrôlez toute la longueur de câble visible pour détecter d'éventuels signes de corrosion, de dommages excessifs ou de contamination. Vérifiez le fonctionnement correct des connecteurs.
Extraction/rétraction	Inspectez l'extraction et la rétraction de la ligne en la tirant sur toute sa longueur et en la laissant se rétracter dans le boîtier de manière contrôlée. Le fonctionnement de la ligne doit se faire de manière fluide et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la ligne de vie pendant qu'elle se rétracte). Répétez l'opération trois fois.
Verrouillage	Tirez vivement sur la ligne de vie et vérifiez que le dispositif se verrouille. Répétez l'opération trois fois.

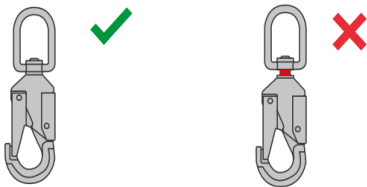


Figure 1 Indicateur de charge

Tableau 4 Intervalle d'inspection périodique

Utilisation	Intervalle
Peu fréquente à légère	Annuel (tous les 12 mois)
Modérée à intensive	Une ou deux fois par an (6-12 mois)
Rude à permanente	Deux à quatre fois par an (3-6 mois)

La SRL V-TEC ne doit pas être modifiée, aucune pièce ne doit y être ajoutée et elle doit être réparée conformément aux instructions du fabricant. Les réparations doivent être réalisées par un technicien.

6.1 Durée de vie maximale du produit

La durée de vie utile de la SRL V-TEC est déterminée par l'état de l'appareil tel que prescrit par les contrôles préalables à l'utilisation et les inspections périodiques ; il n'y a pas de durée de vie utile fixe. L'utilisation continue dépend de l'exécution concluante des contrôles préalables à l'utilisation et des inspections périodiques. La durée de vie utile peut être réduite par la fréquence et les conditions d'utilisation ou les réglementations locales.

Si un problème est identifié, si la SRL V-TEC a été soumise à une chute ou s'il existe le moindre doute concernant la convenance de la V-TEC, elle doit être marquée comme « inutilisable » et mise hors service. Avant la remise en service, le fabricant ou le technicien doit confirmer, par écrit, que la SRL V-TEC a passé l'inspection avec succès. Toute SRL V-TEC ayant arrêté une chute ou qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être marquée comme « inutilisable » et remise à un technicien pour réparation ou élimination.

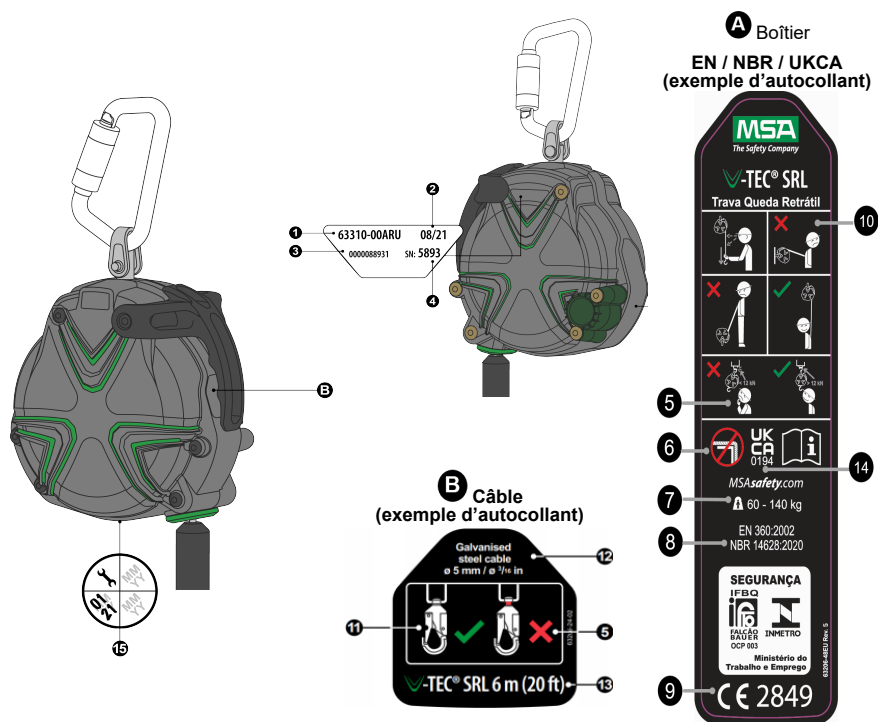
7 Matériaux

Tableau 5 Matériaux

Composant	Matériau
Boîtier	Polycarbonate
Tambour	PC-ABS / aluminium / acier inoxydable (10m, 15m)
Châssis, cliquets, mécanisme de verrouillage, rotule, ressort principal	Acier inoxydable
Ligne de vie	Ø 5 mm acier galvanisé ou acier inoxydable
Connecteurs	Acier

8 Marquages et autocollants du produit

1	Référence du modèle	6	Ne pas utiliser sur un bord	11	Indicateur de charge
2	Date de fabrication mm/aa	7	Capacité	12	Structure de la ligne de vie
3	Numéro de lot	8	Norme	13	Longueur
4	Numéro de série	9	Numéro de l'organisme notifié	14	Numéro de l'organisme notifié/agréé
5	Ne pas utiliser	10	Avertissement sur le produit	15	Date de la prochaine inspection





UPOZORENJE!

Prije upotrebe ili održavanja uređaja pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Ovaj će uređaj ispravno funkcionirati samo ako se koristi i održava u skladu s uputama proizvođača. U suprotnome možda neće ispravno raditi i osobe koje se oslanjaju na ovaj uređaj mogu pretrpjeti ozbiljne ozljede ili smrt.

Jamstva koja daje tvrtka MSA ukidaju se u slučaju nepravilne uporabe proizvoda i uporabe koja nije u skladu s uputama iz ovog priručnika. Zaštitite sebe i svoje zaposlenike tako što ćete slijediti upute.

Pročitajte i pridržavajte se sadržanih UPOZORENJA i MJERA OPREZA. Za dodatne informacije o uporabi ili popravku nazovite 1-800-MSA-2222 tijekom redovnog radnog vremena.

Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA je registrirana trgovačka marka tvrtke MSA Technology, LLC u SAD-u, Europi i drugim zemljama. Sve ostale trgovačke marke potražite na <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, brend tvrtke MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Ujedinjeno Kraljevstvo
Velika Britanija
+44 (0) 800 066 2222

Lokalne kontakte tvrtke MSA pronađite na našem mrežnome mjestu www.MSAsafety.com.

1 Certifikati

Osobna zaštitna oprema (OZO) u skladu je s Uredbom (EU) 2016/425 i Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 kako je zadržana u zakonu Ujedinjene Kraljevine i izmijenjena.

ODOBRENJE CE	ODOBRENJE UKCA	IRAM
prijavljena tijela SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irska (NB broj 2777)	odobreno tijelo za certifikaciju proizvoda SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Ujedinjeno Kraljevstvo (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
faza kontrole proizvodnje INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Nizozemska (NB broj 2849)	odobreno tijelo za nadzor lokacije INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ujedinjena Kraljevina (AB0194)	

2 Opće informacije



UPOZORENJE!

Ove Korisničke upute odobrene su za uporabu samo sa sljedećim V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20 ft).
- V-TEC SRL 7 m (23 ft).
- V-TEC SRL 10 m (30 ft).
- V-TEC SRL 15 m (50 ft).

Zanemarivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti.



UPOZORENJE!

- Korisnici V-TEC SRL-a moraju biti zdravstveno sposobni i osposobljeni na odgovarajući način. V-TEC SRL ne smiju koristiti trudnice, maloljetnice ili osobe pod utjecajem alkohola ili droga.
- V-TEC SRL sustav treba koristiti samo za namjeravanu svrhu i unutar njegovih ograničenja. Daljnje objašnjenje može se dobiti od tvrtke MSA.
- Za upotrebu u skladu s prihvatljivim lokacijama ([Tablica 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#)) – Ne koristite preko ruba ili u situaciji kada pad može rezultirati kontaktom s rubom.
- Samo za jednog korisnika u rasponu težine 60 –140 kg (uključujući alate). Prikladno za upotrebu do 181 kg (400 lbs) (uključujući alate) samo u okviru OSHA-e.
- Ako se pojas za spašavanje oslobodi dok se izvlači iz kućišta, povući će se velikom brzinom i može rezultirati ozljedom ili smrću. Ne dopustite nekontrolirano uvlačenje pojasa za spašavanje.
- NE premašujte najveće sile za zaustavljanje pada kako je određeno normama upravljanja ili komponentama podsustava.
- Sidrište mora biti sposobno podupirati traženo opterećenje. Vidjeti [Tablica 1 Zahtjevi sustava](#) Korisničkih uputa za pojedinosti o jačini sidrišta.
- Samo sidrište na lokacijama navedenima u [Tablica 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#) Korisničkih uputa.
- Osigurajte da je raspoloživi razmak na putanji pada veći od razmaka putanje pada prikazanog u [Tablica 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#) Korisničkih uputa.

- Spriječite prevrtanje i sudaranje s drugim predmetima unutar ili uz putanju pada. Pad zbog njihanja može povećati udaljenost pada. Uvijek uklonite prepreke ispod radnog područja kako biste osigurali slobodan put pada. Osigurajte radno područje bez krhotina, prepreka, opasnosti od zapinjanja, izlivanja ili drugih opasnosti koje bi mogle ugroziti siguran rad sustava zaštite od pada. NEMOJTE koristiti V-TEC SRL osim ako kvalificirana osoba koja je provjerila radno mjesto ne utvrdi da se otkrivene opasnosti mogu otkloniti ili da se može spriječiti izlaganje njima.
- MSA proizvodi za zaštitu od pada ne smiju se koristiti pod utjecajem droga ili alkohola.
- NEMOJTE se oslanjati na osjećaj ili zvuk kako biste potvrdili pravilno zatvaranje karabinera. Prije upotrebe osigurajte da su vrata i držač zatvoreni.
- NEMOJTE koristiti za zaustavljanje pada zbog urušavanja mase koja se pomiče, npr. zrno, pijesak i tekućine.
- Ako je sustav V-TEC SRL oštećen ili je izložen silama zaustavljanja pada ili udarca, mora se odmah ukloniti iz upotrebe i označiti kao „NEUPOTREBLJIVO“ dok ne bude uništen.
- Zbog prirode nekih događaja zaustavljanja pada možda se neće pomaknuti pokazivač pri zaustavljanju pada. U slučaju da je V-TEC SRL izložen snagama zaustavljanja pada, a indikator zaustavljanja pada se ne aktivira, V-TEC SRL i dalje mora biti uklonjen iz upotrebe i označen kao „NEPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- Ako je postavljen indikator zaustavljanja pada, odmah uklonite V-TEC SRL iz rada i označite ga kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- NE ostavljajte V-TEC SRL instaliran u okružjima koja mogu prouzročiti oštećenje ili pogoršanje proizvoda. Za pojednostojnost o njezi i pregledu pogledajte Korisničke upute.
- Kemikalije, visoka temperatura i korozija mogu oštetiti V-TEC SRL. U takvim okružjima potrebne su češće provjere.
- Izbjegavajte upotrebu V-TEC SRL u blizini pokretnih strojeva, opasnosti od električne struje ili abrazivnih površina ili u prisutnosti prekomjerne topline, otvorenog plamena ili rastopljenog metala. NEMOJTE koristiti u okružjima s temperaturama većim od -40 °C do 54 °C (-40 °F do 130 °F).
- NEMOJTE koristiti V-TEC SRL u blizini opreme pod naponom ili tamo gdje može doći do kontakta s visokonaponskim vodovima. Metalni dijelovi V-TEC SRL mogu pružiti put protoku električne struje što rezultira električnim udarom ili strujnim udarom.
- Uklonite sve onečišćenja s površine kao što su, ali ne na ograničeno na, beton, štukatura, krovni materijal itd. koji bi mogli ubrzati rezanje ili abraziju pričvršćenih dijelova.
- NEMOJTE mijenjati ovu opremu ili ju namjerno zloupotrijebiti. NEMOJTE koristiti opremu za zaštitu od pada u druge svrhe osim onih za koje je dizajnirana. NEMOJTE koristiti opremu za zaštitu od pada za vuču, dizanje ili rukovanje materijalom.
- Popravke sustava V-TEC SRL mogu obaviti samo tvrtka MSA ili osobe ili subjekti s pisanim odobrenjem proizvođača. Nisu dopušteni neovlašteni popravci, izmjene, preinake i/ili dopune.
- Ako se OZO preprodaje, bitno je da se upute za upotrebu, održavanje i povremeno ispitivanje daju na jeziku odredišta.
- SPAŠAVANJE I EVAKUACIJA: Korisnik mora imati plan spašavanja i pri ruci sredstva za njegovo provođenje. Plan mora uzeti u obzir opremu i specifično osposobljavanje koje je potrebno da utječe na brzo spašavanje u svim predvidljivim uvjetima. Ako je spašavanje iz zatvorenog prostora, moraju se uzeti u obzir uredbe 1910.146 i ANSI Z117.1 OSHA-e. Preporučuje se osigurati sredstva za evakuaciju korisnika bez pomoći drugih. To će obično smanjiti vrijeme dolaska na sigurno mjesto i smanjiti ili spriječiti rizik za spasitelje.

Propust u pridržavanju ovih upozorenja može dovesti do ozljede ili smrti.

2.1 Datum prve uporabe

Datum uklanjanja jedinice iz pakiranja.

Datum prve uporabe** dd. / mm. / gg.

2.2 Datum sljedećeg pregleda

Upotrijebite stalnu oznaku za označavanje naljepnice prikazane u **8 Oznake i naljepnice proizvoda**, broj 15 pružene u skladu s **6 Provjere prije upotrebe i povremeni pregled**.

3 Predviđena uporaba i ograničenja proizvoda

V-TEC SRL namijenjeni su korištenju kao spojni element između pojasa za cijelo tijelo i točke sidrišta (vidjeti [Tablica 1 Zahtjevi sustava](#)). Pojas za tijelo jedino je prihvatljivo sredstvo za pridržavanje tijela koje se smije upotrijebiti s V-TEC SRL. Ako se isporučuju kao dio kompletnog sustava, dijelovi se neće zamijeniti.

4 Instalacija i upotreba

Pisani plan spašavanja i sredstva za njegovu provedbu moraju biti uspostavljeni za rješavanje hitnih slučajeva koji mogu nastati tijekom upotrebe.

Ovaj V-TEC SRL mora biti povezan s točkom sidrišta. Spojnica mora biti povezana s namjenskim nastavkom za zaustavljanje pada na pojasu za cijelo tijelo.

Provjerite jesu li obje spojnice V-TEC SRL kompatibilne s priključcima na koje su spojene (kako bi se spriječio razvlačenje) te jesu li potpuno zatvorene i zaključane prije upotrebe. Vidjeti [Tablica 1 Zahtjevi sustava](#)

Osigurajte da je V-TEC SRL pričvršćen na kompatibilno sidrište – fleksibilna sidrišta, poput vodova sidrišta ili konzolnih konstrukcija, mogu utjecati na sposobnost V-TEC SRL da se učvrsti u slučaju pada. Obratite se tvrtki MSA za daljnja pojašnjenja.

U uporabi, V-TEC SRL pojas za spašavanje će se izvlačiti i uvlačiti bez problema. Ne dopustite da pojas za spašavanje prolazi kroz noge ili ispod ruku, niti da se omotava oko strukture. Ako se pojas za spašavanje ne povuče u uporabi, potpuno ga izvucite i polako pustite da se povuče. Ako se pojas za spašavanje i dalje ustručava povući se, kontaktirajte tvrtku MSA.

Kad se ne koristi, skladištite s potpuno uvučenim pojasom za spašavanje jer dulja razdoblja potpunog izvlačenja mogu oslabiti uvlačnu oprugu. Ako se pojas za spašavanje oslobodi, prigušivač uvlačenja spriječit će prekomjernu brzinu i zaštititi unutarnje dijelove od oštećenja. Spojnica i dalje može udarati u predmete na putu, uzrokujući oštećenja tih predmeta i spojnice.

Tablica 1 Zahtjevi sustava

KOMPONENTA	EN / IRAM / NBR	
Sidreni spojnik	EN 795* i/ili CEN/TS 16415	
Pojasevi	EN 361*	
Spojnice	EN 362*	
Snaga strukture	12 kN	
KOMPONENTA	ANSI / OSHA	CSA
Norma za sidreni spojnik	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Norma za pojaseve	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Norma za spojne elemente	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Snaga strukture	3600 lbs (16 kN) certificirano 5000 lbs (22.5 kN) necertificirano	5000 lbs (22,5 kN)

*Harmonizirani/određeni standard

4.1 Razmak na putanji pada

Osigurajte da postoji dovoljan razmak kako bi se spriječilo nalijetanje na prepreke ili prednji rub (npr. poprečne grede i nosači) tijekom pada; nedovoljni razmak, prepreke i prednji rubovi mogu spriječiti funkciju V-TEC SRL.

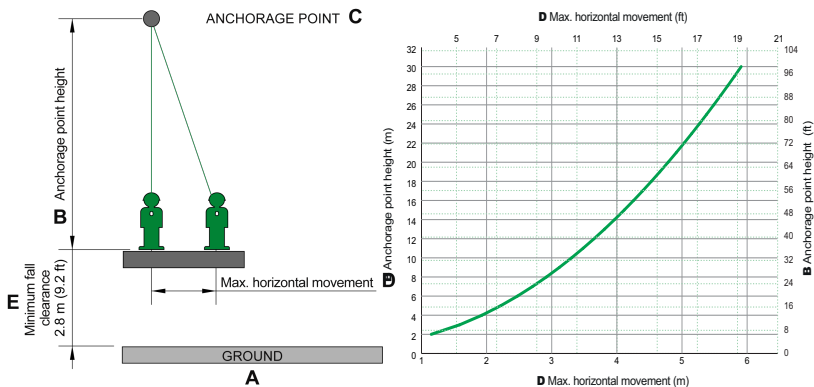
Kako bi se smanjio rizik od pada zbog njihanja, gdje predmeti koji mogu naletjeti mogu prouzročiti ozbiljne ozljede, poželjno je postaviti sidrište neposredno iznad korisnika.

Minimalni razmak na putanji pada je 2,8 m (9,2 ft). Razmak na putanji pada izračunava se kao okomita udaljenost između radne platforme i prve prepreke ispod (poput sljedeće platforme ili tla). Ograničenja rada variraju ovisno o mjestu sidrišta. Upućivanje [Tablica 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#).

Ako je V-TEC SRL pričvršćen na sidrište koje se može odbiti ili aktivirati u padu, kao što je statičko sidrište ili vod sidrišta, nosivost tog uređaja dodaje se minimalnim razmacima navedenim u [Tablica 2](#).

Kako bi se smanjila mogućnost ozljeda pri padu, udaljenost na putanji pada mora biti minimizirana.

Tablica 2 Prihvatljive lokacije sidrišta



- A Tlo
- B Visina točke sidrišta
- C Točka sidrišta
- D Maksimalno vodoravno kretanje
- E Najmanji razmak na putanji pada

5 Čišćenje, održavanje i skladištenje

Ako je potrebno, vanjski dio i pojas za spašavanje V-TEC SRL mogu se očistiti vlažnom krpom i toplom vodom (maks. 40 °C) i pustiti da se prirodno osuše prije upotrebe. Prekomjerno nakupljanje nečistoće, boje itd. može ugroziti i uvlačenje i snagu pojasa za spašavanje.

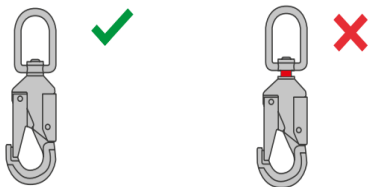
Skladištite ili transportirajte V-TEC SRL u hladnom, suhom i čistom okruženju, dalje od prašine, ulja i izravne sunčeve svjetlosti. Tijekom transporta uređaj mora biti zaštićen kako bi se spriječila oštećenja ili onečišćenja. Ispitajte V-TEC SRL nakon dužih razdoblja skladištenja prije nego što ga vratite u upotrebu.

6 Provjere prije upotrebe i povremeni pregled

Sigurnost korisnika temelji se na kontinuiranoj učinkovitosti i izdržljivosti opreme, stoga se provjere trebaju izvršiti prije svake upotrebe. Povremene preglede obaviti će nadležna osoba u skladu s ovim uputama. Interval će odrediti upotreba ([Tablica 4 Interval povremenog pregleda](#)), lokalni propisi ili uvjeti okoliša i bit će najmanje jednom godišnje. O rezultatima ispitivanja vodi se evidencija. Primjer dnevnika povremenog pregleda možete preuzeti sa stranice ovog proizvoda na <https://us.msasafety.com/latchways> klikom na karticu Literatura.

Tablica 3 Provjere prije upotrebe

Provjere prije upotrebe	Metode
Pokazatelj opterećenja	Osigurajte da pokazatelj opterećenja nije postavljen (slika 1).
Datum pregleda	Osigurajte da datum sljedećeg pregleda nije protekao.
Opće stanje	Gdje je to moguće, vizualno pregledajte ima li znakova pretjerane štete, istrošenosti, korozije ili onečišćenja i izvan i unutar kućišta.
Spojnici i vidljivi kabel	Provjerite ima li na vidljivom kabelu znakova korozije, pretjeranog oštećenja ili onečišćenja. Osigurajte ispravan rad spojnika.
Izvlačenje / uvlačenje	Pregledajte izvlačenje i uvlačenje pojasa izvlačenjem cijele duljine pojasa i puštajući ga da se kontrolirano uvuče natrag u kućište. Rad pojasa mora biti nesmetan i bez zadržke (održavati laganu napetost na pojasu za spašavanje dok se uvlači). Ponovite tri puta.
Zaključajte.	Naglo povucite pojas za spašavanje i osigurajte zaključavanje uređaja. Ponovite tri puta.



Slika 1 Pokazatelj opterećenja

Tablica 4 Interval povremenog pregleda

Upotreba	Interval
Rijetko na svjetlu	Godišnje (12 mjeseci)
Umjereno do teško	Polugodišnje do godišnje (6 – 12 mjeseci)
Teško do kontinuirano	Tromjesečno do polugodišnje (3 – 6 mjeseci)

V-TEC SRL se neće mijenjati i neće mu se ništa dodavati te će se popravljati u skladu s uputama proizvođača. Popravke će dovršiti tehničar.

6.1 Maksimalni vijek trajanja proizvoda

Vijek trajanja V-TEC SRL određuje se prema stanju uređaja kako je propisano provjerama prije upotrebe i povremenim pregledima; nema fiksnog vijeka trajanja. Daljnja upotreba ovisi o prolazanju provjera prije upotrebe i povremenih pregleda. Vijek trajanja može se smanjiti zbog učestalosti i uvjeta korištenja ili lokalnih propisa.

Ako se utvrdi problem, V-TEC SRL je podložan padu ili postoji bilo kakva sumnja u prikladnost V-TEC SRL, označit će se „neupotrebljivim“ i povući iz upotrebe. Prije ponovne uporabe, proizvođač ili tehničar u pisanom će obliku potvrditi da je V-TEC SRL položio ispit. V-TEC SRL-i koji su blokirali pad ili ne mogu proći inspekciju bit će označeni kao „neupotrebljivi“ i proslijeđeni tehničaru na popravak ili odlaganje.

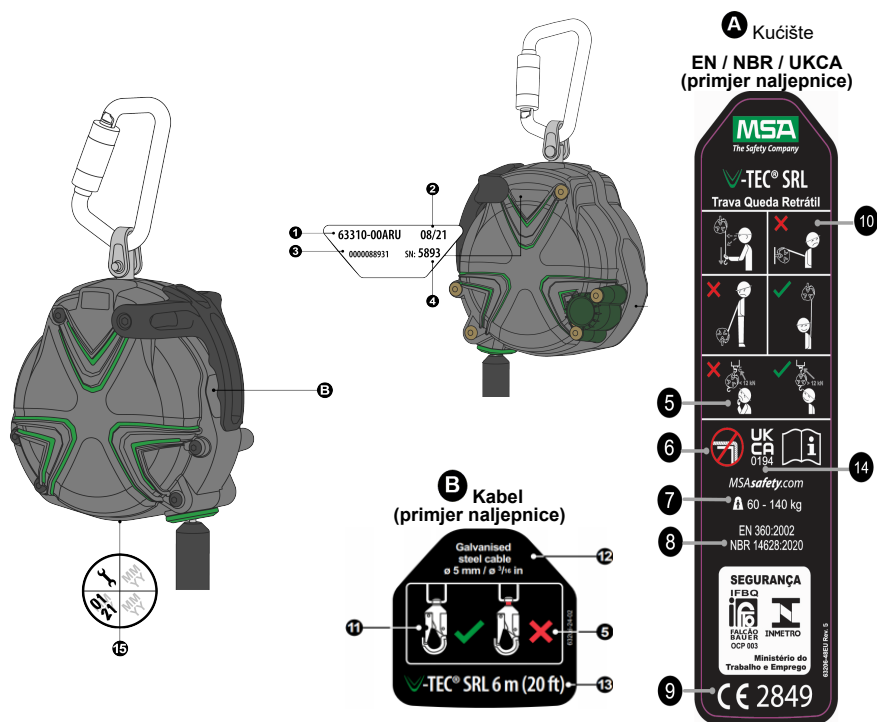
7 Materijali

Tablica 5 Materijali

Komponenta	Materijal
Kućište	Polikarbonat
Valjak	PC-ABS / Aluminij / Nehrđajući čelik (10m, 15m)
Kućište, kopče, mehanizam za zaključavanje, okretna ušica, glavna opruga	Nehrđajući čelik
Pojas za spašavanje	Ø 5 mm galvanizirani čelik ili nehrđajući čelik
Spojници	Čelik

8 Oznake i naljepnice proizvoda

1	Broj modela	6	Ne koristite preko ruba	11	Pokazatelj opterećenja
2	Datum proizvodnje mm./gg.	7	Kapacitet	12	Konstrukcija pojasa za spašavanje
3	Broj serije	8	Standardni	13	Duljina
4	Serijski broj	9	Broj nadležnog tijela	14	Broj prijavljenog/odobrenog tijela
5	Ne upotrebljavati	10	Upozorenje za proizvod	15	Datum sljedećeg pregleda





FIGYELMEZTETÉS!

A készülék használata vagy karbantartása előtt olvassa el alaposan a jelen használati utasítást. A készülék csak akkor működik rendeltetésének megfelelően, ha használata és karbantartása a gyártó utasításai szerint történik. Ellenkező esetben a készülék teljesítménye nem felel meg az elvárásoknak, és azok a személyek, akik függnek tőle, súlyos sérülés vagy halál veszélyének lehetnek kitéve.

Az MSA által a termékkel kapcsolatban vállalt szavatosságok és garanciák érvényüket veszítik, ha a terméket nem ezen kezelési utasítás szerint telepítik vagy használják. Az utasítások betartásával gondoskodjon saját és alkalmazottai védelméről.

Kérjük, olvassa el és tartsa be a benne szereplő FIGYELMEZTETÉSEKET és ÓVINTÉZKEDÉSEKET. A használattal vagy javítással kapcsolatos további információkért hívja a következő számot: 1-800-MSA-2222 munkaidőben.

A megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásra kattintva érhető el: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Az MSA az MSA Technology, LLC bejegyzett védjegye az USA-ban, Európában és más országokban. Az összes egyéb védjeggyel kapcsolatban látogasson el a következő oldalra: <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, An MSA brand
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Egyesült Királyság
Nagy-Britannia
+44 (0) 800 066 2222

Az MSA helyi kapcsolattartói megtalálhatók weboldalunkon: www.MSAsafety.com

1 Engedélyek

Ez a személyi védőfelszerelés (PPE) megfelel az (EU) 2016/425 rendeletnek és a személyi védőfelszerelésekről szóló PPE (EU) 2016/425 rendeletnek az Egyesült Királyság törvényei és azok módosításai alapján.

CE ENGEDÉLY	UKCA ENGEDÉLY	IRAM
tanúsító testületek SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonée D15 YN2P Írország (NB szám 2777)	a terméktanúsítás engedélyező testülete SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Egyesült Királyság (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, Argentina
gyártásellenőrzési fázis INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Hollandia (NB szám 2849)	a telephely ellenőrzéséért felelős engedélyező testület INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Egyesült Királyság (AB0194)	

2 Általános információk



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a használati utasítás csak a következő V-TEC SRL-ekhez való használatra van jóváhagyva:

- V-TEC SRL 6 m (20 láb)
- V-TEC SRL 7 m (23 láb)
- V-TEC SRL 10 m (30 láb)
- V-TEC SRL 15 m (50 láb)

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



FIGYELMEZTETÉS!

- A V-TEC SRL eszközöket csak egészségügyileg alkalmas és megfelelően képzett személyek kezelhetnek. A V-TEC SRL eszközöket terhesek, kiskorúak, illetve alkohol vagy kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják.
- A V-TEC SRL kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra, kizárólag a korlátozásokon belül használható. További információ az MSA-tól kapható.
- Az elfogadható helyeken való használatra ([Táblázat 2 Elfogadható kikötési helyek](#)) – Ne használja perem felett vagy olyan helyzetben, ahol zuhanás történhet a peremmel való érintkezés miatt.
- Csak egy személy használhatja a 60 – 140 kg (130 – 310 lbs) súlytartományban (eszközökkel együtt). Csak max. 181 kg (400 font) súlyig (szerszámokkal együtt) való használatra alkalmas az OSHA szerint.
- Ha a mentőkötél kiengedése akkor kerül sor, miközben a házból kihúzzák, nagy sebességnél visszahúzódik, és sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ne engedje, hogy a mentőkötél kontrollálatlanul visszahúzódjon.
- NE lépje túl a hatályos szabványok vagy alrendszer komponensek által megadott maximum zuhanásgátlási erőket.

- A kikötésnek képesnek kell lennie a szükséges teher megtartására. A kikötés erősségével kapcsolatban lásd a Használati Utasítást ([Táblázat 1 Rendszerkövetelmény](#)).
- Csak a Használati Utasításban – [Táblázat 2 Elfogadható kikötési helyek](#) – megadott helyeket válaszson kikötéshez.
- Gondoskodjon arról, hogy a meglévő zuhanási távolság nagyobb legyen, mint a Használati Utasításban – [Táblázat 2 Elfogadható kikötési helyek](#) – szereplő távolság.
- Kerülje el a lengve zuhanás és a zuhanás útjába kerülő tárgyakkal való ütközés veszélyét. A lengve zuhanás növelheti a zuhanás távolságát. Mindig távolítsa el a munkaterület alatti akadályokat, hogy a zuhanásnak semmi se álljon útjába. A munkaterületet tartsa szennyeződéstől, akadályoktól, botlásveszélytől, kiömléstől vagy egyéb olyan veszélyektől mentesen, amelyek a zuhanásgátlási rendszer biztonságos működését akadályozzák. NE használja a V-TEC SRL-t, kivéve, ha szakképzett személy ellenőrizte a munkahelyet, és megállapította, hogy a felismert veszélyek kiküszöbölhetők, a kitétség pedig megelőzhető.
- Az MSA zuhanásgátlási termékei kábítószeres vagy alkoholos befolyásoltság esetén nem használhatók.
- A biztonsági horog vagy a karabiner helyes elrendezésének megítéléséhez NE hagyatkozzon érzékelésére vagy hangokra. Gondoskodjon arról, hogy a kapu és az ütköző használat előtt be legyen csukva.
- NE használja mozgékony tömegek, pl. gabonafélék, homok és folyadékok összeomlása esetén zuhanásgátlásra.
- Ha a V-TEC SRL sérült vagy zuhanásgátlási vagy ütési erőnek volt kitéve, azonnal ki kell vonni a használatból, és „HASZNÁLHATATLAN” felirattal kell ellátni annak selejtezéséig.
- Egyes zuhanásgátlási esetek jellege miatt lehetséges, hogy a zuhanásgátlási jelző nem kerül használatra. Ha a V-TEC SRL zuhanásgátlási erőnek volt kitéve, és a zuhanásgátló jelző nem jelez, a V-TEC SRL-t azonnal ki kell vonni a használatból, és „HASZNÁLHATATLAN” felirattal kell ellátni annak selejtezéséig.
- Ha a zuhanásgátlási jelző jelzett, azonnal vonja ki a V-TEC SRL-t a használatból, és lássa el „HASZNÁLHATATLAN” jelöléssel a selejtezéséig.
- NE hagyja szerelve a V-TEC SRL-t olyan környezetekben, ahol a termék sérülhet vagy elromolhat. Az ápolással és az ellenőrzéssel kapcsolatos részletek a használati utasításban találhatók.
- A vegyi veszélyek, a hő és a korrózió kárt tehetnek a V-TEC SRL kötélben. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzésre van szükség.
- Ne használja a V-TEC SRL-t mozgó géprészekhez, elektromos veszélyforrásokhoz vagy dörzsölő hatású felületekhez közel, illetve túlzott hőhatás, nyílt láng vagy olvadt fém jelenlétében. NE használja -40 °C – 54 °C-ot (-40 °F – 130 °F) meghaladó hőmérsékletű környezetben.
- NE használja a V-TEC SRL-t energiával ellátott berendezések közelében, vagy ahol nagyfeszültségű vezetékek fordulhatnak elő. A V-TEC SRL fém komponensei elősegíthetik az elektromos áram terjedését, ami áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- Távolítsa el a felületi szennyeződéseket, többek között a betont, a vakolatot, a tetőanyagot stb., amelyek felgyorsíthatják a csatlakoztatott komponensek vágását vagy dörzsölését.
- NE módosítsa ezt az eszközt, és ne használja azt szándékosan szabálytalanul. NE használja a zuhanásgátlási eszközt a tervezettől eltérő célra. NE használjon zuhanásgátlási eszközt vontatáshoz, állványozáshoz vagy anyagkezeléshez.
- Csak az MSA vagy a gyártó írásos engedélyével rendelkező személyek vagy vállalatok javíthatják a V-TEC SRL-t. Engedély nélküli javítások, módosítások, változtatások és/vagy bővítések nem engedélyezettek.
- Ha a személyi védőfelszerelést (PPE) újraértékesíti, alapvetően fontos, hogy a célállomás nyelvén a használatra, a karbantartásra és a periodikus vizsgálatra vonatkozó utasításokat is adja át.
- MENTÉS ÉS EVAKUÁLÁS: A felhasználónak mentési tervvel és megvalósítási eszközzel kell rendelkeznie. A tervnek figyelembe kell vennie a felszerelést és a konkrét gyakorlatot, amely bármely előrelátható körülmény közötti azonnali mentéshez szükséges. Ha a mentés szűk helyről történik, az OSHA 1910.146 rendelkezéseit és az ANSI Z117.1-et kell figyelembe venni. Javasoljuk, hogy eszközöket biztonságosan a használó mások segítségével nélküli evakuálására. Ez rendszerint csökkentheti a biztonságos helyre jutáshoz szükséges időt, és csökkenti vagy megelőzi a mentőkre vonatkozó kockázatot.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

2.1 Első használat dátuma

Az a dátum, amikor az egységet kivették a csomagolásból.

Az első használat dátuma* nn / hh / éé

2.2 A következő ellenőrzés dátuma

Tartós jelölővel jelölje meg a címékét a következő szerint: [8 Termékjelölések és címék](#), 15-ös számmal, lásd [6 Használat előtti ellenőrzések és periodikus vizsgálat](#).

3 Rendeltetésszerű használat és a termékkel kapcsolatos korlátozások

A V-TEC SRL eszközök csatlakozó elemként használhatók a teljes testhevederzet és a kikötési pont között (lásd [Táblázat 1 Rendszerkövetelmény](#)). A teljes testhevederzet az egyedüli elfogadható testtartó eszköz, amely a V-TEC SRL rendszerben használható. Ha egy komplett rendszer elemeként szállítják, a komponenseket nem kell cserélni.

4 Szerelés és használat

Írásos mentési tervet és a végrehajtás módjának rendelkezésre kell állnia a használat közben esetlegesen fellépő sürgősségi esetek kezelésére.

Ezt a V-TEC SRL-t egy kikötési ponthoz kell csatlakoztatni. A csatlakozót egy teljes testhevederzet kijelölt zuhanásgátlási rögzítési pontjához csatlakoztassa.

Ellenőrizze, hogy mindkét V-TEC SRL csatlakozó kompatibilis-e azon eszközökkel, amelyekhez csatlakozik (a kipattanás megakadályozására), és hogy használat előtt teljesen zárva és reteszelve van-e. Lásd [Táblázat 1 Rendszerkövetelmény](#)

Ellenőrizze, hogy a V-TEC SRL csatlakoztatva van-e a kompatibilis kikötési pontokra – a rugalmas kikötési eszköz, mint pl. kikötőkábel vagy konzolos tartó befolyásolhatja, hogy a V-TEC SRL zuhanás esetén reteszeli-e. További részletekért forduljon az MSA vállalathoz.

Használat közben a V-TEC SRL mentőkötél azonnal kihúzódik és visszahúzódik. Ne hagyja, hogy a mentőkötél átmenjen lábai vagy karjai között, vagy tárgy köré tekeredjen. Ha a mentőkötél használat közben nem húzódik vissza, húzza ki teljesen a mentőkötélet és hagyja lassan visszahúzódní. Ha a mentőkötél továbbra is megakad visszahúzóadás közben, forduljon az MSA vállalathoz.

Ha nem használja, tárolja a teljesen visszahúzott mentőkötéllel, mivel a hosszú ideig kihúzott állapotban való tárolás gyengítheti a visszahúzó rugót. Ha a mentőkötél ki van engedve, a visszahúzás csillapító megakadályozza a túlzott sebességet, és megvédi a belső alkatrészeket a sérüléstől. Előfordulhat, hogy a csatlakozó az útjába kerülő tárgyakba ütközik, ami ezen tárgyak és a csatlakozó sérülését okozza.

Táblázat 1 Rendszerkövetelmény

ALKATRÉS Z	EN / IRAM / NBR	
Kikötési pont csatlakozó	EN 795* és/vagy CEN/TS 16415	
Heveder	EN 361*	
Csatlakozók	EN 362*	
Szerkezeti szilárdság	12 kN	
ALKATRÉS Z	ANSI/OSHA	CSA
Kikötési pont csatlakozóra vonatkozó szabvány	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Hevederre vonatkozó szabvány	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Csatlakozókra vonatkozó szabvány	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Szerkezeti szilárdság	3600 font (16 kN) tanúsítva 5000 font (22,5 kN) nincs tanúsítva	5000 font (22,5 kN)

*Harmonizált/kijelölt szabvány

4.1 Zuhanási távolság

Győződjön meg arról, hogy elegendő távolság legyen az akadályokba vagy peremekbe (pl. keresztgerendák és tartógerendák) való ütközés megakadályozásához; az elégtelen távolság, az akadályok és a peremek megakadályozhatják a V-TEC SRL működését.

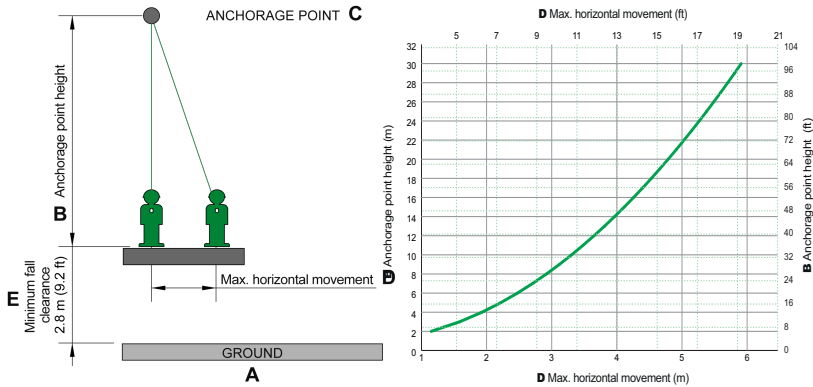
A lengéses zuhanás kockázatának csökkentésére – ahol a kiálló tárgyak súlyos sérülést okozhatnak – inkább közvetlenül a használó felett kell kikötni.

A minimum zuhanási távolság 2,8 m (9,2 láb). A zuhanási távolság kiszámítása: függőleges távolság a munkaemelvénnyel és az alatta lévő első akadály (például a következő emelvény vagy a talaj) között. A munkavégzési korlátozások a kikötési pont helyétől függenek. Hivatkozás: [Táblázat 2 Elfogadható kikötési helyek](#).

Ha a V-TEC SRL olyan kikötési ponthoz van rögzítve, amely elhajolhat vagy kioldódhat zuhanás közben, például holsúlyú kikötési pont vagy kötél, akkor az eszköz további kioldását hozzá kell adni a minimális távolságokhoz, amelyek itt szerepelnek: [Táblázat 2](#).

A zuhanás közbeni lehetséges sérülés esélyének csökkentésére a zuhanás távolságát minimálisra kell csökkenteni.

Táblázat 2 Elfogadható kikötési helyek



- A Talaj
B Kikötési pont magassága
C Kikötési pont
D Max. vízszintes mozgás
E Minimum zuhanási távolság

5 Tisztítás, karbantartás és tárolás

Szükség esetén a V-TEC SRL külseje és a mentőkötél nedves törölkendővel és meleg vízzel (max. 40 °C) tisztítható, majd használat előtt természetes módon szárítandó. A szennyeződés, festék stb. túlzott felgyülemzése ronthatja a visszahúzást és a mentőkötél erősségét.

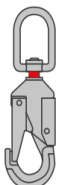
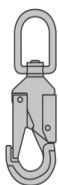
A V-TEC SRL eszközt hűvös, száraz, tiszta környezetben, portól, olajtól és közvetlen napsugárzástól távol tárolja vagy szállítsa. Szállítás közben a készüléket védje sérülés vagy szennyeződés ellen. Hosszabb tárolás után vizsgálja meg a V-TEC SRL eszközt, mielőtt azt újra használatba veszi.

6 Használat előtti ellenőrzések és periodikus vizsgálat

A használat biztonsága az eszköz folytonos hatékonyságán és tartósságán múlik, ezért a használat előtti ellenőrzéseket minden használat előtt el kell végezni. A periodikus vizsgálatokat hozzáértő személynek kell elvégeznie a jelen utasítások szerint. Az intervallumot a használat (Táblázat 4 Periodikus vizsgálat intervalluma), a helyi jogszabályok vagy a környezeti körülmények befolyásolják, és legalább évente elvégzendő. Nyilvántartást kell vezetni a vizsgálat eredményeiről. A periodikus vizsgálati napló példánya letölthető erről a termékdoldalról a <https://us.msasafety.com/latchways> weboldalon, a Szakirodalom fülre kattintva.

Táblázat 3 Használat előtti ellenőrzések

Használat előtti ellenőrzések	Módszer
Terhelésjelző	Ellenőrizze, hogy a terhelésjelző nincs-e elhasználódva (1. ábra).
Vizsgálat dátuma	Ellenőrizze, hogy a következő vizsgálat dátuma nem járt-e le.
Általános feltétel	Ahol lehetséges szemrevételezéssel vizsgálja meg, hogy mutatkoznak-e túlzott sérülés, kopás, korrózió vagy szennyeződés jelei a ház külsején vagy belsejében.
Csatlakozók és látható kábelek	Ellenőrizze az összes látható kábelt, hogy nincs-e rajta korrózió, túlzott sérülés vagy szennyeződés. Ellenőrizze a csatlakozók helyes működését.
Kiengedés/visszahúzás	Vizsgálja meg a kihúzást és a visszahúzást úgy, hogy húzza ki a kötél teljes hosszát, majd ellenőrzött módon engedje azt vissza a házába. A kötél használatának akadálymentesnek és gördülékenynek kell lennie (visszahúzáskor feszítse meg kissé a mentőkötelet). Ismétlje meg háromszor.
Zár	Húzza meg erőteljesen a mentőkötelet, és ellenőrizze, hogy az eszköz záródik-e. Ismétlje meg háromszor.



Ábra 1 Terhelésjelző

Táblázat 4 Periodikus vizsgálat intervalluma

Használat	Gyakoriság
Ritkától könnyűig	Évente (12 havonta)
Mérsékelttől intenzívig	Félévente–évente (6-12 hónap)
Súlyostól folyamatosig	Negyedévente–félévente (3-6 hónap)

A V-TEC SRL-t nem szabad módosítani vagy bővíteni, és a gyártó utasításainak megfelelően kell javítani. A javításokat technikusnak kell végeznie.

6.1 A termék maximális élettartama

A V-TEC SRL eltarthatóságát az eszköz állapota befolyásolja a használat előtti ellenőrzések és a periodikus ellenőrzések betartása esetén; nincs fix eltarthatóság. A folytonos használat a használat előtti ellenőrzések és a periodikus vizsgálatok sikerességétől függ. Az eltarthatóság a használat gyakoriságától és körülményeitől, valamint a helyi jogszabályoktól függ.

Hiba észlelése esetén, illetve ha a V-TEC SRL zuhanásnak volt kitéve, vagy ha kétség merül fel a V-TEC SRL alkalmasságával kapcsolatban, „használatatlan” címkével kell megjelölni és ki kell vonni a használatból. Az újbóli használatba vétel előtt a gyártó vagy technikus írásban erősítse meg, hogy a V-TEC SRL megfelelt az ellenőrzésen. Azokat a V-TEC SRL-ek, amelyek zuhanást állítottak meg, vagy amelyek nem feleltek meg az ellenőrzésen, „használatatlan” címkével kell megjelölni és technikusnak kell átadni javítás vagy ártalmatlanítás céljából.

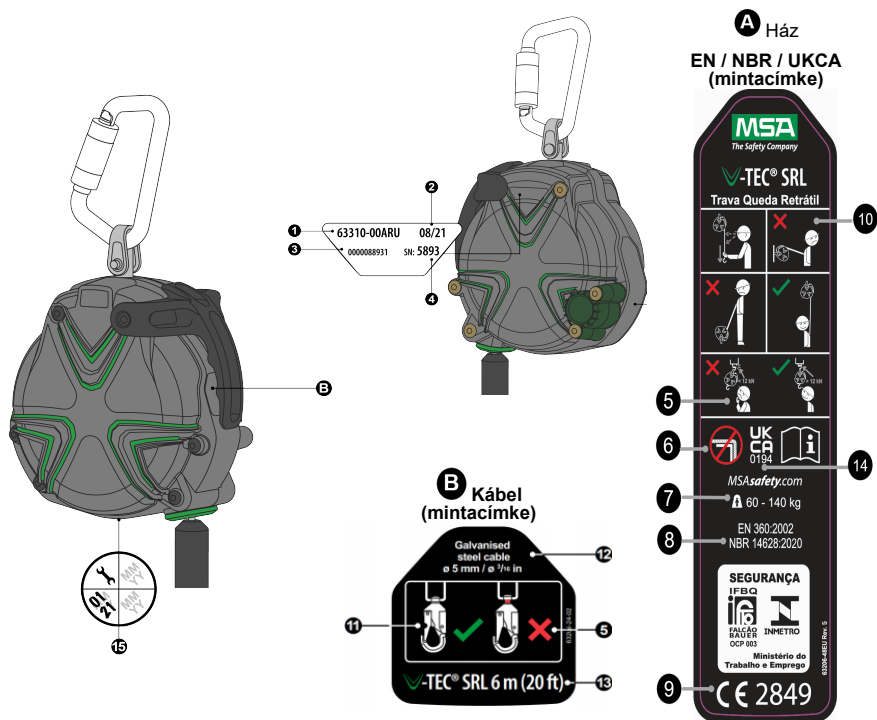
7 Anyagok

Táblázat 5 Anyagok

Alkatrész	Anyag
Ház	Polikarbonát
Dob	PC-ABS / Alumínium / Rozsdamentes acél (10 m, 15 m)
Váz, rögzítőkapcsok, zárószerszék, forgó, fő rugó	Rozsdamentes acél
Mentőkötél	Ø 5 mm horganyzott acél vagy rozsdamentes acél
Csatlakozók	Acél

8 Termékjelölések és címkék

1	Modellszám	6	Perem felett ne használja	11	Terhelésseljelző
2	A gyártás dátuma hh/éé	7	Kapacitás	12	Mentőkötél szerkezet
3	Tételszám	8	Szabvány	13	Hossz
4	Sorozatszám	9	A bejelentés száma	14	Bejelentő/jóváhagyó testület száma
5	Ne használja	10	Termékfigyelmeztetés	15	A következő ellenőrzés dátuma





AVVERTENZA!

Leggere con attenzione il presente manuale prima di usare il dispositivo e di sottoporlo a manutenzione. Questo dispositivo funzionerà come previsto solo se utilizzato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni del produttore. In caso contrario potrebbe non funzionare come previsto e chi si affida al dispositivo per la propria sicurezza rischia di subire lesioni gravi o mortali.

Le garanzie fornite da MSA in relazione al prodotto non sono valide se il prodotto non viene installato e utilizzato secondo le istruzioni del presente manuale. È importante proteggere se stessi e i propri dipendenti attenendosi alle istruzioni.

Leggere e seguire le indicazioni contrassegnate come "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE", all'interno. Per ulteriori informazioni relative all'uso o alla riparazione chiamare il numero 1-800-MSA-2222 in orario di ufficio.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA è un marchio registrato di MSA Technology, LLC negli Stati Uniti, in Europa e in altri paesi. Per tutti gli altri marchi, visitare la pagina <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, un marchio di MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Regno Unito
Gran Bretagna
+44 (0) 800 066 2222

I rappresentanti MSA locali sono indicati sul nostro sito web www.MSAsafety.com

1 Approvazioni

Questo dispositivo di protezione individuale (DPI) è conforme al regolamento europeo (UE) 2016/425 e al regolamento europeo (UE) sui DPI 2016/425 come mantenuto nella legge britannica e modificato.

OMOLOGAZIONE CE	APPROVAZIONE UKCA	IRAM
Organismi notificati SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlanda (numero NB 2777)	organismo approvato per la certificazione dei prodotti SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Regno Unito (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, Repubblica Argentina
Fase di controllo della produzione INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Paesi Bassi (numero NB 2849)	organismo approvato per la sorveglianza del sito INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Regno Unito (AB0194)	

2 Informazioni generali



AVVERTENZA!

Questo manuale di istruzioni per l'uso è approvato per l'uso solo con i seguenti SRL V-TEC:

- SRL V-TEC 6 m (20 piedi)
- SRL V-TEC 7 m (23 piedi)
- SRL V-TEC 10 m (30 piedi)
- SRL V-TEC 15 m (50 piedi)

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.



AVVERTENZA!

- Gli utilizzatori degli SRL V-TEC devono essere in buone condizioni di salute e adeguatamente addestrati. Gli SRL V-TEC non devono essere utilizzati da donne in gravidanza, da minori o da persone sotto gli effetti di alcool o sostanze stupefacenti.
- L'SRL V-TEC deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto e nell'ambito dei suoi limiti. Per ulteriori chiarimenti, contattare MSA.
- Utilizzo in luoghi accettabili ([Tabella 2 Punti di ancoraggio accettabili](#)) - Non utilizzare oltre uno spigolo o in una situazione in cui una caduta potrebbe provocare il contatto con uno spigolo.
- Per un singolo utilizzatore di peso compreso tra 60 e 140 kg (tra 130 e 310 lb), strumenti compresi. Adatto per l'uso fino a 181 kg (400 lb) (compresi gli strumenti) solo conformemente a OSHA.
- Se la linea di vita viene rilasciata mentre è estratta dall'alloggiamento, si ritrae ad alta velocità e può provocare lesioni o morte. Non permettere il ritiro incontrollato della linea di vita.
- NON superare le forze di arresto massime specificate dalle norme vigenti o indicate per i componenti dei sottosistemi.
- L'ancoraggio deve essere in grado di sostenere il carico richiesto. Vedere [Tabella 1 Requisito di sistema](#) delle istruzioni per l'uso per i dettagli sulla forza di ancoraggio.

- Usare gli ancoraggi solo nelle posizioni indicate in [Tabella 2 Punti di ancoraggio accettabili](#) delle istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che lo spazio di caduta disponibile sia maggiore di quello indicato in [Tabella 2 Punti di ancoraggio accettabili](#) delle istruzioni per l'uso.
- Evitare oscillazioni durante la caduta e impatti con oggetti presenti sulla traiettoria o in prossimità della stessa. Le cadute dall'altalena possono aumentare la distanza di caduta. Rimuovere sempre le ostruzioni sotto l'area di lavoro per garantire un percorso di caduta libero. Mantenere l'area di lavoro libera da detriti, ostruzioni, pericoli di inciampo, fuoriuscite o altri pericoli che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del sistema di protezione anticaduta. NON utilizzare l'SRL V-TEC a meno che una persona qualificata abbia ispezionato il posto di lavoro e abbia determinato che i pericoli identificati possano essere eliminati o prevenuti.
- I prodotti di protezione anticaduta di MSA non devono essere utilizzati da persone sotto l'effetto di droghe o alcol.
- NON basarsi sulle sensazioni o sui suoni emessi per verificare il corretto aggancio del moschettone. Assicurarsi che la leva e il blocco siano chiusi prima dell'uso.
- NON utilizzare il prodotto per bloccare cadute causate dal collasso di masse in scorrimento, ad esempio cereali, sabbia e liquidi.
- Se il sistema SRL V-TEC è danneggiato o ha subito forze di arresto o forze di impatto, deve essere immediatamente rimosso dal servizio e contrassegnato come "NON UTILIZZABILE" per poi essere distrutto.
- A causa della natura di alcune cadute è possibile che l'indicatore di carico non segni nulla. Nel caso in cui un SRL V-TEC sia soggetto a forze di arresto della caduta e l'indicatore di arresto della caduta non si dispieghi, l'SRL V-TEC deve comunque essere rimosso dal servizio e contrassegnato come "NON UTILIZZABILE" finché non è stato distrutto.
- Se l'indicatore di caduta si è attivato, rimuovere immediatamente il PFL dal servizio e contrassegnarlo come "NON UTILIZZABILE" per poi distruggerlo.
- NON lasciare l'SRL V-TEC installato in ambienti che potrebbero causare danni o deterioramento del prodotto. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso per i dettagli sulla cura e l'ispezione.
- Rischi chimici, calore e corrosione possono danneggiare l'SRL V-TEC. Sono necessarie delle ispezioni più frequenti in questi ambienti.
- Evitare di usare l'SRL V-TEC vicino a macchinari in movimento, pericoli elettrici o superfici abrasive o in presenza di calore eccessivo, fiamme aperte o metallo fuso. NON utilizzare in ambienti con temperature superiori a -40°C – 54°C (-40°F – 130°F).
- NON utilizzare l'SRL V-TEC vicino ad apparecchiature sotto tensione o dove può verificarsi il contatto con linee elettriche ad alta tensione. I componenti metallici dell'SRL V-TEC possono fornire un percorso per il flusso di corrente elettrica, con conseguente shock elettrico o elettrocuzione.
- Rimuovere qualsiasi contaminazione superficiale come, a titolo di esempio, calcestruzzo, stucco, materiale per tetti e così via, perché questi elementi possono accelerare il taglio o l'abrasione dei componenti collegati.
- NON alterare questa attrezzatura o usarla intenzionalmente in modo improprio. NON utilizzare i dispositivi di protezione anticaduta per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati. NON utilizzare l'attrezzatura di protezione anticaduta per il traino, il sollevamento o la movimentazione di materiale.
- Solo MSA o persone o enti dotati di un'autorizzazione scritta del produttore possono effettuare interventi di riparazione sull'SRL V-TEC. Non sono permesse riparazioni, modifiche, alterazioni e/o aggiunte non autorizzate.
- Se il DPI viene rivenduto, è indispensabile fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'ispezione periodica nella lingua del paese di destinazione.
- SALVATAGGIO ED EVACUAZIONE: l'utilizzatore deve disporre di un piano di soccorso e avere a disposizione gli strumenti necessari per attuarlo. Il piano deve considerare le attrezzature e l'addestramento specifico necessari per il soccorso rapido in tutte le condizioni prevedibili. Se il salvataggio avviene da uno spazio confinato, si devono prendere in considerazione le disposizioni del regolamento OSHA 1910.146 e ANSI Z117.1. Si raccomanda di fornire mezzi per l'evacuazione dell'utente senza l'assistenza di altri. Questo di solito riduce il tempo per raggiungere un luogo sicuro e riduce o previene il rischio per i soccorritori.

Ignorando queste avvertenze si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

2.1 Data del primo utilizzo

la data in cui l'unità viene estratta dalla confezione.

Data del primo utilizzo* gg / mm / aa

2.2 Data dell'ispezione successiva

Utilizzare un pennarello permanente per contrassegnare l'etichetta 15 indicata in [8 Marcature ed etichette dei prodotti](#) e fornita in conformità con [6 Controlli prima dell'uso e ispezione periodica](#).

3 Uso previsto e limitazioni del prodotto

Gli SRL V-TEC sono stati progettati per l'uso come elemento di collegamento tra un'imbracatura integrale e un punto di ancoraggio (v. [Tabella 1 Requisito di sistema](#)). Un'imbracatura integrale è l'unico dispositivo per il corpo accettabile per l'uso insieme a un SRL V-TEC. Se forniti come elementi di un sistema completo, i componenti non devono essere sostituiti.

4 Installazione e utilizzo

È necessario predisporre un piano di salvataggio in forma scritta e individuare i mezzi per attuarlo in caso di emergenze che potrebbero sorgere durante l'uso.

Questo SRL V-TEC deve essere collegato a un punto di ancoraggio adeguato. Il connettore deve essere collegato a un punto di attacco anticaduta di un'imbracatura integrale.

Verificare che entrambi i connettori dell'SRL V-TEC siano compatibili con gli elementi di fissaggio a cui vengono collegati (per evitare che si sgancino) e controllare che siano completamente chiusi e bloccati prima dell'uso. V. [Tabella 1 Requisito di sistema](#)

Verificare che l'SRL V-TEC sia collegato un ancoraggio compatibile: gli ancoraggi flessibili, come le linee di ancoraggio o le strutture a cantilever, possono impedire il blocco dell'SRL V-TEC in caso di caduta. Per ulteriori dettagli, rivolgersi a MSA.

Quando è in uso, la linea vita dell'SRL V-TEC si estrae e si ritrae senza esitazione. Evitare che la linea vita passi tra le gambe o sotto le braccia e che si avvolga alle strutture. Se la linea vita non si ritrae durante l'utilizzo, estrarla completamente e lasciarla ritrarre lentamente. Se la linea vita continua a ritrarsi con esitazione, contattare MSA.

Quando non è in uso, conservare il prodotto con la linea vita completamente ritratta, perché periodi prolungati di estrazione completa possono indebolire la molla di ritrazione. Quando la linea vita viene rilasciata, il sistema di smorzamento della ritrazione impedisce che raggiunga una velocità eccessiva, proteggendo i componenti interni da possibili danni. Il connettore tuttavia potrebbe urtare oggetti, danneggiandoli o danneggiandosi.

Tabella 1 Requisito di sistema

COMPONENTE	IT / IRAM / NBR	
Connettore di ancoraggio	EN 795* e/o CEN/TS 16415	
Bardatura	EN 361*	
Connettori	EN 362*	
Portata della struttura	12 kN	
COMPONENTE	ANSI/OSHA	CSA
Standard per i connettori di ancoraggio	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Standard relativo all'imbracatura	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Standard relativo ai connettori	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Portata della struttura	3600 libbre (16 kN) certificate 5000 libbre (22,5 kN) non certificate	5000 libbre (22,5 kN)

*Standard armonizzato/designato

4.1 Spazio di caduta (tirante d'aria)

Verificare che lo spazio sia sufficiente per evitare di colpire un ostacolo o uno spigolo (ad es. traverse e travi) durante la caduta. Uno spazio di caduta insufficiente, eventuali ostacoli o spigoli possono impedire il funzionamento dell'SRL V-TEC.

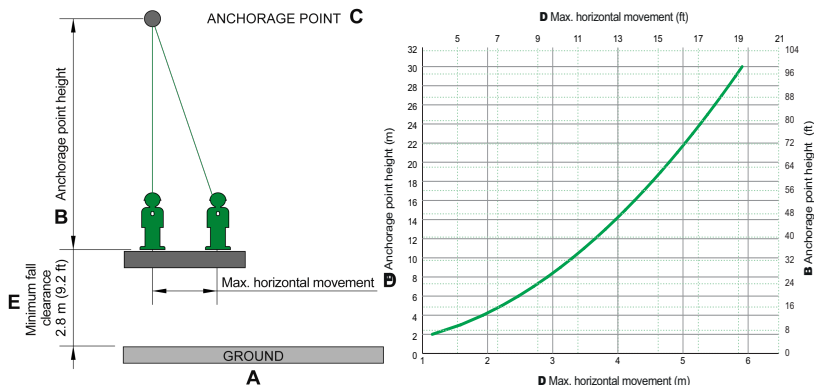
Per ridurre il rischio di oscillazioni durante la caduta, con il pericolo di ferirsi gravemente a causa dell'impatto con altri oggetti, è preferibile scegliere un ancoraggio direttamente sopra l'utilizzatore.

Il tirante d'aria minimo è di 2,8 m (9,2 piedi). Il tirante d'aria è calcolato come la distanza verticale tra la piattaforma di lavoro e il primo ostacolo sottostante (come la piattaforma successiva o il terreno). I limiti operativi variano in base alla posizione dell'ancoraggio. Riferimento [Tabella 2 Punti di ancoraggio accettabili](#).

Se l'SRL V-TEC è fissato a un ancoraggio che può piegarsi o estendersi in caso di caduta, come un sistema di ancoraggio mobile o una linea di ancoraggio, occorre aggiungere l'estensione aggiuntiva di tale dispositivo al tirante d'aria minimo specificato in [Tabella 2](#).

Per ridurre il rischio di lesioni in caso di caduta, il tirante d'aria deve essere ridotto al minimo.

Tabella 2 Punti di ancoraggio accettabili



- A Massa
 B Altezza del punto di ancoraggio
 C Punto di ancoraggio
 D Movimento orizzontale max
 E Tirante d'aria minimo

5 Pulizia, manutenzione e conservazione

Se necessario, è possibile pulire l'esterno dell'SRL V-TEC e la linea vita con un panno umido e acqua calda (max 40 °C) e lasciare asciugare all'aria prima dell'uso. L'eccessivo accumulo di sporcizia, vernice e altro può compromettere la capacità di ritrazione e la resistenza della linea vita.

Conservare e trasportare l'SRL V-TEC in un ambiente fresco, asciutto e pulito, al riparo da polvere, olio e luce solare diretta. Il dispositivo deve essere protetto durante il trasporto per evitare danni o contaminazione. Ispezionare l'SRL V-TEC prima di riutilizzarlo dopo lunghi periodi di conservazione.

6 Controlli prima dell'uso e ispezione periodica

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla resistenza dell'apparecchiatura, quindi è necessario sottoporla ai controlli opportuni prima di ogni utilizzo. Gli interventi di ispezione periodica devono essere eseguiti da una persona competente rispettando le istruzioni del produttore. La frequenza delle ispezioni sarà determinata dall'utilizzo (Tabella 4 Intervallo dell'ispezione periodica), dalle norme locali o dalle condizioni ambientali; le ispezioni devono essere svolte almeno una volta all'anno. I risultati delle ispezioni devono essere conservati. È possibile scaricare un esempio di registro periodico delle ispezioni su questo prodotto accedendo a <https://us.msasafety.com/latchways> e facendo clic sulla scheda Documentazione.

Tabella 3 Controlli prima dell'uso

Controlli prima dell'uso	Metodo
Indicatore di carico	Verificare che l'indicatore di carico non sia stato attivato (Figura 1).
Data dell'ispezione	Verificare che la data dell'ispezione successiva non sia stata superata.
Condizioni generali	Dove possibile, ispezionare il prodotto per individuare eventuali segni di danni eccessivi, usura, corrosione o contaminazione, sia all'interno che all'esterno della custodia.
Connettori e cavo visibile	Controllare tutte la parti visibili del cavo per individuare eventuali tracce di corrosione, danni eccessivi o contaminazione. Verificare il corretto funzionamento dei connettori.
Estrazione/retrazione	Ispezionare l'estrazione e la retrazione del cavo estraendolo per l'intera lunghezza e lasciandolo ritrarre all'interno dell'alloggiamento in modo controllato. L'azione del cavo deve essere uniforme e senza esitazione (mantenere una leggera tensione sulla linea vita mentre si ritrae). Ripetere tre volte.
Blocco	Tirare bruscamente la linea vita e verificare che il dispositivo si blocchi. Ripetere tre volte.

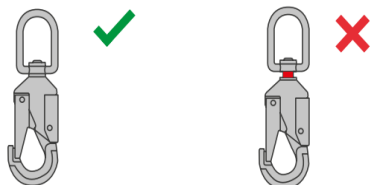


Figura 1 Indicatore di carico

Tabella 4 Intervallo dell'ispezione periodica

Utilizzo	Frequenza
Da occasionale a leggero	Annuale (12 mesi)
Da moderato a intenso	Da semestrale ad annuale (6-12 mesi)
Da intenso a continuo	Da trimestrale a semestrale (3-6 mesi)

Non modificare l'SRL V-TEC, non aggiungervi nulla e ripararlo solo seguendo le istruzioni del produttore. Le riparazioni devono essere completate da un tecnico.

6.1 Massima durata utile del prodotto

La durata utile dell'SRL V-TEC è determinata dalle condizioni del dispositivo previste dai controlli prima dell'uso e dalle ispezioni periodiche. Non c'è una durata utile fissa. Per poter essere utilizzato deve superare

i controlli prima dell'uso e le ispezioni periodiche. La durata utile può essere inferiore in base alla frequenza e alle condizioni di utilizzo o alle disposizioni delle norme locali.

Se si individua un problema, se l'SRL V-TEC ha arrestato una caduta o in caso di dubbi sull'idoneità all'uso dell'SRL V-TEC, applicare l'etichetta "non utilizzabile" e ritirarlo dal servizio. Prima di rimetterlo in servizio, il produttore o un tecnico dovrà confermare per iscritto che l'SRL V-TEC ha superato l'ispezione. Gli SRL V-TEC che hanno arrestato una caduta o che non sono risultati idonei in seguito a un'ispezione devono essere affidati a un tecnico per essere riparati o smaltiti.

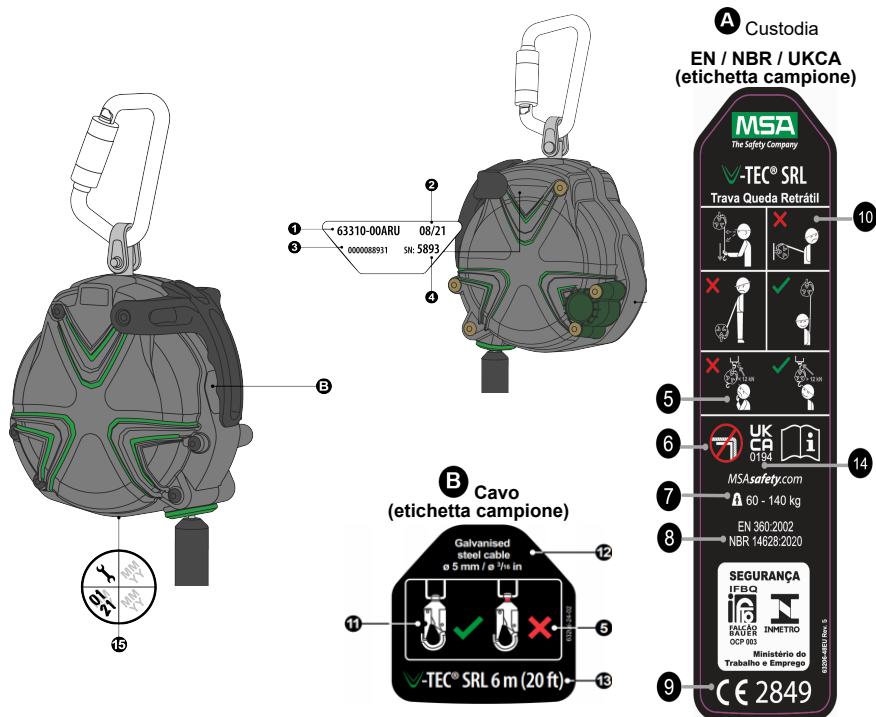
7 Materiali

Tabella 5 Materiali

Componente	Materiale
Custodia	Policarbonato
Tamburo	PC-ABS / Alluminio / Acciaio inox (10 m, 15 m)
Telaio, nottolini, meccanismo di bloccaggio, giunto girevole, molla principale	Acciaio inox
Linea vita	Acciaio zincato o acciaio inox Ø 5 mm
Connettori	Acciaio

8 Marcature ed etichette dei prodotti

1	Codice modello	6	Non utilizzare oltre su spigoli	11	Indicatore di carico
2	Data di produzione mm/aa	7	Portata	12	Struttura della linea vita
3	Numero di lotto	8	Standard	13	Lunghezza
4	Numero di serie	9	Numero dell'organismo notificato	14	Numero dell'organismo notificato/approvato
5	Non usare	10	Avvertenza sul prodotto	15	Data dell'ispezione successiva





ADVARSEL!

Les denne håndboken nøye før du tar i bruk eller vedlikeholder instrumentet. Instrumentet vil fungere som det er tiltenkt, bare hvis det brukes og vedlikeholdes i henhold til produsentens instruksjoner. I motsatt fall kan det hende at det ikke virker som tilsiktet, og personer som stoler på sikkerheten til denne enheten kan få personskade eller miste livet.

Produktgarantiene innrømmet av MSA frafaller hvis produktet ikke installeres og brukes i henhold til anvisningene i denne bruksanvisningen. Vennligst beskytt deg selv og dine ansatte ved å følge instruksjonene.

Les og følg informasjon merket med ADVARSEL og FORSIKTIG. For ytterligere informasjon om bruk eller reparasjon, ring 1-800-MSA-2222 i vanlig arbeidstid.

EF-samsvarserklæring finnes ved å følge denne lenken: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA er et registrert varemerke som tilhører MSA Technology, LLC i USA, Europa og andre land. For alle andre varemerker, gå til <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, An MSA brand
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Storbritannia
Storbritannia
+44 (0) 800 066 2222

Se vårt nettsted www.MSAsafety.com hvis du trenger informasjon om dine lokale MSA-kontakter

1 Godkjenninger

Dette er personlig verneutstyr (PVU) som oppfyller EU-forordning 2016/425 om personlig verneutstyr og de krav som denne er supplert med i britisk rett.

CE-GODKJENNING	UKCA-GODKJENNING	IRAM
tekniske kontrollorgan SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irland (NB-nummer 2777)	organ med godkjent kompetanse på produktsertifisering SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Storbritannia (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, República Argentina
produksjonstrinn INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol – Rijk, Netherlands (NB-nummer 2849)	organ med godkjent kompetanse på anleggsovervåkning INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Storbritannia (AB0194)	

2 Generell informasjon



ADVARSEL!

Denne bruksanvisningen er kun godkjent for bruk med følgende versjoner av V-TEC-SRL:

- V-TEC SRL 6m (20ft)
- V-TEC SRL 7m (23ft)
- V-TEC SRL 10m (30ft)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Hvis denne advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.



ADVARSEL!

- Personer som bruker V-TEC SRL skal være medisinsk skikket og ha fått egnet opplæring. V-TEC SRL skal ikke brukes av gravide, mindreårige eller personer som er påvirket av alkohol eller legemidler.
- V-TEC SRL må bare brukes til det den er beregnet for og innenfor sine begrensninger. Ytterligere klargjøring kan fås fra MSA.
- For bruk på aksepterte steder ([Tabell 2 Godkjente forankringssteder](#)) – Må ikke brukes over en kant eller i en situasjon der et fall kan føre til kontakt med en kant.
- Kun for én bruker, i vektområdet 60–140 kg (inkludert verktøy). Egnet for bruk kun opptil 181 kg (inkludert verktøy) iht. OSHA.
- Hvis livlinen slippes mens den trekkes ut av huset, vil den trekke seg tilbake i høy hastighet og kan føre til skade eller død. Ikke tillat ukontrollert tilbaketrekking av livlinen.
- IKKE overskrid maksimum tillatt fallsikringskraft i henhold til spesifikasjonene til gjeldende standarder eller underkomponenter.
- Forankringspunktet må være i stand til å håndtere den nødvendige belastningen. Se [Tabell 1 Krav til systemet](#) i bruksanvisningen for detaljer om forankringsstyrke.
- Bare utfør forankring på steder som er representert i [Tabell 2 Godkjente forankringssteder](#) i bruksanvisningen.

- Kontroller at tilgjengelig fallklaring er større enn fallklaringen som er vist i [Tabell 2 Godkjente forankringssteder](#) i bruksanvisningen.
- Forhindre svingfall og støt mot gjenstander i eller nær fallbanen. Svingfall kan øke fallavstanden. Du må alltid fjerne hindringer under arbeidsområdet for å sikre en klar fallbane. Hold arbeidsområdet fritt for rask, rusk, hindringer, snublefarer eller andre farer som kan påvirke sikker bruk av fallsikringssystemet. Du må IKKE bruke V-TEC SRL med mindre en kvalifisert person har inspisert arbeidsplassen og fastslått at identifiserte farer kan elimineres eller eksponeringen for dem kan forebygges.
- Fallsikringsproduktene fra MSA skal ikke benyttes av personer som er påvirket av alkohol, narkotiske stoffer eller legemidler.
- IKKE stol på følelsen eller lyden for å verifisere korrekt påkobling av kroken eller karabinen. Påse at kroken og festet er lukket før bruk.
- Skal IKKE brukes til fallsikring på grunn av kollaps av glidende masser, f.eks. korn, sand og væsker.
- Hvis V-TEC SRL er skadet eller har blitt utsatt for kreftene fra fallsikring eller støt må enheten tas ut av bruk og merkes som "UBRUKELIG" fram til den har blitt destruert.
- På grunn av karakteren til enkelte fallsikring, kan det hende at fallsikringsindikatoren ikke utløses. Hvis V-TEC SRL blir utsatt for fallsikring, og fallsikringsindikatoren ikke utløses, må likevel V-TEC SRL tas ut av bruk og merkes som "UBRUKELIG" fram til den har blitt destruert.
- Hvis fallsikringsindikatoren blir utløst må du ta V-TEC SRL ut av bruk og merkes som "UBRUKELIG" fram til den har blitt destruert.
- IKKE la V-TEC SRL være montert i miljøer som kan påføre enheten skade eller slitasje. Se bruksanvisningen for detaljer om vedlikehold og inspeksjon.
- Kjemisk fare, varme og korrosjon kan skade V-TEC SRL. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner.
- Unngå bruk av V-TEC SRL i nærheten av maskiner i bevegelse, elektriske farer eller slipende overflater, eller i nærheten av omfattende varme, åpen flamme eller smeltet metall. Må IKKE brukes i miljø der temperaturen er utenfor området -40 °C til 54 °C.
- Du må IKKE bruke V-TEC SRL i nærheten av strømførende utstyr eller der det er fare for kontakt med strømlinjer. Metallkomponenter på V-TEC SRL kan lede elektrisk spenning, noe som kan føre til elektrisk støt eller død som følge av strømmen.
- Fjern alt rask som, men ikke begrenset til betong, gips, takmaterialer e.l. som kan øke slitasjen eller kappe tilkoblede komponenter.
- Du må IKKE foreta endringer på dette utstyret eller misbruke det med vilje. Du må IKKE bruke fallsikringsutstyret til andre oppgaver enn det har blitt utformet til. Du må IKKE bruke fallsikringsutstyret til tauing, heising eller håndtering av materiell.
- Bare MSA eller personer eller enheter som har en skriftlig tillatelse fra produsenten kan utføre reparasjoner på V-TEC SRL. Ingen uautoriserte reparasjoner, modifikasjoner, endringer og/eller tilføyelser er tillatt.
- Hvis PVU blir videresolgt er det svært viktig at instruksjonene for bruk, vedlikehold og periodiske undersøkelser blir levert med i språket destinasjonen benytter.
- REDNING OG EVAKUERING: Brukeren må ha en redningsplan og midlene for hånd til å iverksette den. Planen må ta hensyn til det utstyret og spesialopplæringen som er nødvendig for å iverksette umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner. Hvis redningen skal utføres på et trangt sted, må kravene i OSHA-forordning 1910.146 og ANSI Z117.1 tas med i betraktningen. Det anbefales at det legges opp til en evakuering av bruker uten assistanse fra andre. Dette vil normalt redusere tiden det til ta å komme seg til et trygt sted, og redusere faren til redningspersonell.

Hvis disse advarslene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

2.1 Dato for første bruk

Datoen da enheten ble fjernet fra emballasjen.

Dato for første bruk* dd/mm/åå

2.2 Dato for neste undersøkelse

Bruk permanent merkepenn til å merke etiketten som er vist som nummer 15 i [8 Produktmerkinger og etiketter](#), i samsvar med [6 Kontroller før bruk og periodisk undersøkelse](#).

3 Tiltent bruk og produktbegrensninger

V-TEC SRL er beregnet for bruk som et tilkoblingselement mellom en fullkroppsseletøy og et forankringspunkt (se [Tabell 1 Krav til systemet](#)). En fullkroppsseletøy er det eneste godkjente kroppssikringssystemet som kan brukes med V-TEC SRL. Hvis den leveres som en del av et komplett system, skal komponentene ikke byttes ut.

4 Installasjon og bruk

For å håndtere nødssituasjoner som kan oppstå under bruk skal det være utarbeidet en skriftlig redningsplan og midlene for å gjennomføre den skal være på plass.

Denne V-TEC SRL skal kobles til et forankringspunkt. Koblingen skal kobles til et egnet fallsikringsfeste å en fullkroppsseletøy.

Kontroller at begge V-TEC SRL-tilkoblingene er kompatible med tilbehøret som de er koblet til (for å forhindre utrulling), og at de er helt lukket og låst før bruk. Se [Tabell 1 Krav til systemet](#)

Kontroller at V-TEC SRL er festet på et kompatibelt anker - fleksible ankre, som forankringslinjer eller frittstående strukturer kan påvirke låseevnen til V-TEC SRL ved et eventuelt fall. Ta kontakt med MSA for ytterligere informasjon.

I bruk vil linen til V-TEC SRL bli dratt ut og trukket inn uten forsinkelse. Ikke la linen gå mellom beina eller under armene, og ikke vikle den rundt strukturen. Hvis linjen ikke trekker seg inn ved bruk, skal du trekke ut hele linen og la den trekke seg inn igjen langsomt. Kontakt MSA hvis linen fortsetter å ha denne tregheten.

Når den ikke er i bruk, skal linen lagres helt inntrukket fordi dersom den er helt uttrukket over lengre tid, kan dette svekke inntrekkingsfjæren. Hvis livlinen utløses, vil inntrekkingsdemperen forhindre for høy hastighet og beskytte de indre deler mot skade. Koblingen kan fremdeles treffe objekter i sin bane, noe som kan føre til skade på disse objektene og koblingen.

Tabell 1 Krav til systemet

KOMPONENT	EN / IRAM / NBR	
Forankringstilkobling	EN 795* og/eller CEN/TS 16415	
Sele	EN 361*	
Koblinger	EN 362*	
Strukturstyrke	12 kN	
KOMPONENT	ANSI/OSHA	CSA
Standard for forankringskobling	ANSI/UL Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Standard for seletøy	ANSI/UL Z359.11	CSA Z259.10
Standard for koblinger	ANSI/UL Z359.12	CSA Z259.12
Strukturstyrke	Sertifisert 3600 lbs (16 kN) Ikke-sertifisert 22,5 kN (5000 lbs)	5000-lbf (22,5 kN)

* harmonisert/gjeldende standard

4.1 Fallklaring

Sørg for tilstrekkelig klaring for å unngå å treffe en hindring eller kant (f.eks. dragere og bjelker) under et fall, utilstrekkelig klaring, hindringer og kanter kan forhindre funksjonen til V-TEC SRL.

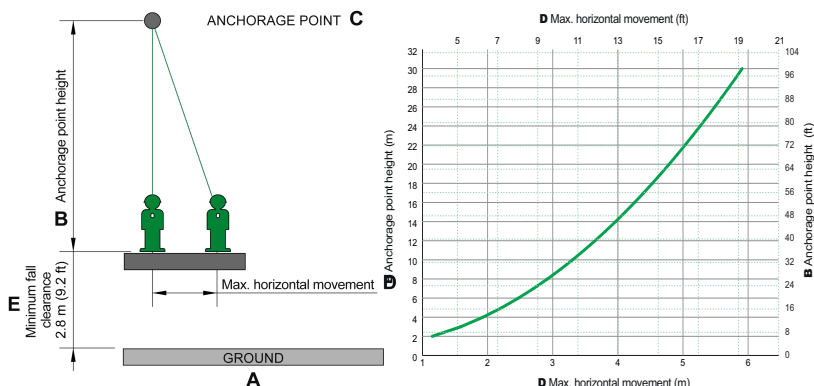
For å redusere risikoen for et svingfall foretrekkes det å bruke en forankring direkte over brukeren.

Minimum fallklaring er 2,8 m. Fallsikring beregnes som den vertikale avstanden mellom arbeidsplattformen og den første hindringen nedenfor (som f.eks. neste plattform eller bakken). Arbeidsgrensene varierer avhengig av forankringspunktet. Referanse [Tabell 2 Godkjente forankringssteder](#).

Hvis V-TEC SRL er festet til en forankring som kan bøye seg eller løsne under et fall, for eksempel et dødvektsfeste eller en forankringsline, skal den ekstra utløsningen av enheten legges til minimumsavstandene som er angitt i [Tabell 2](#).

For å redusere potensielle skader ved et fall, må fallengden minimeres.

Tabell 2 Godkjente forankringssteder



- A Bakke
- B Høyde på B forankringspunkt
- C Forankringspunkt
- D Maks. Horizontal flytting
- E Minimum fallklaring

5 Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring

Om nødvendig kan den utvendige delen av V-TEC SRL samt linen rengjøres med en fuktig klut og varmt vann (maks. 40 °C), men må da få tørke naturlig før bruk. Oppsamling av smuss, maling osv. kan føre til problemer med inntrekkning av og styrken til linen.

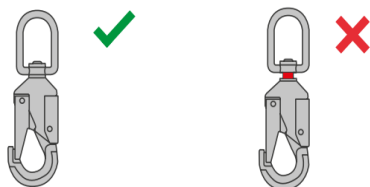
V-TEC SRL skal oppbevares og transporteres under kjølige, tørre og rene forhold, og må holdes unna støv, olje og direkte sollys. Under transport må utstyret beskyttes for å forhindre skade eller forurensning. Etter lange oppbevaringsperioder, sjekk V-TEC SRL før den tas i bruk.

6 Kontroller før bruk og periodisk undersøkelse

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og slitestyrke. Derfor skal det utføres kontroller før hver bruk. Periodisk undersøkelse skal gjennomføres av en kompetent person i samsvar med disse instruksjonene. Intervallene avhenger av bruken (**Tabell 4 Periodiske undersøkelsesintervaller**), lokale forskrifter eller miljømessige forhold, men inspeksjoner skal utføres minst én gang i året. Register med resultatene av undersøkelsen må lagres. Du kan laste ned et eksempel på logg for periodisk undersøkelse fra dette produktets side på <https://us.msasafety.com/latchways> ved å klikke på fanen Literature.

Tabell 3 Kontroller før bruk

Kontroller før bruk	Metode
Lastindikator	Kontroller at lastindikatoren ikke har blitt utløst (figur 1).
Undersøkelsesdato	Kontroller at dato for neste undersøkelse ikke er passert.
Generell tilstand	Der det er mulig, må man visuelt undersøke om det finnes tegn på overdreven skade, slitasje, korrosjon eller forurensning både utvendig og innvendig i kapslingen.
Koblinger og synlig kabel	Kontroller all synlig kabel for tegn på korrosjon, overdreven skade eller forurensning. Kontroller at koblingene fungerer som de skal.
Uttrekking/tilbaketrekking	Inspiser uttrekkingen og tilbaketrekkingen av linen ved å trekke ut hele linen og la den trekkes tilbake inn i huset på en kontrollert måte. Linen må betjenes jevnt og umiddelbart (hold linen stramt mens den trekkes inn). Gjenta tre ganger.
Lås	Trekk hardt i linen og kontroller at enheten låses. Gjenta tre ganger.



Figur 1 Lastindikator

Tabell 4 Periodiske undersøkelsesintervaller

Bruk	Intervall
Sjelden til lett	Årlig (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårlig til årlig (6–12 måneder)
Svært hyppig til kontinuerlig	Kvartalsvis til halvårlig (3–6 måneder)

V-TEC SRL skal ikke endres eller legges til og skal repareres i henhold til produsentens anvisninger. Reparasjoner skal fullføres av en tekniker.

6.1 Maksimal produktlevetid

Levetiden til V-TEC SRL bestemmes av enhetens tilstand som foreskrevet av kontroller før bruk og periodiske undersøkelser. Det er ingen fast levetid. Fortsatt bruk avhenger av at produktet består kontroller før bruk og regelmessige undersøkelser. Produktets levetid kan bli redusert avhengig av brukshyppighet og bruksforhold eller lokale forskrifter.

Hvis et problem er identifisert, hvis V-TEC SRL vært utsatt for et fall eller hvis det er tvil om egnetheten til V-TEC SRL, skal produktet merkes som "ubrukelig" og tas ut av bruk. Før retur til service skal produsenten eller teknikeren skriftlig bekrefte at V-TEC SRL har bestått undersøkelsen. V-TEC SRL-produkter som har stanset et fall eller som ikke består en inspeksjon, skal merkes som "ubrukelig" og sendes til en tekniker for reparasjon eller kassering.

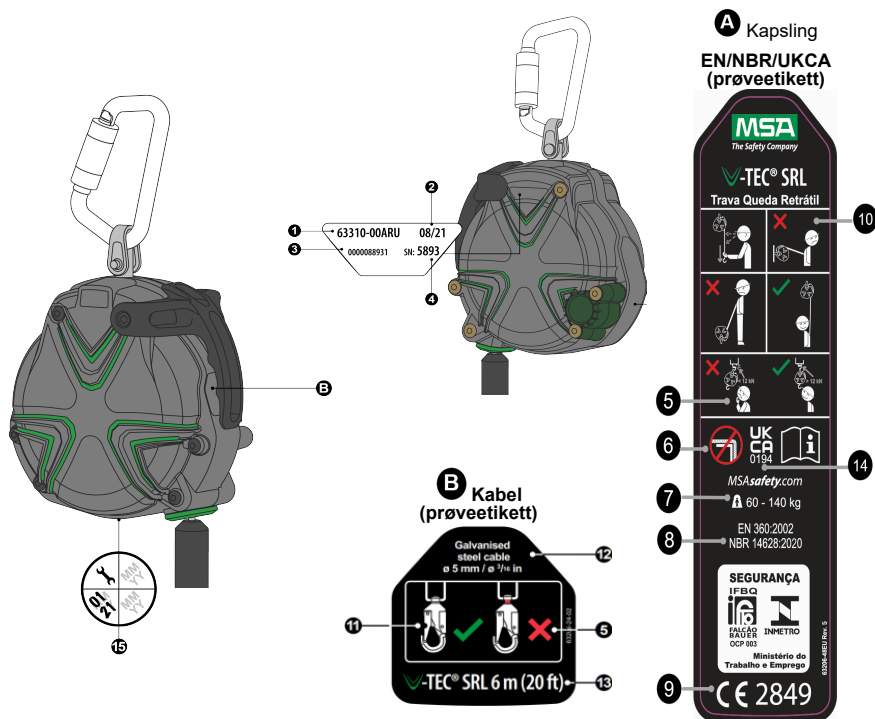
7 Materialer

Tabell 5 Materialer

Komponent	Materiale
Kapsling	Polykarbonat
Trommel	PC-ABS / Aluminium / Rustfritt stål (10 m, 15 m)
Chassis, mothaker, låsemekanisme, svivel, hovedfjær	Rustfritt stål
Line	Ø 5 mm galvanisert stål eller rustfritt stål
Koblinger	Stål

8 Produktmerkinger og etiketter

1	Modellnummer	6	Må ikke brukes over en kant	11	Lastindikator
2	Produksjonsdato mm/åå	7	Kapasitet	12	Linekonstruksjon
3	Batchnummer	8	Standard	13	Lengde
4	Serienummer	9	Teknisk kontrollorgans nummer	14	Teknisk kontrollorgans nummer
5	Må ikke brukes	10	Produktadvarsel	15	Dato for neste undersøkelse





WAARSCHUWING!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het toestel gaat gebruiken of onderhouden. Het toestel zal alleen correct functioneren als het wordt gebruikt en onderhouden volgens de instructies van de fabrikant. Indien dit niet gebeurt, werkt het toestel mogelijk niet zoals het is bedoeld, en kunnen personen die op het toestel vertrouwen ernstig letsel oplopen of overlijden.

De garanties van MSA voor het product verliezen hun geldigheid wanneer het product niet wordt geïnstalleerd en gebruikt conform de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Bescherm uzelf en uw medewerkers door de instructies op te volgen.

Lees de teksten gemarkeerd met WAARSCHUWING en LET OP en neem deze in acht. Bel voor extra informatie over gebruik of reparatie 1-800-MSA-2222 tijdens normale werkuren.

De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA is een geregistreerd handelsmerk van MSA Technology, LLC, in de VS, Europa en andere landen. Ga voor alle andere merken naar <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, An MSA brand
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Verenigd Koninkrijk
Groot-Brittannië
+44 800 066 2222

Bezoek voor uw lokale MSA-contactgegevens onze website www.MSAsafety.com

1 Goedkeuringen

Dit persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) voldoet aan de Europese Verordening (EU) 2016/425 en de PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals gehandhaafd in de Britse wetgeving en gewijzigd.

CE-GOEDKEURING	UKCA GOEDKEURING	IRAM
aangemelde instanties SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Ierland (nummer aangemelde instantie 2777)	erkende instantie voor productcertificering SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Verenigd Koninkrijk (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, Argentinië
productiecontrolefase INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Nederland (nummer aangemelde instantie 2849)	erkende instantie voor toezicht ter plaatse INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ Verenigd Koninkrijk (AB0194)	

2 Algemene informatie



WAARSCHUWING!

Deze gebruiksaanwijzing is alleen goedgekeurd voor gebruik met de volgende V-TEC SRL's:

- V-TEC SRL 6m (20ft)
- V-TEC SRL 7m (23ft)
- V-TEC SRL 10m (30ft)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

- Gebruikers van V-TEC SRL's moeten medisch fit en voldoende getraind zijn. V-TEC SRL's mogen niet worden gebruikt door zwangere vrouwen of personen onder de invloed van alcohol of drugs.
- De V-TEC SRL mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en altijd binnen de gebruiksgrenzen. Meer toelichting kan worden verkregen bij MSA.
- Voor gebruik in overeenstemming met aanvaardbare locaties ([Tabel 2 Aanvaardbare ankerlocaties](#)) – Niet gebruiken over een rand of in een situatie waarin een val zou kunnen resulteren in contact met een rand.
- Voor één gebruiker en binnen de gewichtsklasse 60-140 kg (130-310 lbs) (inclusief gereedschap). Alleen geschikt voor gebruik tot 181 kg (400 lbs) (inclusief gereedschap) volgens OSHA.
- Als een vanglijn wordt losgemaakt terwijl deze uit de behuizing is getrokken, zal deze met hoge snelheid worden ingetrokken, wat kan leiden tot letsel of overlijden. Voorkom dat de vanglijn ongecontroleerd wordt ingetrokken.
- Overschrijd de maximale valstopkrachten NIET die worden gespecificeerd door de geldende normen of componenten van subsystemen.

- De verankering moet de vereiste last kunnen dragen. Zie [Tabel 1 Systeemvereiste](#) van de gebruiksinstructies voor gegevens over de sterkte van de verankering.
- Veranker het toestel alleen op locaties vermeld in [Tabel 2 Aanvaardbare ankerlocaties](#) van de gebruiksinstructies.
- Controleer of de beschikbare vrije valruimte groter is dan de vrije valruimte die in [Tabel 2 Aanvaardbare ankerlocaties](#) van de gebruiksinstructies wordt vermeld.
- Voorkom een slingerende val en het raken van objecten in of vlakbij het valpad. Slingerende vallen kunnen de valafstand vergroten. Verwijder altijd obstructies onder het werkgebied om het valpad vrij te houden. Houd het werkgebied vrij van vuil, obstructies, dingen waarover men kan struikelen, morsen van vloeistoffen of andere gevaren die de veilige werking van het valbeschermingssysteem kunnen verminderen. Gebruik de V-TEC SRL NOOIT tenzij een gekwalificeerd persoon de werkplek heeft geïnspecteerd en heeft bepaald dat geïdentificeerde risico's niet kunnen worden geëlimineerd of blootstelling eraan niet kan worden voorkomen.
- Valbeschermingsproducten van MSA mogen niet worden gebruikt door iemand die onder de invloed van alcohol of drugs is.
- Vertrouw NIET op gevoel of geluid om te verifiëren of een musketonhaak of karabijnhaak goed gesloten is. Controleer vóór gebruik altijd of de sluiting en vergrendeling gesloten zijn.
- Gebruik het toestel NIET om een val te stoppen als gevolg van ineensstorting of gaan schuiven van massa's, bijv. graan, zand of vloeistoffen.
- Als de V-TEC SRL is beschadigd of heeft blootgestaan aan valstopkrachten of zware schokken, dan moet deze onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en als "ONBRUIKBAAR" worden gelabeld totdat het product is vernietigd.
- Door de aard van sommige valstopincidenten kan het voorkomen dat de valstopindicator niet in werking treedt. In het geval dat een V-TEC SRL heeft blootgestaan aan valstopkrachten en de valstopindicator is niet in werking getreden, moet de V-TEC SRL toch buiten gebruik worden gesteld en als "ONBRUIKBAAR" worden gelabeld totdat het product is vernietigd.
- Als de valstopindicator in werking is getreden, moet de V-TEC SRL onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en als "ONBRUIKBAAR" worden gelabeld totdat het product is vernietigd.
- Laat de V-TEC SRL NOOIT geïnstalleerd achter in omgevingen die het product kunnen beschadigen of aantasten. Lees de gebruiksinstructies voor details over verzorging en inspectie.
- Chemische gevaren, hitte en corrosie kunnen de V-TEC SRL beschadigen. Onder dergelijke omstandigheden moet het product vaker worden geïnspecteerd.
- Vermijd gebruik van de V-TEC SRL vlak in de buurt van bewegende machinedelen, elektrische gevaren of schurende oppervlakken of in de aanwezigheid van buitensporige hitte, open vuur of gesmolten metaal. Gebruik het product NIET in omgevingen met temperaturen lager dan -40°C (-40 °F) of hoger dan 54 °C (130 °F).
- Gebruik de V-TEC SRL NIET vlakbij onder stroom staande apparatuur of waar contact met hoogspanningskabels mogelijk is. Metalen componenten van de V-TEC SRL kunnen elektrische stroom geleiden, wat kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie.
- Verwijder alle oppervlaktevervuiling zoals, maar niet beperkt tot, beton, pleisterwerk, dakbedekkingsmateriaal enz. dat het doorsnijden of schuren van bevestigde componenten kan versnellen.
- Breng GEEN wijzigingen aan het toestel aan en gebruik het NIET opzettelijk op een verkeerde manier. Gebruik de valbeschermingsapparatuur NIET voor andere doelen dan waarvoor de apparatuur was ontworpen. Gebruik de valbeschermingsapparatuur NIET voor het slepen, hijsen of hanteren van materiaal.
- Alleen MSA of personen of bedrijven met schriftelijke bevoegdheid van de fabrikant mogen de V-TEC SRL repareren. Onbevoegd repareren, modificaties, wijzigingen of toevoegingen aanbrengen zijn niet toegestaan.
- Als de PBM worden doorverkocht, is het essentieel dat de instructies voor gebruik, onderhoud en periodieke inspecties in de taal worden vertaald van het land van bestemming.
- REDDING EN EVACUATIE: de gebruiker moet een reddingsplan en de middelen bij de hand hebben om het plan uit te voeren. Het plan moet rekening houden met de apparatuur en speciale training die nodig is om onmiddellijke redding uit te voeren onder alle voorzienbare omstandigheden. Als redding uit een besloten ruimte moet plaatsvinden, dan moet rekening worden gehouden met de bepalingen van OSHA-regelgeving 1910.146 en ANSI Z117.1. Aanbevolen wordt middelen ter beschikking te stellen

waarmee een gebruiker kan worden geëvacueerd zonder de hulp van anderen. Dit zal meestal de tijd verkorten om op een veilige plek te komen en het risico voor reddingswerkers verlagen of elimineren.

Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

2.1 Datum eerste gebruik

De datum waarop het toestel uit de verpakking is gehaald.

Datum eerste gebruik* dd / mm / jj

2.2 Datum eerstvolgende inspectie

Gebruik een permanente markeerstift om het label in [8 Productmarkeringen en -labels](#), nummer 15 te markeren overeenkomstig [6 Inspecties voorafgaand aan gebruik en periodieke inspectie](#).

3 Beoogd gebruik en gebruiksgrenzen

V-TEC SRL's zijn bedoeld als verbindend element tussen een harnasgordel en een verankeringspunt (zie [Tabel 1 Systeemvereiste](#)). Een harnasgordel is het enige toegelaten toestel om een lichaam in vast te houden dat gebruikt mag worden met een V-TEC SRL. Indien geleverd als onderdeel van een compleet systeem, mogen de componenten niet worden vervangen.

4 Plaatsing en gebruik

Een schriftelijk reddingsplan en middelen om dit te implementeren moeten aanwezig zijn om noodsituaties tijdens gebruik te kunnen aanpakken.

Deze V-TEC SRL moet aan een verankeringspunt worden bevestigd. Het verbindingsstuk moet worden verbonden met een aangewezen valstopbevestiging van een harnasgordel.

Beide V-TEC SRL verbindingsstukken moeten compatibel zijn met de bevestigingen waarmee ze worden verbonden (om loskomen te voorkomen) en moeten vóór gebruik volledig gesloten en vergrendeld zijn. Zie [Tabel 1 Systeemvereiste](#).

De V-TEC SRL moet worden bevestigd aan een daarvoor geschikt anker – flexibele ankers, zoals ankerlijnen of hefboomconstructies, kunnen bij een val het vergrendelingsmechanisme van de V-TEC SRL negatief beïnvloeden. Neem voor meer toelichting contact op met MSA.

De V-TEC SRL-veiligheidslijn moet tijdens gebruik zonder hapering af- en oprollen. De veiligheidslijn mag niet tussen benen door of onder armen door lopen of zich rond constructies kunnen wikkelen. Als de veiligheidslijn tijdens gebruik niet oprolt, trek de veiligheidslijn dan helemaal uit en laat hem langzaam oprollen. Als de veiligheidslijn bij het oprollen blijft haperen, neem dan contact op met MSA.

Wanneer u het toestel niet gebruikt, bewaar het dan met de veiligheidslijn volledig opgerold, omdat de oprolveer kan verzwakken als de veiligheidslijn langdurig volledig uitgetrokken blijft. Als de veiligheidslijn wordt losgelaten, zal de oproldeemper een te hoge snelheid voorkomen en de inwendige onderdelen tegen beschadiging beschermen. Het verbindingsstuk kan nog steeds objecten op zijn weg raken, waardoor schade aan die objecten en aan het verbindingsstuk kan ontstaan.

Tabel 1 Systeemvereiste

COMPONENT	EN / IRAM / NBR	
Ankerpunt	EN 795* en / of CENT/TS 16415	
Harnas	EN 361*	
Verbindingsstukken	EN 362*	
Structuur, sterkte	12 kN	
COMPONENT	ANSI/OSHA	CSA
Ankerverbinding, norm	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harnas, norm	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Verbindingen, norm	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Structuur, sterkte	3600 lbs (16 kN) gecertificeerd 5000 lbs (22,5 kN) niet-gecertificeerd	5000 lbs (22,5 kN)

*Geharmoniseerde/aangewezen norm

4.1 Vrije valruimte

Zorg ervoor dat er voldoende vrije valruimte is zodat u tijdens een val geen obstakel of uitstekende rand raakt (bijv. dwarsbalken en draagbalken); onvoldoende vrije valruimte, obstakels en uitstekende randen kunnen de werking van de V-TEC SRL verhinderen.

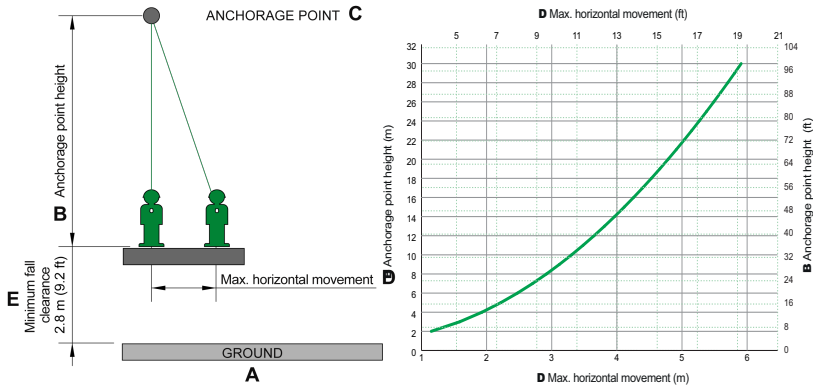
Om het risico van een slingerende val te beperken, waarbij het raken van voorwerpen ernstig letsel kan veroorzaken, verdient het de voorkeur de verankering direct boven de gebruiker aan te brengen.

De minimale vrije valruimte is 2,8 m (9,2 ft). De vrije valruimte wordt berekend als de verticale afstand tussen het werkplatform en het eerste obstakel daaronder (zoals het volgende platform of de grond). De werklimieten variëren naargelang de verankeringslocatie. Referentie [Tabel 2 Aanvaardbare ankerlocaties](#).

Als de V-TEC SRL is bevestigd aan een anker dat tijdens een val kan doorbuigen of openklappen, zoals een laadanker of ankerlijn, moet de extra ontplooiing van dat hulpmiddel worden opgeteld bij de minimumafstanden die zijn gespecificeerd op [Tabel 2](#).

De valafstand moet tot een minimum beperkt worden om kans op letsel zo klein mogelijk te houden.

Tabel 2 Aanvaardbare ankerlocaties



- A Grond
- B Hoogte verankeringspunt
- C Verankeringspunt
- D Max. horizontale beweging
- E Minimale vrije valruimte

5 Reiniging, onderhoud en opslag

De buitenkant en veiligheidslijn van de V-TEC SRL kunnen, indien nodig, worden gereinigd met een vochtige doek en warm water (max. 40 °C) en moeten aan de lucht drogen voordat ze weer kunnen worden gebruikt. Buitensporige ophoping van vuil, verf, enz. kan het oprollen en de sterkte van de veiligheidslijn nadelig beïnvloeden.

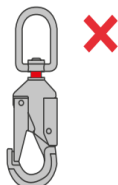
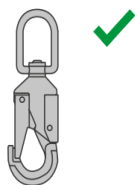
Bewaar en vervoer de V-TEC SRL in een koele, droge en schone omgeving, uit de buurt van stof, olie en direct zonlicht. Tijdens het vervoer moet het toestel beschermd worden om schade en vervuiling te voorkomen. Inspecteer de V-TEC SRL na langdurige opslag voordat u deze weer in gebruik neemt.

6 Inspecties voorafgaand aan gebruik en periodieke inspectie

De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de constante efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur en daarom moet deze voor elk gebruik worden geïnspecteerd. Periodieke inspecties moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon, overeenkomstig deze instructies. Het interval wordt bepaald door het gebruik (Tabel 4 Interval periodieke inspectie), plaatselijke regelgeving of omgevingsfactoren, maar moet minimaal eens per jaar plaatsvinden. Het resultaat van de inspectie moet worden bijgehouden. Een voorbeeld van een periodiek logboek kan worden gedownload vanaf deze productpagina op <https://us.msasafety.com/latchways> door te klikken op het tabblad Literatuur.

Tabel 3 Inspecties voorafgaand aan gebruik

Inspecties voorafgaand aan gebruik	Methode
Belastingindicator	Controleer of de belastingindicator niet is geactiveerd (afbeelding 1).
Inspectiedatum	Controleer of de datum van eerstvolgende inspectie niet is verstreken.
Algemene staat	Inspecteer waar mogelijk visueel op tekenen van buitensporige schade, slijtage, corrosie of verontreiniging, zowel buiten als binnen de behuizing.
Aansluitstukken en zichtbare kabel	Controleer alle zichtbare kabels op tekenen van corrosie, overmatige beschadiging of vervuiling. Controleer de correcte werking van verbindingstukken.
Afrollen/oprollen	Inspecteer het af- en oprollen van de lijn door deze volledig uit te trekken en op een gecontroleerde manier terug in de behuizing te laten oprollen. Het af- en oprollen van de lijn moet soepel en zonder horten en stoten verlopen (handhaaf een lichte spanning op de veiligheidslijn bij het oprollen). Herhaal dit drie keer.
Vergrendelen	Trek met een ruk aan de veiligheidslijn – controleer of het toestel vergrendelt. Herhaal dit drie keer.



Afbeelding 1 Belastingindicator

Tabel 4 Interval periodieke inspectie

Gebruik	Interval
Zelden tot licht	Jaarlijks (12 maanden)
Matig tot intensief	Halfjaarlijks tot jaarlijks (6-12 maanden)
Zeer intensief tot continu	Per kwartaal tot halfjaarlijks (3-6 maanden)

De V-TEC SRL mag niet worden gewijzigd en er mogen geen toevoegingen worden aangebracht. De V-TEC SRL moet worden gerepareerd overeenkomstig de instructies van de fabrikant. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een monteur.

6.1 Maximale levensduur van het product

De levensduur van de V-TEC SRL wordt bepaald door de toestand van het toestel zoals voorgeschreven door controles vóór gebruik en periodieke inspecties; er is geen vaste levensduur. Constant gebruik is ervan afhankelijk of het toestel slaagt voor de inspecties voorafgaand aan gebruik en de periodieke inspecties. De levensduur van het product kan verminderd worden door gebruiksfrequentie en -voorwaarden of lokale regelgeving.

Als een probleem wordt vastgesteld, het V-TEC SRL een val heeft moeten stoppen of als er twijfel bestaat over de geschiktheid van de V-TEC SRL, moet het product als "onbruikbaar" worden bestempeld en buiten gebruik worden gesteld. De fabrikant of monteur zal vóór de herinbedrijfstelling schriftelijk bevestigen dat de V-TEC SRL met succes de inspectie heeft doorstaan. V-TEC SRL's die een val hebben gestopt of niet voor een inspectie slagen, moeten als "onbruikbaar" worden gelabeld en aan een monteur worden overhandigd voor reparatie of afvoer.

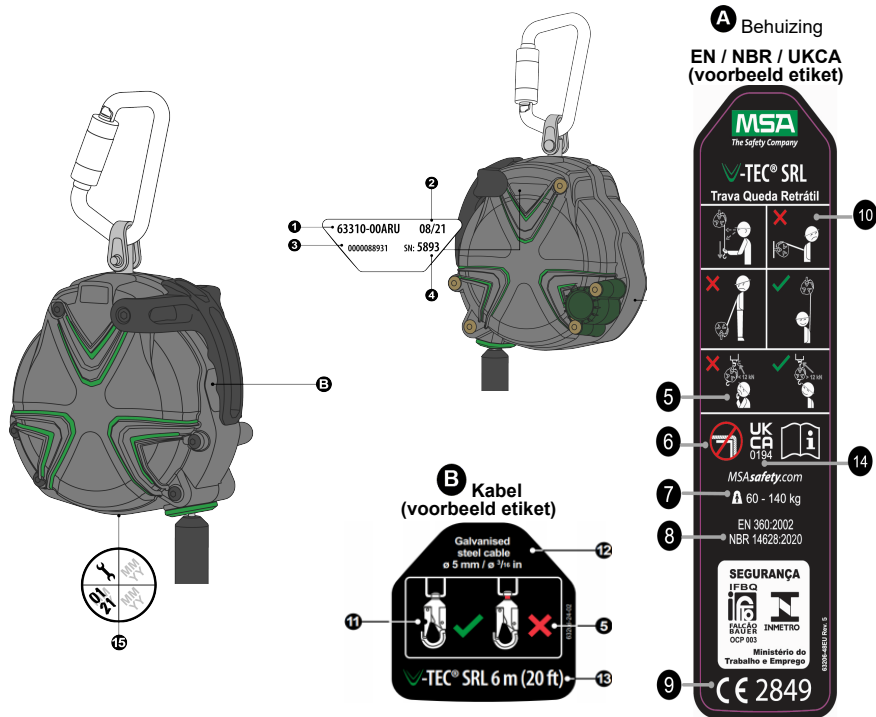
7 Materialen

Tabel 5 Materialen

Component	Materiaal
Behuizing	Polycarbonaat
Trommel	PC-ABS / Aluminium / Roestvast staal (10m, 15m)
Chassis, pallen, vergrendelingsmechanisme, wartel, hoofdveer	Roestvast staal
Veiligheidslijn	Ø 5 mm gegalvaniseerd staal of roestvast staal
Verbindingsstukken	Staal

8 Productmarkeringen en -labels

1	Modelnummer	6	Niet over een rand gebruiken	11	Belastingindicator
2	Fabricagedatum mm/jj	7	Capaciteit	12	Veiligheidslijnconstructie
3	Batchnummer	8	Norm	13	Lengte
4	Serienummer	9	Nummer aangemelde instantie	14	Nummer aangemelde/erkende instantie
5	Niet gebruiken	10	Productwaarschuwing	15	Datum eerstvolgende inspectie





OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem lub konserwacją urządzenia dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Produkt będzie działał zgodnie ze swoim przeznaczeniem tylko wtedy, gdy jest używany i konserwowany zgodnie z instrukcją przekazaną przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowego działania, a osoby korzystające z amortyzatora upadkowego mogą doznać poważnych urazów a nawet ponieść śmierć.

Gwarancje firmy MSA tracą ważność, w przypadku, gdy produkt został zainstalowany i jest używany niezgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy przestrzegać podanych instrukcji w celu ochrony własnej i innych pracowników.

Przeczytać i przestrzegać OSTRZEŻEŃ i PRZESTRÓG. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących użycia lub naprawy produktu, zadzwoń pod numer 1-800-MSA-2222 w godzinach pracy.

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA jest zarejestrowanym znakiem towarowym MSA Technology, LLC na terenie Stanów Zjednoczonych, Europy i innych krajów. Wszystkie znaki towarowe – patrz strona internetowa <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, marka MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Wielka Brytania
Wielka Brytania
+44 (0) 800 066 2222

Dane kontaktowe lokalnych oddziałów MSA są podane na stronie internetowej www.MSAsafety.com

1 Dopuszczenia

Niniejsze środki ochrony indywidualnej (ŚOI) są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz rozporządzeniem w sprawie ŚOI (UE) 2016/425 według prawa brytyjskiego wraz ze zmianami.

DOPUSZCZENIE CE	DOPUSZCZENIE UKA	IRAM
jednostki notyfikowane SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlandia (Numer jedn. notyfik. 2777)	jednostka notyfikowana do certyfikacji produktu SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Wielka Brytania (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
production control phase INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Holandia (numer j. not. 2849)	organ zatwierdzony nadzoru budowlanego INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ Wielka Brytania (AB0194)	

2 Informacje ogólne



OSTRZEŻENIE!

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tylko następujących amortyzatorów upadkowych V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20 stóp)
- V-TEC SRL 7 m (23 stopy)
- V-TEC SRL 10 m (30 stóp)
- V-TEC SRL 15 m (50 stóp)

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

- Użytkownicy amortyzatorów upadkowych V-TEC SRL muszą mieć odpowiedni stan zdrowia i zostać odpowiednio przeszkoleni. Amortyzator upadkowy V-TEC SRL nie może być używany przez kobiety w ciąży, osoby niepełnoletnie ani osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Amortyzator upadkowy V-TEC SRL może być używany tylko zgodnie z przeznaczeniem i przy przestrzeganiu podanych ograniczeń. Szczegółowe informacje można uzyskać w firmie MSA.
- Do użytku w dopuszczonych lokalizacjach ([tabela 2 Właściwe miejsca zakotwiczenia](#)) – nie używać nad wystającymi krawędziami obiektów poniżej ani w sytuacji, w której upadek mógłby spowodować zderzenie z krawędzią.
- Sprzęt jest przeznaczony tylko dla jednego użytkownika o wadze od 60 do 140 kg (130–310 funtów) (wraz z narzędziami). Jedynie OSHA dopuszcza użycie amortyzatora upadkowego do 181 kg (400 funtów) (łącznie z narzędziami).
- Linka bezpieczeństwa zwolniona podczas wyciągania z obudowy wsuwa się z dużą prędkością i może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Dlatego nie wolno dopuszczać do niekontrolowanego zwijania linki bezpieczeństwa.
- **NIE PRZEKRACZAĆ** maksymalnej siły ograniczenia upadku podanej w przepisach urzędowych lub określonej dla komponentów systemu.

- Elementy zakotwiczeń muszą być w stanie utrzymać wymagane obciążenie. Szczegóły dotyczące wytrzymałości zakotwiczeń – patrz [tabela 1 Wymagania systemowe](#) w Instrukcji użytkownika
- Zakotwiczenia wykonywać tylko w miejscach pokazanych na [tabela 2 Właściwe miejsca zakotwiczenia](#) w Instrukcji użytkownika.
- Upewnić się, że dostępna wolna wysokość opadania jest większa niż podana w [tabela 2 Właściwe miejsca zakotwiczenia](#) w Instrukcji użytkownika.
- Nie dopuścić do opadania ruchem wahadłowym i chronić przed zderzeniem z obiektami wystającymi lub leżącymi na drodze opadania. Ruch wahadłowy może zwiększyć drogę opadania. Zawsze usuwać przeszkody znajdujące się pod obszarem pracy w celu zapewnienia wolnej wysokości opadania. Usunąć z obszaru roboczego wszelkie zanieczyszczenia, przeszkody, zagrożenia potknięciami, rozlane substancje oraz inne czynniki niebezpieczne, które mogłyby pogorszyć bezpieczne działanie systemu zabezpieczającego przed upadkiem. NIE UŻYWAĆ amortyzatora upadkowego V-TEC SRL, dopóki uprawniona osoba nie przeprowadzi kontroli obszaru pracy i nie stwierdzi, czy zidentyfikowane zagrożenia są możliwe do wyeliminowania oraz czy można zapobiec narażeniu użytkownika na te zagrożenia.
- Produkty MSA zabezpieczające przed upadkiem z wysokości nie mogą być używane przez osoby będące pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Przy sprawdzaniu poprawnego zamknięcia zatrzaśnika lub karabińczyka NIE kierować się przecuciem lub dźwiękiem. Przed użyciem upewnić się, że element zatrzaskowy i przytrzymujący są dobrze zamknięte.
- NIE używać amortyzatora w przypadku upadku w wyniku obsunięcia się syplącej masy, np. ziarna, piasku lub cieczy.
- Amortyzator upadkowy V-TEC SRL po wyhamowaniu upadku lub poddany działaniu sił ograniczenia upadku musi być natychmiast wycofany z eksploatacji i oznaczony jako „NIENADAJĄCY SIĘ DO UŻYTKU”.
- Ze względu na charakter niektórych upadków wskaźnik odpadnięcia może nie zadziałać. Amortyzator V-TEC SRL poddany działaniu sił ograniczenia upadku pomimo braku zadziałania wskaźnika odpadnięcia musi być natychmiast wycofany z eksploatacji i oznaczony jako „NIENADAJĄCY SIĘ DO UŻYTKU”.
- Jeżeli wskaźnik odpadnięcia zareagował, amortyzator upadkowy musi być natychmiast wycofany z eksploatacji i oznaczony jako „NIENADAJĄCY SIĘ DO UŻYTKU” i tak pozostać aż do utylizacji.
- NIE pozostawiać zamontowanego amortyzatora upadkowego V-TEC SRL w otoczeniu, w którym może nastąpić uszkodzenie lub degradacja produktu. Zapoznać się z instrukcjami dla użytkownika w zakresie konserwacji i przeglądów.
- Działanie środków chemicznych, wysoka temperatura i korozja mogą uszkodzić amortyzator upadkowy V-TEC SRL. W takich warunkach konieczne są częstsze kontrole.
- Nie używać amortyzatora upadkowego V-TEC SRL w pobliżu poruszających się części maszyn, miejsc zagrożonych porażeniem prądem, szorstkich powierzchni, źródeł ciepła, otwartego ognia lub stopionych metali. Nie używać produktu w miejscu o temperaturze niższej niż -40°C i wyższej niż 54°C (od -40°F do 130°F).
- NIE używać amortyzatora upadkowego V-TEC SRL w pobliżu urządzeń pod napięciem lub w miejscach, w których może nastąpić kontakt z liniami wysokiego napięcia. Metalowe elementy systemu mogą przewodzić prąd elektryczny, co może skutkować porażeniem prądem ze skutkiem śmiertelnym.
- Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z powierzchni, takie jak beton, stuk, materiały do krycia dachów, które mogłyby przyczynić się do przecięcia elementów amortyzatora upadkowego.
- NIE dokonywać żadnych zmian w amortyzatorze upadkowym i używać go wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. NIE używać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem do celów innych niż te, do których został zaprojektowany. NIE używać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem do wyciągania, podnoszenia lub przenoszenia materiałów.
- Tylko pracownicy firmy MSA lub osoby i podmioty posiadające pisemne upoważnienie mogą wykonywać naprawy systemu V-TEC SRL. Wszelkie nieautoryzowane naprawy, modyfikacje, zmiany i/lub uzupełnienia są niedozwolone.
- W przypadku odsprzedaży amortyzatora upadkowego nowemu użytkownikowi należy przekazać również instrukcję użytkowania, konserwacji i przeglądów okresowych w wersji językowej kraju przeznaczenia.
- AKCJA RATOWNICZA I EWAKUACJA: użytkownik musi mieć przygotowany plan działań ratunkowych oraz środki do jego realizacji. Taki plan musi uwzględniać sprzęt i specjalistyczne przeszkolenie

konieczne do przeprowadzenia natychmiastowej akcji ratowniczej w każdych, dających się przewidzieć warunkach. W przypadku akcji ratowniczych w przestrzeniach zamkniętych należy wziąć pod uwagę wymagania norm OSHA 1910.146 i ANSI Z117.1. Zaleca się zapewnienie środków umożliwiających samodzielną ewakuację użytkownika. Dzięki temu czas potrzebny na jego dotarcie do bezpiecznego miejsca zostanie skrócony i ryzyko dla ratowników zmniejszone lub całkowicie wyeliminowane.

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy lub śmierć.

2.1 Data pierwszego użycia

Data wyjęcia produktu z opakowania.

Data pierwszego użycia* DD/MM/RR

2.2 Data następnego przeglądu

Wypełnić dostarczoną etykietę 15 pokazaną w [8 Oznakowanie i etykiety produktów](#) zgodnie z [6 Sprawdzenie produktu przed użyciem i przeglądy okresowe](#) za pomocą niezmywalnego markera.

3 Przeznaczenie produktu i ograniczenia w zastosowaniu

Amortyzator upadkowy V-TEC SRL jest przeznaczony do użycia jako element łączący uprząż pełną z punktem kotwiczenia (patrz [tabela 1 Wymagania systemowe](#)). Jedynie uprząż pełna jest akceptowalnym urządzeniem podtrzymującym ciało człowieka dopuszczonym do stosowania z amortyzatorem upadkowym V-TEC SRL. Nie wolno stosować zamienników poszczególnych elementów dostarczonych w ramach kompletnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.

4 Montaż i użycie

Użytkownik musi mieć sporządzony na piśmie plan postępowania w sytuacjach awaryjnych oraz przygotowane środki do jego realizacji tak, aby móc zapewnić natychmiastowe działania ratownicze w każdych przewidywalnych warunkach.

Amortyzator upadkowy V-TEC SRL należy przymocować do punktu kotwiczenia. Klamra łącząca powinna być przymocowana do zaczepu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości umieszczonego w tym celu na uprząży pełnej.

Przed użyciem upewnić się, że oba przyłącza amortyzatora upadkowego V-TEC SRL pasują do osprzętu, do którego są przymocowane (aby zapobiec rozwinięciu), oraz że zostały dobrze zamknięte i zablokowane. Patrz [tabela 1 Wymagania systemowe](#)

Upewnić się, że amortyzator upadkowy V-TEC SRL jest przymocowany do właściwych elementów kotwiczących – użycie elastycznych elementów (takich jak linki kotwiące) lub elementów konstrukcyjnych z niepodpartym jednym końcem może niekorzystnie wpływać na skuteczność hamowania upadku przez amortyzator. Szczegółowe informacje można uzyskać w firmie MSA.

Podczas użycia amortyzatora upadkowego V-TEC SRL, linka bezpieczeństwa musi rozciągać się i składać bez problemów. Nie dopuścić, aby linka znalazła się pomiędzy nogami, pod ramionami lub owinęła się wokół elementów konstrukcji. Jeżeli podczas użytkowania linka bezpieczeństwa nie zwija się, należy ją całkowicie wyciągnąć i odczekać aż sama powoli się zwinie. Jeśli mimo tego nadal występują trudności ze zwijaniem linki – skontaktować się z MSA.

Amortyzator upadkowy nieużywany przez dłuższy czas przechowywać z całkowicie zwiniętą linką bezpieczeństwa – utrzymywanie linki rozciągniętej przez dłuższy czas może spowodować osłabienie sprężystości do wciągania. W przypadku zwolnienia linki bezpieczeństwa, amortyzator zapobiega nadmiernej prędkości opadania i chroni wewnętrzne części przed uszkodzeniem. Złącze może nadal uderzać w przedmioty znajdujące się na jego drodze, powodując uszkodzenie tych przedmiotów oraz złącza.

tabela 1 Wymagania systemowe

ELEMENT	EN/IRAM/NBR	
Złączka kotwicząca	EN 795* i/lub CEN/TS 16415	
Uprząż	EN 361*	
Elementy połączeniowe	EN 362*	
Wytrzymałość konstrukcji	12 kN	
ELEMENT	ANSI/OSHA	CSA
Standardowe złączki kotwiczące	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Standardowa uprząż	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Standardowe przyłącza	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Wytrzymałość konstrukcji	3600 funtów (16 kN) – certyfikowana 5000 funtów (22,5 kN) – bez certyfikacji	5000 funtów (22.5 kN)

* Norma zharmonizowana/określona

4.1 Wolna wysokość opadania

Upewnić się, że istnieje wystarczająca wolna przestrzeń poniżej amortyzatora pozwalająca na uniknięcie uderzenia o przeszkodę lub krawędź konstrukcji (np. o belkę poprzeczną lub dźwigar) podczas upadku. Niewystarczająca wysokość, przeszkody i elementy konstrukcji mogą uniemożliwić skuteczne działanie amortyzatora upadkowego V-TEC SRL.

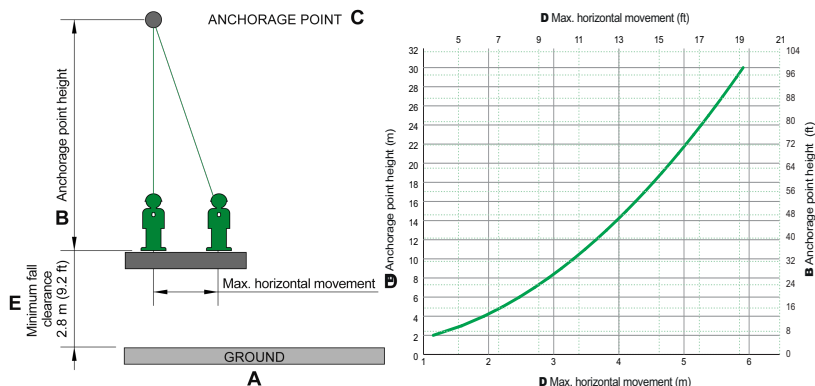
Aby zmniejszyć ryzyko opadania ruchem wahadlowym, który może spowodować poważne urazy wskutek uderzenia o przeszkody stałe należy wykonać zakotwiczenie bezpośrednio nad głową użytkownika.

Minimalna wymagana wysokość opadania liczona od podłoża wynosi 2,8 m (9,2 stopy). Jest ona obliczana jako odległość pionowa między pomostem roboczym a pierwszą przeszkodą poniżej (np. kolejnym pomostem lub podłożem). Wartości graniczne różnią się w zależności od miejsca zakotwiczenia. Referencje [tabela 2 Właściwe miejsca zakotwiczenia](#).

W przypadku, gdy amortyzator upadkowy V-TEC SRL jest przymocowany do zakotwiczenia, które może wygiąć się lub rozwinąć podczas upadku (takiego jak np. zakotwiczenie z przeciwcieżarem lub lina kotwicząca), to takie dodatkowe rozwinięcie należy dodać do minimalnej wysokości opadania określonej w [tabela 2](#).

W celu zmniejszenia ryzyka potencjalnych urazów, wysokość upadku należy ograniczyć do minimum.

tabela 2 Właściwe miejsca zakotwiczenia



- A Podłoże
 B Wysokość punktu kotwiczenia
 C Punkt kotwiczenia
 D Maks. przesunięcie poziome
 E Minimalna wolna wysokość opadania

5 Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

W razie potrzeby przetrzeć zewnętrznie i linkę bezpieczeństwa amortyzatora upadkowego V-TEC SRL za pomocą wilgotnej szmatki i ciepłej wody (maks. 40°C), a następnie pozostawić do wyschnięcia. Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń, farby itp. może zakłócać prawidłowe zwijanie linki oraz zmniejszać jej wytrzymałość.

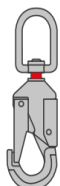
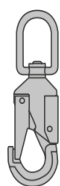
Przechowywać i przewozić amortyzator upadkowy V-TEC SRL w chłodnym, suchym i czystym otoczeniu, z dala od pyłu, oleju i działania bezpośredniego światła słonecznego. Podczas transportu chronić amortyzator przed uszkodzeniami i zanieczyszczeniem. Po długim okresie przechowywania sprawdzić stan amortyzatora upadkowego V-TEC SRL przed ponownym użyciem.

6 Sprawdzenie produktu przed użyciem i przeglądy okresowe

Bezpieczeństwo użytkownika wymaga maksymalnej ciągłej skuteczności działania i wytrzymałości amortyzatora upadkowego, dlatego należy sprawdzić jego stan przed każdym użyciem. Badania okresowe muszą być wykonywane przez kompetentną osobę zgodnie z niniejszą instrukcją. Odstępny czasowy pomiędzy przeglądami należy określić na podstawie warunków eksploatacji (tabela 4 Częstotliwość badań okresowych) i środowiska oraz lokalnych przepisów; min. częstotliwość: raz na rok. Należy przechowywać wyniki przeglądów. Przykładowy rejestr przeglądów okresowych można pobrać ze strony produktu <https://us.msasafety.com/latchways>, w zakładce „Publikacje”.

tabela 3 Sprawdzenie sprzętu przed użyciem

Sprawdzenie sprzętu przed użyciem	Metoda
Wskaźnik obciążenia	Upewnić się, że wskaźnik obciążenia nie zareagował (rys. 1)
Data przeprowadzenia przeglądu	Upewnić się, że nie został przekroczony termin kolejnego przeglądu
Stan ogólny	Tam, gdzie jest to możliwe sprawdzić wzrokowo, czy na zewnątrz i wewnątrz obudowy nie ma śladów nadmiernego uszkodzenia, zużycia, korozji lub zanieczyszczenia.
Elementy łączące i widoczna linka	Sprawdzić wszystkie widoczne linki – czy nie mają śladów korozji, nadmiernych uszkodzeń lub zanieczyszczeń. Upewnić się, że elementy łączące działają prawidłowo.
Rozwijanie/zwijanie	Sprawdzić rozwijanie i zwijanie linki – w tym celu całkowicie ją rozwinąć i pozwolić na zwinięcie do obudowy w sposób kontrolowany. Przesuw linki musi być płynny i nieprzerwany (utrzymywać niewielkie napięcie linki podczas zwijania). Powtórzyć tę czynność trzy razy.
Blokada	Pociągnąć mocno za linkę bezpieczeństwa, aby upewnić się, że blokada amortyzatora działa prawidłowo. Powtórzyć tę czynność trzy razy.



rysunek 1 Wskaźnik obciążenia

tabela 4 Częstotliwość badań okresowych

Intensywność użycia	Częstotliwość wykonania badań okresowych
Sporadyczna do niezbyt częstej	Raz do roku (12 miesięcy)
Umiarkowana do dużej	Co pół roku do roku (6–12 miesięcy)
Duża do ciągłej	Co kwartał do pół roku (3–6 miesięcy)

Amortyzator upadkowy V-TEC SRL nie może być przebudowywany ani uzupełniany o inne elementy, a jego naprawa musi być wykonywana zgodnie z instrukcjami producenta. Naprawy muszą być wykonywane przez technika serwisu.

6.1 Maksymalna żywotność produktu

Żywotność amortyzatora upadkowego V-TEC SRL zależy od jego stanu określonego przez kontrole przed użyciem i badania okresowe; nie ma wyznaczonego uniwersalnego okresu eksploatacji. Dalsze użytkowanie produktu zależy od pomyślnego wyniku kontroli wykonywanej przed każdym użyciem oraz przeglądów okresowych. Okres eksploatacji może ulec skróceniu z powodu zwiększonej częstotliwości i trudniejszych warunków użycia lub może być ograniczony lokalnymi przepisami.

W przypadku stwierdzenia problemu, wyhamowania upadku lub jakichkolwiek wątpliwości co do przydatności amortyzatora upadkowego V-TEC SRL – oznaczyć go jako „niezdatny do użytku” i wycofać z eksploatacji. Przed przywróceniem do eksploatacji producent lub serwisant musi potwierdzić na piśmie, że amortyzator upadkowy V-TEC SRL przeszedł badania z wynikiem pozytywnym. Amortyzator upadkowy V-TEC SRL, który wyhamował upadek lub nie przeszedł kontroli należy oznaczyć jako „niezdatny do użytku” i przekazać do serwisu w celu naprawy lub zutylizować.

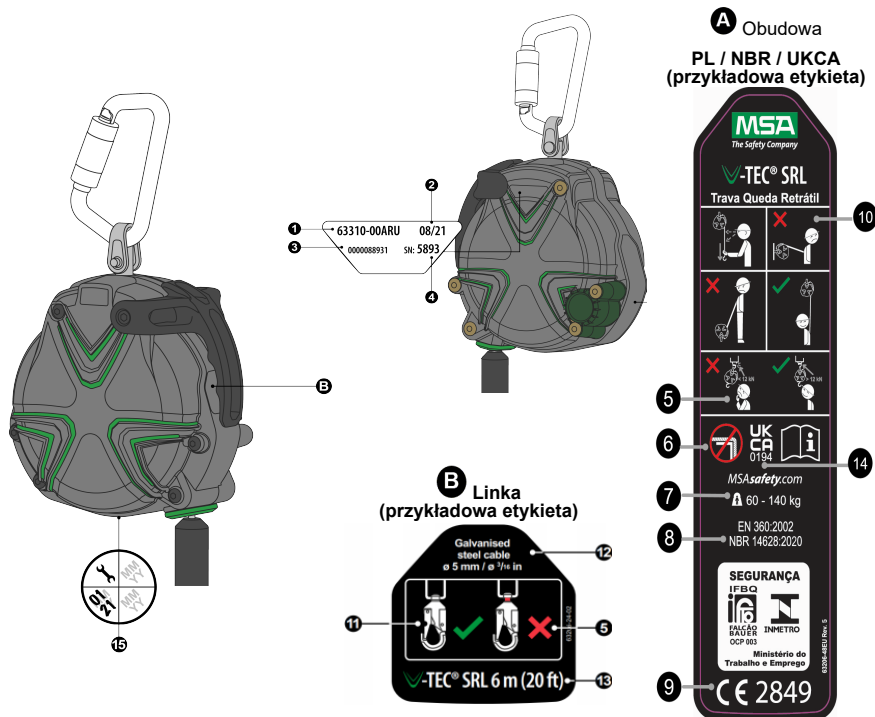
7 Materiały

tabela 5 Materiały

Element	Materiał
Obudowa	Poliwęglan
Bęben nawojowy	PC-ABS / Aluminium / Stal nierdzewna (10 m, 15 m)
Podstawa, zapadki, mechanizm blokujący, przegub, sprężyna główna	Stal nierdzewna
Linka bezpieczeństwa	Ø 5 mm; stal ocynkowana lub nierdzewna
Elementy połączeniowe	Stal

8 Oznakowanie i etykiety produktów

1	Numer modelu	6	Nie używać nad krawędzią obiektu	11	Wskaźnik obciążenia
2	Data produkcji MM/RR	7	Nośność	12	Struktura linki bezpieczeństwa
3	Numer serii	8	Standardowa	13	Długość
4	Numer seryjny	9	Numer jednostki notyfikowanej	14	Numer jednostki notyfikowanej /organu zatwierdzonego
5	Nie używać	10	Ostrzeżenie o produkcie	15	Data następnego przeglądu





ADVERTÊNCIA!

Leia atentamente este manual antes de utilizar o dispositivo ou proceder à sua manutenção. O dispositivo apenas funcionará como previsto se for utilizado e submetido a manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Caso contrário, poderá não funcionar como previsto, resultando em danos corporais graves ou morte das pessoas que dependem do seu bom funcionamento.

As garantias dadas pela MSA relativamente ao produto não serão aplicadas caso este não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções deste manual. Proteja-se a si e aos seus colaboradores seguindo as instruções.

Leia e consulte as ADVERTÊNCIAS e CUIDADOS no manual. Para obter informações adicionais relativas à utilização ou reparação, contacte 1-800-MSA-2222 durante o horário normal de expediente.

A Declaração de Conformidade pode ser consultada através da seguinte hiperligação:

<https://MSASafety.com/DoC>.

MSA é uma marca registada da MSA Technology, LLC nos EUA, na UE e em outros países. Para todas as marcas registadas, consulte <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, uma marca MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Reino Unido
Grã-Bretanha
+44 (0) 800 066 2222

Para obter os contactos da MSA local, visite o nosso site www.MSASafety.com

1 Aprovações

Este equipamento de proteção individual (EPI) está em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 e o Regulamento de EPI (UE) 2016/425, conforme exposto na legislação do Reino Unido e alterado.

APROVAÇÃO CE	APROVAÇÃO UKCA	IRAM
organismos notificados	organismo aprovado para a certificação de produtos	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlanda (Número do organismo notificado 2777)	SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Reino Unido (AB0321)	
fase de controlo da produção	organismo aprovado para a vigilância do local	INMETRO
INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Países Baixos (Número do organismo notificado 2849)	INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Reino Unido (AB0194)	Instituto Nacional de Metrologia, Qualidade e Tecnologia

2 Informações Gerais



ADVERTÊNCIA!

Este manual de instruções de utilização está aprovado para utilização apenas com os seguintes V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20 pés)
- V-TEC SRL 7 m (23 pés)
- V-TEC SRL 10 m (30 pés)
- V-TEC SRL 15 m (50 pés)

O incumprimento desta advertência pode resultar em lesões graves ou morte.



ADVERTÊNCIA!

- Os usuários dos V-TEC SRL devem estar aptos do ponto de vista médico e possuir treinamento adequado. Os V-TEC SRL não devem ser utilizados por mulheres grávidas, menores ou pessoas sob a influência de álcool ou drogas.
- O V-TEC SRL deve ser utilizado apenas para o fim a que se destina e dentro das suas limitações. É possível obter esclarecimentos adicionais contactando a MSA.

- Para utilização em conformidade com os locais adequados ([Tabela 2 Localizações adequadas dos dispositivos de ancoragem](#)) — Não utilize o produto sobre uma borda ou numa situação de queda que possa resultar no contato com uma borda.
- Destinado a um único usuário, apenas dentro do intervalo de pesos de 60–140 kg (130–310 lbs) (incluindo ferramentas). Adequado para utilização até 181 kg (400 lbs) (incluindo ferramentas) apenas ao abrigo da OSHA.
- Se uma linha de vida for liberada ao ser extraída do seu invólucro, irá retrair-se a alta velocidade e poderá resultar em lesões ou morte. Não permita a retração descontrolada da linha de vida.
- NÃO exceda as forças máximas de retenção de queda, conforme especificado pelas normas governamentais ou componentes do subsistema.
- A ancoragem deve ser capaz de suportar a carga necessária. Consulte a [Tabela 1 Requisitos do sistema](#) nas Instruções de utilização para obter detalhes sobre a resistência da ancoragem.
- Realize a ancoragem apenas em locais representados na [Tabela 2 Localizações adequadas dos dispositivos de ancoragem](#) das Instruções de utilização.
- Certifique-se de que a distância de queda existente é superior à distância de queda apresentada na [Tabela 2 Localizações adequadas dos dispositivos de ancoragem](#) das Instruções de utilização.
- Impeça quedas em pêndulo e o embate com objetos em, ou adjacentes à trajetória da queda. As quedas em pêndulo podem aumentar a distância de queda. Remova sempre as obstruções na parte de baixo da área de trabalho para assegurar um percurso de queda sem obstáculos. Mantenha a área de trabalho isenta de detritos, obstruções, perigos de tropeçamento, derrames ou outros perigos que possam prejudicar o funcionamento seguro do sistema de proteção contra quedas em altura. NÃO utilize o V-TEC SRL a menos que uma pessoa qualificada tenha inspecionado o local de trabalho e determinado que os perigos identificados não podem ser eliminados nem a exposição aos mesmos pode ser evitada.
- Os produtos de proteção de quedas em altura da MSA não podem ser utilizados por pessoas sob a influência de drogas ou álcool.
- NÃO dependa dos sentidos tátil e auditivo para verificar o engate apropriado do gancho ou do mosquetão. Certifique-se de que a abertura e o fecho se encontram fechados antes de utilizar.
- NÃO utilize para impedir quedas devido ao desmoronamento de massas em movimento, por exemplo, grão, areia e líquidos.
- Se o sistema V-TEC SRL for danificado ou sujeito a forças de retenção de queda ou forças de impacto, deve interromper imediatamente a sua utilização e identificá-lo como “INUTILIZÁVEL” até ser destruído.
- Devido à natureza de algumas retenções de queda, é possível que o indicador de detenção de queda não seja acionado. Caso um V-TEC SRL seja sujeito a forças de retenção de quedas e o indicador de detenção de queda não seja acionado, o V-TEC SRL deve ainda assim ser removido de serviço e identificado como “INUTILIZÁVEL” até ser destruído.
- Se o indicador de retenção de quedas for acionado, remova imediatamente o V-TEC SRL de serviço e identifique-o como “INUTILIZÁVEL” até ser destruído.
- NÃO deixe o V-TEC SRL instalado em ambientes que possam provocar danos ou deterioração ao produto. Consulte as Instruções de utilização para obter detalhes sobre cuidados e inspeções.
- Os perigos químicos, calor e corrosão podem danificar o V-TEC SRL. Em tais condições ambientais, é necessário realizar inspeções mais frequentes.
- Evite utilizar o V-TEC SRL próximo a máquinas em movimento, perigos elétricos ou superfícies abrasivas ou na presença de calor excessivo, chamas ou metal fundido. NÃO utilize em ambientes com temperaturas superiores a $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $54\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-40\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $130\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- NÃO utilize o V-TEC SRL perto de equipamento energizado ou onde possa ocorrer o contacto com linhas elétricas de alta tensão. Os componentes metálicos do V-TEC SRL podem funcionar como condutores de corrente elétrica, resultando em choque elétrico ou eletrocussão.
- Remova qualquer contaminação da superfície, como, entre outros, cimento, estuque, material de cobertura, etc., que possa acelerar o corte ou abrasão dos componentes ligados.
- NÃO altere este equipamento nem o utilize de forma incorreta intencionalmente. NÃO utilize o equipamento de proteção contra quedas em altura para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido. NÃO utilize o equipamento de proteção contra quedas em altura para rebocar, levantar ou manusear materiais.
- Apenas a MSA ou pessoas ou entidades com autorização escrita do fabricante podem efetuar reparos no V-TEC SRL. Não são permitidos reparos, modificações, alterações e/ou adições não autorizadas.

- Se o EPI for revendido, é essencial que as instruções de utilização, de manutenção e de verificação periódica sejam fornecidas no idioma de destino.
- RESGATE E EVACUAÇÃO: o usuário deve possuir um plano de resgate e os meios à disposição para o implementar. O plano deve ter em consideração o equipamento e a formação específica necessários para implementar um resgate imediato, em todas as condições previsíveis. Se o resgate for efetuado um espaço confinado, devem ser consideradas as disposições do regulamento OSHA 1910.146 e ANSI Z117.1 e NR 33. Recomenda-se o fornecimento de meios para a evacuação dos usuários sem que seja necessária a assistência de outras pessoas. Desta forma, reduz-se o tempo necessário para alcançar um lugar seguro e reduzem-se ou evitam-se os perigos para os responsáveis pelo resgate.

O não cumprimento destas advertências pode resultar em lesões graves ou morte.

2.1 Data da primeira utilização

A data na qual a unidade é retirada da embalagem.

Data da primeira utilização* dd/mm/aa

2.2 Data da próxima verificação

Utilize um marcador de tinta permanente para marcar a etiqueta apresentada em [8 Marcas e etiquetas do produto](#), número 15, fornecida em conformidade com [6 Verificações de pré-utilização e verificações periódicas](#).

3 Utilização prevista e limitações do produto

Os V-TEC SRL destinam-se a ser utilizados como elementos de ligação entre um cinturão de segurança e um ponto de ancoragem (consultar [Tabela 1 Requisitos do sistema](#)). Um cinturão de segurança é o único dispositivo de retenção de corpo que pode ser utilizado com um V-TEC SRL. Os componentes não devem ser substituídos se forem fornecidos como parte de um sistema completo.

4 Instalação e utilização

Deve existir um plano de resgate escrito e os meios para a sua implementação, para que seja possível proceder adequadamente caso ocorram emergências durante a utilização.

Este V-TEC SRL deve ser fixado a um ponto de ancoragem. O conector deve ser ligado a um acoplamento de retenção de quedas adequado de um cinturão de segurança.

Certifique-se de que ambos os conectores do V-TEC SRL são compatíveis com os acoplamentos aos quais estão ligados (para evitar que se desloquem) e que se encontram completamente fechados e bloqueados antes da utilização. Consulte [Tabela 1 Requisitos do sistema](#)

Certifique-se de que o V-TEC SRL está fixado a um dispositivo de ancoragem compatível — os dispositivos de ancoragem flexíveis, como linhas de ancoragem ou estruturas em balanço podem afetar a capacidade do V-TEC SRL ficar bloqueado em caso de queda. Para obter mais esclarecimentos, contacte a MSA.

Durante a utilização, a linha do V-TEC SRL (em cabo ou fita) vai extrair-se e retrair-se livremente. Não permita que o cabo ou fita passe entre as pernas ou por baixo dos braços, ou se enrole à estrutura. Se a linha de vida não se retrair durante a utilização, extraia completamente a fita ou cabo e deixe-a retrair-se lentamente. Se a fita ou cabo continuar com dificuldades em retrair-se, contacte a MSA.

Quando não estiver a utilizar o produto, armazene-o com a fita ou cabo totalmente retraída, dado que longos períodos de extração total podem enfraquecer a mola de retração. Quando a linha de vida é liberada, o amortecedor de retração evita uma velocidade excessiva e protege as peças internas contra danos. É possível que, mesmo assim, o conector atinja objetos que se encontrem no seu caminho, provocando danos a esses objetos e ao próprio conector.

Tabela 1 Requisitos do sistema

COMPONENTE	EN/IRAM/NBR	
Norma do conector de ancoragem	EN 795* and/or CEN/TS 16415 NBR 15837:2020	
Norma do cinturão	EN 361* NBR 15836:2020	
Norma do conector	EN 362* NBR 15837:2020	
Resistência da estrutura	12 kN	
COMPONENTE	ANSI/OSHA	CSA
Conector de ancoragem padrão	ANSI Z359.18	CSA Z259.13/CSA Z259.15
Arnês padrão	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Conectores padrão	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Força da estrutura	Certificado: 16 kN (3600 lbs) Sem certificação: 22,5 kN (5000 lb)	5000 lbs (22,5 kN)

*Norma harmonizada/designada

4.1 Distância de queda

Certifique-se de que existe espaço livre (zona livre de queda) suficiente para evitar o embate com obstáculos ou bordas de ataque (por exemplo, travess mestras e vigas) durante uma queda. Caso contrário, espaço livre insuficiente, obstruções e bordas de ataque podem impedir o funcionamento do V-TEC SRL.

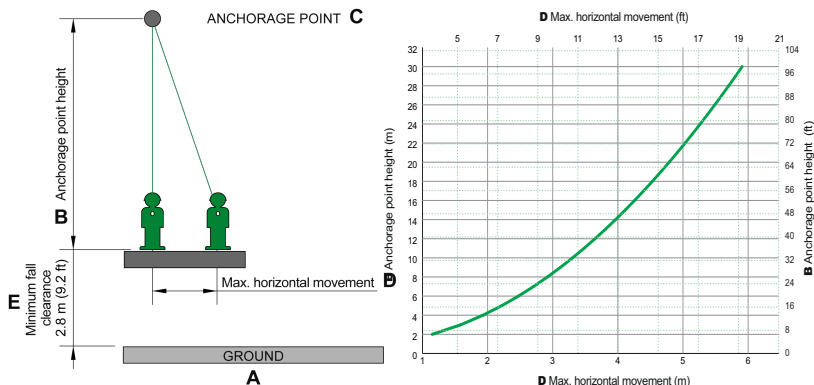
Para reduzir o risco de quedas em pêndulo, nas quais os objetos que atingem os usuários podem provocar ferimentos graves, é recomendado que o produto seja fixado diretamente acima do usuário.

A zona livre de queda é de 2,8 m (9,2 pés). A zona livre de queda consiste na distância vertical entre a plataforma de trabalho e o primeiro obstáculo abaixo (como a plataforma seguinte ou o solo). Os limites de trabalho variam com base na localização do dispositivo de ancoragem. Referência [Tabela 2 Localizações adequadas dos dispositivos de ancoragem](#).

Se o V-TEC SRL estiver fixado a um dispositivo de ancoragem que possa defletir-se ou deslocar-se durante uma queda, como um dispositivo de ancoragem de peso morto ou uma linha de ancoragem, o deslocamento adicional desse dispositivo deve ser adicionado às distâncias mínimas indicadas em [Tabela 2](#).

Para reduzir a possibilidade de lesões durante uma queda, a distância de queda deve ser minimizada.

Tabela 2 Localizações adequadas dos dispositivos de ancoragem



- A Obstáculo abaixo da plataforma de trabalho
 B Altura do ponto de ancoragem
 C Ponto de ancoragem
 D Movimento horizontal máx.
 E Zona livre de queda mínima

5 Limpeza, manutenção, e armazenamento

Se necessário, o invólucro e a linha de vida do V-TEC SRL podem ser limpos com um pano húmido e água morna (máx. 40 °C) e, em seguida, deixados a secar naturalmente antes da utilização. A acumulação excessiva de sujidade, tinta, etc. pode comprometer a retração e a força da linha (cabo ou fita).

Armazene ou transporte o V-TEC SRL num ambiente fresco, seco e limpo, isento de poeira, óleo e luz solar direta. Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido para evitar danos ou contaminação. Verifique o V-TEC SRL após longos períodos de armazenamento, antes de voltar a utilizá-lo.

6 Verificações de pré-utilização e verificações periódicas

A segurança do usuário depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento, pelo que as verificações de pré-utilização devem ser efetuadas antes de cada utilização. As verificações periódicas devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada, em conformidade com as presentes instruções. O intervalo estará dependente da utilização ([Tabela 4 Intervalo de verificação periódica](#)), regulamentos locais ou condições ambientais e será, pelo menos, anual. Devem ser mantidos registos dos resultados da verificação. Pode ser verificado um exemplo do registo de verificação periódica na página deste produto em <https://us.msasafety.com/latchways>, clicando na aba Literatura (Documentos informativos).

Tabela 3 Verificações de pré-utilização

Verificações de pré-utilização	Método
Indicador de queda	Certifique-se de que o indicador de queda não foi acionado (Figura 1).
Data da verificação	Certifique-se de que a data da próxima verificação não foi excedida.
Estado geral	Sempre que possível, proceda a uma verificação visual quanto a sinais de danos excessivos, desgaste, corrosão ou contaminação, no exterior e no interior do invólucro.
Conectores e cabo visível	Verifique todos os cabos visíveis quanto a sinais de corrosão, danos excessivos ou contaminação. Garanta o correto funcionamento dos conectores.
Extração/retração	Inspeccione a extração e retração da linha puxando toda a linha para fora e controlando a sua retração para a cobertura. A operação da linha deve ser fluida e sem hesitações (manter uma leve tensão na linha [cabo ou fita] enquanto esta recolhe). Repita três vezes.
Bloqueio	Puxe com firmeza a linha (cabo ou fita) e assegure-se de que o dispositivo fica bloqueado. Repita três vezes.

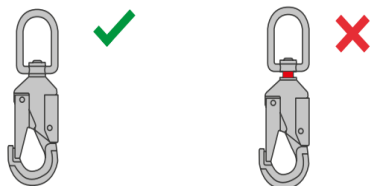


Figura 1 Indicador de queda

Tabela 4 Intervalo de verificação periódica

Utilização	Intervalo
Exposição pouco frequente à luz	Anualmente (a cada 12 meses)
Moderada a intensa	Semi-anualmente a anualmente (a cada 6-12 meses)
Extrema a contínua	Trimestralmente a semi-anualmente (a cada 3-6 meses)

Não deve alterar nem adicionar componentes ao V-TEC SRL e deve proceder à sua reparação de acordo com as instruções do fabricante. As reparações devem ser efetuadas por uma pessoa ou empresa autorizada pela MSA.

6.1 Vida útil máxima do produto

O tempo de vida útil do V-TEC SRL é determinado pelo estado do dispositivo, como prescrito pelas verificações de pré-utilização e verificações periódicas; não existe um tempo de vida útil fixo. A continuação da utilização está dependente da aprovação em verificações de pré-utilização e verificações periódicas. A vida útil pode ser reduzida pela frequência e condições de utilização ou regulamentos locais.

Caso tenha sido identificado um problema, o V-TEC SRL tenha sofrido uma queda ou exista qualquer dúvida quanto à condição do V-TEC SRL, o produto deve ser identificado como “inutilizável” e retirado do serviço. Antes de voltar a utilizar o produto, o fabricante ou pessoa ou empresa autorizada pela MSA deve primeiro confirmar, por escrito, que o V-TEC SRL foi aprovado na verificação. Os V-TEC SRL que tenham sofrido uma queda ou que não consigam passar numa inspeção devem ser identificados como “inutilizáveis” e entregues a a uma pessoa ou empresa autorizada pela MSA para reparo ou descarte.

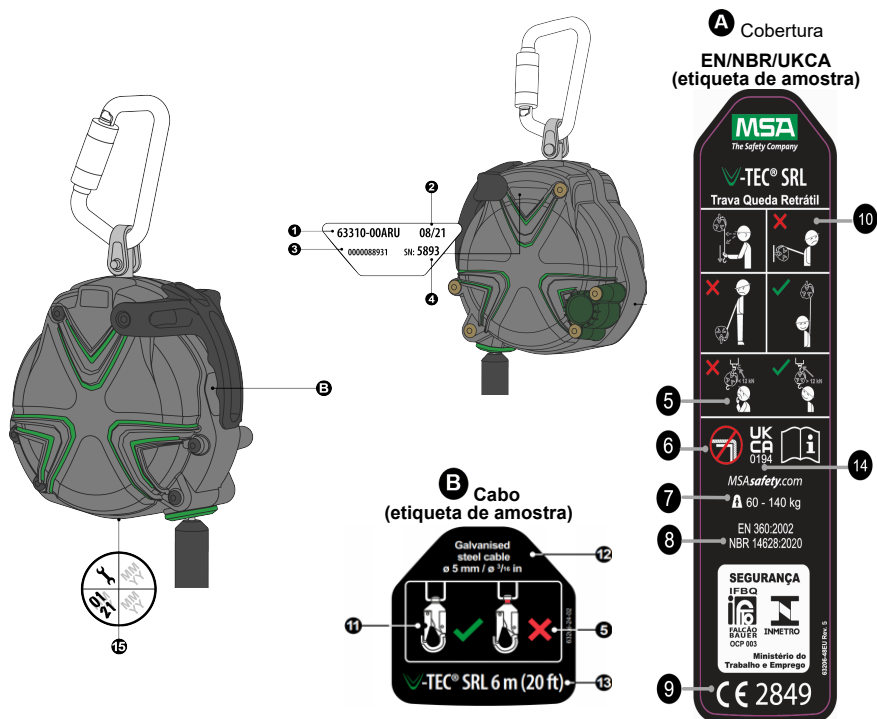
7 Materiais

Tabela 5 Materiais

Componente	Material
Invólucro	Polycarbonato
Tambor	PC-ABS/Alumínio/Aço inoxidável (10 m, 15 m)
Chassis, linguetas, mecanismo de bloqueio, suporte rotativo, mola principal	Aço inoxidável
Linha	Ø 5 mm de aço galvanizado ou aço inoxidável
Conectores	Aço

8 Marcas e etiquetas do produto

1	Número do modelo	6	Não utilizar sobre uma borda	11	Indicador de queda
2	Data de fabricação mm/aa	7	Capacidade	12	Material da linha
3	Número do lote	8	Normas	13	Comprimento
4	Número de série	9	Número do organismo certificador	14	Número do organismo notificado/aprovado
5	Não utilizar	10	Aviso relativo ao produto	15	Data da próxima verificação





AVERTISMENT!

Înainte de a utiliza sau întreține dispozitivul, citiți acest manual cu atenție. Acest dispozitiv va funcționa corespunzător numai dacă este utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile producătorului. În caz contrar, ar putea să nu funcționeze corespunzător, iar persoanele care se bazează pe acest dispozitiv pot fi rănite grav sau pot deceda.

Garantiile oferite de MSA cu privire la produs sunt anulate dacă produsul nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Vă rugăm să vă protejați pe dumneavoastră și pe angajații dumneavoastră respectând instrucțiunile.

Citiți și respectați AVERTISMENTELE și ATENȚIONĂRILE din interior. Pentru informații suplimentare referitoare la utilizare sau reparare, apăsați 1-800-MSA-2222 în timpul programului normal de lucru.

Declarația de Conformitate este disponibilă accesând următorul link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA este o marcă înregistrată a MSA Technology, LLC în SUA, Europa și în alte țări. Pentru toate celelalte mărci comerciale, vizitați <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, o marcă MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Marea Britanie
Marea Britanie
+44 (0) 800 066 2222

Pentru reprezentanța locală MSA, vă rugăm să vizitați pagina noastră web www.MSAsafety.com

1 Aprobări

Acest echipament individual de protecție (EIP) este conform cu Regulamentul European (UE) 2016/425 și cu Regulamentul (UE) 2016/425/ așa cum sunt stipulate în legislația UK și modificate.

APROBARE CE	APROBARE UKCA	IRAM
Organisme notificate SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irlanda (Număr NB 2777)	organism aprobat pentru certificarea produsului SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Regatul Unit (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, República Argentina
Faza de control al producției INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Olanda (Număr NB 2849)	organism aprobat pentru supravegherea locației INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Regatul Unit (AB0194)	

2 Informații generale



AVERTISMENT!

Acest manual de utilizare este aprobat pentru utilizare numai cu următoarele echipamente V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20 ft)
- V-TEC SRL 7m (23ft)
- V-TEC SRL 10m (30ft)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Neluarea în seamă a acestei avertizări poate duce la leziuni personale grave sau moarte.



AVERTISMENT!

- Utilizatorii echipamentelor V-TEC SRL trebuie să fie apti din punct de vedere medical și instruiți corespunzător. Echipamentele V-TEC SRL nu vor fi utilizate de către femeile gravide, persoane minore sau cele aflate sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Echipamentul V-TEC SRL trebuie să fie utilizat doar pentru scopul destinat și în cadrul limitelor sale. Mai multe informații pot fi obținute de la MSA.
- Pentru utilizare în conformitate cu locații acceptabile ([Tabelul 2 Locații de ancorare acceptabile](#)) – A nu se utiliza peste o margine sau într-o situație în care o cădere ar putea duce la contactul cu o margine.
- Se utilizează doar de un singur utilizator cu o greutate cuprinsă în intervalul 60 - 140 kg (130 – 310 lbs), inclusiv unelte. Potrivit pentru utilizare până la 181 kg (400 lbs) (inclusiv unelte) numai sub OSHA.
- Dacă frânghia de salvare este eliberată în timp ce este extrasă din carcasă, aceasta se va retrage cu viteză mare și poate deteriora dispozitivul sau poate duce la rănire sau deces. Nu permiteți retragerea necontrolată a frânghiei de salvare.
- NU depășiți forțele maxime de oprire a căderii conform specificațiilor din standardele de reglementare sau componentele subsistemului.
- Ancorarea trebuie să poată susține încărcătura necesară. Consultați [Tabelul 1 Cerințele sistemului](#) din instrucțiunile de utilizare pentru detalii privind rezistența ancorării.

- Ancorați doar în locațiile prezentate în **Tabelul 2 Locații de ancorare acceptabile** din instrucțiunile de utilizare.
- Asigurați-vă că spațiul liber disponibil pentru cădere este mai mare decât spațiul liber pentru cădere indicat în **Tabelul 2 Locații de ancorare acceptabile** din instrucțiunile de utilizare.
- Preveniți căderile prin balansare și impactul cu obiectele din sau în apropierea căii unei posibile căderi. Căderile prin balansare pot mări distanța de cădere. Îndepărtați întotdeauna obstacolele de sub zona de lucru, pentru a vă asigura o cale liberă pentru o posibilă cădere. Asigurați-vă că în zona de lucru, nu există resturi, obstacole, pericole la deplasare, scurgeri sau alte pericole care ar putea afecta funcționarea în siguranță a sistemului de protecție pentru lucrul la înălțime. NU utilizați echipamentul V-TEC SRL decât dacă o persoană calificată a inspectat locul de muncă și a stabilit că pericolele identificate nu pot fi eliminate și nici expunerile la ele prevenite.
- Produsele precum echipamentele de protecție pentru lucrul la înălțime MSA nu pot fi utilizate de persoane care se află sub influența drogurilor sau alcoolului.
- NU vă bazați pe simțuri sau sunete pentru verificarea angrenării corecte a carabinierii și a snaphook-ului. Asigurați-vă că închizătoarea și dispozitivul de fixare sunt închise înainte de utilizare.
- NU utilizați pentru dispozitivele de oprire a căderilor cauzate de prăbușirea unor cantități mari, de ex. de cereale, nisip și lichide.
- În cazul în care echipamentul V-TEC SRL este deteriorat sau este supus unor forțe de oprire a căderii sau unor forțe de impact, acesta trebuie scos imediat din funcțiune și marcat ca fiind „NEUTILIZABIL” până când este distrus.
- Din cauza naturii unor evenimente de cădere, este posibil ca indicatorul de încărcare să nu se declanșeze. În cazul în care un echipament V-TEC SRL este supus forțelor de oprire la cădere, iar indicatorul de oprire a căderii nu se declanșează, acesta trebuie, de asemenea, să fie scos imediat din uz și marcat ca „NEUTILIZABIL” până când va fi distrus.
- Dacă indicatorul de oprire a căderii nu se declanșează, echipamentul V-TEC SRL trebuie să fie scos imediat din uz și marcat ca „NEUTILIZABIL” până când va fi distrus.
- NU lăsați echipamentul V-TEC SRL instalat în medii care ar putea provoca deteriorarea produsului.
- Consultați instrucțiunile de utilizare pentru detalii privind întreținerea și inspecția.
- Pericolele cauzate de substanțe chimice, căldura și coroziunea pot deteriora echipamentul V-TEC SRL. În aceste medii sunt necesare inspecții mai frecvente.
- Evitați utilizarea echipamentului V-TEC SRL în imediata apropiere a mașinilor în mișcare, a pericolelor electrice sau a suprafețelor abrazive, respectiv în prezența căldurii excesive, a flăcării deschise sau a metalelor topite. Nu utilizați în medii cu temperaturi mai mici de -40 °C și mai mari de 54 °C (-40 °F și 130 °F).
- NU utilizați echipamentul V-TEC SRL în apropierea echipamentelor alimentate cu energie electrică sau unde poate avea loc contactul cu liniile de înaltă tensiune. Componentele metalice ale echipamentului V-TEC SRL pot oferi o cale de curgere a curentului electric, ducând la un șoc electric sau la electrocutare.
- Îndepărtați orice sursă de contaminare a suprafeței, cum ar fi, dar fără a se limita la beton, tencuială, material pentru acoperiș etc. care ar putea accelera tăierea sau abraziunea componentelor atașate.
- NU modificați acest echipament sau nu-l folosiți intenționat într-un mod necorespunzător. NU folosiți echipamentul de protecție pentru lucrul la înălțime în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput. NU folosiți echipamentul de protecție pentru lucrul la înălțime pentru tragerea, ridicarea sau manipularea materialelor.
- Doar MSA, persoane sau entități cu autorizație scrisă din partea producătorului pot efectua reparații pentru echipamentul V-TEC SRL. Nu sunt permise reparații, modificări și / sau completări neautorizate.
- Dacă EIP este revândut, este esențial ca instrucțiunile de utilizare, de întreținere și de examinare periodică să fie furnizate în limba țării de destinație.
- SALVARE ȘI EVACUARE: utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și trebuie să aibă la îndemână mijloacele pentru a-l pune în aplicare. Planul trebuie să ia în calcul echipamentul și instruirea specială necesară pentru a efectua salvarea imediată în toate condițiile previzibile. Dacă salvarea are loc într-un spațiu închis, trebuie luate în considerare dispozițiile Regulamentului OSHA 1910.146 și ANSI Z117.1. Se recomandă să se furnizeze mijloace pentru evacuarea utilizatorilor fără asistența celorlalți. De obicei, acest aspect va reduce timpul pentru a ajunge într-un loc sigur și pentru a diminua sau preveni riscul la care sunt supuși salvatorii.

Nerespectarea acestor avertizări poate duce la serioase leziuni corporale sau deces.

2.1 Data primei utilizări

Data la care unitatea este scoasă din ambalaj.

Data primei utilizări* zz/ll/aa

2.2 Data următoarei examinări

Utilizați un marker permanent pentru a marca eticheta prezentată în [8 Marcaje și etichete ale produsului](#), numărul 15 furnizată în conformitate cu [6 Verificări înainte de utilizare și examinare periodică](#).

3 Scopul utilizării și limitele produsului

Echipamentele V-TEC SRL sunt destinate a fi utilizate ca un element de legătură între un harnașament pentru întregul corp și un punct de ancorare (a se vedea [Tabelul 1 Cerințele sistemului](#)). Harnașamentul pentru întregul corp este singurul dispozitiv acceptat de susținere a corpului, care poate fi utilizat cu un echipament V-TEC SRL. Dacă sunt furnizate ca parte a unui sistem complet, componentele nu trebuie înlocuite.

4 Instalare și utilizare

Trebuie stabilit un plan de salvare pe baza căruia să se poată gestiona orice situație de urgență care poate apărea în timpul activității de lucru.

Acest echipament V-TEC SRL va fi conectat la un punct de ancorare. Conectorul trebuie să fie conectat la un dispozitiv desemnat de oprire a căderii al unui harnașament pentru întregul corp.

Asigurați-vă că ambii conectori ai echipamentului V-TEC SRL sunt compatibili cu accesoriile anexate la care sunt conectați (pentru a preveni desprinderea din punctul de ancorare) și că sunt complet închiși și blocați înainte de utilizare. Consultați [Tabelul 1 Cerințele sistemului](#)

Asigurați-vă că echipamentul V-TEC SRL este atașat de ancore compatibile – ancorele flexibile, precum frânghiile de ancorare sau structurile în consolă, pot afecta capacitatea echipamentului V-TEC SRL de a se bloca în caz de cădere. Contactați MSA pentru mai multe informații.

În timpul utilizării, frânghia de salvare V-TEC SRL se va derula și rula fără ezitare. Nu lăsați frânghia de salvare să treacă printre picioare sau pe sub brațe sau să se înfășoare în jurul structurii. Dacă frânghia de salvare nu se retrage în timpul utilizării, derulați-o complet și lăsați-o încet să se retragă. Dacă frânghia de salvare continuă să prezinte dificultăți la retragere, contactați MSA.

Atunci când nu este utilizat, depozitați-l cu frânghia de salvare complet retrasă, deoarece perioadele prelungite de derulare completă pot slăbi arcul de retragere. Dacă linia de salvare este eliberată, amortizorul de tracție va preveni viteza excesivă și va proteja părțile interne de deteriorări. Conectorul poate lovi în continuare obiecte în calea sa, provocând daune acelor obiecte și conectorului.

Tabelul 1 Cerințele sistemului

COMPONENTĂ	EN / IRAM / NBR	
Conector de Ancorare	EN 795* și / sau CEN/TS 16415	
Harnașament	EN 361*	
Conectori	EN 362*	
Rezistența structurii	12 kN	
COMPONENTĂ	ANSI/OSHA	CSA
Conector de ancorare standard	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harnașament standard	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Conectori standard	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Rezistența structurii	3600 lbs (16 kN) certificat 5000 lbs (22.5 kN) necertificat	5000 lbs (22.5 kN)

*Standard armonizat/desemnat

4.1 Spațiul liber pentru cădere

Asigurați-vă că există un spațiu liber suficient pentru cădere pentru a preveni lovirea de un obstacol sau o margine (de exemplu, traverse și grinzi) în timpul unei căderi; spațiul liber insuficient, obstrucțiile și marginile pot împiedica funcționarea echipamentului V-TEC SRL.

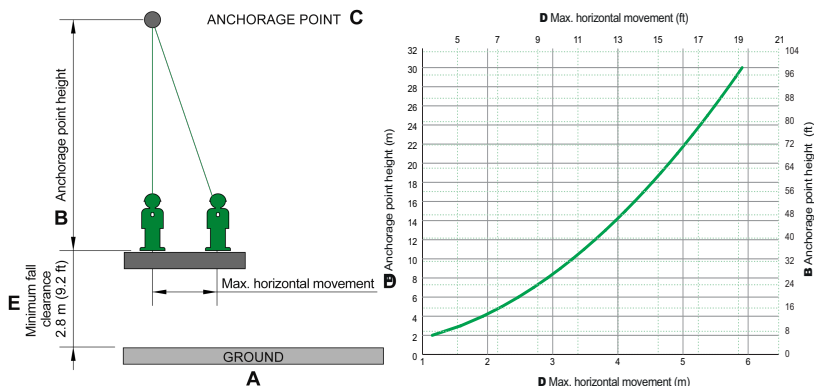
Pentru a reduce riscul de cădere prin balansare odată cu lovirea de obiecte care poate provoca leziuni grave, este de preferat să-l ancorați direct deasupra utilizatorului.

Spațiul liber minim pentru cădere este de 2,8 m (9,2 ft). Distanța de cădere este calculată ca distanța verticală dintre platforma de lucru și primul obstacol de dedesubt (cum ar fi următoarea platformă sau solul). Limitele de lucru variază în funcție de locația ancorei. Referință [Tabelul 2 Locații de ancorare acceptabile](#).

Dacă echipamentul V-TEC SRL este atașat la o ancoră care poate să se defecteze sau să se desfășoare într-o cădere, cum ar fi o ancoră cu contragreutate sau o frânghie de ancorare, desfășurarea suplimentară a dispozitivului respectiv se adaugă la spațiile libere minime specificate în [Tabelul 2](#).

Pentru a reduce potențialul de rănire în timpul căderii, spațiul liber pentru cădere trebuie minimizat.

Tabelul 2 Locații de ancorare acceptabile



- A Teren
 B Înălțimea punctului de ancorare
 C Punct de ancorare
 D Max. Miscare orizontală max.
 E Spațiu liber minim pentru cădere

5 Curățare, întreținere și depozitare

Dacă este necesar, exteriorul echipamentului V-TEC SRL și frânghia de salvare pot fi curățate prin folosirea unei lavete umede îmbibate în apă caldă (max. 40°C), și lăsate să se usuce în mod natural înainte de utilizare. Acumularea excesivă de murdărie, vopsea etc. poate compromite atât retragerea, cât și rezistența frânghiei.

Depozitați sau transportați echipamentul V-TEC SRL într-un mediu răcoros, uscat, curat, ferit de praf, ulei și acțiunea directă a razelor soarelui. În timpul transportului, dispozitivul va fi protejat pentru a preveni deteriorarea sau contaminarea. Examinați echipamentul V-TEC SRL după perioade lungi de depozitare, înainte de a-l reintroduce în uz.

6 Verificări înainte de utilizare și examinare periodică

Siguranța utilizatorului se bazează pe eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului, și prin urmare, verificările înainte de utilizare se vor efectua înainte de fiecare utilizare. Examinările periodice sunt efectuate de o persoană competentă în conformitate cu aceste instrucțiuni. Intervalul va fi determinat de utilizare (Tabelul 4 Interval de examinare periodică), reglementările locale sau condițiile de mediu, și va fi cel puțin anual. Se va păstra evidența rezultatelor examinării. Un jurnal exemplificativ de jurnal periodic poate fi descărcat de pe această pagină a produsului, accesând <https://us.msasafety.com/latchways> și făcând clic pe tab-ul Literature (Literatură).

Tabelul 3 Verificări înainte de utilizare

Verificări înainte de utilizare	Metodă
Indicator de încărcare	Asigurați-vă că indicatorul de încărcare nu a fost activat (Figura 1).
Data examinării	Asigurați-vă că data următoarei examinări nu a trecut.
Condiții generale	Dacă este posibil, examinați vizual pentru semne de deteriorare excesivă, uzură, coroziune sau contaminare atât în exteriorul, cât și în interiorul carcasei.
Conectori și cablu vizibil	Verificați toate cablurile vizibile pentru orice semne de coroziune, deteriorare excesivă sau contaminare. Asigurați-vă că respectivii conectori funcționează corespunzător.
Extracție/retractare	Inspectați extragerea și retragerea cablului prin tragerea în afară a întregii lungimi a cablului și prin lăsarea acestuia să se retragă înapoi în carcasă într-o manieră controlată. Operarea frânhiei trebuie să se facă lin și fără ezitare (mențineți o ușoară tensiune a frânhiei de salvare în timpul retragerii acesteia). Repetați de trei ori.
Blocare	Trageți puternic de frânhia de salvare și asigurați-vă că dispozitivul se blochează. Repetați de trei ori.

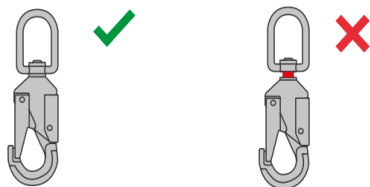


Figura 1 Indicator de încărcare

Tabelul 4 Interval de examinare periodică

Utilizare	Interval
Ocazional la lumină	Anual (12 luni)
Moderat până la greu	De două ori pe an până la anual (6-12 luni)
Sever până la continuu	Trimestrial până la de două ori pe an (3-6 luni)

Echipamentul V-TEC SRL nu trebuie modificat sau adăugat și trebuie reparat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Reparațiile trebuie să fie realizate de un tehnician.

6.1 Durata maximă de viață a produsului

Durata de viață a echipamentului V-TEC SRL este determinată de starea dispozitivului, conform pre-utilizării și examinărilor periodice; nu există o durată de viață fixă. Utilizarea continuă depinde de următorul aspect: echipamentul trebuie să treacă de verificările înainte de utilizare și examinările periodice. Durata de viață poate fi redusă în funcție de frecvență și de condițiile de utilizare sau de reglementările locale.

În cazul în care se identifică o problemă, echipamentul V-TEC SRL a fost supus unei căderi sau există îndoieli cu privire la adecvarea echipamentului V-TEC SRL, acesta va fi etichetat ca „neutilizabil” și retras din uz. Înainte de a reveni în uz, producătorul sau tehnicianul trebuie să confirme, în scris, că echipamentul V-TEC SRL a trecut de verificare. Echipamentele V-TEC SRL au fost implicate într-o situație de cădere de la înălțime sau cele care nu au trecut de o inspecție se vor eticheta drept „neutilizabile” și se vor transfera unui tehnician pentru reparație sau eliminare.

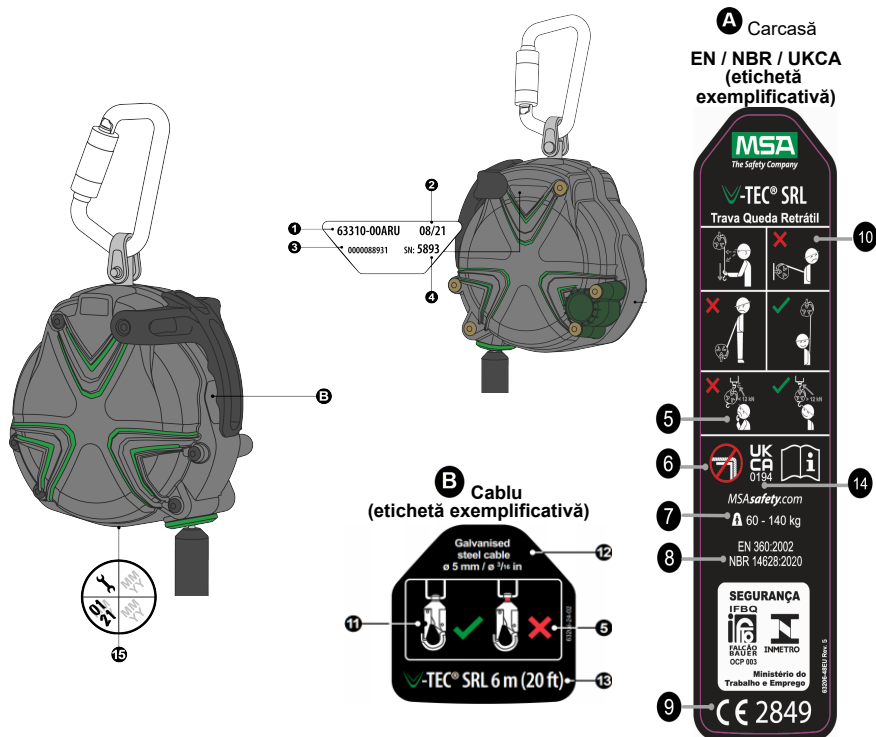
7 Materiale

Tabelul 5 Materiale

Componentă	Material
Carcasă	Polycarbonat
Tambur	PC-ABS / Aluminu / Oțel inoxidabil (10 m, 15 m)
Șasiu, clichete, mecanism de blocare, ax, arc principal	Oțel inoxidabil
Frânghie de salvare	Ø Oțel galvanizat de 5 mm sau oțel inoxidabil
Conectori	Oțel

8 Marcaje și etichete ale produsului

1	Număr model	6	A nu se utiliza peste o margine	11	Indicator de încărcare
2	Data fabricării II/aa	7	Capacitate	12	Structura frânghiei de salvare
3	Număr lot	8	Standard	13	Lungime
4	Număr de serie	9	Număr organism notificat	14	Număr organism notificat/aprobat
5	A nu se utiliza	10	Avertisment produs	15	Data următoarei examinări





VAROVANIE!

Pred použitím alebo údržbou tohto zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Zariadenie bude správne fungovať iba vtedy, ak sa používa a udržiava v súlade s pokynmi výrobcu. V opačnom prípade nemusí fungovať správne a osobám spoliehajúcim sa na toto zariadenie hrozí závažné zranenie alebo smrť.

Záruky spoločnosti MSA s ohľadom na produkt prestávajú platiť, ak sa tento produkt neinštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi v tomto návode. Chráňte seba a svojich zamestnancov dodržiavaním týchto pokynov.

Prečítajte si a dodržiavajte uvedené VAROVANIA A UPOZORNENIA. Ak potrebujete ďalšie informácie o používaní a oprave, zavolajte na číslo 1-800-MSA-2222 počas bežných pracovných hodín.

Vyhlasenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA je registrovaná ochranná známka spoločnosti MSA Technology, LLC v USA, Európe a iných krajinách. Všetky ostatné ochranné známky nájdete na webovej stránke <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, Značka MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Spojené kráľovstvo
Veľká Británia
+44 (0) 800 066 2222

Miestne kontakty MSA nájdete na našom webovom sídle www.MSAsafety.com

1 Schválenia

Tento osobný ochranný pracovný prostriedok (OOPP) je v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 a nariadením o OOPP (EÚ) 2016/425 v znení zachovanom v zákone Spojeného kráľovstva a v znení neskorších predpisov.

Schválenie CE	SCHVÁLENIE UKCA	IRAM
Certifikačné úrady: SATRA Technology Europe Ltd Strathclyde Business Park Cloness D15 YN2P Írsko (Číslo certifikačného úradu 2777)	schválený orgán pre certifikáciu výrobkov SATRA Technology Centre (0321) Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Spojené kráľovstvo AB0321:	Instituto Argentino de Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, Argentínska republika
Fáza riadenia výroby: INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Holandsko (Číslo certifikačného úradu 2849)	schválený orgán pre dohľad nad staveniskom INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56 Leslie Hough Way Salford, Veľký Manchester M6 6AJ United Kingdom AB0194:	

2 Všeobecné informácie



VAROVANIE!

Tento návod na použitie je schválený na používanie len s nasledujúcimi zariadeniami V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20 stôp)
- V-TEC SRL 7 m (23 stôp)
- V-TEC SRL 10 m (30 stôp)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť závažné zranenie alebo smrť.



VAROVANIE!

- Používatelia V-TEC SRL musia byť zdravotne spôsobilí a vhodne vyškolení. Zariadenia V-TEC SRL nesmú používať tehotné ženy, nepľnoletí alebo osoby pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- V-TEC SRL sa smie používať len v súlade s predpokladaným účelom a v rámci určených limitov. Ďalšie vysvetlenia môžete získať od spoločnosti MSA.
- Na použitie v súlade s prijateľnými miestami ([Tabuľka 2 Prijateľné umiestnenia ukotvenia](#)) – Nepoužívajte cez hranu alebo v situácii, kedy by pád mohol spôsobiť kontakt s hranou.
- Len pre jedného používateľa v rozsahu 60 – 140 kg (130 – 310 lb) (vrátane nástrojov). Vhodné na použitie pri hmotnosti 181 kg (400 lb) (vrátane nástrojov) výlučne podľa nariadenia OSHA.
- Ak sa záchranné lano uvoľní pri vyťahovaní z puzdra, stiahne sa vysokou rýchlosťou a môže dôjsť k poškodeniu zariadenia alebo k zraneniu či smrti. Nedovoľte nekontrolované stiahnutie záchranného lana.
- NEPREKRAČUJTE maximálne sily počas zachytenia pádu stanovené spravujúcimi normami alebo komponentmi podsystemu.

- Ukotvenie musí byť schopné uniesť požadovanú záťaž. Pozrite [Tabuľka 1 Systémová požiadavka](#) v návode na používanie pre podrobnosti k pevnosti ukotvenia.
- Ukotvenie umiestňuje iba na miesta uvedené v [Tabuľka 2 Prijateľné umiestnenia ukotvenia](#) v návode na používanie.
- Zaistíte, aby bol dostupný voľný priestor v prípade pádu väčší ako priestor uvedený v [Tabuľka 2 Prijateľné umiestnenia ukotvenia](#) v návode na používanie.
- Zabráňte kyvadlovému pádu a nárazu do objektov v dráhe pádu alebo v jej blízkosti. Kyvadlové pády môžu predĺžiť vzdialenosť pádu. Vždy odstráňte prekážky pod pracovným priestorom, aby sa zaistila dráha pádu bez prekážok. Pracovný priestor musí byť bez nečistôt, prekážok, rizika zakopnutia, kaluží alebo iných nebezpečenstiev, ktoré by mohli obmedziť bezpečnú prevádzku systému na zachytenie pádu. Zariadenie V-TEC SRL NEPOUŽÍVAJTE, pokiaľ kvalifikovaná osoba neskontrolovala pracovisko a neurčila, že identifikované riziká nemožno odstrániť alebo im nemožno zabrániť.
- Ochranné výrobky proti pádu z výšky od spoločnosti MSA sa nesmú používať pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Pri overovaní správneho zaistenia otočnej karabíny alebo karabíny sa NESPOLIEHAJTE na pocit alebo zvuk. Pred použitím skontrolujte, či sú západka a zarážka zatvorené.
- NEPOUŽÍVAJTE na zachytenie pádu kvôli zosuvu pohyblivých hromád, napr. zrna, piesku a kvapalín.
- Ak je systém V-TEC SRL poškodený alebo vystavený silám vznikajúcim pri zachytení pádu alebo pri náraze, musí sa okamžite vyradiť z prevádzky a označiť ako „NEPOUŽITELNÝ“, kým nebude zlikvidovaný.
- Kvôli charakteru niektorých pádov je možné, že indikátor zachytenia pádu sa neaktivuje. V prípade, že je zariadenie V-TEC SRL vystavené silám vznikajúcim pri zachytení pádu a indikátor zachytenia pádu sa neaktivuje, zariadenie V-TEC SRL musí byť aj tak vyradené z prevádzky a označené ako „NEPOUŽITELNÉ“, kým nebude zlikvidované.
- Ak sa indikátor zachytenia pádu aktivuje, zariadenie V-TEC SRL musí byť okamžite vyradené z prevádzky a označené ako „NEPOUŽITELNÉ“, kým nebude zlikvidované.
- Zariadenie V-TEC SRL NENECHÁVAJTE nainštalované v prostrediach, ktoré by spôsobili poškodenie alebo poruchu výrobku. Podrobnosti o starostlivosti a kontrole nájdete v návode na používanie.
- Chemické nebezpečenstvo, vysoká teplota a korózia môžu poškodiť zariadenie V-TEC SRL. V takomto prostredí sú nutné častejšie kontroly.
- Vyhnite sa použitiu zariadeniu V-TEC SRL v blízkosti pohyblivých strojov, v miestach s nebezpečným elektrickým napätím, na abrazívnych povrchoch, v prítomnosti nadmerného tepla, otvoreného ohňa alebo roztaveného kovu. NEPOUŽÍVAJTE v prostredí s teplotou nižšou ako -40°C až 54°C (-40°F až 130°F).
- NEPOUŽÍVAJTE zariadenie V-TEC SRL v blízkosti zariadení pod napätím alebo na miestach, kde by mohlo dôjsť ku kontaktu s elektrickým vedením pod vysokým napätím. Kovové komponenty V-TEC SRL môžu slúžiť ako vodič elektrického prúdu, výsledkom čoho by mohol byť zásah alebo usmernenie elektrickým prúdom.
- Z povrchu odstráňte všetky nečistoty ako (okrem iného) betón, štuka, strešná krytina atď., ktoré by mohli urýchliť prerezanie alebo odretie pripojených komponentov.
- NEUPRAVUJTE toto zariadenie alebo ho úmyselne nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Ochranné prostriedky proti pádu z výšky NEPOUŽÍVAJTE na iné účely než tie, pre ktoré boli navrhnuté. Ochranné prostriedky proti pádu z výšky NEPOUŽÍVAJTE na ťahanie, zdvíhanie alebo manipuláciu s materiálom.
- Systém V-TEC SRL smie opravovať iba spoločnosť MSA alebo osoby a subjekty s písomným povolením od výrobcu. Nie sú povolené žiadne neautorizované opravy, úpravy a/alebo rozširovania.
- V prípade ďalšieho predaja PPE je dôležité, aby boli pokyny na používanie, údržbu a pravidelnú kontrolu poskytnuté v jazyku cieľovej krajiny.
- ZÁCHRANA A EVAKUÁCIA: Používateľ musí mať záchranný plán a pripravené prostriedky na jeho realizáciu. Plán musí brať do úvahy vybavenie a špeciálne vyškoľenie potrebné na vykonanie rýchleho zásahu za všetkých predvídateľných podmienok. Ak sa záchrana vykonáva zo stiesnených priestorov, je potrebné brať do úvahy ustanovenia nariadenia OSHA 1910.146 a ANSI Z117.1. Odporúča sa zaistiť prostriedky na evakuáciu používateľa bez pomoci iných osôb. Zvyčajne to skráti čas na presun na bezpečné miesto a zníži alebo zabráni riziku pre záchranárov.

Nerešpektovanie tejto výstrahy môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

2.1 Dátum prvého použitia

Dátum vybratia jednotky z obalu.

Dátum prvého použitia* dd/mm/rr

2.2 Dátum najbližšej previerky

Pomocou nezmazateľnej fixky označte dodaný štítok 15 v súlade s [6 Kontroly pred použitím a pravidelné previerky](#).

3 Účel použitia a obmedzenia výrobu

V-EDGE SRL sú určené na použitie ako spojovací prvok medzi celotelovým postrojom a kotviacim bodom (pozri [Tabuľka 1 Systémová požiadavka](#)). Celotelový postroj je jediným prijateľným zariadením na zachytenie tela, ktoré sa môže použiť s V-EDGE SRL. Ak bol dodaný ako súčasť kompletného systému, komponenty sa nesmú nahrádzať.

4 Inštalácia a používanie

Musí existovať písomný záchranný plán a prostriedky na jeho realizáciu na riešenie mimoriadnych udalostí, ktoré môžu vzniknúť počas používania.

Toto zariadenie V-TEC SRL musí byť pripojené ku kotviacemu bodu. Konektor musí byť pripojený k určenej prípojke celotelového postroja na zachytenie pádu.

Uistite sa, že oba konektory V-EDGE SRL sú kompatibilné s pripojeniami, ku ktorým sú pripojené (na zabránenie uvoľnenia), a pred použitím sú úplne zatvorené a uzamknuté. Pozrite si [Tabuľka 1 Systémová požiadavka](#)

Uistite sa, že V-EDGE SRL je pripojený ku kompatibilnému ukotveniu – ohybné ukotvenia ako kotviace vedenia alebo konzolové konštrukcie môžu v prípade pádu ovplyvniť schopnosť zablokovania zariadenia V-EDGE SRL. Ďalšie vysvetlenia získate od spoločnosti MSA.

Pri použití V-EDGE SRL sa záchranné lano musí odvíjať a navíjať bez pozastavenia. Nedovoľte, aby záchranné lano prechádzalo cez nohy, popod ruky alebo aby sa omotalo okolo konštrukcie. Ak sa záchranné lano pri používaní nenavinie, úplne vytiahnite záchranné lano a nechajte ho pomaly navíjať. Ak sa záchranné lano naďalej navíja s pozastaveniami, obráťte sa na spoločnosť MSA.

Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho s úplne navinutým záchranným lanom, pretože sa môže pri dlhodobom úplnom odvinutí oslabiť navíjacia pružina. Pri uvoľnení záchranného lana tlmič zaťahovania predchádza nadmernej rýchlosti a chráni vnútorné časti pred poškodením. Konektor môže stále zasiahnuť objekty, ktoré stoja v jeho dráhe, a môže dôjsť k poškodeniu týchto objektov alebo konektora.

Tabuľka 1 Systémová požiadavka

KOMPONENT	EN/IRAM/NBR	
Kotviaca prípojka	EN 795 a/alebo TS 16415	
Postroj	EN 361	
Konektory	EN 362	
Pevnosť konštrukcie	12 kN	
KOMPONENT	ANSI/OSHA	CSA
Norma pre kotviaci konektor	ANSI Z359.18	CSA Z259.13/CSA Z259.15
Štandardný postroj	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Norma pre konektory	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Pevnosť konštrukcie	3600 libier (16 kN) certifikované 5000 libier (22,5 kN) necertifikované	5000 libier (22,5 kN)

*Harmonizovaná/označená norma

4.1 Voľný priestor pri páde

Zabezpečte dostatočný priestor pre prípad pádu, aby nedošlo k nárazu do prekážky alebo na nábehovú hranu (napr. priečne nosníky a nosníky). Nedostatočný voľný priestor, prekážky alebo nábehové hrany môžu brániť funkcii V-TEC SRL.

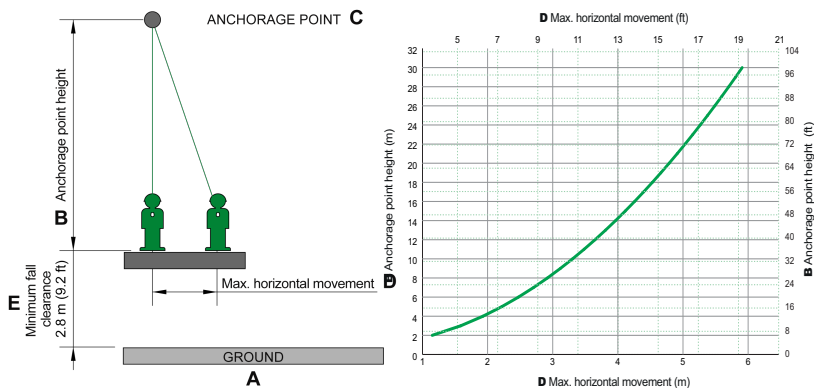
Na obmedzenie rizika kyvadlového pádu, kde by mohol náraz do predmetov spôsobiť vážne zranenie, sa odporúča ukotvenie priamo nad používateľom.

Minimálny voľný priestor v prípade pádu je 2,8 m (9,2 stôp). Voľný priestor v prípade pádu sa vypočíta ako vertikálna vzdialenosť medzi pracovnou plošinou a prvou spodnou prekážkou (napríklad ďalšia plošina alebo zem). Pracovné limity sa líšia v závislosti od miesta ukotvenia. Referencia [Tabuľka 2 Prijateľné umiestnenia ukotvenia](#).

Ak je V-TEC SRL pripevnený k ukotveniu, ktoré sa môže pri páde odkloniť alebo aktivovať, napríklad ukotvenie s vysokou hmotnosťou alebo kotviace vedenie, môže sa pridať nasadenie ďalšieho zariadenia k minimálnym voľným priestorom uvedeným v [Tabuľka 2](#).

Na zníženie rizika zranenia pri páde je potrebné minimalizovať dĺžku pádu.

Tabuľka 2 Prijateľné umiestnenia ukotvenia



- A Zem
- B Výška kotviaceho bodu
- C Kotviaci bod
- D Max. Horizontálny pohyb
- E Minimálny voľný priestor pri páde

5 Čistenie, údržba a skladovanie

V prípade potreby možno vonkajšiu časť zariadenia V-EDGE SRL a záchranné lano vyčistiť pomocou vlhkej handričky a teplej vody (max. 40 °C) a pred použitím nechať prirodzene vyschnúť. Nadmerné nahromadenie nečistôt, náterov atď. môže ohroziť zaťažovanie a pevnosť záchranného lana.

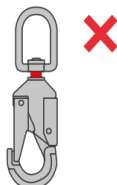
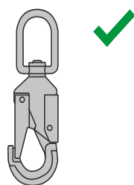
Zariadenie V-TEC SRL skladujte alebo prepravujte v chladnom, suchom, čistom prostredí bez prachu, oleja a priameho slnečného žiarenia. Počas prepravy je zariadenie nutné chrániť pred poškodením alebo znečistením. Po dlhom skladovaní vykonajte kontrolu zariadenia V-TEC SRL, kým bude znova uvedené do prevádzky.

6 Kontroly pred použitím a pravidelné previerky

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti a odolnosti vybavenia, preto by sa pred každým použitím mali vykonať kontroly. Pravidelné prehliadky vykonáva odborne spôsobilá osoba v súlade s týmito pokynmi. Interval bude závisieť od používania ([Tabuľka 4 Interval pravidelnej kontroly](#)), miestnych predpisov a podmienok prostredia, a bude minimálne raz ročne. O výsledkoch kontroly sa musia viesť záznamy. Příklad záznamu pravidelnej kontroly možno stiahnuť zo stránky tohto výrobku na adrese <https://us.msasafety.com/latchways> kliknutím na kartu Literature (Literatúra).

Tabuľka 3 Kontroly pred použitím

Kontroly pred použitím	Spôsob
Indikátor zaťaženia	Uistite sa, že nebol aktivovaný indikátor zaťaženia (Obrázok 1).
Dátum previerky	Uistite sa, že neuplynul dátum najbližšej previerky.
Všeobecné podmienky	Pokiaľ je to možné, vizuálne skontrolujte známky nadmerného poškodenia, opotrebovania, korózie alebo znečistenia z vonkajšej aj vnútornej strany puzdra.
Konektory a viditeľná časť kábla	Skontrolujte celú viditeľnú časť kábla, či nebadáte akékoľvek známky korózie, nadmerného poškodenia alebo znečistenia. Uistite sa, že konektory fungujú správne.
Vyťahovanie/zaťahovanie	Skontrolujte vyťahovanie a zaťahovanie lana tak, že vytiahnete lano v celej dĺžke a kontrolovaným spôsobom ho necháte zatiahnuť sa späť do puzdra. Pohyb lana musí byť plynulý a bez zasekávania (počas zaťahovania vyvíjajte na záchranné lano jemný tlak). Zopakujte trikrát.
Uzamknutie	Prudko potiahnite za záchranné lano a uistite sa, že sa zariadenie uzamkne. Zopakujte trikrát.



Obrázok 1 Indikátor zaťaženia

Tabuľka 4 Interval pravidelnej kontroly

Používanie	Interval
Zriedkavé až mierne	Ročne (12 mesiacov)
Priemerné až intenzívne	Dvakrát ročne až ročne (6 – 12 mesiacov)
Namáhavé až nepretržité	Štvrtročne až dvakrát ročne (3 – 6 mesiacov)

Zariadenie V-TEC SRL sa nesmie upravovať ani pridávať k iným zariadeniam a smie sa opravovať len v súlade s pokynmi od výrobcu. Opravy smie vykonávať len technik.

6.1 Maximálna životnosť výrobku

Životnosť zariadenia V-TEC SRL je určená stavom zariadenia zisteným pri kontrolách pred použitím a pravidelných previerkach. Životnosť nie je pevne stanovená. Pokračovanie v používaní závisí od úspešnosti výsledku kontrol pred použitím a pravidelných previerok. Prevádzková životnosť môže byť znížená frekvenciou a podmienkami používania alebo miestnymi predpismi.

Ak sa zistí problém, ak bolo zariadenie V-TEC SRL vystavené pádu alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o vhodnosti zariadenia V-TEC SRL, musí sa zariadenie označiť za „nepoužiteľné“ a vyradiť z prevádzky. Pred vrátením do používania musí výrobca alebo technik písomne potvrdiť, že zariadenie V-TEC SRL úspešne prešlo previerkou. Zariadenia V-TEC SRL, ktoré zachytili pád, alebo ktoré nie sú schopné úspešne prejsť kontrolou, sa musia označiť ako „nepoužiteľné“ a musia sa odovzdať technikovi na opravu alebo likvidáciu.

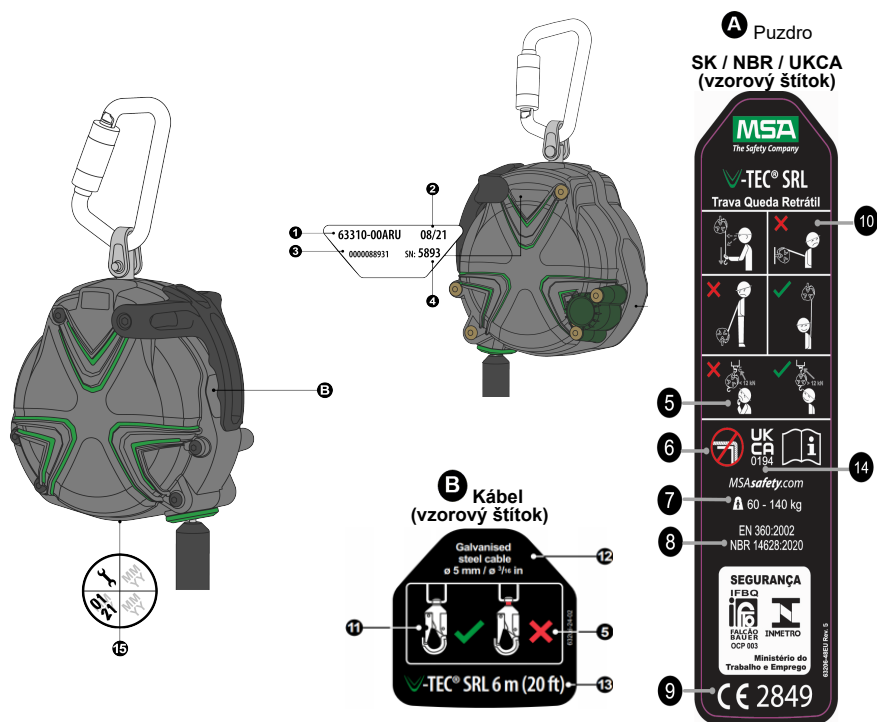
7 Materiály

Tabuľka 5 Materiály

Komponent	Materiál
Puzdro	Polykarbonát
Bubon	PC-ABS/Hliník/Nerezová oceľ (10 m, 15 m)
Rám, západky, poistný mechanizmus, otočný mechanizmus, hlavná pružina	Nehrdzavejúca oceľ
Záchranné lano	Ø 5 mm galvanizovaná oceľ alebo nehrdzavejúca oceľ
Konektory	Oceľ

8 Označovanie výrobkov a štítky

1	Číslo modelu	6	Nepoužívajte cez hranu	11	Indikátor zaťaženia
2	Dátum výroby mm/rr	7	Nosnosť	12	Konštrukcia záchranného lana
3	Číslo šarže:	8	Norma	13	Dĺžka
4	Sériové číslo	9	Číslo certifikačného úradu	14	Číslo certifikačného úradu
5	Nepoužívať	10	Varovanie týkajúce sa produktu	15	Dátum najbližšej previerky





OPOZORILO!

Pred začetkom uporabe ali vzdrževanja naprave skrbno preberite ta priročnik. Naprava bo delovala skladno z namembnostjo, samo če se uporablja in vzdržuje skladno z navodili proizvajalca. V nasprotnem primeru ne bo delovala skladno z namembnostjo in osebe, ki se zanašajo na to napravo, lahko utrpijo hude telesne poškodbe ali smrt.

Jamstev podjetja MSA za izdelek ni mogoče uveljaviti, če izdelek ni nameščen in uporabljen v skladu z navodili v tem priročniku. Upoštevajte navodila, da zaščitite sebe in svoje zaposlene.

Preberite in upoštevajte OPOZORILA in PREVIDNOSTNE NAPOTKE v tem priročniku. Za dodatne informacije v zvezi z uporabo ali popravilom pokličite 1-800-MSA-2222 med rednim delovnim časom.

Izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA je registrirana blagovna znamka družbe MSA Technology, LLC v ZDA, Evropi in drugih državah. Za vse druge blagovne znamke obiščite spletno mesto <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, An MSA brand
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Velika Britanija
Velika Britanija
+44 (0) 800 066 2222

Podatke za stik z MSA najdete na spletnem mestu www.MSAsafety.com

1 Odobritve

Ta osebna varovalna oprema (OVO) je v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 in Uredbo o OVO (EU) 2016/425, kot sta bili ohranjeni v zakonodaji Združenega kraljestva in spremenjeni.

OZNAKA CE	OZNAKA UKCA	IRAM
priglašeni organi SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irska (št. priglasenega organa: 2777)	odobreni organ za certifikacijo izdelka SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Združeno kraljestvo (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, República Argentina
faza nadzora proizvodnje INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Nizozemska (št. priglasenega organa: 2849)	odobreni organ za nadzor lokacije INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Združeno kraljestvo (AB0194)	

2 Splošne informacije



OPOZORILO!

Uporabniški priročnik je odobren samo za uporabo z naslednjimi sistemi V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m (20ft)
- V-TEC SRL 7 m (23ft)
- V-TEC SRL 10 m (30ft)
- V-TEC SRL 15 m (50ft)

Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO!

- Uporabniki sistema V-TEC SRL morajo biti v dobrem zdravstvenem stanju in ustrezno usposobljeni. Sistema V-TEC SRL ne smejo uporabljati nosečnice, mladoletne osebe ali osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog.
- Sistem V-TEC SRL se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom in v okviru njegovih omejitev. Za nadaljnja pojasnila se lahko obrnete na MSA.
- Za uporabo v skladu s sprejemljivimi lokacijami ([Razpredelnica 2 Sprejemljive lokacije pritrditve](#)) – Ne uporabljajte preko roba ali v situaciji, ko padec lahko povzroči stik z robom.
- Samo za enega uporabnika s telesno maso v razponu 60–140 kg (130 - 310 lbs) (vključno z orodji). Primerno za uporabo do 181 kg (400 lbs) (vključno z orodjem) samo v skladu s priporočili evropske agencije OSHA.
- Če se reševalna vrv med izvlekom iz ohišja sprosti, se z veliko hitrostjo navije nazaj in lahko povzroči poškodbe ali smrt. Pazite, da se reševalna vrv ne uvleče nenadzorovano.
- NE presežite najvišjih sil pri zaustavitvi padca, ki so določene v veljavnih standardih ali podsistemskih komponentah.
- Sidrišče mora biti sposobno podpreti zahtevano obremenitev. Za podrobnosti o trdnosti sidrišča glejte navodila za uporabo [Razpredelnica 1 Sistemska zahteva](#).

- Pritrdite samo na lokacijah, ki so predstavljene v poglavju [Razpredelnica 2 Sprejemljive lokacije pritrditve](#) v navodilih za uporabo.
- Zagotovite, da je razpoložljiva razdalja za padec večja od razdalje za padec, prikazane v poglavju [Razpredelnica 2 Sprejemljive lokacije pritrditve](#) v navodilih za uporabo.
- Preprečite padec z nihanjem in trčenje ob predmete na ali ob poti padca. Padec z nihanjem lahko poveča razdaljo padca. Vedno odstranite ovire pod delovnim območjem, da zagotovite prosto pot za padec. Na delovnem območju naj ne bo ovir, razbitin, nevarnosti spotikanja, razlitij ali drugih nevarnosti, ki bi lahko ogrozile varno delovanje sistema za zaščito pred padcem. Sistema V-TEC SRL NE uporabljajte, če usposobljena oseba ni pregledala delovnega mesta in ugotovila, da je mogoče odpraviti prepoznane nevarnosti ali preprečiti izpostavljenost tem nevarnostim.
- Izdelki MSA za zaščito pred padcem se ne smejo uporabljati pod vplivom drog ali alkohola.
- Kadar preverjate, ali se je kavelj oz. vponka zaklenila, se NE zanašajte samo na občutek ali zvok. Pred uporabo vponke se prepričajte, da sta zaskočka in varovalo zaprta.
- NE uporabljajte za zaustavitev padcev zaradi padanja premikajočih mas, npr. žita, peska in tekočin.
- Če je sistem V-TEC SRL poškodovan ali je bil izpostavljen silam ob zaustavitvi padca oz. silam udarca, ga nemudoma umaknite iz uporabe in označite z napisom »NI ZA UPORABO«, dokler se ne da v uničenje.
- Zaradi narave nekaterih vrst zaustavitve padca je mogoče, da se kazalnik zaustavitve padca ne sproži. V primeru, da je sistem V-TEC SRL izpostavljen silam ob zaustavitvi padca in se kazalnik zaustavitve padca ne sproži, je treba sistem V-TEC SRL umakniti iz uporabe in označiti z napisom »NI ZA UPORABO«, dokler ni uničen.
- Če se sproži kazalnik zaustavitve padca, sistem V-TEC SRL takoj umaknite iz uporabe in ga označite z napisom »NI ZA UPORABO«, dokler ni uničen.
- Sistema V-TEC SRL ne puščajte nameščenega v okoljih, ki lahko povzročijo škodo ali poslabšanje delovanja izdelka. Za navodila za nego in pregled glejte navodila za uporabo.
- Kemične nevarnosti, vročina in rja lahko poškodujejo sistem V-TEC SRL. V takem okolju morajo biti pregledi pogostejši.
- Izogibajte se uporabi sistema V-TEC SRL v bližini gibljivih strojev, električnih nevarnosti ali abrazivnih površin ali v prisotnosti prekomerne vročine, odprtega plamena ali staljene kovine. NE uporabljajte v okolju s temperaturami, ki so izven razpona od -40°C do 54°C (-40°F - 130°F).
- Sistema V-TEC SRL ne uporabljajte v bližini električne opreme ali kjer lahko pride do stika z visokonapetostnimi vodi. Kovinske komponente sistema V-TEC SRL lahko prevajajo električni tok, kar povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega toka.
- Odstranite vse površinske kontaminacije, med drugim beton, štuk, strešni material itd., ki bi lahko pospešili odrez ali odrgnjenje pritrdjenih komponent.
- Spreminjanje in namerna napačna uporaba te opreme NI dovoljena. Opreme za varovanje pred padci NE uporabljajte za namene, drugačne od tistih, za katere je bila zasnovana. Opreme za varovanje pred padci NE uporabljajte za vlečenje, dviganje ali ravnanje z materialom.
- Sistem V-TEC SRL sme popraviti samo podjetje MSA ali fizične oz. pravne osebe, ki imajo pisno pooblastilo proizvajalca. Nepooblaščen popravila, spremembe, predelave in/ali dopolnjevanje niso dovoljeni.
- V primeru nadaljnje prodaje osebne varovalne opreme (OVO) je izjemno pomembno, da se priložijo navodila za uporabo, vzdrževanje in redne preglede.
- REŠEVANJE IN EVAKUACIJA: Uporabnik mora imeti pri sebi reševalni načrt in sredstva za izvedbo načrta. V načrtu je treba upoštevati opremo in posebno usposabljanje, ki je potrebno za takojšnjo reševanje v vseh predvidljivih razmerah. Če reševanje poteka iz zaprtega prostora z omejenim dostopom, je treba upoštevati določbe uredbe ameriške agencije OSHA št. 1910.146 in standarda ANSI št. Z117.1. Priporočljivo je zagotoviti sredstva za evakuacijo uporabnikov brez pomoči drugih. To običajno skrajša čas za umik na varno mesto in zmanjša ali prepreči tveganje za reševalce.

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

2.1 Datum prve uporabe

Datum, ko enoto vzamete iz embalaže.

Datum prve uporabe* dd / mm / ll

2.2 Datum naslednjega pregleda

Za označevanje nalepke, prikazane v razdelku [8 Oznake izdelka in nalepke](#) pod številko 15, v skladu s poglavjem [6 Pregledi pred uporabo in periodični pregledi](#) uporabite trajni označevalnik.

3 Predvidena uporaba in omejitve izdelka

Sistemi V-TEC SRL so predvideni za uporabo kot povezovalni element med varovalnim pasom za celotno telo in sidriščem (glejte [Razpredelnica 1 Sistemska zahteva](#)). Varovalni pas za celotno telo je edina sprejemljiva naprava za zaustavitev telesa, ki se lahko uporablja s sistemom V-TEC SRL. Če so sestavni deli dobavljeni kot del celotnega sistema, jih ni dovoljeno nadomestiti.

4 Namestititev in uporaba

Za reševanje v nujnih primerih, ki se lahko pojavijo med uporabo, je treba zagotoviti pisni načrt reševanja in sredstva za izvedbo.

Ta sistem V-TEC SRL je treba povezati s sidriščem. Priključek je treba pritrditi na predvideni pritrdilni element za zaustavitev padca na varovalnem pasu za celotno telo.

Zagotovite, da sta oba priključka V-TEC SRL združljiva s pritrdilnimi elementi, na katere sta pritrjena (da preprečite izpenjanje), in sta pred uporabo v celoti zaprta in zaklenjena. Glejte [Razpredelnica 1 Sistemska zahteva](#)

Prepričajte se, da je sistem V-TEC SRL pritrjen na združljivo sidro – prilagodljiva sidra, kot so sidrne vrvi ali napeljana med nogami ali pod rokami, ali ovita okoli strukture. Če se reševalna vrv med uporabo ne navija, jo v celoti izvlecite in pustite, da se počasi navije. Če se reševalna vrv pri navijanju še naprej zatika, se obrnite na podjetje MSA.

Med uporabo se reševalna vrv V-TEC SRL neovirano izvleče in znova navije. Pazite, da reševalna vrv ni napeljana med nogami ali pod rokami, ali ovita okoli strukture. Če se reševalna vrv med uporabo ne navija, jo v celoti izvlecite in pustite, da se počasi navije. Če se reševalna vrv pri navijanju še naprej zatika, se obrnite na podjetje MSA.

Ko sistema ne uporabljate, ga shranite tako, da je reševalna vrv v celoti navita, saj lahko dolgotrajna obdobja popolnega izvleka oslabijo povratno vzmet. Če se reševalna vrv sprosti, bo vlečni blažilnik preprečil prekomerno hitrost in zaščitil notranje dele pred poškodbami. Priključek lahko med potjo še vedno udari ob predmete, kar povzroči poškodbe teh predmetov in priključka.

Razpredelnica 1 Sistemska zahteva

SESTAVNI DEL	SL/IRAM/NBR	
Sidriščni priključek	EN 795* in/ali CEN/TS 16415	
Pasovje	EN 361*	
Priključki	EN 362*	
Strukturna trdnost	12 kN	
SESTAVNI DEL	ANSI/OSHA	CSA
Standardni sidriščni priključek	ANSI Z359.18	CSA Z259.13/CSA Z259.15
Standardni varovalni pas	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Standardni priključki	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Strukturna trdnost	3600 lbs (16 kN) certificirano 5000 lbs (22,5 kN) brez certifikata	5000 lbs (22,5 kN)

*Usklajeni/namenski standard

4.1 Razdalja za padec

Zagotovite zadostno razdaljo, da preprečite udarec ob oviro ali vodilni rob (npr. prečne tramove in nosilce) med padcem, saj premajhna razdalja, ovire in vodilni robovi lahko vplivajo na delovanje sistema V-TEC SRL.

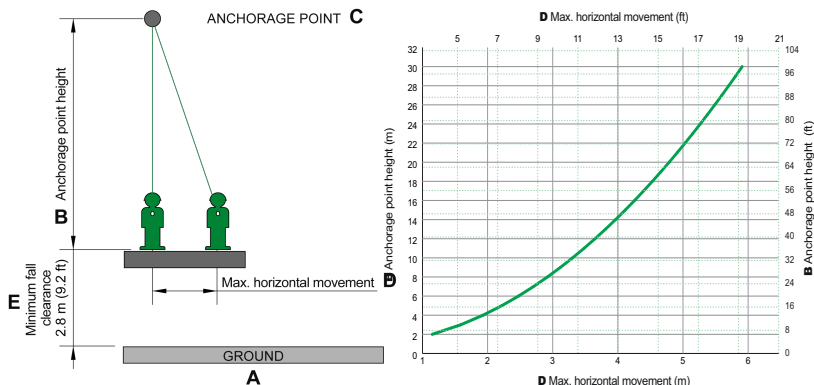
Za zmanjšanje tveganja padca z nihanjem, kjer lahko udarec ob predmete povzroči resne poškodbe, priporočamo pritrditev neposredno nad uporabnikom.

Najmanjša razdalja za padec je 2,8 m (9,2 ft). Razdalja za padec se izračuna kot navpična razdalja med delovnim odrom in prvo spodnjo oviro (npr. naslednji oder ali tla). Delovne omejitve se razlikujejo glede na lokacijo pritrditve. Glejte [Razpredelnica 2 Sprejemljive lokacije pritrditve](#).

Če je sistem V-TEC SRL pritrjen na sidrišče, ki lahko pri padcu odstopi oz. se sproži, npr. mrtvo sidro ali sidrna vrv, je treba minimalnim dovoljenim vrednostim, določenim v [Razpredelnica 2](#), prišteti še dodatno razdaljo.

Da bi zmanjšali možnost poškodbe pri padcu, je treba čim bolj zmanjšati razdaljo za padec.

Razpredelnica 2 Sprejemljive lokacije pritrditve



- A Tla
- B Višina sidrišča
- C Sidrišče
- D Najv. vodoravno gibanje
- E Najmanjša razdalja za padec

5 Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Zunanost sistema V-TEC SRL in reševalno vrv lahko po potrebi očistite z vlažno krpo in toplo vodo (največ 40 °C), pred uporabo pa osušite na zraku. Prekomerno kopičenje umazanije, barve itd. vpliva tako na navijanje kot moč reševalne vrvi.

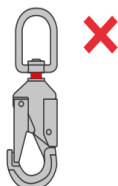
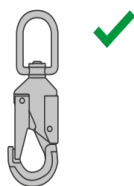
Sistem V-TEC SRL shranjujte ali prevažajte v hladnem, suhem, čistem okolju, stran od prahu, olja in neposredne sončne svetlobe. Med prevozom je treba napravo zaščititi, da se prepreči poškodbe ali kontaminacijo. Če je bil sistem V-TEC SRL skladiščen dlje časa, ga pred ponovno uporabo preglejte.

6 Pregledi pred uporabo in periodični pregledi

Varnost uporabnika temelji na trajni učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, zato je treba pred vsako uporabo opreme opraviti preglede pred uporabo. Redne preglede mora opraviti pristojna oseba v skladu s temi navodili. Interval je odvisen od uporabe ([Razpredelnica 4 Interval rednega pregleda](#)), lokalnih predpisov ali okoljskih pogojev in bo vsaj enkrat letno. O rezultatih pregleda je treba voditi evidenco. Primer dnevnika periodičnih pregledov lahko prenesete s spletne strani tega izdelka na naslovu <https://us.msasafety.com/latchways>, tako da kliknete zavihek »Literature« (Gradivo).

Razpredelnica 3 Pregledi pred uporabo

Pregledi pred uporabo	Metoda
Kazalnik obremenitve	Preverite, da kazalnik obremenitve ni aktiviran (slika 1).
Datum pregleda	Prepričajte se, da datum naslednjega pregleda še ni potekel.
Splošni pogoj	Če je mogoče, vizualno preverite znake večjih poškodb, obrabe, korozije ali kontaminacije tako zunaj kot znotraj ohišja.
Priključki in vidni kablji	Preverite vse vidne kable za kakršne koli znake korozije, prekomerne poškodbe ali kontaminacije. Zagotovite pravilno delovanje priključkov.
Izvlek/navijanje	Preverite izvlek in navijanje vrvi, tako da izvlečete celotno dolžino vrvi in jo pustite, da se nadzorovano vrne nazaj v ohišje. Premikanje vrvi mora biti gladko in neovirano (vzdržujte rahlo napetost reševalne vrvi, medtem ko se navija). Ponovite trikrat.
Zaklepanje	Močno povlecite za reševalno vrv in se prepričajte, da se naprava zaklene. Ponovite trikrat.



Slika 1 Kazalnik obremenitve

Razpredelnica 4 Interval rednega pregleda

Uporaba	Interval
Redka do manj pogosta	Letno (na 12 mesecev)
Zmerna do bolj pogosta	Polletno do letno (na 6–12 mesecev)
Zelo pogosta do neprekinjena	Četrtno do polletno (na 3–6 mesecev)

Sistema V-TEC SRL ni dovoljeno spremeniti ali dopolnjevati in ga je treba popraviti v skladu z navodili proizvajalca. Popravila naj izvaja tehnik.

6.1 Največja življenjska doba izdelka

Življenjska doba sistema V-TEC SRL se določi glede na stanje naprave, kot je predpisano, s pregledi pred uporabo in rednimi pregledi; ni fiksne življenjske dobe. Nadaljnja uporaba je odvisna od opravljenih pregledov pred uporabo in rednih pregledov. Življenjska doba se lahko skrajša glede na pogostnost in pogoje uporabe ali lokalne predpise.

Če je ugotovljena težava ali če je bil sistem V-TEC SRL izpostavljen padcu ali obstaja morebitni dvom o primernosti sistema V-TEC SRL, ga je treba označiti z napisom »ni za uporabo« in ga umakniti iz uporabe. Pred ponovno uporabo mora proizvajalec ali tehnik pisno potrditi, da je sistem V-TEC SRL opravil pregled. Če je sistem V-TEC SRL zaustavil padec ali ne more opraviti pregleda, ga je treba označiti z napisom »ni za uporabo« in ga poslati tehniku v popravilo ali za odstranjevanje.

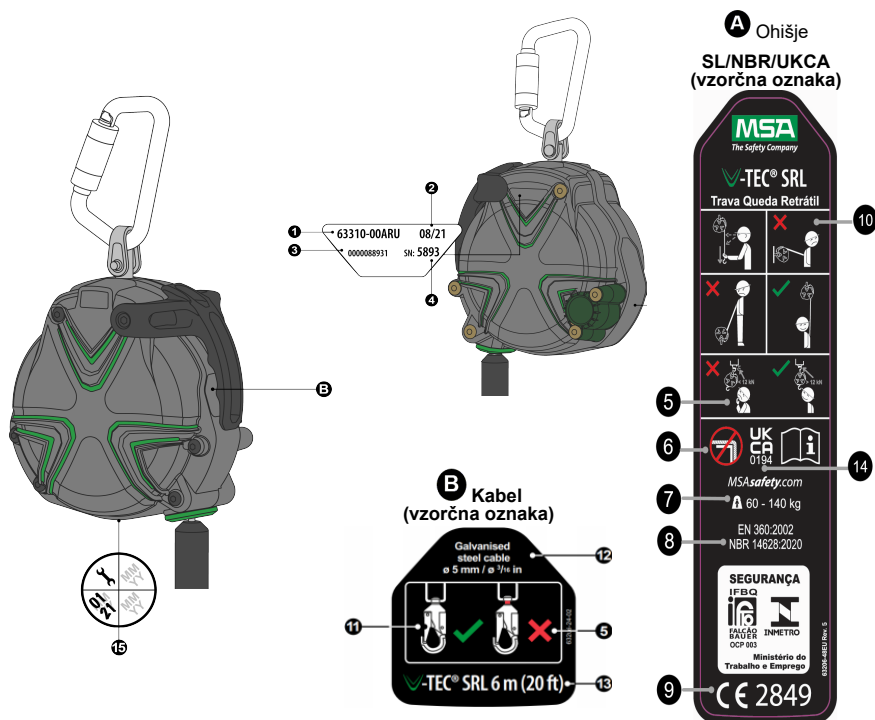
7 Materiali

Razpredelnica 5 Materiali

Sestavni del	Material
Ohišje	Polikarbonat
Boben	PC-ABS/aluminij/nerjaveče jeklo (10 m, 15 m)
Šasija, zaskočni elementi, zaklepni mehanizem, vrtljivi tečaj, glavna vzmet	Nerjavno jeklo
Reševalna vrv	Ø 5 mm pocinkano jeklo ali nerjaveče jeklo
Priključki	Jeklo

8 Oznake izdelka in nalepke

1	Številka modela	6	Ne uporabljajte preko roba	11	Kazalnik obremenitve
2	Datum proizvodnje mm/II	7	Nosilnost	12	Zasnova reševalne vrvi
3	Številka serije	8	Standard	13	Dolžina
4	Serijska številka	9	Številka priglašenega organa	14	Številka priglašenega/odobrenega organa
5	Ne uporabljajte	10	Opozorilo o izdelku	15	Datum naslednjega pregleda





UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre održavanja uređaja. Uređaj će raditi kako je predviđeno samo ako se koristi održava u skladu sa uputstvima proizvođača. U suprotnom, uređaj neće raditi kako je predviđeno, a osobe koje se oslanjaju na ovaj proizvod mogu pretrpeti teške povrede ili smrt.

Garancije na proizvod date od strane MSA su nevažeće ako se proizvod ne instalira i koristi u skladu sa instrukcijama u ovom uputstvu. Poštovanjem instrukcija štitite i sebe i vaše radnike.

Pročitajte i pridržavajte se UPOZORENJA i OPREZA u njima. Za dodatne informacije u vezi sa upotrebom ili popravkom pozovite 1-800-MSA-2222 tokom redovnog radnog vremena.

Izjava o usaglašenosti je dostupna na sledećoj vezi: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA je registrovana trgovačka marka MSA Technology, LLC u SAD, Evropi i drugim zemljama. Za sve druge trgovačke marke vidi <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, marka kompanije MSA
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Ujedinjeno Kraljevstvo
Velika Britanija
+44 (0) 800 066 2222

Za vaše lokalne kontakte kompanije MSA posetite našu web-stranicu www.MSAsafety.com

1 Sertifikati

Ova lična zaštitna sredstva (PPE) su u skladu sa Evropskom uredbom (EU) 2016/425 i Uredbom o PPE (EU) 2016/425 kako je zadržano u zakonu UK i izmenjeno.

ODOBRENJE CE	ODOBRENJE UKCA	IRAM
ovlašćeni organi SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irska (Broj ovlašćenog organa 2777)	odobreni organ za sertifikovanje proizvoda SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Ujedinjeno Kraljevstvo (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB Buenos Aires, Republika Argentina
faza proizvodne kontrole INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Holandija (Broj ovlašćenog organa 2849)	odobreni organ za nadzor lokacije INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ujedinjeno Kraljevstvo (AB0194)	

2 Opšte informacije



UPOZORENJE!

Ovaj Priručnik sa uputstvima za korisnika je odobren samo za upotrebu sa sledećim V-TEC SRL-ima:

- V-TEC SRL 6m (20ft)
- V-TEC SRL 7m (23ft)
- V-TEC SRL 10m (30ft)
- V-TEC SRL 15m (50ft)

Nepoštovanje ovog upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.



UPOZORENJE!

- Korisnici V-TEC SRL-a moraju biti medicinski zdravi i odgovarajuće obučeni. Trudne žene, maloletne osobe ili osobe pod uticajem alkohola ili droge ne smeju da koriste V-TEC SRL-ove.
- V-TEC SRL sme da se koristi samo za predviđenu namenu i u okviru njegovih ograničenja. Dalja objašnjenja možete dobiti kod MSA.
- Za upotrebu u skladu sa prihvatljivim lokacijama ([tabela 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#)) – Ne koristiti preko vodeće ivice ili u situaciji, u kojoj pad može izazvati kontakt sa ivicom.
- Samo za jednog korisnika težine u opsegu 60 - 140 kg (130 - 310 lbs) (zajedno sa alatom). Pogodno samo za upotrebu do 181 kg (400 lbs) (zajedno sa alatom) pod OSHA.
- Ako se uže otpusti dok je izvučeno, ono će se uvući velikom brzinom, i može dovesti do povrede ili smrti. Ne dozvoljavajte nekontrolisano uvlačenje užeta.
- NEMOJTE prekoračiti maksimalne sile hvatanja, navedene u važećim standardima ili komponentama pod-sistema.
- Sidrište mora da bude u mogućnosti da nosi neophodno opterećenje. Vidi [tabela 1 Zahtevi sistema](#) u Uputstvima za korisnika, za detalje o jačini sidrišta.

- Usidrite samo u lokacijama koje su prikazane u [tabela 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#), u Uputstvu za korisnika.
- Dostupna razdaljina pada mora da bude veća od one koja je prikazana u [tabela 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#), u Uputstvu za korisnika.
- Sprečite padanje sa njihanjem i sudar sa predmetima, u putanji pada ili pored nje. Padanje sa njihanjem može da poveća razdaljinu pada. Uvek uklanjajte smetnje ispod područja rada kako biste obezbedili čistu putanju pada. Na području rada ne sme da ima otpada, smetnji, opasnosti od saplitanja, prosipanih materijala ili drugih opasnosti koje bi mogle da utiču na bezbedan rad sistema za zaštitu od pada. NE koristite V-TEC SRL ako je kvalifikovana osoba pregledala radno mesto i utvrdila da identifikovane opasnosti ne mogu da se uklone i da ne može da se spreči izlaganje njima.
- MSA proizvodi za zaštitu od pada ne smeju da se koriste pod uticajem droga ili alkohola.
- NEMOJTE se oslanjati na osećaj ili zvuk da biste utvrdili pravilno zatvaranje kuke sa žičanom bravicom ili karabinera. Pre upotrebe proverite jesu li uklopna brava i držač zatvoreni.
- NE koristite za zaustavljanje pada zbog rušenja ili klizanje materijala, npr. žita, peska i tečnosti.
- Ako se V-TEC SRL ošteti ili ako bude izložen silama zaustavljanja pada ili silama udara, odmah mora da se isključi iz upotrebe i da se označi kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- Zbog prirode nekih događaja zaustavljanja pada, indikator za zaustavljanje pada se možda neće aktivirati. Ako je V-TEC SRL bio izložen silama zaustavljanja pada i ako se indikator za zaustavljanje pada nije aktivirao, V-TEC SRL mora ipak da se isključi iz upotrebe i da se označi kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- Ako se indikator za zaustavljanje pada aktivirao, V-TEC SRL mora odmah da se isključi iz upotrebe i da se označi kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- NE ostavljajte V-TEC SRL instaliran na u sredinama u kojima može da dođe do oštećenja ili gubitka vrednosti proizvoda. Pogledajte detalje u delovima za negu i inspekciju, u uputstvu za korisnika.
- Hemijske opasnosti, toplota i korozija mogu da oštete V-TEC SRL. U tim sredinama su potrebne češće inspekcije.
- Izbegavajte upotrebu V-TEC SRL-a pored pokretne mašinerije, električnih opasnosti ili abrazivnih površina ili kod prevelike toplote, otvorene vatre ili rastopljenog metala. NE koristite ga u sredinama u kojima je temperatura veća od -40 °C do 54 °C (-40 °F do 130 °F).
- NE koristite V-TEC SRL u blizini opreme pod naponom ili na mestima na kojima može da dođe do kontakta sa visokonaponskim vodovima. Metalne komponente V-TEC SRL-la mogu da omoguće protok struje, izazivajući opasan ili smrtonosni strujni udar.
- Uklonite sa površine svu prljavštinu, kao što je beton, malter, krovni materijali, itd., koji bi mogli da ubrzaju sečenje ili habanje prikačenih komponenti.
- Ova oprema NE sme da se promeni ili da se namerno koristi u nedozvoljene svrhe. NE koristite opremu za zaštitu od pada u druge svrhe, izuzev onih za koje je namenjena. NE koristite opremu za zaštitu od pada za vučenje, dizanje ili drugo rukovanje materijalom.
- Samo MSA ili osobe i subjekti sa pismenim ovlašćenjem od proizvođača smeju da obavljaju popravke na V-TEC SRL-u. Nisu dozvoljene nikakve neovlašćene popravke, izmene, promene i/ili dodaci.
- Ako se lična zaštitna sredstva (PPE) preprodaju, veoma je važno da se uputstva za upotrebu, održavanje i periodične provere obezbede na jeziku odredišta.
- SPASAVANJE I EVAKUACIJA: korisnik mora da ima pri ruci plan spasavanja i sredstva za njegovu primenu. Taj plan mora da obuhvata opremu i specijalnu obuku za sprovođenje hitnog spasavanja u svim predvidivim uslovima. Ako spasavanje treba da se obavlja iz ograničenog prostora, mora da se uzmu u obzir zahtevi regulative OSHA 1910.146 i ANSI Z117.1. Preporučljivo je da se obezbede sredstva za evakuaciju korisnika bez pomoći drugih. To će u principu skratiti vreme za stizanje na bezbedno mesto i smanjiti rizik po spasioce.

Nepoštovanje ovih upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

2.1 Datum prve upotrebe

Datum vađenja uređaja iz pakovanja.

Datum prve upotrebe: * dd / mm / gg

2.2 Datum sledećeg pregleda

Koristite trajni marker da biste označili etiketu kako je prikazano u [8 Oznake i etikete na proizvodu](#), broj 15, priloženu u skladu sa [6 Provere pre upotrebe i periodični pregledi](#).

3 Namensko korišćenje i ograničenja proizvoda

V-TEC SRL-i su namenjeni za upotrebu kao element za povezivanje između pojasa za celo telo i sidrišne tačke (vidi [tabela 1 Zahtevi sistema](#)). Pojas za celo telo je jedini prihvatljivi uređaj za držanje tela koji se može koristiti sa V-TEC SRL-om. Ako je isporučen kao deo celog sistema, komponente se ne smeju menjati.

4 Montaža i upotreba

Napisan plan spasavanja i sredstva za njegovu primenu uvek treba da budu na svom mestu, kako bi mogli da se spravite u hitnim situacijama tokom njegove upotrebe.

Ovaj V-TEC SRL treba povezati na sidrišnu tačku. Konektor treba da se prikači samo na određeni priključak za zaustavljanje pada na pojasu za celo telo.

Oba konektora za V-TEC SRL moraju biti kompatibilni sa priključcima na koje se povezuju (da bi se sprečilo vađenje) i da pre upotrebe budu potpuno zatvoreni i zaključani. Vidi [tabela 1 Zahtevi sistema](#)

Vodite računa da se V-TEC SRL priključi na kompatibilno sidrište – fleksibilna sidrišta, kao što su sidrišni vodovi ili konzolne strukture mogu da utiču na sposobnost V-TEC SRL-a da se zaključa u slučaju pada. Za dalje objašnjenje, obratite se kod MSA.

Kada se koristi, uže V-TEC SRL treba da se izvlači i uvlači bez oklevanja. Ne dozvolite da uže prolazi između nogu ili ispod ruku ili da se umota oko strukture. Ako se uže ne uvuče tokom upotrebe, izvucite ga do kraja i pustite ga da se polako uvuče. Ako uže i dalje okleva prilikom uvlačenja, obratite se kod MSA.

Kada se ne koristi, čuvajte uže potpuno uvučeno, jer duži periodi u potpuno izvučenom stanju mogu da oslabe oprugu za uvlačenje. Ako se uže oslobodi, amortizer uvlačenja će sprečiti preveliku brzinu i zaštititi unutrašnje delove od oštećenja. Konektor može i dalje da udari u predmete na njegovoj putanji, čime može doći do oštećenja tih predmeta, a i samog konektora.

tabela 1 Zahtevi sistema

KOMPONENTA	EN / IRAM / NBR	
Sidreni konektor	EN 795 * i/ili CEN/TS 16415	
Pojas	EN 361*	
Konektori	EN 362*	
Strukturna čvrstoća	12 kN	
KOMPONENTA	ANSI/OSHA	CSA
Sidreni konektor, standard	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Pojas, standard	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Konektori, standard	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Strukturna čvrstoća	3600 lbs (16 kN) sa sertifikatom 5000 lbs (22,5 kN) bez sertifikata	5000 lbs (22,5 kN)

*Harmonizovani/naznačeni standard

4.1 Razdaljina pada

Proverite da li je razdaljina dovoljno velika, da biste sprečili da tokom pada udarite u neku smetnju ili vodeću ivicu (npr. poprečne grede i nosače), nedovoljna razdaljina ili smetnje mogu da spreče funkcionisanje V-TEC SRL-a.

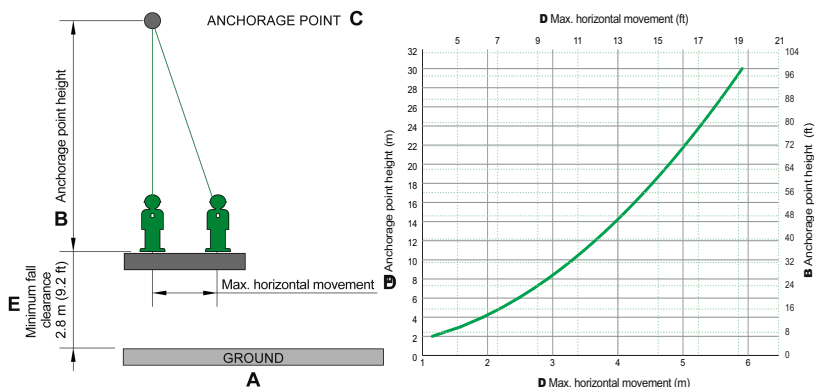
Da bi se smanjila opasnost od pada ljuljanjem, u situacijama u kojima udaranje u predmete može izazvati teške povrede, bilo bi bolje da je sidrište direktno iznad korisnika.

Minimalna razdaljina pada je 2,8 m (9,2 ft). Razdaljina pada se izračunava kao vertikalna razdaljina između radnje platforme i prve smetnje ispod (kao što je naredna platforma ili tlo). Radna ograničenja se razlikuju na osnovu lokacije sidrišta. Referenca [tabela 2 Prihvatljive lokacije sidrišta](#).

Ako je V-TEC SRL prikačen na sidrište koje se može iskriviti ili pomeriti prilikom pada, dodatno pomeranje tog uređaja se treba dodati minimalnom rastojanju, navedenom u [tabela 2](#).

Da bi se smanjila mogućnost povrede pri padu, treba uzeti u obzir najmanju razdaljinu pada.

tabela 2 Prihvatljive lokacije sidrišta



- A - tlo
- B - visina sidrišne tačke
- C - sidrišna tačka
- D - maks. horizontalno kretanje
- E - minimalna razdaljina pada

5 Čišćenje, održavanje i skladištenje

Ako je potrebno, spoljašnjost i uže V-TEC SRL-a mogu se očistiti vlažnom krpom i toplom vodom (maks. 40 °C) i ostaviti da se prirodno osuše pre upotrebe. Preterano nakupljanje nečistoće, boje, itd., može da dovede u pitanje i uvlačenje i jačinu užeta.

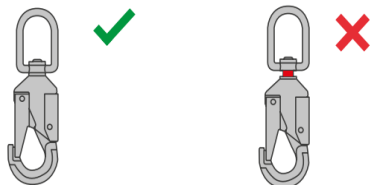
Čuvajte ili prenosite V-TEC SRL na hladnom, suvom i čistom mestu, zaštićeno od prašine, ulja i direktne sunčeve svetlosti. Tokom transporta, uređaj mora biti zaštićen da bi se sprečilo oštećenje ili zagađenje. Pregledajte V-TEC SRL nakon dužeg skladištenja, pre nego što ga vratite u upotrebu.

6 Provere pre upotrebe i periodični pregledi

Bezbednost korisnika leži na neprekidnoj efikasnosti i izdržljivosti opreme, pa se provere obavljaju pre svake upotrebe. Periodične preglede treba obavljati nadležna osoba u skladu sa ovim uputstvima. Interval diktiraju upotreba ([tabela 4 Interval periodičnih provera](#)), lokalni propisi i uslovi okruženja i treba da se obavlja najmanje jednom godišnje. Vodiče se evidencija o rezultatima ovih pregleda. Primerak periodičnog registra ispitivanja može se preuzeti na stranici ovog proizvoda na <https://us.msasafety.com/latchways>, klikanjem na jezičak Literatura.

tabela 3 Provere pre upotrebe

Provere pre upotrebe	Metod
Indikator opterećenja	Indikator opterećenja ne sme biti aktiviran (slika 1).
Datum pregleda	Datum sledećeg pregleda se ne sme propustiti.
Opšte stanje	Gde je moguće, obavite vizuelni pregled za znakove teškog oštećenja, habanja, korozije ili zagađenja, kako spolja, tako i unutar kućišta.
Konektori i vidljivo žičano uže	Proverite svu vidljivu žičanu užad za znakove korozije, teškog oštećenja ili zagađenja. Uverite se u pravilan rad konektora.
Izvlačenje / uvlačenje	Proverite izvlačenje i uvlačenje tako što ćete izvući celu dužinu užeta i pustiti ga da se kontrolisano uvuče nazad u kućište. Rad užeta treba da bude smiren i bez oklevanja (održavajte lagano zatezanje užeta dok se uvlači). Ponovite tri puta.
Zaključavanje	Oštro povucite užu i proverite da li se uređaj zaključava. Ponovite tri puta.



slika 1 Indikator opterećenja

tabela 4 Interval periodičnih provera

Upotreba	Interval
Retko do slabo	Godišnje (12 meseci)
Srednje do jako	Jednom do dva puta godišnje (6-12 meseci)
Teško do neprekidno	Tromesečno ili polugodišnje (3-6 meseci)

V-TEC SRL-ovi ne smeju da se modifikuju ili da se dodaju i mora da se popravljaju u skladu sa uputstvima proizvođača. Popravke treba da obavlja tehničar.

6.1 Maksimalni vek proizvoda

Upotrebni vek V-TEC SRL-a određuje stanje uređaja kako je propisano u delovima Provere pre upotrebe i Periodični pregledi; ne postoji fiksni upotrebni vek. Nastavak upotrebe zavisi od uspešnog ispitivanja pre upotrebe i periodičnih pregleda. Vek trajanja se može smanjiti zbog učestalosti i uslova upotrebe ili lokalnih propisa.

Ukoliko se pojavi problem, ako je V-TEC SRL bio izložen padu ili u drugim slučajevima sumnje u pogodnost V-TEC SRL-a, ovaj će biti označen kao „neupotrebljiv“ i povučen iz upotrebe. Pre slanja u servis, proizvođač ili tehničar treba pismeno da potvrdi da je V-TEC SRL uspešno prošao ispitivanje. V-TEC SRL-ovi koji već jesu ublažili pad ili oni koji nisu uspešno prošli inspekciju, biće označeni kao „neupotrebljivi“ i predati tehničaru da ih ukloni ili popravi.

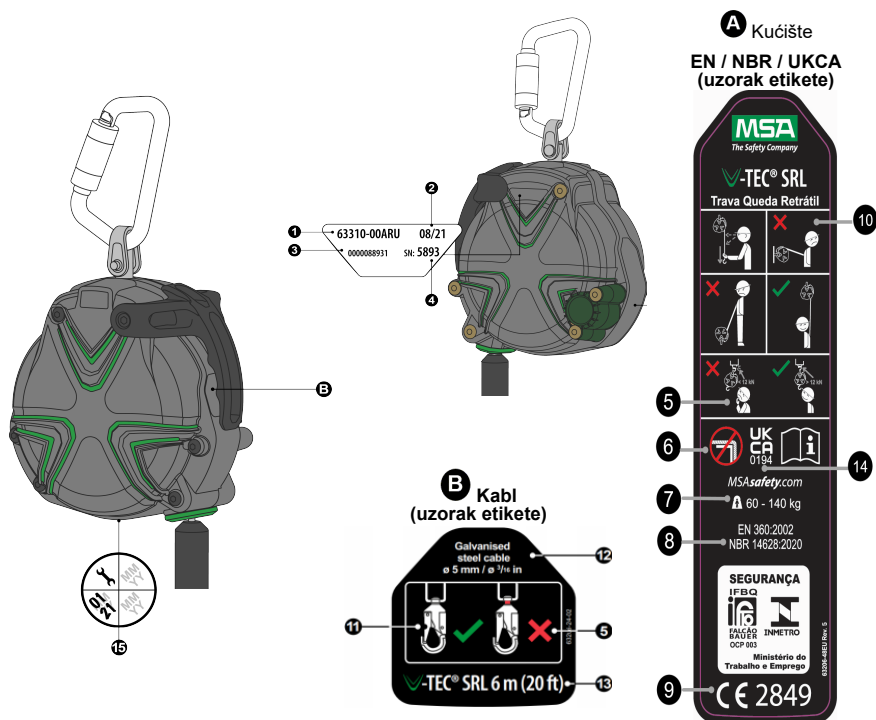
7 Materijali

tabela 5 Materijali

Komponenta	Materijal
Kućište	Polikarbonat
Bubanj	PC-ABS / aluminijum / nerđajući čelik (10m, 15m)
Šasija, šape, mehanizam zaključavanja, obrtni prsten, glavna opruga	Nerđajući čelik
Uže za spasavanje	Galvanizovani ili nerđajući čelik Ø 5 mm
Konektori	Čelik

8 Oznake i etikete na proizvodu

1	Broj modela	6	Ne koristiti preko vodeće ivice	11	Indikator opterećenja
2	Datum proizvodnje mm/gg	7	Kapacitet	12	Konstrukcija užeta
3	Broj partije	8	Standard	13	Dužina
4	Serijski broj	9	Broj ovlašćenog organa	14	Broj ovlašćenog/odobrenog organa
5	Ne koristi	10	Upozorenje za proizvod	15	Datum sledećeg pregleda





VARNING!

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder underhåller enheten. Enheten fungerar endast som den ska om den används och underhålls i enlighet med tillverkarens anvisningar. Om den inte fungerar som den ska kan personer som är beroende av enheten skadas allvarligt eller dödas.

De av MSA utfästa garantierna för produkten upphör att gälla om produkten inte installeras och användas enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Genom att följa instruktionerna skyddar du dig själv och andra. Läs och följ de VARNINGAR och uppmaningar om FÖRSIKTIGHET som finns. För ytterligare information om användning eller reparation, ring 1-800-MSA-2222 under normal arbetstid.

Försäkringen om överensstämmelse finns på följande länk: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA är ett registrerat varumärke som tillhör MSA Technology, LLC i USA, Europa och andra länder. För alla andra varumärken besök <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



The Safety Company

Latchways plc, ett MSA-varumärke
Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, Storbritannien
Storbritannien
+44 (0) 800 066 2222

Dina lokala MSA-kontakter hittar du på vår webbplats www.MSAsafety.com

1 Godkännanden

Denna personliga skyddsutrustning överensstämmer med förordning (EU) 2016/425 och PPE-förordningen (EU) 2016/425, såsom den har behållits i brittisk lagstiftning och ändrats.

CE-GODKÄNNANDE	UKCA-GODKÄNNANDE	IRAM
Anmält organ SATRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P Irland (Anmält organ nr 2777)	Godkänt organ för produktcertifiering SATRA Technology Centre Limited Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD Storbritannien (AB0321)	Instituto Argentinode Normalización y Certificación Perú 552/6 C1068AAB BuenosAires, Republiken Argentina
Tillverkningskontrollfas INSPEC International B.V. Beechavenue 54 1119 PW Schiphol - Rijk, Nederländerna (Anmält organ nr 2849)	Godkänt organ för platsövervakning INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, Greater Manchester M6 6AJ Storbritannien (AB0194)	

2 Allmän information



WARNING!

Denna bruksanvisning är endast godkänd för användning med följande V-TEC SRL:

- V-TEC SRL 6 m
- V-TEC SRL 7 m
- V-TEC SRL 10 m
- V-TEC SRL 15 m

Om denna varning inte följs kan det leda till allvariga personskador eller dödsfall.



WARNING!

- Användare av V-TEC SRL ska vara vid god hälsa och vara lämpligt utbildade. V-TEC SRL får inte användas av gravida, minderåriga eller personer som är påverkade av alkohol eller droger.
- V-TEC SRL får endast användas för sitt avsedda ändamål och inom sina begränsningar. Ytterligare klargörande kan erhållas från MSA.
- För användning på godtagbara platser ([Tabell 2 Godkända förankringsplatser](#)) – Använd inte över en kant eller i en situation där ett fall kan leda till kontakt med en kant.
- Endast avsedd för enskild användare inom viktområdet 60–140 kg (inklusive verktyg). Lämplig för användning upp till 181 kg (inklusive verktyg) enligt OSHA.
- Om livlinan släpps när den är utdragen ur höljet, dras den in med hög hastighet och kan leda till skada eller dödsfall. Låt inte livlinan dras in okontrollerat.
- Överskrid INTE de maximala fallstoppskrafterna som föreskrivs enligt gällande standarder eller delsystemets komponenter.
- Förankringen måste kunna bära den nödvändiga lasten. Se [Tabell 1 Systemkrav](#) i bruksanvisningen för information om förankringens hållfasthet.
- Förankringar får endast placeras enligt [Tabell 2 Godkända förankringsplatser](#) i bruksanvisningen.

- Säkerställ att det aktuella fria fallutrymmet är större än det fria fallutrymmet som anges i [Tabell 2 Godkända förankringsplatser](#) i bruksanvisningen.
- Förhindra pendelfall och kollision med föremål i eller nära fallvägen. Pendelfall kan öka fallavståndet. Avlägsna alltid hinder under arbetsområdet för att säkerställa en fri fallväg. Håll arbetsområdet fritt från skräp, hinder, snubbelrisker, spill eller andra risker som kan påverka en säker användning av fallskyddssystemet. ANVÄND INTE V-TEC SRL utan att en kvalificerad person först har inspekterat arbetsplatsen och avgjort att det inte är möjligt att eliminera identifierade risker eller förhindra att utsätts för dem.
- MSA fallskyddsprodukter får inte användas av personer som är påverkade av droger eller alkohol.
- Lita INTE endast på din känsla och hörsel när du kontrollerar att en ställningskrok eller karbinhake sitter fast ordentligt. Kontrollera att öppningen och stängningsarmen är stängda före användning.
- Använd INTE enheten för att bromsa fall på grund av rasmassor i rörelse, t.ex. såd, sand eller vätskor.
- Om V-TEC SRL har skadats eller utsatts för fallstoppskrafter eller stötkrafter ska den omedelbart tas ur bruk och märkas med "Använd ej" tills den kasseras.
- Det är möjligt att fallindikatorn inte utlöses vid vissa typer av fall. Om V-TEC SRL har utsatts för fallstoppskrafter och fallindikatorn inte har utlösts, måste V-TEC SRL ändå tas ur bruk och märkas med "Använd ej" tills den kasseras.
- Om fallindikatorn har utlösts ska V-TEC SRL omedelbart tas ur bruk och märkas med "Använd ej" tills den kasseras.
- Lämna INTE V-TEC SRL monterad i miljöer som kan orsaka skador eller försämringar på produkten. Se bruksanvisningen för information om underhåll och inspektion.
- Kemiska risker, hög värme och korrosion kan skada V-TEC SRL. I sådana fall krävs tätare kontroller.
- Undvik att använda V-TEC SRL nära rörliga maskindelar, elektriska risker eller nötande ytor eller i närvaro av stark värme, öppen låga eller smält metall. Använd INTE V-TEC SRL vid temperaturer utanför området -40 °C till +54 °C.
- Använd INTE V-TEC SRL nära strömförande utrustning eller där det finns risk för kontakt med högspänningsledningar. Metallkomponenter i V-TEC SRL kan leda ström och orsaka elstöt eller dödlig elchock.
- Avlägsna föroreningar på ytan som t.ex. betong, gipsbruk, taktäckningsmaterial etc. som kan påskynda skär- och nötskador på anslutna komponenter.
- Utför INTE ändringar på utrustningen och missbruka den inte avsiktligt. Använd INTE fallskyddsutrustningen för andra ändamål än de som den är konstruerad för. Använd INTE fallskyddsutrustningen för bogsering, lyft eller materialhantering.
- Endast MSA eller personer eller organisationer med skriftligt tillstånd från tillverkaren får utföra reparationer på V-TEC SRL. Icke-auktoriserade reparationer, modifikationer, förändringar och/eller tillägg är inte tillåtna.
- Om den personliga skyddsutrustningen säljs vidare är det mycket viktigt att instruktioner för användning, underhåll och regelbunden kontroll tillhandahålls på destinationslandets språk.
- RÄDDNING OCH EVAKUERING: användaren måste ha en räddningsplan och medlen för att genomföra den. I räddningsplanen ska det tas hänsyn till den utrustning och särskilda utbildning som krävs för att genomföra en snabb räddningsinsats under alla förutsebara förhållanden. Om räddningen ska ske från ett trångt utrymme måste bestämmelserna i OSHA 1910.146 och ANSI Z117.1 beaktas. Vi rekommenderar att tillhandahålla medel för en evakuering av användaren utan hjälp från andra. Detta minskar normalt tiden att komma till en säker plats och minskar eller eliminerar risken för räddningspersonalen.

Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvariga personskador eller dödsfall.

2.1 Första användningsdatum

Datomet när enheten tas ut ur förpackningen.

Första användningsdatum* dd/mm/åå

2.2 Datum för nästa kontroll

Använd en permanent markeringspenna för att märka etiketten som visas i [8 Produktmärkning och etiketter](#), nummer 15 enligt [6 Kontroller före användning och återkommande kontroll](#).

3 Avsedd användning och produktbegränsningar

V-TEC SRL är avsedd att användas som ett kopplingselement mellan en helsele och en förankringspunkt (se [Tabell 1 Systemkrav](#)). En helsele är den enda kroppsfasthållningsanordningen som är godkänd att användas med V-TEC SRL. Komponenter som levereras som en del av ett komplett system får inte bytas ut.

4 Montering och användning

En skriftlig räddningsplan och resurser att genomföra den ska finnas för att hantera nödsituationer som kan uppkomma under användningen.

Denna V-TEC SRL ska kopplas till en förankringspunkt. Kopplingen ska fästas i fallskyddsfästet i en helsele.

Kontrollera att båda V-TEC SRL-kopplingsanordningarna är kompatibla med fästena som de ansluts till (för att förhindra att de öppnas) och att de är helt stängda och låsta före användning. Se [Tabell 1 Systemkrav](#).

Kontrollera att V-TEC SRL är fäst i en kompatibel förankring – flexibla förankringar som förankringslinor eller utskjutande konstruktioner kan påverka förmågan hos V-TEC SRL att låsa vid ett fall. Kontakta MSA för mer information.

Livlinan i V-TEC SRL dras ut och in utan att kärva under användning. Livlinan får inte passera mellan benen eller under armarna eller lindas runt byggnadsdelar. Om livlinan inte dras in när den används ska du dra ut den helt och sedan låta den dras in långsamt. Kontakta MSA om livlinan fortsätter att kärva när den dras in.

När enheten inte används ska den förvaras med livlinan helt indragen. Om linan är helt utdragen under längre perioder kan indragningsfjädern försvagas. Om livlinan släpps förhindrar indragningsdämparen att den dras in för fort och skyddar därmed de inre delarna från skada. Kopplingsanordningen kan fortfarande träffa föremål på sin väg och orsaka skador på dessa föremål och på kopplingsanordningen.

Tabell 1 Systemkrav

KOMPONENT	EN/IRAM/NBR	
Förankringspunkt	SS-EN 795* och/eller CEN/TS 16415	
Bandställ	SS-EN 361*	
Kopplingsanordningar	SS-EN 362*	
Konstruktionshållfasthet	12 kN	
KOMPONENT	ANSI/OSHA	CSA
Standard för förankringsutrustning	ANSI Z359.18	CSA Z259.13/CSA Z259.15
Standard för helselar	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Standard för kopplingsanordningar	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Konstruktionshållfasthet	16 kN certifierad 22,5 kN ej certifierad	22,5 kN

*Harmoniserad/utpekad standard

4.1 Fritt fallutrymme

Se till att det finns tillräckligt avstånd för att förhindra att du träffar ett hinder eller en framkant (t.ex. tvärbjälkar och balkar) vid ett fall. Otillräckligt avstånd, hinder och framkanter kan förhindra att V-TEC SRL fungerar.

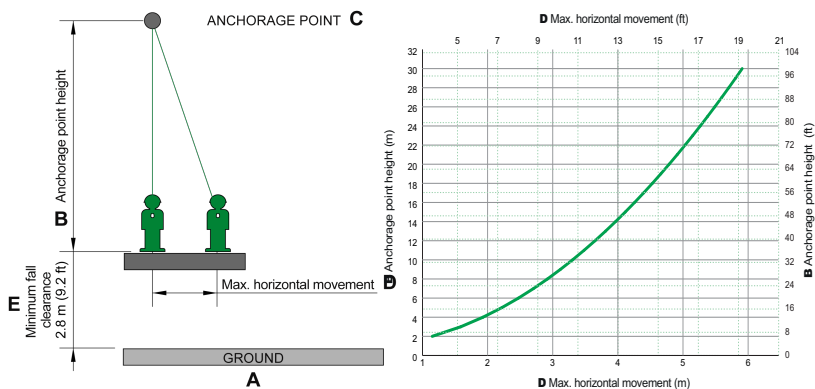
För att minska risken för pendelfall, där föremål som träffas kan orsaka allvarlig skada, bör förankringen göras direkt ovanför användaren.

Det minsta fria fallutrymmet är 2,8 m. Fritt fallutrymme beräknas som det vertikala avståndet mellan arbetsplattformen och det första hindret därunder (t.ex. nästa plattform eller marken). Arbetsgränserna varierar beroende på förankringsplats. Referens [Tabell 2 Godkända förankringsplatser](#).

Om V-TEC SRL är fäst i en förankring som kan böja sig eller utlösas vid ett fall, t.ex. en dödviktsförankring eller en förankringslina, ska den tillkommande utlösningen av denna enhet läggas till de minimiavstånd som anges i [Tabell 2](#).

För att minska risken för skador vid ett fall ska fallhöjden minimeras.

Tabell 2 Godkända förankringsplatser



- A Mark
- B Förankringspunktens höjd
- C Förankringspunkt
- D Max. Horisontell rörelse
- E Minsta fallutrymme

5 Rengöring, underhåll och förvaring

Vid behov kan utsidan på V-TEC SRL och livlinan rengöras med en fuktig trasa och varmt vatten (max. 40 °C). Låt den sedan självtorka. Kraftig ansamling av smuts, färg etc. kan ha negativ inverkan på både livlinans inrullning och hållfasthet.

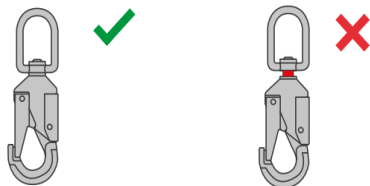
Förvara och transportera V-TEC SRL på en sval, torr och ren plats skyddad från damm, olja och direkt solljus. Under transport ska enheten skyddas för att förhindra skada och förorening. Kontrollera V-TEC SRL efter längre förvaringstid innan den tas i bruk igen.

6 Kontroller före användning och återkommande kontroll

Användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Därför ska en inspektion före användning utföras före varje användningstillfälle. Periodiska kontroller ska utföras av en kompetent person i enlighet med dessa anvisningar. Intervallet bestäms av användningen ([Tabell 4 Intervall för periodiska kontroller](#)), lokala föreskrifter eller miljöförhållanden, och kontrollen ska göras minst en gång per år. Resultaten av kontrollerna ska dokumenteras. Ett exempel på periodisk logg av kontroller kan laddas ned från denna produkts sida på <https://us.msasafety.com/latchways> under fliken Litteratur.

Tabell 3 Förhandskontroller

Förhandskontroller	Metod
Lastindikator	Kontrollera att lastindikatorn inte har löst ut (figur 1).
Kontrolldatum	Kontrollera att datumet för nästa kontroll inte har överskridits.
Allmänt skick	Undersök där det är möjligt om det finns tecken på allvarlig skada, slitage, korrosion eller förorening, både på utsidan och inne i höljet.
Kopplingsanordningar och synlig lina	Kontrollera om det finns tecken på korrosion, onormalt skada eller förorening på den synliga delen av linan. Kontrollera att kopplingsanordningarna fungerar korrekt.
Ut- och indragning	Kontrollera linans ut- och indragning genom att dra ut hela linan och sedan låta den dras tillbaka in i huset på ett kontrollerat sätt. Linan ska löpa mjukt och jämnt (håll linan lätt spänd medan den dras in). Upprepa tre gånger.
Låsning	Kontrollera att enheten låser genom att dra ut livlinan med ett kraftigt ryck. Upprepa tre gånger.



Figur 1 Lastindikator

Tabell 4 Intervall för periodiska kontroller

Användning	Intervall
Sällan till ibland	En gång om året (12 månader)
Måttlig till ofta	En gång i halvåret till en gång om året (6–12 månader)
Mycket ofta till kontinuerlig	En gång i kvartalet till en gång i halvåret (3–6 månader)

V-TEC SRL får inte förändras eller kompletteras och ska repareras enligt tillverkarens instruktioner. Reparationer ska utföras av en tekniker.

6.1 Produktens maximala livslängd

Livslängden på V-TEC SRL avgörs av enhetens skick enligt vad som föreskrivs för kontrollerna före användning och de periodiska kontrollerna; det finns ingen bestämd livslängd. Om produkten kan fortsättas att användas beror på om den klarar kontrollerna före användning och de periodiska kontrollerna. Livslängden kan förkortas av hur ofta och under vilka förhållanden utrustningen används eller på grund av lokala föreskrifter.

Om ett problem upptäcks, om V-TEC SRL har utsatts för ett fall eller om något tvivel föreligger om huruvida det är lämpligt att använda V-TEC SRL ska utrustningen märkas med "Använd ej" och tas ur bruk. Innan utrustningen tas i bruk igen ska tillverkaren eller en tekniker skriftligen bekräfta att V-TEC SRL har godkänts vid kontrollen. V-TEC SRL som har dämpat ett fall eller inte klarar kontrollen ska märkas med "Använd ej" och skickas till en tekniker för reparation eller kassering.

7 Material

Tabell 5 Material

Komponent	Material
Hölje	Polykarbonat
Trumma	PC-ABS/aluminium/rostfritt stål (10 m, 15 m)
Chassi, spärrhakar, låsmekanism, svivel, huvudfjäder	Rostfritt stål
Livlina	Ø 5 mm galvaniserat stål eller rostfritt stål
Kopplingsanordningar	Stål

8 Produktmärkning och etiketter

1	Modellnummer	6	Använd inte över en kant	11	Lastindikator
2	Tillverkningsdatum mm/åå	7	Kapacitet	12	Livlinekonstruktion
3	Satsnummer	8	Standard	13	Längd
4	Serienummer	9	Det anmälda organets identifikationsnummer	14	Det anmälda/godkända organets identifikationsnummer
5	Får ej användas	10	Produktvarning	15	Datum för nästa kontroll

